

المذهب

في الرد على المهدتب

فيما وقع في القرآن من المعرب

للإمام جلال الدين السيوطي

تحقيق

الدكتور عبد الحميد العوني

الناشر

مكتبة الثقافة الدينية

المُلهَّدَبُ في الردِّ على المهذبِ

فيما وقع في القرآن من المعرَّب
للإمام جلال الدين السيوطي

تحقيق
الدكتور عبد الحميد العوني

الناشر
مكتبة الثقافة الدينية

بِسْمِ اللَّهِ
الرَّحْمَنِ
الرَّحِيمِ

تقديم

العربية لسان الله ؛ وفي قوله قرآنًا عربيًا ست مرات في كتاب محمد ﷺ بيان وعلم وإتقان، وحجة وبرهان؛ والعجز فينا إن لم ندرك الغاية أو نحقق الآية، وإلى الآن لم يُجب عالم سابق أو معاصر على كل ما أثير في معرب القرآن، لإعادته إلى الأصل، فيكون منطوق وصريح الكتاب القول الفصل، ونحن ندرك يقينًا واعتقادًا أنه كلام السماء ليس بالهزل، أوحى به، وقال عن نفسه كتابًا محفوظًا من اللوح إلى اليوم الآخر.

قال الشافعي، بهذا المعنى في رسالته (ولا نعلمه يحيط بجميع علمه إنسان غير نبي) والبحث عَصِي لا يتوقف طلبًا للتحقق، ولا أقول الحقيقة، لأن حقيقة القرآن من علم الرحمان، لكنى أعدت بتبصر عليم وتواضع حلیم كل ما استشكله المفسرون في لغات أخرى إلى لسانهم في أصوله القديمة، ومراجع الألسن جميعًا، والكتب السماوية التي سبقت؛ وهو اجتهاد توخى الدقة، وطلب الرصانة ما استطعت إلى ذلك سبيلا، لم يمس هبة الصحابة [على رأسهم حبر الأمة عبد الله بن عباس لأنه قال كغيره بالمعرب في القرآن] ولا علماء الأثر واللغويين الكبار وأئمة عظام، اختلفنا مع نظراتهم، لأن قصدي إثبات أن آيات الله مبینات بلسان عربي مبين، كما نطق كلام الختم المختوم، وإعجاز القرآن أنه تحدث بألفاظ سبقت في الأجداد لم يدركها المعاصرون، وأكدت أن هذا الكلام لم ينزل بلسان قرشي ولا بلسان القوم، إنما بلسان عربي سابق ولاحق مما أعجز المتأخرين؛ والله له علم ما ظهر وما

بقى وما اندثر، وتلك آيته سبحانه جلّ وعلاً وتبارك وبارك صنيعى إن شاء
الله، وهو الموفق فى كل تدبير وتقرير وتعبير أفردت به هذا المصنف، والله
الشكر والحمد.

[ولله الكتاب كله آمين]

عبد الحميد العونى

الخميس ١٨ فبراير ٢٠١٠

ملاحظات:

- اعتمدت فى الالفاظ المشكّلة على كتاب الإمام جلال الدين السيوطى «المهذب فيما وقع فى القرآن من العرب»، من تقديم وتحقيق الدكتور التهامى الراجى الهاشمى طبعة صندوق إحياء التراث الإسلامى المشترك بين المملكة المغربية والإمارات المتحدة، ولم يذكر الكتاب رقم الطبعة ولا تاريخ الطبع.
- لم أ فهرس المصادر العربية لشهرتها، وركزت على ذكر المصادر الأجنبية، لأن تدقيق كل معرب يكون فى مراجعه، ومن جهة أخرى، لتخفيف حواشى الكتاب

• حرف الهمزة •

١ - أباريق:

من الآية ١٨ فى السورة ٥٦ (الواقعة) لقوله تعالى: ﴿بِأَنْوَابٍ وَأَبَارِيقَ وَكَأْسٍ مِنْ مَعِينٍ﴾ (١٨).

قال الثعالبي أنها فارسية فى كتابه فقه اللغة وكتابه الزينة وقال الجوالقي أنها أحد شيئين من الفارسية: طريق الماء أو صب الماء على هيئة أو روية وبطء، كريق أو غسل الفاكهة المصبوب، وأباريق، ريق الأب أو اللب، ويطلق اللفظ على الفاكهة إن فاض غسلها أو ريقها من لبها إلى خارجها. وصب الماء على هيئة كخروج ريق أو غسل الفاكهة من لبها فى لفظه العربى، وقد نُقِلَ إلى الفارسية أداة أو إناء بلسان يَصُبُّ الماء منه كما الفاكهة تصب ريقها؛ والعربية ركبت قديماً وحديثاً، وقبلت التركيب على أسماء الأعلام فنقول «أبو مالك» اسماً واحداً وهو مركب، ونفسه ما كان لإبريق وجمعه أباريق، والبريق ما يلمع من الشمس من الماء على الشجر، ويكون الأبرق ما برق ولمع، والأبرق ما لمع من الأشياء. والإبريق: السيف الشديد البريق ويجمع على أباريق والسيف لسان الحديد القاطع، فكل ما يشبهه اللسان بريق، أو بريق على ما تجرى عليه الفاكهة إبريق وأباريق، وما يكون بريقه برقًا أباريق.

قال ابن الأحمر: تعلق إبريقًا، وظهر جعبةً لِيُهْلِكَ حَيًّا ذا زهدٍ وجامل،
ويقصد اللامع في الحرب: السبق، وعن كراع قال: سُمِّيَ به لفعله، وقد
تسمى الأكواب أباريق لفعلها وتَلَوُّثُها. ويقال جازية إبريق: براقه الجسم،
والكوب ما كان به عمق والإبريق ما لمع والكأس على ما حمل.

والأباريق من الإبريق لبرقه، أى ما يدهش المرء لنظرته، وفي حديث
عمرُو أنه كتب إلى عمر: إن البحر خلق عظيم يركبه خلق ضعيف دودٌ على
عود بين غَبَقٍ وبرق، أى حيرة ودهشة، وأباريق على أفاعيل كأقاول من قول
أى برق، سُمِّيَ به الإناء لفعله، فيسْكُبُ كالبرق فى السرعة أو على تلؤلؤه
البرق على الحالة، أما من قال بالبرق لفظًا فارسيًا، فيعنى الحمل، من «بره»
وهو بعيد عن موضع الآية، وبيت الضبى يقول:

كَأَنَّ أَبَارِيقَ الشَّمُولِ عَشِيَّةً إَوَّزَ عَلَى الطَّفِّ عَوَجُ الحَنَاجِرِ

والعرب تشبه أباريق الخمر برقاب طير الماء، ويشبهون الإبريق بالظبي،
وبنو أبارق: قبيلة، وموضع تنسب إليه الصُّحَّافُ البارقية، وبارق قديمًا قبيلة
من اليمن نسب إليها الشاعر معقر البارقي.

وسؤال كيف نسب لالغويون إلى لفظ «بره» أباريق فى الفارسية، وفى
العربية البرق والإبريق السيف، وكل ما له لِسَانٌ، والسيف لسن صاحبه
ويشبهه هيئة، كما أنه كل أداة تلمع لها لسان تسمى إبريقًا وأباريق جمعها،
والأجدى والأقرب أن ينسب إلى العبرية (برق) كما فى العربية و«بروقو»
بالأكادية كما فى الإصحاح ٤ فى القضاة، وسميت تسع مئة مركبة من الحديد
«أباريق» إلى أن ضعف بريقها بعد عشرين سنة عندما رماهم الرب فى يد
ملك كنعان فى حاصور، فالله أرسل «باراق» من البرق وطلب من «دبوره»

٢ - الأب:

قال شيدلة فى البرهان «الأب» الحشيش بلغة أهل المغرب أى بالأماريغية، وفى بحث متميز للدكتور التهامى الراحى الهاشمى بعنوان (الألفاظ الآرامية فى القرآن الكريم) نشر فى مجلة البحث العلمى العدد ١٣ ص ٥٣ يقول كاتبه: إن اللفظ آرامى خالص (ولا جدال فيه)، وأرى أن الآرامية هى العربية القديمة، أو جذور العربية آرامية، ولذلك لا جدل حول الأمر، معزراً قوله بأن الأب واللَّبُّ واحد، وقيل لما يُخَضِرُهُ الأبُّ من رعيه لصغاره (أبُّ) ومن قول المسيح أباً لربه، لرعايته له كما رعى غيره من الأنبياء فقال سبحانه: ﴿أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَى ۖ وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَى ۖ وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَى ۚ﴾ [الضحى] فى حق محمد.

والأبُّ الشئ المتنوع الطيب الذى يأتى به الأب من سُوقِهِ، وقبل التجارة من سُوقِهِ، أى رَعِيهِ، وقد فضلها يسوع فى صلاته لربه بالبلغة الآرامية^(٢) لأنه لم يُصَلِّ بغيرها.

الأب: الكلأ أو المرعى حسب ابن دريد، وهو إطلاق المتأخرين وقال الزجاج عربى وفى التنزيل العزيز: فاكهة وأبا، قال مجاهد الفاكهة للإنسان والأبُّ للسير يؤبُّ أباً، فقالوا: هَبَّ وَرَبَّ وَأَبَّ، وبهذا المعنى يكون المعنى ما ينزع إلى الأرض أو الوطن، أى للمؤمن فاكهة الجنة وأباً والفواكه التى نعرفها فى الأرض كذلك فى الجنة إن اختارها، والأبُّ كل ما ينتج عن أبواب الماء أى عُبَابُهُ، فيكون ما يخرج من الماء وما يكون منه أباً، واللفظ عربى جديد، إذ

(2) J. Jermias, Abba studien zur neutestamentlichen theologie und zeitgeschichte,

Göttingen 1966, p: 15.

اعتبره المحدثون من أصل لغتهم وقديم لمن قالوا بأن العربية من الآرامية،
لذكرها لفظاً في العربية القديمة.

٣ - ابلعى:

(قال ابن أبى حاتم فى تفسيره عن ابن منه: ابلعى بالحشية من قوله
تعالى: ﴿وَقِيلَ يَا أَرْضُ ابْلَعِي مَاءَكَ وَيَا سَمَاءُ أَقْلَعِي...﴾ [٤٤] [هود] (ازدرديه) وقال
ابن حيان فى تفسيره فى رواية عن جعفر بن محمد عن أبيه يا أرض «ابلعى»
قال اشربى بلغة الهند، أما الكسائى والفراء قالوا: بَلَعَ وَبَلَّغَ (بالفتح والكسر)
فى رواية أبى حيان الغرناطى فى البحر.

وغريب هذا الاجتهاد أن العين حرف العرب، ولي الأحباش أو الهند
وهم ينطقون لغات غير سامية وبَلَعَ بِلْعًا سَرَطَهُ سَرَطًا: جرعه عن ابن
الأعرابى، وفى المثل: لا يَصْلُحُ رَفِيقًا مَنْ لَمْ يَبْتَلَعْ رِيقًا وَالبَلُوغُ الشراب. قال
حَسَّان:

لَمَّا رَأَتْنِي أُمُّ عَمْرٍ وَصَدَّقَتْ قَدْ بَلَّغَتْ بِي ذُرَّةً فَأَلْحَفَتْ

وقد عَدَّى الفعل بمعنى «أَلَمَّتْ بِي»، وَسَعَدُ بُلْغٌ من منازل القمر وهما
كوكبان متقاربان معترضان خفيان، لقرب صاحبه منه يكاد يَبْلَعُهُ يعنى
الكوكب الذى مَعَهُ، وبلعاء بن قيس: رجل من كبراء العرب، وبلعاء فرس
لأبى ثعلبة.

وَبَلَّغَ مَا دَمَّرَهُ بَعْلٌ (الإله) وَعَبَدَتْ بَعْلَاهُ عند الساميين إلهة لهم.

ومن يبلعه الموت، فالْمُوتُ يَبْلَعُ كما فى طقوس الساميين، وقد احتفلوا
به بداية الصيف كما يورد سفر الملوك الأول الآية ٢٧ الإصحاح ١٧، «وقد

ابتعلت نار الرب المحرقة. والخطب والتراب وحتى الماء الذى فى الخندق» فى
تحدى النبى إيليا لأنبياء بعل وقد ذبحهم بعد هزيمتهم فى نهر قيشون.
اللفظ آرامى عربى قديم سامى قطعاً، ونقل إلى الهنود والفرس.

٤ - أخلد:

فى قوله تعالى فى سورة الأعراف الآية ١٧٦: ﴿وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ
أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوَاهُ... (١٧٦)﴾ قال الواسطى فى كتاب الإرشاد فى
القراءات العشر أخلد، ركن فى العبرية، وأخلد عند العرب دوام البقاء فى دار
لا يخرج منها وأخلد إخلاداً، يقول تعالى فى موقع آخر: ﴿يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ
أَخْلَدَهُ (٣)﴾ [الهمزة]، ويقال خلد يخلد ويخلد: أبطأ عند الشيب كأنما خلق
ليخلد، والحوالد: الجبال والحجارة لطول بقاءها يقول الشاعر:

إلا رماداً هامداً دفعتُ عنه الرياح خوالداً حُسمُ

وقال آخر

فتأتيك حداءً محمولة يَفُضُّ خوالدها الجندلا

وخلد إلى الأرض بغير ألف وبها: ركن إليها بقول على كرم الله وجهه
فى ذمه الدنيا، من دان لها وأخلد إليها، أى ركن إليها ولزمها، وفى قوله
تعالى: ﴿يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخْلَدُونَ (١٧)﴾ [الواقعة]: مُحَلَّوْنَ، وعند اليمينين:
مُسَوَّرُونَ.

وفى العبرية تقول آية التكوين ٣٣ من الإصحاح ٢، قال إبراهيم
(يهوه، الإله الخالد) إيل (عُولَام) وإيل لفظ كنعانى وعربى قديم بالإجماع فى
كل الكتابات قبل السينائية، واستخدمها المؤمنون بعد إشعيا «إِلْهُى عُولَام»

(الإله وإلهى خالد) وقال القرآن عَلَامَ الْغُيُوبِ، لأن علمه بها خلوده فيها، ولا لفظ آخر عند العبريين للفظ الخلد إلا (عُولَامٌ)، إلا فى مقام واحد خارج النص التوراتى وفى التفسير فقيل «يهوه تميد» أى تليد فى العبرية ولا وجود لكلمة (خلد) فى عبرية التوراة وتفسيرها، وقد نقلت عُولَام إلى aionios، وإله الخالد theos aionios واستخدمت اللفظة عند إشعيا ونسبت إلى الحجرة الخالدة بنفس الإطلاق فى الآية الرابعة الإصحاح ٢٦ (٣).

هـ - الآرائك:

حكى ابن الجوزى فى فنون الفنون أنها السرر بالحشية، أراه ما تجلس مرتاحاً عليه لتستاك بالآراك، والآراكة الشجرة تُجمَعُ على آرائك. قال كليب الكلابى:

ألا يا حمامات الآرائك بالضحى تجاوبن من لَفَاءَ دَانٍ بريرها

وفى الحديث: أَتَى بِلَبْنٍ أَوَارِكٍ أى أكلت إبله الآراك.

وأراك الرجل بالمكان يَأْرُكُ ويَأْرِكُ أروكاً وأرِكاً، كلاهما: أقام به.

الآريكة سرير فى حَجَلَة والجميع أريك وأرائك، وفى التنزيل:

﴿... عَلَى الْأَرَائِكِ مُتَكِبُونَ ٥٦﴾ [يس]؛ قال المفسرون: «الأرائك الفرش فى

الحِجَالِ أو فى غير الحِجَال» والآريكة: سرير مُنَجَّد مُزِين فى قبة أو بيت، فإذا

لم يكن فيه سرير فهو حجلة، وفى الحديث: ألا هل عسى رجلٌ يبلّغه

الحديث وهو مُتَكٍ على أريكته فيقول بيننا وبينكم كتاب الله؟

(3) L. Vigano, Nomi e titoli di yHWH alla del semitico del nord - ovest, Roma,

1979, p: 119.

أما كيف نقل لفظ «أريكة» إلى الحبشية فمن آرامية اليمن، لأن كِتْيَا «اتكا» هي (كِسْيَا) العبرية، وقد وصفت «مقعد» إيلي قرب الباب كما يورد صمويل الأول الآية التاسعة والأضخم منه العرش (هأدوم) وقيل «كِسْيَا» مَمْلَكَاةً) و«كِسْيَا» هَمَلِكِم (مقاعد أو متكآت الملوك)، فالأرائك والمتكآت عند الكنعانيين والعرش للمصريين^(٤) وإن أطلقوا العرش نسبه للبر الإله، وقد ترجمة الأحباش المتكا في البيت «أريكة» وقالوا عنه العرش، في وقت العرش ما علاً على الأريكة مجلساً للواحد وأطلق على عربة الحرب إن كانت للقائد الواحد، والأريكة لما يتجاوز الواحد، والمتكا ما يكون فرشاً على الأرض، والعرش للملك قطعاً^(٥) أو للإله^(٦) طبعاً والأريكة لوجهاء القوم، أو الملائكة في حال وصف السماء، والمتكآت للباقي.

فـ«أراك» اسم آرامي للسفينة التي اتكا فيها ابن الإنسان والحيوان، قبل طوفان نوح، وعنت نفس ما تعنيه «طيبة» العبرية التي ارتاح فيها موسى قبل إلقاءه في النيل وأطلقت على كل ما ينقذ، فالعبرية رأت في الاسم ما ينقذ في تابوت موسى أو سفينة نوح أو غيرها وقالت عنه «طيبة» ورأى الآراميون يرتاحون عليه، فسمى «أراك» ونقلت إلى اللغات الأخرى ومنها Arche المتداولة.

الاسم بعيد عن الحبشية والعبرية الذي أطلقت صفة «الطَيِّبَة» على ما

(4) K. P. Kuhlmann, Der thron im alten ägypten, Glück stadt, 1977.

(5) M. Metzger, Königsthron und Gottesthron, alter orient und altes testament n° 215, 1985.

(6) H. Kienle, De Gott auf dem flügerald, wiesbaden, 1975.

يرتاح عليه المرء ووصفت الأرامية ما يكون عليه المرء فى متكئه، وقد عنى سفر التكوين القوم «الجبارين» فى وصف ما قبل الطوفان، كما وصف القرآن الكنعانيين المدافعين عن أرضهم أمام موسى، وهما معاً استخدمتا نفس اللفظ أريكة وأرائك لراحتهم.

«أرك» التى استخدمتها الإنجليزية بنطقها ark قصدت ما ارتاح عليه القوم فى طوفان الأرض^(٧) كما قصدت (يَدَ الله) التى حفظتهم^(٨)، فعلاقة وحي الرب بالكلمة قائمة^(٩) عندما تكررت فى عهد داوود^(١٠) والملوك وفى كتب صمويل^(١١)، بل انتقلت إلى اليونانية بقولهم «archios» لكل ما هو قديم، ومن الاستخدام نجد «أركيولوجيا».

فكل ما صنع من العود الطيب لمتكأ الفرد دعى أريكة، وما استخدم من الفرش والسرر سُمى أرائك ويتعدى الاستخدام لكل ما يرفع المرء فى مجلسه عن غيره أو ما يرفع المرء عن الماء كالسفينة، فكل متكأ مرفوع عن غيره أريكة، نُقلت إلى الحبشية ولم تكن منها لما أوضحناه فى وحي الرب.

(7) A. F. Campbell, the ark narratie, missoula, 1975.

(8) P. D. Miller, J. J. M. Roberts, The hand of the lord, Baltimore, 1977.

(9) A. F. Campbell, Yahweh and the ark, Journal of biblical literture, n° 98, 1979, p: 31.

(10) J. M. de Tarragon, David et l'arche: II Samuel, VI, Revue biblique, n° 86, 1979, p: 514.

(11) P. R. Davies, the history of the Ark in the books of Samuel, Journal of Northwest semitic languages, n° 5, 1977, p: 9 - 18.

في قوله تعالى: ﴿وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ آزَرَ﴾ على قراءة الجمهور، وقرأها ابن عباس آزر، وقرأها في موضع آخر أزرز، وليستقيم المعنى حذف همزة الاستفهام من أَتَّخِذْ، وقرأها في موضع ثالث وتبعه أبو إسماعيل الشامي أِزْرًا، وقرأها الأعمش إِزْرًا، وتكون همزة أَتَّخِذْ للإنكار لا للاستفهام، قال افراء معناه المَعْوَجُ وقال الضحاك تقصد «الشيخ» في الفارسية، وهو ما نقله الكرمانى فى العجائب.

وأزر في العربية أحاط به الشيء، ومنه الإزار (يذكر ويؤنث) والجمع أزرّة على نطق الحجازيين وفي تميم (أزر)، ومنه المنزر كما في الحديث: كان إذا دخل العشرُ الآخرُ أيقظ أهله وَشَدَّ مِثْرَهُ، وفي حديث المبعث: قال له ورقة: إن يدركني يومك أنصرك نصرًا مؤزرًا.

والأزر القوة، وقرأ ابن عامر: فأزره فاستغلظ، وقال الله في الحديث: العظمة إزارى والكبرياء ردائى. الواقع أن من قال أن آزر أبو إبراهيم التيس عليه الحال مع (تارخ) ومن قال اسم صنم آزر كانه قال: وإذ قال إبراهيم لأبيه آزر، آزر إلها أَتَّخِذْ أصنامًا آلهة؟ والمفارقة أن عزرائيل نسب لقوة الله لأنه ملك وهو عربى كآى لفظ اسمه بحرف (العين) على ما يكون عليه الأزر أى القوة لغة، حيث مَيَّز التنزيل بين ما يكون من الله «قوة»، وما يكون فى قوة غيره. فالأولى من العز، والثانية تنتهى بالرزايا [والمهالك]، فأزر من ساعد بعضه بعضًا، والقوة فى هذه الحالة تجميع مجهود بعض الناس إلى بعضهم لكن قوة الله واحدة ومن طرف واحد وقد كانت الأصنام آباء لمن عبدوها، على أن إبراهيم كان أبًا لأمته ليقول يسوع الأب فى السماء، ولا علاقة هنا

للفارسية بالاسم، لأن الأصل سامى آرامى عربى قديم، فى قولك الأزر (القوة المحيطة كالإزار، المغلظة والمساندة لبعضها البعض) فتكون قوة الصنم ليست فى نفسه بل قوته من غيره بما فى ذلك الإيمان به، على أن الله قادر مقتدر.

العبريون قالوا (حَزَ) للمساندة ورمزوا لاسم القوة بالقاف ونسبوها إلى «ياهو» فقالوا حزقيال، وقال العرب (حَزَرَ) لمن يطلب المساندة بالمال أو بالعدد، وفى الحديث، لا تأخذوا حَزَرَاتِ أموال الناس وتكبوا عن الطعام، وقيل الحزرة نقاوة المال أو العلائق، ولمن طلب بأحدهما أو بكليهما القوة دعى ما يطلب «أزرا»، بغير الحاء من الآرامية والعرب قبل الإسلام عبدوا الأصنام، كما كان العهد بإبراهيم، وانتسب الأزرُ غير الحزر للأب فكان همزاً فى الاسم، والأصنام آباء. وللذى قال بأن «أزر» معناه معوج قال بأن قوة الصنم معوجة تعوج لتطلب مساندة غيرها، وليست قوته قوة كاملة غير عرجاء كقوة رب السماء، لأن فى الأشورية أزر هى «الحليف» أى الذى يتحالف مع غيره من أجل قوته أى يعوج لغيره لأخذ القوة منه أى يتكأ عليه، فيظهر معوجاً، وقد نُقِلَ اللفظ عن الآرامية من حزقيال فى ترجمة إصلاحاته ووصاياه.

وآزر اسم فى الآرامية والعربية القديمة وإن اختلف نطقها على النداء أو بضافى الهمزة، فمن قرأها آزرَ قصد آباه غير الواحد أى المتعدد بأصنام لا تكتمل فى قوتها وإن «تحالف» بعضها مع بعض، ومن قرأها بالضم قصد الأب الكبير (الصنم الكبير) لذى يطلب قوته من الصغار (الأصنام الصغيرة) وإن قصد الواحد: أزر أب إبراهيم فقد عبد الأصنام وأزرها من حملة لاسمها كُنْيَةً، لأن اسمه (تارخ) المنسوب للزمن (التاريخ) فى اصطلاحنا، وكان ابنه

فاصلاً بين تاريخين وزمنين فى معركته لوحداية الله ، وكان محمد فى اسم أبيه (عبد الله) فاصلاً بين تقديرين فى عبادة رب العباد .

«ززار» نطقت بهذا اللفظ فى العبرية ، أزرياه أى أزر ياهو (الله يساعد) ونقلت إلى اليونانية azarias سُمى بهذا السام ملك يهوذا (عَزَرِيَّا مكان أبيه أمصيا فى الآية ٢١ ، الإصحاح ١٤ فى سفر الملوك الثانى وإن نقلت الكلمة فى الترجمة العربية عزريا ، فهى فى الأصل وكتابة (أزرياه) وأطلقت على أحد أصدقاء دانييل وأحد زعماء شعب يهوذا^(١٢) . واللفظ نقل عن الآرامية ، وقَصَدَ (الله فى إنقاذنا أو فى عجلة لإنقاذنا) وسمى بهذا المعنى ابن (أوديد)^(١٣) الذى حلَّ عليه روح القدس ، وأحد الرهبان^(١٤) ، وأصل اللفظ عربى قديم من الفلكلور الفلسطينى الآرامى من قولهم «أزارئيل» (قوى الرب) ثم «أزازيل» (المعزى بالله) أى (عزازيل) قائد أبناء الآلهة أو الملائكة الغاضبين ، كما تورد موجودات الحفرة الرابعة فى قمران [١٨٠] .

وقد كتبت كذلك «أَزْعَزْل» كما فى مخطوط الهيكل (٢٥ ، ٤ ، ١٣) وتعنى «رسول الشيطان» الموفد إلى إبراهيم كما يورد كتاب (كشف الحجاب عن إبراهيم) الذى يعود إلى القرن الأول قبل الميلاد ، وقد أوقد «آزار» النار والرب جعلها برداً وسلاماً عليه وهذه الرواية القرآنية المتطابقة مع مخطوط الهيكل تؤكد أن آزر شيطان أتى فى صورة أب إبراهيم ، ولو اتبعه إبراهيم لأصبح الشيطان أباه لكنه اتبع الأب (الرب) الساوى ، فأنقذه من النار ،

(12) I livre des maccabées 5, 18 - 19.

(13) 2ème livre des chroniques 15, 1 - 8.

(14) 2ème livre des chroniques 26, 17 - 20.

فإبليس اسم الشيطان قبل هذا الحادث وبعد «نار إبراهيم» أصبح بهذا الاسم «عَزَازِيل»^{١٥} وعربية القرآن دقيقة عندما لم تنسب الاسم لـ(إيل) (الله) بل اكتفت بآزر، لأن الشيطان صنم متحرك، وله قدرة، وإن كانت أصنام الأحجار غير مؤثرة، ولو قال الرب «عَزَازِيل» للشيطان لكانت قوته قوة الله، طاعة منه والاسم للملاك وإبليس للعصيان، فاكفى القرآن بإطلاق آزر عليه دون نسبه لله وإن قوته من قدره.

هذه الرواية تؤكد على أن اللفظ وارد في الكتب السابقة، وقول القرآن لأبيه «آزر» قصد الشيطان الذى أراد القوة من نفسه وأراد أن يكون لإبراهيم رغماً عنه أباً بالإغواء كما يمكن تدقيقه من كتب «هينوخ»^(١٥) لأن الدراسات المقارنة^(١٦) تؤكد على أن آزر أمير^(١٧) أو أب جهنم.

إذن «أَزَرُ» من يزور غيره لأخذ القوة منه وآزَرُ من يطلب القوة من مناداته على غيره إن اعتمدنا الألف للنداء، وفى كل هذه التراكيب نجدها عربية قديمة.

٧ - أسباط:

وردت الكلمة ٤ مرات فى القرآن منها: (وَقَطَّعْنَاهُمْ اثْنَتَى عَشْرَةَ أَسْبَاطًا أُمَمًا) يقول أبو الليث السمرقندى فى تفسيره ويدقق الجوهري فى الصحيح

(15) J. T. Milik, the books of Enoch, Oxford, 1976, o: 248.

(16) R. Zadoc, Bulletin of American schools of oriental research, n° 230, 1978, p: 58.

(17) H. Twil, Azazal, the prince of the steppe: a comparative study, Zeitschrift fur altestamentliche wissenschaft, n° 92, 1980, p: 43.

(الأسباط من بنى إسرائيل كالقبائل من العرب) ويقصد شبطين ومفردها شبط
أى سبط، وهى ليست مقصورة فى العبرية على العائلة أو النسل من أبناء
يعقوب، بل قصدت «عصا» وسى التى صنعت من بنى إسرائيل «شبط»
منسوباً للرب، وقصدت الرمح فى الدفاع عن العشيرة، والعكار لاتكاء موسى
على عصاه، وهى على نفس ما قال على لسانه القرآن: ولى فيها مآرب
أخرى.

السَّبَطُ والسَّبَطُ والسَّبَطُ: نقيض الجعد، أى ما استرسل من نسل، ورجلٌ
بَسِطَ الجسمَ وسَبَطَهُ، طويل الألواح، والواح موسى بينة السَّبَاطَةِ: حسنة
الاستواء. قال الشاعر:

فجاءت به سَبَطُ العِظَامِ كأنما عمامته بين الرجالِ لَوَاءُ

وقيل فى صفة محمد: سَبَطُ القَصَبِ: الممتد الذى ليس فيه تعقد ولا

نتوء.

قال أبو العباس: السَّبَطُ والسَّبَطَانِ والأسْبَاطُ: الأولاد والمُصَاصُ منهم،
وقيل هو ولد الولد، وابن سيده قال: ولد الابن والابنة، وفى الحديث:
الحسن والحسين سَبَطًا رسول الله. وفى الحديث الحسين سَبَطٌ من الأسباط،
أى أمة من الأمم، وفى قوله تعالى: وقطعناهم اثنتى عشرة أسباطًا، أمّا،
ليس أسباطًا بتمييز لأن المميز إنما يكون واحدًا لكنه بدل من قوله اثنتى عشرة
كأنه قال «جعلناهم أسباطًا». قال الأخفش، أنث لأنه أراد اثنتى عشرة فرقة،
ثم أخبر أن الفرق أسباط، ولم يجعل العدد واقعًا على الأسباط، قال ابن
الكثير التأنيث ذهب إلى الأمم، والأسباط مشتق من شجرٍ ترعاه الإبل،
كأنه جعل إسحاق شجرة وإسماعيل بمنزلة شجرة أخرى، والسبطانة: قناة

جوفاء مضروبة بالعقب يرمى بها الطير، والسَّابَّاطُ سقيفة بين حائطين، وفي حديث عائشة: كانت تضربُ اليتيم يكون في حجرها حتى يُسَبِّطَ أى يمتد على وجه الأرض ساقطاً، وأسبط الرجل إسباطاً إذا انبسط على وجه الأرض. قال الشاعر:

وَلَيْسَتْ مِنْ لَذَّةِ الْخِلَاطِ قَدْ اسْبَطْتُ وَأَيْمًا إِسَاطِ

أى امتدت وارتاحت بعد وصولها العُسَيْلَة فى النكاح، وهو نفس إطلاق «شَبَّاثُون» (الراحة) من السبت (شَبَّات) يوم الراحة من الأسبوع، ول يجد العبريون جذراً فى لغتهم للامس، فقالوا من (شَبَّأ) أى رقم سبعة، لكن العين ينطقها العبريون وقصدت فى موضع (شَبَّاء) الْقَسَمُ، ورقم سبعة (شَبَّعة) على ما تور الآية ٣٠ من الإصحاح ٢١ فى التكوين والقول لأبى مالك العربى ونفس المعنى والإطلاق نجده فى الأكادية (شاياتوى) ويقصد فى بابل يوم اكتمال البدر، ولكن الانتقال من شَبَّطُ spt إلى شَبَّتْ sbbt حيرَ بعضهم فى الأصل، قال A. Lemaire^(١٨) بأن أصل شَبَّاطُ من شَبَّ العربية بمعنى تطور وكبر، وه ما يطابق «عيد اكتمال القمر» قديماً، وسَبَّط ارتاح من فعل شَبَّطُ، وأصله عربى سَبَّط، استلقى على الأرض أو توقف عن الحركة كما فى الآية ٢٢ الإصحاح الثامن وسَبَّطُ، توقف عن الحركة لمرض أو لقرار وفى نفس الوقت ارتاح وانبسط على وجه الأرض والمعنيين من spt و sbbt تقولها العربية دون تناقض.

(18) A Lemaire, Le sabbat à l'époque royale israelite; Revue Biblique, n° 80, 1973, p: 161.

وسَبَطَ من مرض^(١٩) كما فى بابل قالها العرب، فما تعلق بالقمر وأعياده عن الأوفارسين كانت الشين، وفى غيرها بالسين، وما نطق بالسين عربى أصلا لا يخالطه آخر، وفى الشين عربى لأن الفعل شَبَّ، وتفرد به هذا اللسان القديم فى العالم الكنعانى، والتَّاء والطاء للقمر أو ما يشار إليه فى الصحراء هديا لهم فى الطرق، وقد أخذه الإسرائيليون عن قبيلة (قِنِي) التى سكنت فلسطين^(٢٠) والشمال^(٢١) فى مسكنهم «خير» لفظا كما يورد Soggin، وبهذا لا كلمة خير ولا شبط أو سبط لفظ عبرى.

أولا: سبط راحة واسترسال فى الوَطءِ يأتى على إثره ولد أو ولد الولد، والسبت والسبط علامة فى الانتقال من عمر وعصر إلى عصر أو عمر آخر، قصدت يوم السبت والسبط الذى يخرج من نسل مسترسل، وهذه قراءة R. Devaux، ولها أصل فى العربية.

ثانيا: السبط، اكتمال النشوة والراحة من (شَبَّ) العربية، وهذه قراءة Lemaire، خصوصا فترة ملوك بنى إسرائيل كما تور الآية ١٣ من الإصحاح الأول لإشعيا، وقد أرخها حزقيال فى سفره، كما فى التوراة حسب الآية ٢٤ الإصحاح ٤٤ من حزقيال والإصحاح ٤٥ و٤٦.

ثالثا: ما خرج من الولد فى راحة، وهذا الطرح يجعل السَّبَطَ من السَّبَّتِ ويكون لفظ «السين» وليس الشين هو الأصل، وهو ما أتى عليه لفظ

(19) R. Devaux, les institutions de l'ancien testament, II, Paris, 1960, p: 372.

(20) M. Aharoni, the pottery of strata 12 - 11 of the iron age citadel of arad in Y. Aharon: memorial volume, Erwtz Israel n° 15, 1981, p: 81.

(21) J. A. Soggin, "Heber der Qenti, betus testamentum, n° 31, 1981, p: 89.

القرآن إذ يربط N. E. A. Andreassen الإطلاقين بسيناء كما فى الخروج الآية ١١ الإصحاح ٢٠ (٢٢)، وسيناء بالسين والسيبط والسبت بنفس الحرف، وفى نظر J. Briend الموسويون فاقوا تقاليد بابل، فجعلوا السبت مكان احتفال غيرهم بالأيام الخطيرة (٢٣)، وفى القرآن «اخلع نعليك» لموسى، وفى الحديث قال محمد: يا صاحب السبتين، اخلع سبتك، والسبت من لا شجر فيه ومن لا شجر فيه سبت، فارتباط السبت بسيناء على مذهب Andreassen موجود فى العربية القديمة والحديثة.

٨ - استبرق:

وردت أربع مرات فى القرآن الكريم، جعل أصلها الجوليقى فى المعرب «استبره»، قال محققه أحمد محمد شاكر أن فى نسخ بالفاء وأخرى بالباء أى استفره واستبره، وأورده لسان العرب بالفاء، وقال ابن دريد استروه، ولو حقر «استبرق» أو كسر كان أبيق، أباريق، وفى الفارسية استبرك الحرير المطرز بالذهب، وفى الجلالين هو السدياج بلغة توافق لغة الفرس، وأصله استبره أبدل العرب هاء قافاً، كما قال ابن قتيبة.

وإن لم يقبل العرب المحدثون إطلاق اسم على ما يدوم بَرَقُهُ وبريقه ويتعداه، من فعله، فاستبرق من برق، وقد سبق بحثه فى أباريق، فالفارسية من استبرك، ما يكون جالساً به ويبرق، ويخص الصدر، لأن البرك والبركة: الصدر أى ما يكون على صدره ويبرق، أو ما يحمل فى وسط الصدر، لأنه

(22) N. E. A. Andresen, the old testament sabath. A tradition - historical investigation, society of biblical literature dissertation series, n° 7, 1972.

(23) Supplement an dictionnaire de la bible, X, 1147 - 1149.

البرك، أما إن قلنا بالهاء عوض القاف (استبره) أى ما يخرج إلى الخارج (بره) من جانبه البرانى أو الظاهر.

و«استفعل» كان فعلاً أو اسماً منقول من الآرامية ومن العربية القديمة إلى غيرها كالفارسية والمزید (است) برك من البركة نقلاً عن «باروك» باروق كما فى استخدام الأولین، أو استبرق من البرق وما يأتى من من اللمعان كالذهب، ونقلتها الفارسية كاقاً من «باروكو» الأكادية وتعنى البرق العربية وفى العبرية بالقاف كذلك.

فكيف نصيف من اسمه فعلٌ دائم ينقل لمعانه لغيره، إلا يجوز أن نسميه على فعله، وهذا ما كانت عليه بلاغة القرآن.

وفى التركيب القديم إيسـت/ برق، أى المكان الذى عليه البرق أو هو البرق، لأن إـست أو عـشت برق، مَن مكانه أو عيشه بـرُق أى يلمع فى هيئته، وأطلق اللفظ على أمكنة (إسـواء) أو إسـواء) أو إسـواءل ٥, ٢ على شرق (صـراء) ٢١ كم. من أورشلیم القدس، وأطلقت على أنهار وعلى ثياب وخاصية كل منهما دوام اللمعان، فجاء التركيب فى القديم على (استبره) على المكان، وعلى الصدر برق أو الثياب كالبرق (استبرق) والسـتـه والاسـت واحد فى العربية أنشد ثعلبة:

إذا كشف اليوم العماسُ عن إـستـه فلا يرتدى مثلى ولا يتعمم

أى ما يوم كالدهر واستبرق، ما يكون أسـتـه زمنه ودهره برقٌ كما قلنا السـتـه والسـتـه والاسـت واحد فى العربية، من القديم والحديث، مما يجعل لفظ إـست ومنه استبره من عموم العربية ويعنى ما يظهر على الخارج، وما يدوم برقاً لزمن غير محدد: استبرق.

والسَّبْتُُ يعنى الزمن أو الدهر، فما يجرى من السَّبْتِ زمن، وما يجرى من النسل سِبْتٌ وَسِبْطٌ، والسَّبْتُ السُّبَات: النوم فى الرأس إلى القلب بلغة ثعلب، ويكون للمرض أو الراحة أو ما بعد المضاجعة.

قال تعالى فى أمر اليهود، ويوم لا يَسْبِتُونَ لا تأتِيهم، ولذلك لا يعنى سبت: استراح ليجدد ما كان يعمل بل قَطَعَ أى انتهى مما هو عليه، فالسبت يوم قطع الخلق والسَّبْطُ ما يكون مقطوعاً بالموت ليجدد آخر النسل ويواصل، وهذا المعنى من فعل سَبَاتُ العبرية فى قوله بالآية ٢٢ من الإصحاح ٨ بالتكوين (وما دامت الأرض باقية، فالزرع والحصاد والبرد والحر، والصيف والشتاء والليل والنهار لا تبطل أبداً). فالله قطع الخلق وأتته فى السبت وليس ارتاح ليعود للمخلق مجدداً.

والفعل «بالسين» وبالشين على المجازاة وليس على الأصل السينائى، لأن بهجة السبت على «ما لا يبطل أبداً» من نعمة الخلق^(٢٤) ليكون يوم الله^(٢٥) من السبت إلى الأحد^(٢٦) فى تقليد^(٢٧) يجعل المعنى البشرى للراحة^(٢٨) بعيداً عن المطلق، ويكون «السبط» فى البشر نعمة من الرب، لأن

(24) F. Mathys, Babbatruhe und Sabbat fest? überlegungen zur Entwicklung und Bedeutung des sabbat im alten testament, theologische zeitschrift, n° 28, 1972, p: 241.

(25) D. A. Carson, From sabbath to lord's day. A biblical, historical and theological investigation, Grand Rapids, 1982.

(26) S. Bacchiocchi, Du sabbat au Dimanche, Paris, 1984.

(27) R. North, The derivation of sabbath, Revue biblique, n° 36, 1955, p: 182.

(28) G. Robinson, The Idea of rest in the old testament and the search for basic character of Sabbath, Zeitschrift für alttestamentliche wissnschaft, n° 92, 1982, p: 32.

فى راحة المرء يمكن أن يولد البشر، وفى لحظة اكتمال يكون الخالق مفارقاً لمخلوقه فى قاعدة^(٢٩) ومعنى سامى دقيق^(٣٠) مثله العربية بكل أوجهه فى الاستعمال من حرف الشين والسين السينائية معاً.

ما يكون مكان النجم (إستر) أو النجم نفسه (عِشْتَر) على أن ما يكون مكان البرق (إستبرق) وما يكون مكان الطهارة أو هو طاهر (إِسْن) المنقولة إلى اليونانية hosioi وتعنى ما يتعدى ضوؤه أو لمعانه البرق (استبرق)، حين جعلت (إِسْت) جزء من البرق فى آرامية قمران إن تأكد فى عربية الآخرين ما يتعدى الفعل من البرق إلى غيره، وهو ما تفردت به لغة قريش، وأرى نقل الكلمة بفاء أو باء أو هاء من لغة أخرى، ليس له معنى، لثباته بالعبرية.

وهنا لا بد من الإشارة إلى قاعدة: أن كل شىء بالأشورية والسريانية الآرامية سين بالعبرية، والعكس ممكن، والتفريق بين الباء والپاء «p» ضعيف فى الأشورية والعين فى بداية الكلمات العبرية قد تكون ألفاً فى العفل إن نُقِلَ إليها، ونطق عينا إن كان اللفظ من أصولها وأرى هنا القاف فى استبرق من جذر الكلمة، وغيرها أضيف إلى برق.

٩ - أسفار:

فى قوله تعالى: ﴿مثل الذين حُمِّلُوا التَّوْرَةَ ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ

(29) M. Tsevat, The basic meaning of the biblical sabbat, Zeitschrift für alttestamentliche wissenschaft, n° 84, 1972, p: 447.

(30) N. Negretti, il settimo giorno, indagine critico - theologica delle tradizioni presacerdotlie sacerdotuli circa il sabato biblico, analecta biblica, b^ 55, 1973.

الحِمار يحمل أسفاراً» قال الكرمانى فى غرائب التفسير الاسفار جمع «سفر» هو نبطى والأنباط عرب بالإجماع ومن قال الاسفار «الكتب» بالسريانية كما فى إرشاد الواسطى، فالسريان من الشعوب الآرامية والآراميون يسمون الجزء الكبير من التوراة «سِفْرُوا» أى ما كتب على جذر الشجرة ونقل إلى اللاتينية codex فى نهاية القرن الأول الميلادى^(٣١) ثم إلى اليونانية^(٣٢)، واشتهر بالعبرية (مصحاب) بالعربية مُصْحَف وقد اجتمع اللفظان فى كتاب «حَلَقُوتْ جِيدُولُوتْ»، والفاء ربية نقلها العبريون بَاءً للتمييز ليصبح ما يمكن مصاحبه كتاباً، وما يجمع ويقرأ من الصحف مصحفاً نقل إلى اللاتينية volumen وقد احتفظ التوراة وحده بهذه الصيغة لحفظه^(٣٣) قبل النفى^(٣٤) وفى فترة الهيكل الثانى^(٣٥) إلى القرن الرابع والخامس^(٣٦).

المصحف بالفاء وبالباء يعود إلى المصرية القديمة لأن pa-pouro تعنى «نبته - الملك» ومنها الكلمة الفرنسية للورق papier، وفى العبرية (سُوب) أو جومىء نقلت إلى اليونانية papuros ثم bublos (ببء مخففة) بعد أن صدرت مدينة فينيقية Byblos الورق إلى أوروبا، وأطلقت على التوراة والإنجيل فيما

(31) C. H. Roberts, The codex, London, 1954.

(32) E. G. Turner, Greek manuscripts of the ancient world, Oxford, 1971.

(33) W. Schubart, Das Buch bei den Griechen und Römern münchen, 1921.

(34) M. Haran, Book - Scrolls in israel in pre - exilic times, journal of jewish studies, n° 33, 1982, p: 161.

(35) . Haran, Book - Scrolls at the beginning of the second temple period, Hebrew union college annual, n° 54, 1983, p: 111.

(36) E. G. Turner, Athenian books of the 5th and 4th century, Oxford, 1951.

بعد Bible. على أن الفاء العربية والآرامية وعند الأنباط تحديداً أثرت بلفظها (سفر) على فرقة (السُّفْرِيْم) وهى بالعبرية (سِيْرُوِيْم) أو سِيْرُوَايِم، ومن غير جِذْرٍ فى لغتهم للكلمة، تمسك اليهود بالباء فى نقلهم للفاء العربية القديمة تمييزاً.

هذه الفرقة قصدها القرآن بقوله: (مَثَلُ الَّذِينَ حُمِّلُوا التَّوْرَةَ ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوهَا) أى الذين حَمَلُوا التَّوْرَةَ بلغة الوحي (الآرامية، العربية) ثم لم يحلوها بهذه اللغة بل بلغتهم، كمثل الحمار يحمل أسفاراً.

الفاء العربية النبطية استبدلوا بها على ما ينطقه الآشوريون، فأضحت «سَبْرَى» من «شوبرأيا» الآشورية، واستبدلت الشين سيناً، والباء كالياء «p».

معنى سِيْرُوِيْم «السفرين» غير المنسوين إلى حزقيال (سَبْرِيْم) فى الآية ١٦، الإصحاح ٤٧ من كتابه، فالأولون قصدهم القرآن بقوله كمثل الحمار يحمل أسفاراً حين كتبوا «رسالة إلى الله»، وقد أشار إشعيا إلى آلهتهم (شُبريا)، وقد صنفوا تميزهم بين المَلِك والمَلِكُ الذى يعنى ما يضحى به الإنسان للوصول إلى العرش، وهذه كلها تصنيفات كنعانية/ عربية آرامية من الإله سِهْرُ الذى أتى منه لفظ «السهر» العربية، الإله القمري^(٣٧) عند العرب الأقدمين، إلى جوار إله الأعاصير (تیشوب)^(٣٨). وقد رَدَّ الوحي بالآرامية عليهم وعلى جهلهم على الله.

(37) R. Borger, Die Inschriften Asarhaddons, Königs von Assyrien, Graz, 1956,

p: 102.

(38) R. Zodoc, Geographical and onomastic notes, Journal of the ancient near eastern society, n° 8, 1967, p: 113.

سَفَرُُ بالفاء من العربية، نقلتها العبرية قديماً بالباء ليس لنعت كتاب إنما لنعت فرقة من اليهود، تشبثوا بالكتاب دون مقاصده، فضلوهُ عن سبيل الحق.

١٠ - إصرى:

قال أبو القاسم فى كتاب لغات القرآن معناه عهدى بالنبطية فى آية آل عمران ٨١ (قال أقررتهم وأخذتكم على ذلكم إصرى) والأنباط عرب، ولغتهم وسيطة بين الآرامية ولغة قريش، فى تطور تاريخ اللسان.

والإصر: العهد الخاص بالوطن أو البلد، أى إن لم يتحقق ما يراه نفى من بلده، وهذا المعنى نقل إلى اليونانية aisora وقصده الخروج عن ضواحي مملكة يهوداً^(٣٩)، واللفظ آرامى عربى بنص معترف به فى الكتاب المقدس.

العهد أن تأسر نفسك إلى خارج بلدك (إصر) فالأسر من غيرك عليك والأصر من نفسك عليك، وفى العربية الحديثة نفس المعنى أن تكسر نفسك وتعطفها على غيرك، والأصرُ والإِصرُ: ما عَطَفَكَ على شيء، ومنه الأصرة: ما عطفك من رجل أو رحم أو قرابة، ويكون الإصر، وأخذتكم على ذلك إصرى، (نسبى) فإما أن يفارق قومه أو يبقى معهم، والمآصر مأخوذة من أصرَ العهد، وهو عَقْدٌ لِيُحْبَسَ به، وفى القديم «لِيُنْفَى به» أى العهد على ألا تأخذك رحمة من أهلك نفياً أو حبساً هو ما يعنيه الأصر فى آية التنزيل (وأخذتكم على ذلكم إصرى).

قال أبو زيد: أخذت منه إصرأً وأخذت عليه إصرأً أى موثقاً من الله،

(39) Judith 4.4.

قال تعالى: ربنا ولا تحمل علينا إصراً كما حملته على الذين من قبلنا، أى لا تأخذ علينا عهداً على أن ننفي أنفسنا من رحمتك، أو نقتلها كما أمرت بنى إسرائيل من قبلنا، أى عهداً لا ننفي به وتُعذِّبنا بتركه أو نقضه كما قال ابن عباس.

وفى حديث ابن عمر: من حلف على يمين فيها إصرٌ فلا كفارة لها؛ والأصر أن يحلف بطلاق أو عتاق أو نذر، على أنه - فى القديم - طلاق من القوم بالنفى أو حبسٌ للنفس عند أولى الأرحام أو نذر بقتل النفس أمام غيرها.

١١ - أكواب:

حكى ابن الجوزى أنها الأكواز بالنبطية، وأورد الضحاك أن الأكواب جرارٌ ليست لها عُرَى، وهى بالنبطية كوباً، أى ما يُكَبُّ، وكَبَّ الرجل إناءه: قَلَبَهُ، أو ما يكون محفوراً أو به قَوْبٌ (إن نطقنا الكاف قافاً) أى لا عروة له، والكوب: الكوز قال عدى بن زيد:

متكئاً تصفّقُ أبوابه يسعى إليه العبد بالكُوبِ

قال الفراء: الكوب الكوز المستدير الرأس الذى لا أذن له من كَأَبٍ يَكُوبُ إذا شرب بالكوب وكاز اكتاز إذا شرب بالكوز، وفى أهل اليمن الكُوبَةُ النرد يقول الحديث إن الله حَرَّمَ الخمر والكُوبَةَ، واللفظ كما هو واضح عربى والأنباط عَرَبٌ على أن لا تداخل بين الاسم وغيره من اللغات السامية، فقد اختص بالعربية ونقل إلى غيرها ولا نزال نعرف اليوم cup - coupe فى اللغات الحديثة من نفس الأصل.

قال شيدلة فى البرهان لفظ بالعبرانية، واليم البحر الذى لا يدرك قعره ولا شطاه، ويقال: اليم لُجَّتُهُ، لا يُسْنَى ولا يكسَّر ولا يجمع جمع السامة، وقال بعضهم - نقلا عن ابن منظور - أنها لغة سريانية فعربته العرب، قال عز وجل: فليلقه اليم بالساحل، فجعل له ساحلاً، وهذا دليل على بطلان قول الليث ويُمُّ الرجل إذا طرَحَ فى البحر، وفى الحديث: ما الدنيا فى الآخرة إلا مثل ما جعل أحدكم إصبَعَهُ فى اليم فليُنظرَ به ترجع، وفى العبرية اليم يعنى البحر والبحيرة، بالتسابع باليونانية thalassa وlimme وقد سُمى البحر المتوسط اليم العظيم فى سفر العدد فى الآية ٦ الإصحاح ٣٤، وسمى التوراة «بحر الفلسطينيين» فى الآية ٣١ الإصحاح ٢٣، واليم الغربى أى غرب البحر الميت وقصد الاسم النيل والفرات فى آية إرميا ٣٦ الآية ٥١.

اليم لفظ الفلسطينيين الكنعانيين وسمى «البحر المتوسط» باسمهم فى التوراة، وإطلاق اليم على الأنهر إن كانت كبيرة من الآراميين.

اللفظ سامى بمجملة وتميز العبريون بجعل الميم من برونز وحديد فى الهيكل فى سفر الملوك الأول الإصحاح ٧، الآية ٢٣، على أن صنعه كان من حيرام الكنعانى فى ١٢ وجهًا للثور دَمَّرَه الباليون بدخولهم أورشليم (القدس) وحملوا الحديد معهم.

هذا الشكل «اليم» ليس ما صورته حزقيال من إصحاحه ٤٠ إلى ٤٣، H. Greeman حاول تحديده (٤٠) فى صيدا.

(40) H. Gressmann, Altorientalische bilder zum alten testament, p: 208 and 514.

«اليم» من برونز قصد الماء حياة ودلالة^(٤١) في أسطورة تربط المصري والأوغارسي والإسرائيلي بنفس اللفظ (اليم) حسب Kaiser^(٤٢) وحقل الدلالة إلى الإنجيل^(٤٣) لكنها تقصى نسب التوراة اليم إلى الفلسطينيين الكنعانيين، واسم اليم لفظهم مما جعله آراميا، عربيا متقدما، متداولا عند العبريين والمصريين والأوغارسيين وكل الشعوب السامية.

العبريون ليسوا من «شعوب البحر» منذ القديم ومن عهد رمسيس الثالث (١١٨٢) ق.م تحديدًا كما تقول النقوش والكتابات على عكس الفلسطينيين الناطقين الآرامية في مجملهم، وهم الذين أوردتهم رسالة العمارنة في ١٣٤٥ ق.م أمراء (سوريون - كنعانيون)^(٤٤) ولغتهم هي التي نطقتها كل الجزيرة، لأنها محاطة باليم لفظ أجدادهم واللفظ الآرامي ورد في التوراة وفي الإنجيل.

ومعجزة البر في وحيه أن كل بحر «يم» لأنه بساحل، والبحر لذى لا ساحل له غير موجود في الأرض، لذلك كل بحر سماه يماً.

(41) P. Reymond, L'eau, sa vie et signification dans l'ancien testament, suppléments to vetus testamentum, n° 1958, p: 163.

(42) P. Kaiser, Die mythische bedeutung des meeres im Egipten ugarit and israel, Beihefte zur zeitschrift für die alttestamentliche wissenschaft, n° 78, 1959.

(43) G. Theissen, meer, und, see, in den Evangelien, studien zur umwelt des neuen testaments, n° 10, 1985, p: 5.

(44) G. Bunnens, I felistei e le invasioni die popli del mare in D. Musti, le origini dei greci, Bari, 1985, p: 227.

١٣ - إِنْ:

قال الفريابي في تفسيره «حدثنا سفين عن ابن أبي نعيم عن مجاهد في قوله (إلا ولا ذمة) قال الإلُّ الله تعالى، قال ابن جنى في المحتسب (إل) بالنبطية اسم الله تعالى والأنباط عرب كما قلنا ولسانهم عربى وللتعمق يراجع كتابنا (الله) جذور الكلمة منذ ٥٠٠٠ سنة وفى ٣٠ لغة).

١٤ - إِنْهَاء:

قال شيدلة في البرهان: إِنْهَاء أى نضجه بلسان أهل المغرب أى اللفظ الأمازيغى، قال أبو القاسم فى لغات القرآن بلغة البربر فى قوله تعالى: (يا أيها الذين آمنوا لا تدخلوا بيوت النبي إلا أن يؤذن لكم إلى طعام غير ناظرين إِنْهَاء) وإن كان الخطاب حميمًا ووجب أن يكون بلغة القوم نسبه البعض لغير العربية؟

والقصد وضعه فى الإِنْهَاء لأكله، كمرحلة أخيرة من إعداد الطعام، وأهمل بالهاء قَصَدَ «آنه» أى الوقت (الآن) قديمًا الذى يمكن وضع الطعام فى إِنْهَاء مقدم الأكل، نقول الأَبَاءُ والأَنْهَاءُ، ولتلاقى الكلمة بالأْنَاءِ (الحِلْم) كسرت كلمة الإِنْهَاءُ والإِنْهَاءُ أى ما كان فى الإِنْهَاءُ مُعَدًّا، أو أول كل شىء فى الإِنْهَاءُ إِنْهَاءُ على هاء العربية فى كل ما يُفْجَأُ منه ويكون مقدمًا.

و«إِنْهَاء» ساعته وحينه من كسر الأَيْنِ، وَأَنْ أَيْنًا، حَانَ، لغة فى أَنَّى وإن نسبت «أَنَّى» للغائب قلنا إِنْهَاء، فالكسر والفتح لغتان جائزتان لوجود المصدر، لأن قولنا أَنهَاءُ، اختلط بالأْنَاءُ، وإن قلنا أَنهَاءُ وهو الأصح ثقل فكسرت الكلمة عند بعضهم، وقد أسقط ابن جنى اللام من الآن، وقال بزيادتها فى قوله تعالى: ﴿الآن جئت بالحق﴾، فالأصل «أَنهَاءُ»، أى اكتمال نضجه وبلوغه،

وَكُسِرَتِ الْفِظَةُ لِلْمُخَالَفَةِ، لِأَنَّهُ إِذَا حَدُّ الزَّمَنِ حَدُّ الْإِذْنِ؛ «ووصول الطعام
آنه» أى زمانه.

حذف الهمزتين من الآن مع اللام ونسبه للغائب استوجبت الكسر قطعاً
وقد خفضت الأولاءِ فقليل الألاءِ، مخفوضة فى موضع الكسر.

يقول الفراء: الآن حرف بنى على الألف واللام ولم يُخْلَعاً منه وترك
على مذهب الأداة والألف واللام لهما غير مفارقة، لكن القرآن فارق فى
«الآن» الألف واللام وجعل الآن اسماً لا حرفاً، كما جعل الاسم فعلاً فى
استبرق، وقد أجاز لسان العرب فى السابق الأمر، على أن المحدثين أقروا
أحوالاً متأخرة جعلوا مخالفتها من غير لغتهم. وأرى الأمازيغية من الآرامية
التي ينطقها فى الكوش (السودان) البربر (أبناء الأبناء) وأحفاد الهكسوس
وأهل المغرب.

١٥- آن:

قال تعالى: «حميم آن» هو الذى انتهى حرّة بلغة البربر، أى الآن بغير
ألف ولام، كما ورد تفصيله فى إناءه وفى آتيه نسبة للغة الأمازيغية، والآرامية
تقول بغير الألف واللام، مما يجعل (الآن) اسماً وليس حرفاً، وعلى المصدر
وليس على الصفة.

المتأخرون صرفوا زَمَنَ وزمان على أوان وجعلوها اسماً لما يكون عليه
الآن، والنصب والخفض فى مقام واحد على الأسماء والأفعال، وقد رواوا:
نهى رسول الله عن قِيلَ وقال، وجاز قِيلَ وَقَالَ على صفتيهما الاسمية، لأن
نقل الأفعال إلى الأسماء جاز كما جاز نقل الأسماء على الأفعال قديماً، قال
الخليل الألف واللام فى الآن دخلاً لعهدٍ، فإن كان بغير شرط قيل آن، فهذا

الحميم آن، أى حميم فى كل آن، كأنه خلق الآن أى يعمل فى مؤخر الوقت كمقدمه وما دام الأمر متعلقاً بزمان آخر فى الآخرة، فأوله آخره وآخره أوله قصد حميم آن. ونفس القول فى آنية.

١٦ - آنية:

من غير آنية حارة بلغة البربر، وأراها من غير زمن تأتى كما تريدها إن طَلَبْتَهَا، فتكون باردة أو حارة، على أصلها من غير زمن تأتى، والتأكيد على أن «آن والآن» اسم وليس حرف يفسر مقصود القرآن فى آنية وإناء وآن.

١٧ - أواه:

قال ابن أبى خاتم حدثنى الأشبح، حدثنا عقبة عن إسرائيل عن جابر عن مجاهد عن عكرمة قالاً: الأواه: الموفق بلسان الحبشة، وعن طريق آخر عن ابن المبارك قال ابن عباس الأواه: الموقن بلسان الحبشة، والحبش عند العرب جنس من السودان والحبشة خطأ فى القياس كما يقول الأزهري، لأنك لا تقول للواحد حابش مثل فاسق وفسقة، ويجوز على العَلَم وفى العرب أحابيش كأحابيش قريش وسمى الحبشى جبلاً، وكل ما هو سواد أو أخضر يضرب إلى السواد دعى حبشياً، فلفظ الأحبش آرامى وعربى قديم ولا مجال لنعت لغة بهذا الاسم، أما إن كان المقصود هو إيثيوبيا فهو إطلاق يونانى aithiopia على ما نعتة العبريون «بكوش» وبالمصرية القديمة «K3s» وقد حكموا مصرًا وحكموا من خلالها فلسطين وسوريا ودُعُوا «حبشيات» بالآرامية^(٤٥)

(45) W. W. Müller, Abessinier und Ihre Namen und titel in vorislamischen süd arabischen texten, Neue Ephemeris für semitische Epigraphik, n° 3, 1978, p:159.

وهى فى تعريف Irvine «جنوب الجزيرة العربية»^(٤٦)، فما نعت حبشياً كان عربياً فى الجغرافيا، وفى الأركيولوجيا؛ قد تمايزت جبال النوبة عن هذا الإطلاق^(٤٧).

ما كان حبشياً لغة من لسان العرب، لأن جزيرتهم تحدثه، والأوَاهُ من الأَهمَّةِ التحزن وقد أَهَّ أَهَّاءَ، وأصل الهمزة واو وترجم ابن الأثير وآه، وقال فى الحديث: من ابتلى فصبر فَوَاهَاً وآهًا، ومن طريق آخر رجل أَوَّاهُ: كثير الحزن، والفقيه الداعى إلى الخير والأوَاهُ المتأوهُ شَفَقًا وفرقًا، وروى عن النبى محمد: الأَوَّاهُ: الدَّعَاءُ الكثير البكاء، أى المتضرع.

والأَوَّاهُ: المشتكى بكل اللغات السامية، وفى حالة إبراهيم «المشتكى» المنيب إلى ربه، الذى يعود فى شكواه وحزنه إلى ربه، وهذا إيمان، وهو الكثير الدعاء والمتضرع كصفات لمن يشكو حزنه إلى ربه.

وبطبيعة الأصوات الأولى نقول «آه» فى الألسن، ومنه فى كل اللغات كان التأوهُ. فصوص إبراهيم كان تضرعًا، من بلاغة القرآن أن «الآية» جمع أى أى المثل الذى يكون به الدعاء بالقول، وفى الأصل [الواوى] الدَّعَاءُ بالنفس (بما يختلجها) والأوَاهُ من يدعو على ما عليه حاله من ضعف أمام القوى القهار، والمعروف فى العبرية أن من دَعَا الله hetifille ويعبرون عن الدعاء «قرياه» بالمقروء، لكن بالتضرع شكوىً ونَحِيًّا، أى من نفسه، قررتة العربية فى اسم الأصوات «آه» لتصف به دُعَاء إبراهيم، وتضيف منيًّا إليه بدون أداة

(46) A. K. Irvine, on the identity of habashat in the south arabian inscription, journal of semetic studies, n° 10, 1965, p: 178.

(47) W. Y. Adams, Nubia, corridor of Africa, London, 1977.

العطف، أى يشكو حزنه - قطعاً - إلى ربه، والأواه: الشكوى كما قلنا فى كل لغات الشرق القديم، وفى آرامية اليمن، الأواه: المؤمن بربه لا يشكو حزنه لغيره. والأواه تجمع فى أوجهها: دعاء المؤمن ببث (شكوى) حزنه إلى ربه، ولا تركيز على أمر دون الآخر.

فى يوميات «سارغون» الثانى (٧٠٥ ق.م) توجد قبيلة آرامية (أ - م - عاشت فى أكنو) ونسبت أكنو إلى الله (إيل) فى المغرب اليوم وتدعى أكنول) على نهر «كرخة» الذى يصب فى الخليج العربى (٤٨) وهذه القبيلة سميت فى العبرية «عَوَه» التى تعوى وتشكو وقد أورها سفر الملوك الثانى الآية ٣٤ الإصحاح ١٨ (عَوَه) ونقلت عند أهلها (أَوَه) عند جبل نيبو (٤٩) وليس النبوة لمن قال بالأصل الحبشى لكلمة (أواه)، وإبراهيم كان أَوَاهًا من نفس القبيلة التى تشكو حزنها إلى ربه ولا تشكوه إل يحاكم أو سلطان، وتقدير (أماطى) بـ(عَوَه / أ) أو (أَوَه / أ) أن الميم فى بابل فى ٧٢٧ ق.م تنطقها وأوآ. وهناك أثر يعود إلى ٥٦٢ ق.م تدقيقاً قال بوجوده (أَوَه) أو (أوآ) فى بابل، فالكلمة آرامية، وتقصد «من يبث شكواه إلى ربه» وليس إلى «نابو» سيد الكتابة (نابو أحيى شوكامى) ولا لسيد أقدار الآلهة (نابو أحيى طوبى شيماتى إيلانى). وسيد الفطنة والمشورة (نابو أحيى طيمى أو ملكى)، بل للرب وحده، ليكون خليل الله، ولا يكون الخليل خليلاً إلا إن اشتكت له، فهو على ذلك (أَوَه).

(48) M. Dietrich, Die Armäer Südbabyloniens in der sargonidenzeit (700 - 648) kevelaer - Neukirchen - Vluyn, 1970.

(49) F. Pomponio, Nabu, Roma, 1978.

وقد اختلفت العربية بالآلف والعبرية بالعين، فى إطلاقها على النفس،
وعَوَى على الحيوان قصراً فى بلاغة العربية وحدها.

١٨ - أَوَّاب:

قال ابن أبى حاتم «حدثنا أبو سعيد الأشبح حدثنا أبو أسامة عن زكرياء
عن أبى إسحاق عن عمرو بن شرحبيل قال الأَوَّابُ: المُسَبِّحُ بلسان الحبشة وقد
وجد بعضهم أن ما كان على وزن فعال وعينه «واو» لفظ حبشى، والأَوَّابُ
العودة إلى الأب (الرب) الله على إطلاقها الآرامى الأول، والأوب: الرجوع
من آب يؤوب أوباً وإياباً، وإيئة، وفى الحديث أن محمداً إذا أقبل من سفر
قال: آيئون تائبون لربنا حامدون، وفى دعاء السفر توباً لربنا أوباً، ومنه قوله
تعالى: (يا جبال أوبي معه) ويُقرأ (أوبي) ومرة أخرى العفل كما الاسم ليس
حبشياً، والعرب استخدموه شمال جزيرتهم وانتقل إلى جنوبها، لأنه من
نفس الأصل والمصدر وموَّاب قبيلة شهيرة سكنت الأحساء إلى ضفاف البحر
الميت وكل جبل الكرك، ويعنى اسمها: من يعود إلى الجبل أو الأصل ونقلت
العبرية (موآبي) والمصريون فى عهد رمسيس الثانى كتبوها (يَب) العائدون إلى
الأرض التى تركوها لأنهم رعاة نُسبوا إلى شيت كما نسب بعض الأحباش
إليه، ولذلك توارد اللفظ فى الأراضى التى كانوا فيها، على أن لفظ (يَب)
فى صحراء العرب قصد العائد برعيته إلى المرعى الذى تركوه، أو المَكْرَرُ
لذات الشيء، منسوباً إلى «مدين - القبيلة التى استضافت موسى ونزل
بلسانها الوحى والوصايا - وموَّاب وإدوم»^(٥٠) وثلاثتهم من أصل واحد،

(50) J. F. A. Sawyer, D. J. A. Clines, median, moab and Edom, sheffield, 1983.

لغتهم الآرامية أثرت على كتابة النص القديم حسب Lipinski (٥١) وأراها الأصل في نزول كل الكتب من تدقيق الموجودات الحجرية (٥٢).

الاصطلاح قديم عند العرب العاربة الرعاة في الجزيرة.

١٩ - أوّلى:

قال ابن جرير أنبأنا حميد أنبأنا حكام بن عنبسة عن أبي إسحاق عن أبي ميسرة في قوله تعالى: (أوّلى معه) قال: بلسان الحبشة، وقصد كما سلف في «أواب» أن (يَبْ) كما نقل عن موآب: «إن عدت إليك سبّحانك» وبقيت (يَبْ) و(وَبْ) و«أوب» بمعنى العودة إلى الله، وقالوها للفظ سبّحان لأن «يَبْ» في عهد رمسيس الثانى نقلت من قولها في قبائل موآب لله إلى (سبّحان) فرعون، والأصل كما قلنا عربى للرعاة العاربة من الأحساء إلى البحر الميت، وفي الآية القرآنية (ولقد أتينا داوود منا فضلاً يا جبال أوّلى ردّدى سبّحان) معه والطير). فالتوبة عدم العودة إلى الذنب والأوب العودة إلى الله، فتكون التوبة والأوبة في مقام واحد مع اختلاف في المعنى اللغوى الصرف، ويظهر واضحاً أن ما نقل إلى الأحباش من مصر في عهد رمسيس الثانى نقله المصريون عن موآب كما في النصوص الموجودة، وبالتالي لفظ (أوّلى أو الأواب) سماوى، آرامى، عربى، يعنى «تسبيح العود لرب البدء والآخر».

٢٠ - الأولى والآخرة:

في قوله تعالى ﴿ولا تبرجن تبرج الجاهلية الأولى﴾ أى الآخرة وفى

(51) E. Lipinski, Die mescha - Inschrift in W. Beyerlin, Religions geschichtliches text buch zum alten testament, Göttingen 1975, p: 253.

(52) E. Warmenbol, la stéle de Rugm el - Abd, levan n° 15, 1983, p: 63.

قوله الملة الآخرة أى الأولى والقبط يسمون الآخرة الأولى والأولى الآخرة، وقد سمي الله نفسه الأول الآخر، فعلته على المعلوم أولى وآخرة، على أن الجاهلية الأولى مقصودها عُرَى آدَمَ وحواء، أما ما حكاه الزركشى فى البرهان عن قول الأقباط الأولى الآخرة والآخرة الأولى، فقال القرآن على ربهما الواحد هو الأول والآخر، وعلى أن الدين واحد عند الله فهو ملة أولى وآخرة، فالمقصود ما ينسب للأول الآخر، وليس الآخرة بمعنى الأخيرة، لأن اللجنة التى وعدنا بها وهى الأخيرة فى قياسنا هى أولى فى قياس آدم لأن نزل منها، على أن التنزيل بالأرامية كشف عن سر الأولى والآخرة، لأن الآخرة (اللجنة) باكورة من عمل فى الأخيرة (الدنيا) بالنسبة لنا، فالآخرة أولى (باكورة) «بِكُورِيم» بالعبرية، والآخرة أولى.

وهذا النقل من الحياة لازراعية الأولى كشف أن من يأخذ الزكاة من باكورة الفاكهة والزرع يكون أولاً فى آخرته أى تكون آخرته أولى. يقول سفر الخروج (وَعَيِّدُوا عيدَ حَصَادِ بواكير غلاتكم التى تزرعونها فى الحقل) فى الآية السادسة عشر من الإصحاح ٢٣، فالأولى آخرة لآدم والآخرة أولى لبني آدم، ومن أعطى بواكير أعماله فى الأولى إلى الآخرة، كانت آخرته أولى، وقد استمر حصاد البواكير^(٥٣) إلى عهد المسيح^(٥٤) وساد المعنى فى آخر الشرائع مع القرآن عندما قرر ذات المعنى.

الألفاظ فى (الأولى والآخرة) عربية، وما استشكل على الأقدمين قول القرآن الأولى آخرة والآخرة أولى، هو ما بيناه.

(53) R. Murray, First fruits, the expository times, n° 86, 1974, p: 164.

(54) E. Schürer, the history of the Jewish people in the age of Jesus Christ, II, Edinburgh, 1979, p: 256.

● حرف الباء ●

١ - بطائنها:

قال شيدلة فى قوله بطائنها من إستبرق، أى ظواهرها بالقبطية، وذكره الزركشى فى البرهان، فالأولى الآخرة والآخرة الأولى كما نسب استعمالها للأقباط نسب بطائنها بمعنى ظواهرها للغتهم، لما عليها من استعمال اللفظ وتقصد نقيضه تمامًا.

قال الفراء فى بطائنها من إستبرق، قد تكون البطانة ظهارة، والظهارة بطانة، وذلك أن كل واحد منها قد تكون وجهًا، تقول العرب: هذا ظهرُ السماء، وهذا بطنُ السماء لظاهرها الذى تراه. وقال غيره: البطانة ما بطن من الثوب وكان من شأن الناس إخفاءه، والظهارة ما ظهر وكان من شأن الناس إبدائه. وضربوا المثل بحائط يلى أحد صَفْحَيْهِ قومًا والصفح الآخر قومًا آخرين، فكل وجه من الحائط ظهر لما يليه، وكل واحد ظهر وبطن وكذلك وجهها الجبل، وقيل فى البطن ما يظهر بعد الشبع، وما يكون خلاف الظهر، وما فى الجنة باطن وظاهر، والله الأول والآخر والظاهر والباطن، وتأويله ما روى فى الحديث فى تمجيد الرب: اللهم أنت الظاهر فليس فوقك شيء وأنت الباطن فليس دونك شيء، والباطن المحتجب ولمحتجب من إستبرق يدوم لمعانه وبرقه دوام الدهر، والواقع أن اللمعان ظاهر، لكنه فى هذه الحالة فى الباطن كذلك.

وفى استعمال آخر أن البطن الجانب الطويل من الريش، ويكون ما يظهر فى هذه الحالة استبرق يدوم لمعانه وقصد الزركشى فى نقله «بطائن» ما قاله الأقباط وناقلو العهد عن «بيتانات» وهى مدينة ظاهرة ولم يُنفَ أهلُها كما يورد سفر القضاة الآية ٣٣ الإصحاح الأول، وكان الواجب نفهم لظهورهم، فى عهد رمسيس الثانى، وقل نقلت الكلمة (بيطاناتا) فى موجودات Zenon فى ٢٦٠ ق.م وهى بالعبرية والآرامية وباقي اللغات السامية بي عانات (بيت الرلهة عانات)، على أن الأقباط نقلا لفظ «زيون»، فقالوا أن «بيطاناتا» أى الباطن ظاهر، والظاهر عندهم فى مللهم الغنوصية قد يكون باطنًا بحكم أن الرب هو الظاهر الباطن.

الكلمة القبطية (بيطاناتا) إطلاق زينون، وليس له جذر فى لغتهم كما أوضحنا على أن «بطائن» لفظ سامى على ما يظهر عليه البطن من شيع فيكون ظاهرًا وهو بطن، وهو على الثوب ما يظهر ويكون باطنًا، وإن فى الألوانى: من استبرق، الباطن فيه ألح كالظاهر وأدوم، واللفظ عربى.

٢ - بعير:

قال جرير، حدثنا أبو القاسم، حدثنى الحسين، حدثنى حجاج عن ابن جريج عن مجاهد، فى قوله حمل بعير قال «حَمَلُ حمار»، وقال وهى لغة. ولم يحدّد أى لغة، قال ابن خالويه فى كتاب «ليس» هذا حرف نادر ذكر مقاتل عن الزبير البعير كل ما يحمل «عليه» بالعبرانية، قال الدكتور التهامى الهاشمى فى بحث له فى مجلة البحث العلمى يناير ١٩٦٨ أن المفردة آرامية beiro، وهى موافقة تمام الموافقة للغة التى كانت سائدة فى عهد يوسف، لأن الكلمة لم ترد إلا مرة واحدة فى سورة يوسف.

والبعير من بَعْرٍ، والبَعْرُ والبَعْرُ رجيع الخف والظلف من الإبل والشاة وبقر الوحش إلا البقر الأهلية فهي تَخْشَى، وفي الآية هل يقصد (البعير) حماراً أو إبلاً؟ والبعير لغة يكون جَمَلًا أو حماراً وفي حالة يوسف قد يكون ما أعطاهم أخوهم جَمَلٌ جَمَلٍ وإن كانوا على حمير وقد يكون الحِمْلُ واحداً خطه يوسف الحكيم لكل من أتى بحمار أو جمل أو بقرة حاملة غير أهلية كما كان الأمر في مصر.

الحمل تحدّد لكل بعير، ولا يهم جنس الحامل له من الدولاب، فالقصد تدقيق الحمل وليس نوع الدابة دلالة على عدله ومساواته بين الناس، ولا أرى بلاغة أبدع من هذه.

اللفظ الآرامي لفظ عربى مستقدم، ومن قال أن لفظ «بعير» فى العبرية هو الحمار نقول أن عندهم (حَمُور) هو الحمار أو «أتون» كما فى الإصحاح الرابع الآية ٢٠ عندما ذكر اللفظ فقال «فولدت عادة يابال وهو أول من سكن الخيام ورعى الحمير»، وترجمت ورعى المواشى، وأطلقت على النساء فى الآية ١٤ من الإصحاح الأول لأنهن يحتجن إلى من يقودهن، والحمار هو الخيل فى سفر الملوك الثانى فى الإصحاح السابع فى آية إشعيا السابعة من الإصحاح ٢١، وفى أناجيل المسيح رمز الأتان وجحشها، وهذا لِيُتِمَّ ما قاله النبى: قولوا لابنة صهيون ها هو ملكك قادم إليك وديعاً راكباً على أتان وجحش ابن أتان».

ومن يملك سرّاً من الحمير غنى فى الآية الثالثة من سفر أيوب الإصحاح الأول^(٥٥) ولم يرد «حمل حمار» مع قصة يوسف فى الكتب

(55) Theologisches wörterbuch zum neuen testament, V, p: 283.

السابقة، وإن قيل بعير «جمل» في العبرانية قلنا إن «جَمَال» هو اسمه واعتبره آل يعقوب «حيواناً غير طاهر» وقد نقل بعض المسلمين هذه الرؤية فيتوطلّون بعد أكل لحمه أو شرب لبنه! على أن القرآن دقيق في قوله، لأن العبرية استخدمت (بِكِيرٌ ومؤنثه بِكَرَاهُ) وقصدت الجمل الصغير أو الشاب، ويوسف وَحَدَّ الحِمْلَ بين الحمار والجمل، عندما جعله وسطاً بين الحمار، فيزيد عنه قليلاً وبين الجمل فينقصُ عنه، فيحمل الحمار حِمْلَ الجمل الصغير ولا يصل إلى ما يكون عليه الكبير عدلاً وقسطاً منه عليه السلام.

الاسم العبرى في «بكير» وبكره من ترجمتهم لكلمة «بعير» الآرامية، ونقل القرآن نفس وعين «اللفظ» لأنه بلسان عربى له قديمه وحديثه.

٣ - بيع:

قال الجواليقى في كتاب المعرب: «البيعة والكنيسة» جعلهما العلماء فارستين معربتين، ورأى الدكتور الهاشمى أنها آرامية في بحثه في ص ٥٨ فقال bi «I» to، وتعنى بيضة، قبة كانت في كثير من الكنائس القديمة، وعلق أحمد محمد شاكر محقق المعرب للجواليقى قائلاً: البيعة بكسر الباء جمعها بَيْعٌ لا دليل على عجميتها؛ والبَيْع - كما أرى - للنصارى واليهود قبل أن يتمايزا، ففي القرن الأول عبّد النصارى في مكان عبادة اليهود، من غير الهيكل، وفي القديم يطلق اسم «قيهاًل يَهُوه» على أماكن العبادة أى «من يبيع نفسه ليهوه (الله)»، والقرآن دقيق في هذه الحالة لقوله (بيع) لليهود، وصلاة للمسيحيين لأنهم أهل دعاء، ومساجد للمتأخرين، وقد تميزوا بالسجود (أى المسلمين)، والقرآن خصَّ كُلَّاً بما اشتهر به في لقاء ربه.

«قَهْلٌ أَوْ قَاهَالٌ» العبرية تعنى «اجتمع» على «قل» الرب، و«قول» الرب

يجمع «الرب لعبده» فما يقول الله ليس كقول البشر شفاها بينهم، لأن قوله خالد «جامع»، وسميت الجمعة لمعنى الجمع والجامع كذلك.

Sunagoge لفظ لاتينى لمعنى «الجمع» (قاهال) ونفس المعنى فى ekklesia (جماعة الرب) من ترجمة الآية الرابعة فى العدد الإصحاح ٢٠ وانتقلت بترجمة الأناجيل إلى Eglise وهى حرفياً «الجماعة المحلية»، وقصدت ما بنته حواء وآدم نائم لتذكر الله.

وقد ارتبطت فى مزامير داوود كلمة (بيعة) بـ «مزمراه» العبرية ومن زمير وهى أقوى لحظات الحركة الزراعية فى فلسطين، أيام الحصاد وأخذ الثمرات وذكر الله يجب أن يكون بنفس نشاط هذه الأيام وعطاءها الكثيف، وارتباط «البيعة» بالمزامير قال به إشعيا والقضاة وموجودات قمران، فأنت «تبيع» المحصول وتغنى له لفرحك، وبين الأمرين يكون القرآن قد ذكر التقليد العربى الفلسطينى والدينى السماوى تخليداً لهذه الأيام بعيداً عن المزامير والطرب^(٥٦) فمن باع نفسه لربه أعطاه ما أعطاه يوم حصاده، وكانت مزاميره الصلوات.

الاصطلاح القرآنى عربى دقيق فى ربط مزامير داوود أيام تنزيلها «بالبيع» على نفس ما كان عليه الحال من بيع النفس لله، وهو مجمل قوله، وما يطلب الناس الاجتماع حوله ليكونوا جمعاً لله أو جماعة له، «بيع» فى التقليد العربى القديم المنقول فى المزامير.

(56) A. Lemaire, Zamir dans la tablette de Gezer et le cantique des cantiques, *vertus testamentum*, n° 25, 1975, p: 15 and *Biblisches reallexikon* 2, n° 32, p: 362.

● حرف التاء ●

١ - تَبِيرُ:

قال ابن أبي حاتم «ذكر عن القواريري حدثنا يحيى بن إيمان عن أشعث عن جعفر عن سعد بن جبير في قوله تعالى: وليتبروا ما علوا تبييراً، قال تبره بالنبطية» والتَّبَرُ: الذهب كُلُّهُ وقيل كل ما يستخرج من المعدن قبل أن يصاغ ويستعمل، وفي الحديث، الذهب بالذهب تَبَرَّهًا وعينها، قال ابن جنى، لا يقال تَبَرُّ حتى يكون في تراب معدنه أو مكسورًا، أى من يقول دُعَاءَ على ما يكون عليه دون تصنع في اللغة والبيان أى على الطبيعة والجليلة، أو يكون مكسور القلب في دعاءه فقد تَبَّرَ.

وليتبروا ما علَوْ تَبِيرًا، أى فليهلكوا وإن علَوْ هَلَاكًا فانياء، وفي التنزيل العزيز، ولا تزد الظالمين إلا تَبَارًا، أى هَلَاكًا، وقال وكَلَّا تَبَرُّنَا تَبِيرًا، أى تدميرًا.

هذا اللفظ تميزت به العربية عن غيرها، ففي التوراة والكتب المعتمدة، عرفنا الذهب (زهاب) وفي اللغة الشعرية (حَرُوصٌ) الذى يُحَرَّصُ عليه، ومرة واحدة (بَصِيرٌ) الذى يُبَصَّرُ بالضوء، والتبر «صاچور» (إِ كان بكلمة كبيرة) وَكِتْمُ (المكتوم عليه أو السرى) استخدم لذهب إقليم أوفير ولفظ (پاز) يطلق على الذى كان خالصًا من الذهب منذ الحفر، وبين الصفة والاسم فى

العبرية^(٥٧) وجدنا «تبره» عند الأنباط لعرب هو «الذهب مع التراب» والتراب غالب، والتتير ما يهلك من فتات فصل المعدن عن التراب، إذ يكون المرء فى حال الفصل تراباً أو ذهباً، فيظهر له أن يكون ذهباً غالياً، ويصبح هالكاً فى التراب ذرات منه تذكيراً على التدمير الذى يعد به ربُّ العباد من أشرك به.

اللغات السامية استعملت «پاز» للخالص، وانتقلت إلى إبريز فى الفارسية من الباء والزاي، وأطلقت «الكتيم» صفة على اسم الذهب مخلوطاً بالتراب، فعادت اسماً وقالت «تبره» بالراء «وتوغ» من تاغ و«وتغ» وكلها بمعنى أهلكه الرب، أى أعاده ذرات من تراب، فالعفل فى العبرية المتأخرة تبرّ، ولا وجود له فى النبطية، والاسم منا على ما يكون على الذهب بعد الفصل، والقصد فى القرآن ما يعود إلى التراب ذرات، كما يعود المرء بعد موته ذرات من تراب.

٢ - تحت:

قال أبو القاسم فى لغات القرآن فى قوله (فنادها من تحتها) أى من بطنها بالقطبية. وحكى الكرمانى فى كتاب العجائب مثله عن مؤرخ السدوسى.

والآية الأخرى من سورة مريم تقول (من تحتها) (فنادها من تحتها) ألا تحزنى قد جعل ربك تحتك سرياً).

«تحت» جاز عن «البطن» لأنه تحت كل إنسان لموقعه، وتأكد أن تحت يقصد الاتجاه دون إدراكه من طرف مريم، فالأقباط يعتقدون فى نطق المسيح

(57) G. Ryckmans, De l'or, de Pencens et de la myrrhe, Revue biblique, n° 58, 1951, p: 372.

صبيًا ليس فى المهد فقط إنما من البطن، والبطن مهْدٌ لأن مريم انتبذت عن أهلها مكانًا شرقياً، وحملته فانتبذت به مكانا قصيا فأجاءها المخاض إلى جذع نخلة، ويكون على ذلك (التحت) ظرفا وبقي نفس الظرف فى عيني مريم بعد الميلاد المجيد لرفعها إياه بين صدرها وبطنها، وهو مهْدٌ للصبي القادم، فالظرف كله ممهد بحكمة الله.

«تحت» تأتى ظرفاً فى العربية ومرة اسماً، وتبنى فى حال الاسمية على الضم فيقال من تَحَتُ، وتَحَتُ نقيض فوق، والتَّحْتَةُ: الحركة، وقد تحرك من مريم تَحْتَةُ والحركة لا تكون إلا فى بطنها، يقال وما تَتَحْتَحُ من مكانه أى ما تحرك، فـ«تحت» كلمة عربية إن قصدت الفعل قبل التَحْتَةُ فى البطن وقلنا البطن فى قوله فنادها من تحتها، وإن قصدت الاسم كان ما دون صدرها وإن كان الظرف كان على غير فوقها.

ولم أجد عالماً يقول بأن كلمة «تحت» ليست من العربية لشهرتها وتداولها بين كل القبائل، إنما استند بعضهم إلى تفسير آيتى الإسراء ومريم بقول القرآن «تحت» بخصوص مريم على ما رأى أقباط مصر وكنيسة الأحباش التى تذكر بدورها قصة النخلة، على أن الآخرين جعلوا الميلاد المجيد فى جغرافيات أخرى غير شرق أوسطية.

مريم لم ترضع ابنها، وبقيت على عذريتها الجسدية بعد الميلاد كأنها لم تلده لذلك «أطعمه الرب وسقاه» (هو يطعمنى ويسقئ) فالبطن من العذراء (عالماء) بالتعبير التوراتى بقيت على حالها بكل لامات البكورة والمهد كل مهْدٍ من الأرض والطعام والسقاية والطلب، لأنه تكلم صبيًا على ما راوه ورآهم، فاستخدام «تحت» للظرف هو الدقيق لغة فى معجزة الميلاد، فتكون البطن والأرض أى ما تحت مريم فى كل اتجاه مهْدًا أى ممهدًا لميلاد يسوع.

القرآن يصف مرحلة ما قبل وصول الرعاة وطهر مريم من المخاض،
على أن الباقي وصل والطفل «المقمط» وقد سُمِّيَ لوقا في «المدود»، على أن
القرآن سماه المهد على ما رآه الرب، وليس على ما رآه أهل الأرض. فمن
قَمَطَ المسيح - كما في إنجيل لوقا - ؟

آية القرآن تقول «من تحتها» نجيب، أى كل ما تحت مريم تهباً لاستقبال
كلمة الرب، فكان القميط كلمة «كن فكان» كما كان يسوع الروح منه .
«تحت» حقيقة الكلمة دقيقة، فليس البطن وحده مهياً لما كان، إنما
التقميط والتطعيم هُيَّ من رب العالمين قبل وصول الرعاة.
وقول تحت لا تقصد «البطن» فقط، بل أشرت إلى ما قبل المخاض وما
بعد الميلاد من تطعيم وتقميط أى (سرياً).

٣- تنور:

ذكر ابن دريد فى قوله تعالى: (حتى إذا جاء أمرنا وفار التنور. . الآية)
أنه فارسى معرب، وذهب إلى نفس الراى الثعالبى والجوالقى، قال الدكتور
الراجى التهامى الكلمة آرامية فى بحثه، وقال ابن جنى: التنور لفظه اشتراك
فيها جميع اللغات من العرب وغيرهم، وعلى كل حال فهو فَعُولٌ أو فعلول،
ونقل السيوطى فى المزهرة عن أحمد بن يحيى قوله أن التنور وزنه تفعلول من
النار، قال ابن سيده (وصاحبه تنار).

اللفظة تتركب حسب - الدكتور الراجى التهام - من كلمة «بَيْت»
bayto وكلمة «نار» nuro أى أنه بيت النار، وبيت آتية من فعل أقام بالمكان
الذى يعبر عنه الآراميون (بُتْ)، وذكر الثعالبى أنها مشتركة بين العربية
والفارسية فى كتابه فقه اللغة.

والآية تقول (وفار التنور) أى كل ما فيه نار وليس قَارَ اللَّهَبُ فقط، فالمشهود أن الذى يفوز هو اللهب (لَاهَاطُ) أو «لَهَظُ»، وبالترجمة المتداولة، فطرده آدم وأقام «الكروبيم» شرقى جنة عدن وسَيْفًا مُشْتَعِلًا مُتَقَلِّبًا لحراسة الطريق إلى شجرة الرب فى الآية ٢٤ الإصحاح ٣ من سفر التكوين، فالذى وصفته آية القرآن ليس لهب السيف، إنما قَارَ السيف نفسه وكل الكروبيم نارا، وقد اختلف الأقدمون هل الكروبيم وشعلة السيف حارسين أم حارس واحد؟ آية التكوين استعملت كلمة (حريب) - الآرامية - من الحرب كأن الاثنين فى حرب للحراسة على أن الكلمة العبرية «لَهَتْ» - لَهَبٌ - عنت شعلة السيف أى اللهب فقط.

M. Vanden Oudenrijn قال بعلاقة بين لَهَتْ العبرية وسَرَبَ^(٥٨) أى بين لَهَبٌ وسَرَابٌ، وهذا يقرب من المعنى الآرامى / العربى للهب وسَرَبٌ، وقد دقق القرآن عندما قال (كَسْرَابٍ بَقِيْعَةٍ) فى سورة النور لتأتى الكلمة على نفس المعنى الحرفى لآية التكوين، فيكون التنور «النور عن النار كروبيم» أى اللهب النور عن النار البقية كلها. التنور هو اللهب النارى الذى لا يسرب منه شيئا - بهذا المعنى -.

أما فى اجتهاد Lipinski الذى يفسر لَهَتْ جَمَعُهَا لَهَظِيمٌ فى العبرية فيقول بدوران النار لُجَجًا^(٥٩) فالنار التى تدور (تنور)، وإن دارت ودار منشأها بيتها - كما تقول الآرامية - صار التنور ما يدور من نار دون أن يسرب منها شيئا فى دورانها وما يدور من بيت لهذه النار لتكون جهنم صورة قاسية على من دخلها.

(58) De zonde in den Tuin, Roermond, 1941, p: 128.

(59) E. Lipinski, la royauté.

العربية تقول زَنَرَ عَوْضَ تَنَرٍّ لما يحيط المكان من نار، والتنور تَنَرٌّ، انقطع بضربه وخصَّ به العظم بنار، وقالوا فى السيف على ما حَرَصَ به ادم فى آية التكوين: تَرٌّ وَأَتَرٌّ، ويقال ضرب فلان يَدَ فلان بالسيف أَتَرَّهَا، وَأَطَرَّهَا أى قطعها، فالمعذب فى جهنم مقطوع الأوصال والنار التى تعذبه انقطعت عن غيرها لتدور ولا يسرب من دورانها شيئاً من لهيها الشديد، أى من دون «تيار» يخفُّ وقد انتقل التنور إلى بيت النار التى ليس فيها تيار أى مغلقة عند الفرس، وتنانير الوادى: محافله أو جوانبه، والتنور مغلق الجوانب، ولذلك سميت بلاد المغرب ذات التنانير أى على جوانب الأرض لاعتقاد القدماء بنهاية الأرض وجانبها النهائى فى بحر الظلمات (الأطلسى).

التنور لفظ عربى جمع كل الألفاظ العبرية حَرِيب إلى لَهَتْ ولَهَتْ إلى سَرَبَ أى ما يكون لهباً كالحرب لا يسرب من بقيعته شىء؛ وقد أوضحنا بالحرف القديم أن اللفظ ضوء النار وليس لهبها فقط يدور لا يخرج من بيته شىء.

• حرف الجيم •

١ - الجِبْت:

قال ابن أبي حاتم: ذكر عن نعيم بن حماد المصري، حدثنا عبد الحميد ابن عبد الرحمن عن النضر بن عمر عن عكرمة عن ابن عباس، قال: (الجِبْتُ اسم الشيطان بالحشية) وقال ابن جرير: (حدثنا ابن بشار، حدثنا محمد بن جعفر قال: الجِبْتُ: الساحر بلسان الحبشة والطاغوت والكاهن)، وفي العجائب للكرمانى أن أصله جيس قال تعالى: ﴿ألم تر إلى الذين أوتوا نصيباً من الكتاب يؤمنون بالجبت والطاغوت ويقولون للذين كفروا هؤلاء أهدى من الذين آمنوا سبيلاً﴾.

جبت الطاغوت الفرعونى الذى على مصر، انتقلت إلى اليونانية aiguptos من إطلاق حبشى لكتاب هينوخ على بل مصرييم (أكثر من مصر، جهة أو قطر) بالعبرية: مِصْرِيم، مَاصُور، مِصُور، مِصُور، مِصْر العريية اليوم.

وقد استخدم الآراميون اللفظ على ما صار إليه العبريون فى مصر فاعتبروهم (عَبر) أى «ذرات غبار» بعدما كانوا أهل عبور من نهر إلى نهر.

لقب ابتلى اليهود بلعنة «بعل» الساحقة فى نظر الآراميين، وكل ما يسحق ليصبحوا «مجرد ذرة جيس أو غبار أو رمل» هو جِبْت. اللفظ آرامى

أطلقه الأحباش على من رضى بحكم فرعون مصر، ليكون فيما بعد مصر،
وقد نقله اليونان عنهم.

الجبّت قيل الطاغوت لما وقع لمصر من فرعونها، وقيل الكاهن نسبة إلى
هينوخ الذى أطلق اللفظ على شمال بلده الحبشة، أو الساحر لما اشترك بين
البلدين.

والجِبْتُ - بالحرف - من عَبَدَ نفسه، والشيطان عبدُ آناه، فكان الجبّت
شيطاناً حسب ابن عباس، واللفظ فى أصله عربى نطقه الشمال وجنوب
الجزيرة العربية، وهى كلمة وقعت على الصنم الذى يُعَبَدُ والكاهن إن عبد
نفسه أو الساحر حين يعبد شيطانه ونحو ذلك.

ولمن قال إن خرفى الجيم والتاء لا يجتمعان فى لفظ بالعربية قيل يجوز
نطقها على التاء، وهو ما كان فى العربية القديمة والحبشية وما نقل إلى
اليونانية، وقد أبدع القرآن بقولها بالتاء لما يثبت فى النفس، وليس لما تبثه
النفس (من بث يثبت) فقط، فيكون الجُبُّ - قديماً - ما يدفن طغيان النفس
(الطاغوت)، والجِبْتُ ما يظهره.

الجِبْتُ اسم لا فعل له عند الأحباش، ولا يوجد فى العبرية، وله معنى
آرامى على التاء والتاء معاً، وفى العربية القديمة استخدم على الاسم لمن يعبد
نفسه.

والجبّت ما يُجَبَّى من النفس (كفرّاً وعصياناً) وجمعه جبايات والاسم
جباية وبدون الياء لخلوص الطاغوت أو العصيان وجمعه فى واحد دُعَى جِبْتًا.
قال الحديث: الطَّيْرَةُ والعِيفَةُ والطَّرْقُ من الجبّت فالجبّت كل ما سلف

جمعاً في واحد، وعلى المنوال قال العرب الحَبْتُ: ما اتسع من بطون الأرض.

والجبت: ما اتسع من ضروب طغيان النفس.

الطاغوت ما اتسع لضروب الطغيان على الغير، ونقل إلى الأحباش: ما اتسع من ضروب الطغيان على إطلاقه. واللفظ غير الجبروت.

الجبروت من فعل جبر في اللغات السامية، لكن من رفض جَبَرَ الله وقانونه نحت له اسم جبت كما أن الملكوت من فعل ملك، والملك لله، من قبل به نحت له اسم (مِلَّة)، وفي غيره مِلَّات، فالاسم من «التاء» أعطت تعبيراً مسكوكاً رائعاً، صورت به العربية والآرامية (من لا يريد قانون الرب وعبد نفسه) في مقابل من قال بمشيئة الرب في الأرض (وناهض الطاغوت عليها)، ليكون الإنسان عبد الله، وإرادة الله كما في السموات، فكانت الأولى جبَّتاً والثانية مِلَّةً.

٢ - جهنم:

ذهب جماعة إلى أنها أعجمية، لأن الكلمة لا يجرى عليها التعريف والعُجْمَة، وعلى رأس من قالوا بأن اللفظة غير عربية يونس بن حبيب، في حين قال ابن منظور الجَهَنَّمَ: القعر البعيد، وبشرُ جَهَنَّمَ وجَهَنَّمَ: بعيدة القعر ولقب باللفظ رجل قال الأعشى فيه:

دعوت خليلي مُسْحَلًا، ودَعَوًا له جَهَنَّمَ جَدْعًا للهجين المذمَّم

قال الجوهري: جهنم ملحوق بالخماسي بتشديد الحرف الثالث منه، ولا يجرى للمعرفة والتأنيث.

قال الدكتور الراجى الهاشمى أن كهنم من كلمتين عبريتين قديمتين: Gui اسم وادٍ يوجد قرب مدينة الوركاء ومن مدينة hinnum وهو اسم أفراد القبيلة التى كانت تسكن منطقة «مدينة الوركاء»، وعادة هذه القبيلة تقدم الابن الاول من كل زواج قرباناً لألهتهم فى اليوم السابع من ولادته برميته فى الوادى المذكور بعد أن تكون قد أسخنت حجاراته، فلا تحتاج إلى حطب، لذكر المجتهد قول القرآن (نار وقودها الناس والحجارة) وقد يضاف اليوم السابع يوم عقيقة المسلمين، فيكون خلاص الفطرة بحرمان المرء من جهنم.

ونتساءل كيف بإسرائيليين يقتلون أولادهم وهم على دين موسى، وإن كانوا على غير ملته، فلم يستشهد بهم؟ وأرى أن القرآن كتاب الله مصداقاً لما بين يديه وما قبله والشاهد عليه من كتب أخرى يجوز تفسيراً له، واللفظ هنا متعلق بآية تقول بـ(جىءَ بِنُ هِنَوَة) بالعبرية ترجمت إلى اليونانية pharagx huiou a ennom وليس هناك ذكر لـ(جى هينوم) بدون لفظ (بن) [أبناء] (٦٠)، فيكون القصد (وادى أبناء هيوم) أى وادى الرياح فى جغرافية اليوم جنوب القدس (أورشليم).

وللتدقيق كما يورد (أرميا) (٦١) فى الإصحاح ٧ و٨ و١٩ و٣٢، فإن النهر عرف مجزرة اليهود وقتلهم من طرف نبوخذ نصر، ولم يقتل الإسرائيليون أبناءهم، كما قال الدكتور التهامى بل «سيشهر النهر بجثته ورماده أمام الرب» بالنص على من فعل هذا الجرم العظيم.

(60) Jousé 18, 16.

(61) Jeremie 7, 30 - 8, 3; 19, 6; 32 - 35.

إشعيا في الإصحاح ٦٦ من الآية ٢٢ - ٢٤ حَوْلَ وَادٍ هَيَّوْمَ إِلَى مَكَانٍ
تَسْرُ لَإِهِيَةٍ يَقُونَ «فَكَمَا السَّمَوَاتِ الْجَدِيلَةُ وَالْأَرْضُ الْجَدِيلَةُ أَنْتِ أَصْنَعِيهَا تَقُومِ
تُرمي، كُنْتُ تَقُومِ فَرِيَّتَكُمْ وَاسْمِعْكُمْ، وَمِنْ رَأْسِ شَهْرٍ إِلَى رَأْسِ شَهْرٍ، وَمِنْ
مَيْتِ بَنِي مَيْتِ، كُلُّ بَشَرٍ يَجِيءُ لِيَسْجُدَ أَمَامِي، وَيُخْرِجُونَ وَيُشَاهِدُونَ جَسَدَ
الْإِنْسَانِ الثَّقِيلِ تَمْرَدُوا عَلَيَّ، لِأَنَّهُمْ لَا يَمُوتُونَ وَتَارَهُمْ لَا تَسْطِقُنِي، وَيَكُونُونَ
مَرْفُوقِينَ مِنْ جَمِيعِ الْبَشَرِ، وَهَذَا النَّصُّ يَعْارِضُ «أَرْمِيَاهُ» وَدُونَ أَنْ يَذْكُرَ
هَيَّوْمَ الْإِثْيُوبِيِّ بِالْأَسْمِ يَصِفُهُ نَهْرًا مِنْ تَارٍ فِي جَنْوبِ الْقُدْسِ، يَقُولُ عَنْهُ جِهَنُّ
- يَلْخِيشِيَّة - وَفِي الْآيَةِ ١٦ مِنْ الْإِصْحَاحِ ١٨ فِي كِتَابِ (يَهُوشَع) أَوْ يَشُوعَ
وَرَدَّ (جِهَنُّ ~~صَمُوئِيل~~ مِنَ الْإِلَاحِيَّةِ) الَّذِي فِي وَادِي الرِّقَاتِيمِ شَمَالًا، وَيُنْحَدِرُ فِي
وَادِي جِهَنِّ إِلَى جَنْوبِ يَوْمَسَ جَنْوبًا ثُمَّ يَتَوَلَّى إِلَى عَيْنِ رُوجِلَ وَيَمْتَدُّ جَنْوبًا حَتَّى
عَيْنِ شَمْسَ، وَذَكَرَ النَّصُّ «يَبُوسَ» بَدَلُ أورشليمَ عَمَّا يَعْنِي أَنَّ اللَّفْظَ الْوَارِدَ فِي
يَشُوعَ كَتَبَتْنِي يَوْمَسَ لَأَمْسِ الْمَكَانِ وَالنَّهْرِ، وَ«جِهَنُّ أُنَامَ»، حَيْثُ النَّهْرُ الْأَمَامُ
هُوَ اللَّفْظُ الْعَرَبِيُّ الْيَوْمَسَ الْقَدِيمُ لَوْصَفِ «يَشُوعَ» مَكَانِ النَّارِ الْأَبَدِيَّةِ الَّتِي تَلُومُ
حَسَبَ وَصْفِ إِشْعِيَا.

جِهَنُّ بِلَفْظِ هَيَّوْمَ الْإِثْيُوبِيِّ (الْخِيشِيَّةُ فِي الْآيَةِ ١٠، الْإِصْحَاحِ ٢٢ مِنْ
كِتَابِهِ) اتَّزَاحَتْ عَنْ وَادِي بَنِي هَيَّوْمَ بِالْعِبْرِيَّةِ وَجِهَنُّ بِالْيَوْمِسِيَّةِ الْعَرَبِيَّةِ لَتَكُونُ
مَكَانَ التَّعْلِيلِ الْأَبَدِيِّ وَالْوَقْعِ يَقُولُ أَنَّ جِهَنَّمُ حَسَبَ هَيَّوْمَ الْإِثْيُوبِيِّ (نَارُ
تَحْرِقُ وَلَا تَنْصِفُ) فِي الْآيَةِ الثَّانِيَةِ الْإِصْحَاحِ الْعَاشِرِ.

شَهْرَةُ أَوَادِي عَمِيقِ وَالنَّهْرِ الثَّامِ (جِهَنُّ نَمَ) أَيِ الَّذِي يَتَنَامُ عَلَى عَمَقٍ هُوَ
أَوَادِي وَصُفَّتْ صِفَةً أَعْمِيقَ فِي الْعِبْرِيَّةِ اسْمًا مُعْجَمِيًّا - قِيَمًا بَعْدَ - أَعْلَى
نَهْرٍ أَوْ الْوَادِي فَتَقْبِلُ «عَمِيقَ بَقَاءَ» (وَادِي الدَّمْعِ أَوْ نَهْرُ الْبَكَائِينَ أَوْ وَادِي
شَجَرَةِ بَقَاءَ) كَمَا يَبُورِدُ صَمُوئِيلُ الثَّانِي الْآيَةِ ٢٣ الْإِصْحَاحِ ٥.

«جَنَه نام» أو العميق هو الوادى أو النهر لغة، فى وقت انتقلت فيه (جيهان) إلى الفارسية (دنيا) والدنيا هى التى نحاسب عليها.

اللفظ الحبشى والسلافي والفارسي لـ «جيهان» بمعنى جهنم أو الدنيا التى نحاسب عليها، وجدت تدقيقًا فى العربية منذ اليبوسيين فى «جهنم» أو «جَهَنَام» لقولك النهر النائم فى عمق، أو نهر الأُمَم (الأم).

آرامية المسيح قالت فى «جيهان» (أتون النار) فى متى الإصحاح ١٣ الآية ٤٢، وقالت «النار الأبدية» فى الإصحاح ١٨، وجهنم جمع بالميم لا ينفرد، أو جمع لا مفرد له، وإن انفرد قيل بالحرف «نهر النار» الأبدى وهو «ظلمات الخارج» حسب الأناجيل.

جَنَه فى القرآن تميزت عن جهنم رغم أولهما المتقارب فى اللغات المقابلة، وعند اليبوسيين العرب القدامى فى إطلاقهم «جَنَه» على عمق الوادى على ما يورد يشوع، ويكون خيار الجنة وجهنم خيار يوم واحد يسمى يوم الرب، بوادى الحشر الواحد ولعمق الوادى يقول محمد عن أرض أورشليم «أرض المحشر والمنشر»، ويتفق فى ذلك مع ما سبق فى الكتاب، لنرى بوضوح أن لفظ جهنم بالاصطلاح الآرامى ليسوع تبناه القرآن وأكد عليه اسمًا، كما أكد على صفة المحشر والمنشر من أكناف القدس (جنوبها) كما توضح الكتابات الموسوية، والقرآن جمع بين القراءتين لاعتماده على اليبوسيين لأنهم عرب وعلى الآرامية لأن العربية منها.

جَهَنَّمُ كما نلاحظ من عربية القدامى ومن لسان عربى.

من جهة أخرى، جهنم (جَنَه) فى كتاب يشوع جَنَه بالعربية بمعنى الجدار الطويل العميق (الواقى) على كل وادٍ مما يحفظ الساكنة والماشية من الغرض،

وَجَنَّ يَجْنُهُ جَنَّ ستره ووقاه، والجَنَّةُ - فى هذه الحالة القديمة ليست سوى
الوقاية والستر من جهنم، ومن الجَنَّةِ ما يذبح على البيت إذا فرغ بناءه حتى لا
يَضُرُّ أهله الجن، وهذا تفسير الأعراب «الجَنَّةُ» فى مقابل جهنم، تمييزاً فى
نظرهم بين ما يصيب الجن وما يصيب «الجاه» الإنس، وجهنم بيت الجميع.

والواقع أن من قال جهنم غير عربية قال بجهنمة غير عربية وجهين
وغيرها من الأسماء، فكيف بالصغير يجوز عربياً وأصله غير عربى كجَهَن
وجَهَنَّم، والجَهَنُّ غِلْظُ الوجه والغِلْظُ فى كل شىء، وجَهَنَّمُ اسم كما جَهَنَّمَنُ.

جَنّ: الوادى العميق أو القعر البعيد الذى يسكنه الجن، وجهنم نار الجن
تحرق ولا تضيء (جَهَنَّمُ) نقلها هينوخ عن أهل ييوس العرب، فتكون جهنم
لفظ عربى للقعر البعيد فى وادٍ، أو الشىء الغليظ الذى يهابه القوم لعمقه.

وأستغرب لمن قال بلفظ جهنم غير عربى لأن لا اشتقاق له، ولا يقبل
التركيب فى العبرية، وهى لغة سامية كما العربية، وكيف نقلها فى لغة سامية
ونرفضها فى أخرى؟، رغم أن القدماء ركبوا ولم يشتقوا فقط، والأسماء
اليوسية تركيب كـ (أبا مالك) وغيره، واعتبروا هذه الألفاظ واحدة، وهى
أمثلة تغنى اللبيب عن الأمثلة المشابهة.

● حرف الحاء ●

١ - حرام:

قال ابن أبي حاتم «ذكر الحسن بن محمد بن الصباح، حدثنا حجاج بن أبي جريح أخبرني عطاء أن عكرمة قال (وَحَرَامٌ، وَجَبَ بالحِشْيَةِ) قال ابن جنى فى محتسبه (وأما حرم بفتح الحاء وتسكين الراء فمخففة من حرم على لغة بنى تميم)، وَالْحَرَمُ بالكسر الحرام، وَالْحَرَمُ نفسه وَالْحَرَمُ لغة كما الْحَرَمُ، والنسب إلى الحرم حَرَمِيٌّ وَالْأُنْثَى حَرَمِيَّةٌ، وهو من المَعْدُول الذى يأتى على غير قياس، ويكون الْحَرَمُ وَالْحَرَمُ وَالْحَرَمُ واحد، وقوله تعالى: (وَحَرَمٌ عَلَى قرية أهلكناها أنهم لا يرجعون)، روى قتادة عن ابن عباس: معناه واجب عليها إذا هلكت أن لا ترجع إلى دنياها، وقال أبو معاذ النحوى: بلغنى عن ابن عباس أنه قرأها وَحَرَمَ عَلَى قرية أى وَجَبَ عليها، قال وَحُدِّثْتُ عن سعيد ابن جبير أنه قرأها: وَحَرَمَ عَلَى قرية الآية، فسئل عنها فقال: عَزَمَ عليها.

وروى الفراء بإسناده عن ابن عباس: وَحَرَمَ قال الكسائى: أى واجب، قال بان برى إنما تأول الكسائى وحرام فى الآية بمعنى واجب، لتسلم له لا من الزيادة فيصير المعنى عنده واجب على قرية أهلكناها أنهم لا يرجعون، ومن جعل حراماً بمعنى المنع جعل لا رائدة؛ تقديره وحرام على قرية الآية، وتأويل الكسائى هو تأويل ابن عباس.

والْحُرْمُ اسم كنعانى قديم للملك^(٦٢) واسم لمكان (خربة قطمون)، فالإطلاق بفتح الراء حُرْمَةٌ ملك، وبكسر الراء حُرْمَةٌ مكان، وكما ركز الأقدمون على الراء للتمييز ركز المتأخرون على الحاء، وسكان جبل سعين «حوريم» (حورو) التى تعنى فلسطين فى الكتابات المصرية^(٦٣) ولذلك قيل «حَارًا» بالمصرية القديمة للمكان، وأضيفت الميم للممنوع منها أى الأزقة التى يمنع المرور منها أو ذات الشأن، فنقول حَارًا أو الحارة ونقول الحرّ، كما نقول الجَنَّةُ أو الجِهنَّةُ للجنة ونقول جهنم (بإضافة الميم) للممنوعة على المؤمنين، وهذا التركيب نقل إلى الأحباش ف قيل لمن يريد أن يدخل الحارة ذات الشأن عليه واجبات والواجب حَرَمٌ.

ويظهر أن الكلمة نقلت إلى المصرية القديمة من فلسطين كما وضحنا لأن ساكتها سموا بذات الاسم لأنهم من «أرض حرم»: القدس (أورشليم).

وإن قلنا (حَارْبُونًا) من الآرامية ونقلتها العبرية من الأكادية (حَارْبَانُ) «ما بُنى فى الحر» أو سكن المناطق الحارة (ساكنى الصحراء) فيكون «حَرَامٌ» من يدخل «الحرّ» أى النار أو جهنم فى حق من لم يفعل الواجب قبل الدخول إلى مكان ما.

اللفظ عربى نقل إلى المصرية، وقصد فلسطين وساكنى الصحراء، فكان من الاشتقاق: الحَرَامُ الذى لا يجب الدخول إليه من الأمكنة، ولا يدخل المرء من الأفعال، والحَرَمُ ما تطلب واجبًا قبل الدخول إليه.

(62) J. Briend, J. M. Seux, Textes du Proche - Orient ancien et histoire d'Israël.

Paris, 1977.

(63) R. Devaux, Les hurrites de l'histoire et les horites de la Bible, Revue biblique, n° 74, 1967, p: 481.

وَحُرْمَاهُ الْعِبْرِيَّةُ تَعْنِي «الْمَكَانَ الْمُقَدَّسَ» وَتَعْنِي الْحَرَامَ عَنِ الْآرَامِيَّةِ وَانْفَرَدَتْ بِمَعْنَى «الْفَوْضَى أَوْ الْكَارِثَةُ» فِي سَفَرِ الْعَدَدِ الْآيَةِ ٤٥ مِنْ الْإِسْحَاحِ ١٤.

العربية ضمت الكلمة (كالآرامية) وفتحت وكسرت قبائل تميم وسادت لغة الكسر الأحباش ومصر، وكلها من أصل كنعاني عَنْ ما هو واجب عمله قبل الدخول إلى عبادة أو مكان مقدس (حَرَمٌ) وإن لم تفعل الواجب المقرر (الحرمة) اعتبر حَرَامًا والواجب بذاته حَرَمٌ عبادة أو شعيرة، أو مكان منسوب للرب.

٢ - حَصَبُ:

قال ابن أبي الحاتم حدثنا ابن محمد حدثنا محمد بن عبد الرحمن الجعفي، حدثنا عبد الله بن موسى عن المنهال بن خليفة الطائي عن سلمة عن تمام الشقري عن ابن عباس في قوله حَصَبٌ قال حَطَبٌ جهنم بالزنجية، وقرأ الجمهور «حَصَبٌ» جهنم، وهو ما يرمى به في نار جهنم، وقرأ ابن كثير (حَصَبٌ) وهي قراءة أولى شاذة عن ابن عباس، والقراءة الثانية عنه (حَضَبٌ) والثالثة (حَضَبٌ)، وقرأها علي بن أبي طالب وعائشة وابن الزبير وزيد بن علي (حَطَبٌ)، يقول ابن جنى في المحتسب: الحَصَبُ بَصَادٍ غير معجمة وحَضَبُ بضاد مفتوحة كلاهما حطب، وفيه ثلاث لغات حطب وحضب وحصب، ويروى الفراء أن [الحَضَبُ] من لهجة اليمن (فتح القدير في الجزء الثالث)، وفي تفسير الجلالين الحصب حين تقرأ بالطاء من لهجة قريش أي حطب.

والمقصود في حَصَبُ (دَاءٌ) جهنم أنتم لها واردون، أو الداء الموقع فيها، أو الجار إليها، أي الذي يورد إليها في إطلاق قديم، وفي آخر نادر عند ابن

منظور الحَصَبُ والحَصْبَةُ: الحجارة والحصى، واحدته حَصْبَةٌ، وفى حديث الكوثر: فأخرج من حصبائه، فإذا ياقوت أحمر، أى حصاه الذى فى قعره.

والحصباء اسم جمع عند سيويه، والحَصْبُ «رميك بالحصباء»، وحَصْبُ جهنم: أى الرمي بحصباءها أو على حصباءها بريح شديدة تدع (حاصب).

قال الأزهري: الحَصَبُ: الحَطَبُ الذى يلقى فى تنور أو فى وقود فأما ما دام غير مستعمل للسُّجُور فلا يُسمى حصباً.

إن أخذنا العبرية وجدنا الحجر (إيين) وإن رفعت عن مكانها صغيرة أو كبيرة (مَصِيَاهُ) أى ما يُنصَبُ (النواصب واعتبرت المصيبة الكارثة فى العبرية من إحياء الزلزال تحديداً، واعتمدت اللغة القديمة (الأحجار الحية) وحياة الحجر أن تضرب بها غيرك تذكر برميها زلزال الأرض، فهناك (رأش پناه) رؤوس الحجر للبناء خصوصاً فى الزوايا نقلت إلى اليونانية kephalé^(٦٤)، وهناك (إيين پناه) أحجار البناء akrogonaios^(٦٥) والأحجار الحية نقلت للحبشية (صَبْ) وبإضافة تعريف العبرية (هأ) نقلت هَصَبْ، حَصَبْ فى الدتاول، والحاء فى اللغتين غير مستعملة فى أصل اللفظ إلا إن قصدت (ح) حَرَصَاه، وقد ساءتخدمت عبارة (هَيَّيْنُ حَرَصَاه) بالنسبة لحجارة الهيكل القديم، أما الحطب فـ(عِصْ) xulon باليونانية، وقصد كل أنواع الخشب حياً أو ميتاً (حطباً)^(٦٦) والحاء اختصت بها العبرية و«حَصَبُ» لفظ نادر انفردت به عن غيرها من اللغات بما فيها الحبشية لقولها (هَصَبْ)، ومن (حَصَبْ) بالسین

(64) Egvangile selon Saint Marc 12, 10; ler epitre de Saint Pierre 2,7.

(65) ler epitre de Saint Pierre 2,6; Isaie 28, 16.

(66) Levetique 1,7.

(حَسَبُ) أى ما تحمله الكف فيكفيك فى رمى آخر بالحصى أو الحجارة،
فَحَصَبُ اسم عربى، الحَصَبُ من الحصبا والحصى أو الخطب أو هما معاً.

٣ - حِطَّةٌ:

قال الراغب (وقولوا حطة) كلمة أمر بها بنى إسرائيل ومعناه حط عنّا
ذنوبنا، وقيل معناه قولوا صواباً. وفى الكتب السابقة وردت (حَدَتْ) ما هو
جديد أو الحدث بالعربية نقلت إلى العبرية الأولى (حَدَّتَاهُ) ثم (حَدَشُ)
وأطلقت على «مساكن يهودا القريبة من إدوم»، ومعناه فى هذا الباب (قولوا
جديداً) أى حطّ عنّا ما سبق، وَلَمْ استخدم القرآن حِطَّةً للجميع أى الحدث
للفرد والحطة للجميع؟ يقول تعالى: (وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ فَكُلُوا مِنْهَا
حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا وَادْخُلُوا لِبَابِ سَجْدًا وَاقُولُوا حِطَّةٌ يَغْفِرَ لَكُمْ خَطَايَكُمْ
وَسَتَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ) وقصد «ها صور هَحَدَّتَا» والجماعة التى دخلت وآمنت فيها
وعلى أبوابها سجدوا لربهم وجددوا إيمانهم فى «هَاصُور».

فى آية يشوع ٢٥ الإصحاح ١٥ يقول «حَدَّتَةٌ» مما يعنى أن اللفظة آرامية
والحدث على جمعه (حِطَّةٌ) بالعربية القديمة أى يحط ما سبق من الحديث
ويقول جديداً أو ما يطرح من قديم الحديث ويأتى بالحدث (الجديد) هو
حطة. الشين فى العبرية (حدش) والثاء فى الآرامية (حدث) وبالثاء عند
الأقابط وبالثاء والطاء عند الأعراب الرحل الذين يطرحون رحلهم أى يحطونه
قبل أن يقدموا جديدهم أو يروا الجديد باستقبال غيرهم.

اللفظ فلسطينى كنعانى^(٦٧) تناقله بدو بنى إسرائيل^(٦٨) فى دخولهم

(67) A. Malamat, Northern canaan and the mari texts in J. A. Sanders, Near
eastern Archeology in the Twentieth century, New york, 1970, p: 164.

(68) Y. Aharoni, the settlement of the Israelite tribes in upper Galilee,
Jerusalem, 1974.

هاصور، قالوا ما يقوله القوم الآراميون، واللفظ عربى قديم متقاطع مع
العمارنة^(٦٩) لأن العبريين استخدموا حَصُورٌ من حَصِيرٌ (ما يحصر المواشى فى
أماكنهم) وأطلقت على «فناء البيت» والقرية والمخيم، نقلت إلى المصرية
«حَصُور»^(٧٠) وفى الأكادية (حَصَوراً) وقصدت ما يكون «محصوراً» ومحافظاً
عليه، أى الأحجار الكريم.

وقصد الأعراب من الكلمة (ما يحط على إبلهم ومراكبهم) وهو ما
يحرصون عليه، فما يحملونه معهم هو ما يحصرونه فى قوافلهم وما
يحرصون عليه، فاستخدم أعراب نهر الأردن الكلمة على ما يحملون
ويحرصون عليه بذكر «حِطَّة». الآية تقول بنى إسرائيل قولوا كما قال
الأعراب فى أكبر ورأس الممالك^(٧١) (هاصور - حدثا) يغفر لكم خطاياكم.

والغريب أن أهل مصر اليوم ينطقون بالعربية (حِطَّة) من (حطة)
ويقصدون ما فهمه أجدادهم (الجزء النفيس) وحِطَّة منى (الجزء الغالى منى)
على ما تكون عليه الأحجار الكريمة بالنسبة لباقي المعادن، وبهذا يكون المعنى
(قولوا الجديد النفيس) الذى لديكم.

على أن العرب تسموا من حِطَّة فقالوا حُطَيْتًا وقالوا غيره.

(69) E. Täbler, Chazor in den briefen von tell el Amarna in festschrift Ila
baeck, Berlin, 1938, p: 9.

(70) S. Ahituv, Canaanite Toponyms in ancient egyptian documents Jerusalem,
1984, p: 116.

(71) A. Malamat, Hazor "the head of all those kingdoms", journal of biblical
literature, n° 79, 1960, p: 12.

روينا فى أسئلة نافع بن الأزرق أنه قال لابن عباس، حدثنى عن قول الله (إنه كان حوباً كبيراً قال إثمًا كبيراً) بلغة الحبشية.

يعتقد صاحب لسان العرب أن اللفظة تيمية حين تقرأ بحاء ممدودة بضم، ويرى غيره أن بنى تميم نطقها بالفتح وأن الضم نطق أهل الحجاز وهذا ما أكده الشوكانى فى الجزء الأول من فتح القدير وقال به أبو حيان، وفى الصحاح للجوهري الحوب بالضم الإثم والحاب مثله، قال أبو يوسف يعقوب ابن إسحاق السكيت فى مصنفه «إصلاح المنطق» يقال لفلان حوية وبعضهم حيبة فتذهب الواو إذا انكسر ما قبلها، ويعيدها الدكتور الهاشمى الراجى فى بحث له فى العدد ١٣ من مجلة البحث العلمى، إلى الآرامية من فعل (حَاب) بمعنى أذنب، وينطقونها hub، ويطلقون على من تجنب الذنب ethayabe، وأرى أن القدماء قالوا لمن قطع الرابطة (حُب) حُوبٌ وحِيبٌ، وفى العبرية نجد نفس دلالة «حبرون» بمعنى الرابطة، فالحب (حُب) و«أون» صفة لكل ما هو شديد ومغلق، فيكون الحب «الرابطة المغلقة»، وما يسكره فى الحبشية هوبًا أى إثمًا من الآرامى، ونفس اللسان استعمله العرب، لأنه لسانهم، وللإشارة «أحبّ» استعملها العبريون فى الآية الأولى، الإصحاح ١٣ من صمويل الثانى.

والحُوبَةُ والحَوْبَةُ والحِيبَةُ القرابة من الأم، فهى كل حُرْمَةٍ تضيع من أم أو أخت أو بنت، وفى الحديث اتقوا الله فى الحَوْبَات، يريد النساء المحتاجات، والحِيبَةُ كما الحُوبَةُ، ما يتأثم منه، ومنه الحديث: أن رجلاً أتى النبى فقال إني أتيئك لأجاهد معك، فقال: ألك حَوْبَةٌ؟ قال: نعم. قال ففِيهَا فجاهد. قال

أبو عبيد، يعنى ما يَأْثِمُ به إن ضَيَّعَهُ من حرمة والْحَوْبُ: ضَرْبُ الإِثْمِ، فما يَكْسِرُ العُرْوَةَ (الميثاق) مع امرأة نسميه طلاقاً وكل ما يَكْسِرُ حب الأم والأخت والبنت: حُوبٌ.

الأديان السماوية حرمت أكل مال اليتيم، واعتبرت اليتيم من البيت ومن نسل الأم التى فيه، ومن تأثم منه تأثم من الرحم، فهو يوارى الابن كأنه من الأم وابنتها الأخت له، والأخت منك عمته، أو الأرملة التى من غير دفاع ولا حماية كما يقول إشعيا فى الآية ١٧ الإصحاح الأول وإرمياها الآية ٦٩ الإصحاح ٧، أى من فقدت الحب، وتعيش الحاجة له (الحوب) بصيغة الأراميين، فاليتيم يحتاج للحماية كما تحتاجها الأم والأخت والبنت، أو الذى حرّمته من حرمة الأم.

«الحوب» لفظ القدماء لمن أخطأ فى حرمة، أو كسر الحب، وكسر لفظ (حُب) كَسَرٌ لما بين الحاء والباء بعلّة الواو أو الياء (الحوب والحبيب)، فمن قال فيهم بكسر الحب قال بالحوب إثماً ومن قال فيهم بالحاجة مجدداً لجبره، قال بالحوب «حاجة»، والسياق وحده يبين.

ولا يمكن قول لفظ «الحوب» غير عربى إلا لمن قال أن (الحب) كلمة لغير العرب.

٥ - حواريون:

قال ابن خاتم: حدثنا أبو سعيد الأشج، حدثنا الوليد بن القاسم، عن جبير عن الضحاك قال الحواريون: الغسالون بالنبطية وأصله: هوارى.

وقال ابن المنذر: حدثنا زيد بن ثور عن ابن جريح قال الحواريون الغسالون ثلثياب، وهى بالنبطية الحوار.

يرى الأب رفائيل نخلة اليسوعى فى غرائب اللغة أنه من الحبشة، وأنهم ينطقون khawaria بمعنى رسول، وهو لفظ غير أصيل لأن لا فعل له فى هذه اللغة قال الإمام الشوكانى: حوارى الرجل صفوته وخلاصته وهو مأخوذ من الحور وهو البياض، وعزز قوله الدكتور الراجى بنقل اللفظ الآرامى hiworo إلى حاشيته تحقيق المذهب للسيوطى.

والواضح أن البياض (لَبَّان) من النصوص الآشورية وهو اسم إلهة القمر، وابن بتوئيل من سهل آرام، فـ (لبان) الاسم القديم للبياض فى «الآرامية القديمة» وفى الحديث التى منها العربية عرفنا (الحور)، وهو بياض النور، لأن إله إبراهيم إله النهار و(بَاحَاد) وقد ترجمه البعض (الرعب) لكنه إله النهار والليل، أولاً لأن (لبان) كان اسماً للآرامى قبل تكالات فلسار الذى أعطى اسم الآرامى نسبة لكل من سكن آرام وتحدث لغتها.

القرآن وحده أعاد لفظ (الحواريين) إلى الاستعمال، وإلى الوحى بعد أن فقد «Apostolos» باليونانية^(٧٢) مرادفه السامى تماماً، والخور (النور)، والحواريون (النورانيون)، من يحمل نور البشارة إلى غيرهم.

النور يسبح فى الأرض كما المسيح من فعل ساح، يسبح فيها نوراً، ولذلك قال القرآن الحواريون ببلاغة ربانية لا توصف؛ فيكون «مُشِيحاء» من يملك ويسود كالمملك - فنسب يسوع إلى داوود -، ومن له ولاية الرب كما قرأ دانييل اللفظ، ومن له الخلص أو الفداء، وسمة الإطلاقات جميعها سيادة النور من الرب فى الولاية وفى الأرض السلام وللشعر الفداء.

(72) Catholicisme I, 732 - 734.

الحواريون (النورانيون) والخور العذارى فى الجنة، وعلى رأسهن التى اصطفاهما الرب واصطفاهما على نساء العالمين- «مريم»، فالخور لفظ جمع صحاب يسوع وأمه الصديقة فى الصحبة، والصديقون والصدقة «حُور» ونور من الرب لقدرهم ورسالتهم جميعاً، ومن الاشتقاق (حِرَاء) موقع وحى محمد وَصْلاً بنفس النُّور، ومنه الحرُّ الذى لا يقبل قيداً كالنور، فالحواريون «أحرار كالنور» وهم على نور الرب والأحرار أنصار الله.

«أور» حور أو نور وبالعبرية «نير» وفى العربية النير قَيْدٌ والنور الذى من غير قيد، وفى الآرامية نِهْورٌ، أضيفت الهاء إلى نور فحددت فى العربية «زمن الشمس»، وهذه التدقيقات جعلت الصحب النوراني (حُور) والمكان «أور» ومن غير نير (قيد) نور، وبزمن (نِهْور).

العبرية جعلت (كشف الحجاب) نوراً^(٧٣) وفى الآرامية النور متعلق بشمس فارتبط أصحاب المسيح بشمس المسيح ونوره فالأمر علائقى^(٧٤) وليس رمزياً^(٧٥) على غير ما احتوت به اليونانية اللاهوت الإنجيلي^(٧٦) فيكون سرُّ الصحبة معنى قرآنياً فى الأولى والآخرة لأن الله نور السموات والأرض.

(73) H. Preiker, Jüdische apokalyptik udu hellenistischer symbolismus in Johannes - Evangelium dargelegt am Begriff "licht", theologische literatur zeitung, n° 77, 1952, p: 673.

(74) P. Guttieres, Conceptus lucis apud Johannem Evangelistam in relatione ad conceptum veritatis, verbum Domini, n° 29, 1951, p: 3.

(75) J. Hempel, Die lichtsymbolik im Alten testament, studium generale, n° 13, 1960, p: 352.

(76) H. Bakoşin, Die notione lucis et tenebrarum im Evangelio sti Johannis Dubrouvnik, 1943.

ثم يزيل الحُجُور عن النور على أنه البياض الذى يبعثه النور فى الظلام إطلاقاً عربى، لأن الحُجُور الرجوع عن الشيء وإليه، والنور يعود إلى نفسه بعد أن يعود الليل.

والحُجُورُ ما التصق بالجمع يكون منهم ويعود إليهم، ومنه الحوار، فمن حوار الحواريون الذين ترجع إليهم أو إلى منطقتهم، والحُجُورُ: أن يشتد بياض العين وسوادُ سوادها، والحواريون فى هذه الحالة: عيون المسيح، وقد لبسوا الثياب البيضاء فى كل رحلاتهم، والخُلُصِ والخَالِصِ المُخْلِصِ لبياض سريره، أو الصلوة قال محمد: الزبير ابن عمتى وحوارى من أمتى.

الحواريون: أهل البياض قلباً وقالباً، من ينقلون الرسالة على بياضها (أو نورها) دون حيب أو تبديل أو نقصان أو ترجيع.

• حرف الدال •

١ - درست:

ذكره الحافظ بن حجر في نظمه الذي خص به معرب القرآن، وقال بعضهم في قوله تعالى: (وكذلك نصرّف الآيات وليقولوا دَرَسْتَ ولنبيّنه لقوم يعملون) درست بمعنى قرأت، لكن قرأت قد تكون بسمع ودرست بالوح وحروف، وقد تعددت قراءاتها إلى ١٣ قراءة أحصاها أبو حيان الغرناطي، ست برواتها و٧ بدون.

١ - قرأ ابن عامر درست مبنياً للفاعل مضمراً فيه.

٢ - دارست أي دارست يا محمد، قراءة ابن كثير وأبو عمر.

٣ - دُرِسْتُ، عن قتادة وزيد بن علي والحسن.

٤ - دَرَسَ أي محمد، عن أبي.

٥ - درس مبنياً للفاعل مسنداً إلى النور أي دَرَسُ الآيات عن الحسن.

٦ - دَرَسْتُ (يا محمد) باقى القراء السبعة.

وقرئت دَرَسْتُ - دُورِسْتُ - دَارَسْتُ - دَرُسْتُ - دَرَسَ - دَارِسَاتُ أي

قديمات (وكذلك نصرّف الآيات أو ليقولوا (دَارِسَاتُ: قديمات) ولنبيّنه لقوم يعلمون).

الآية نخص محمداً، ولأن النبی أمی لا یقرأ ولا یحسب ینكون لفظ «درست» بمعنى (حصلت علیه) فی الدرس بعد الحصاد (تصرف الآيات) ولا یقصد بأی حال (قرأت) العبرية أو الحبشية، فالإطلاق واحد والمعنى متقارب، لكن تقدير الأمرین مختلف وكذلك نصرف الآيات ویقولوا «حصلت علیها» ولنینته نسبة لله ولم یقل لنبته، لأنه لو درس علی ما یطلق العبريون لقال (لنبته) بعد الدرس للناس.

والامية هنا نسبية، لأن یسوع أمی لم یعلمه أحد ونحدث الآرامية وهو ابن إسرائيلية، وموسی أمی نزل علیه الكتاب بغير المصرية التي تعلمها، وبعربية مدين التي تزوج من أهلها، فالامية فی حال الانبياء من معجزاتهم.

وإن فهم القصد بمعنى «عفا» لأن درسه القوم: عفا أثره، ودرسته الريح تدرسه درسا أي محته، وقد یقصد بعد تفصيل الآيات كلها محو بعضها لیأتی الوحی بخیر منها أو مثلها، وربما شدة الحفظ بنفس محمد بعد حفظه باللوح، حتی لا یزال لسان النبی وحیا یوحی، ویكون درست الكتاب دلكته بكثرة القراءة، وفي الحديث فی صفة أهل الجنة، یركبون نجبا ألین مشيا من الفراش المدرس، أي الموطأ الممهد.

ومن قال بأصلها الآرامی - العربی أو الحبشی نقلوا أن الآرامية فی «دريوش» وفي الفارسية القديمة (دريفوش) «الذي يأخذ الحسن من الأشياء»، ومنه لفظ درش اسماً وفعلاً^(٧٧) بالشين فی باقي اللغات السامية سوى العربية بالسين.

(77) R. Ledeaut, A propos d'une difinition du midrash, Revue Biblique, n° 50,

1969, p: 395.

الواقع أن «درست» تحمل في الآرامية والعربية والحبشية ليس اطراداً، ما يقرأه المرء أى «ميمراء الآرامية»، إنما تعنى قطعاً ما يفسره الشيء المكتوب بالحروف - ضرورة - ويقال ما يتكرر وهو ما يؤكد لفظ «logos» اليونانى فى معنى أنه الكلام والفعل لأن الفعل كلمة (كن فيكون)، والدرس يعنى «أن تقرأ وتأخذ الحسن مما تقرأ» دون أن يعنى أن فى قراءة «سوء»، ولذلك يكون للدرس قراءة وعبرة، وأرى لدرس «قراءة وحكمًا»، فما تحصل عليه يا محمد من قرآن يتطب تبيان حكم الله لرسوله مطلقاً على غير العادة عند العبريين، وغريب فى لغتهم أن «دَرَشَ» بمعنى امتحن أو فسر فقط لا غير ولا تعنى قرأ، ويجمع على ذلك كل من straek وZunz (٧٨).

الدرس فى هذا المعنى «قراءة مع استحضار المجد من التأمل فى الآيات» فتتمحى آيات الوجود لتبقى آيات الخلود التى أنزلها الرب على رسله.

الدرس - على نفس المعنى السامى - عبرة من التأمل تمحى فيه آيات فى الكون ليستقر بيان الله فى آيات كلامه.

وتوضيحه بالعبرة العربية دقيق فى أن الله يختار الحسن، والمعنى العبرى يقول: الإنسان من يختار، لأن لله المعنى وللإنسان الألفاظ، على أن «درس» العربية تكون فيه الآية لفظاً ومعنى من الرب.

٢- درى؛

قال شيدلة فى البرهان الدرى: المضىء بالحبشية، والقصد فى هذه الإضاءة الدراية والنور معاً وبالحرف الدرى المضىء «بمعرفة» لأنه يوقد من

(78) L. Zunz, Die gottes dienstlichen vorträge der juden, Berlin, 1932.

شجرة، زيتها «يضيء» ول لم تمسسه نار، أى من شجرة المعرفة والحياة الواحدة (المذكورة فى الكتب السماوية الأخرى) قال الضحاك هو الزهرة، شبه الزجاجة فى زهرتها بأحد الدرارى من الكواكب، وقرأت (دُرِّي) وقتادة وزيد ابن على قراها دُرِّي، ثم بكسر الدال دِرِّي وقرأها أبو عمر والكسائي على وزن سِكِّين (دِرِّي ي). .

وجاز اشتقاقها من الدراية (المعرفة) بكسر الدال ومن النور (الدُرِّي) ويقصد الحياة والشجرة واحدة^(٧٩) منذ التكوين^(٨٠) فى جنة عدن^(٨١) قبل الأرض، ولقرب هذا النور ودرايته من الآخرين كمشكاة فيها مصباح، المصباح فى زجاجة الزجاجة كأنها كوكب دري، فالشبه على الشبه خلاصة المعرفة لتقريب نور الله بعد الأبصار من البصائر، ولفظ «دري» وحده يجمع نور الله معرفة ووجوداً كالشجرة المذكورة فى عدن، ولا آية فى غير القرآن تقرب هذا المعنى المزدوج بكامل معناه ومبناه، واللفظ عربى من الدرّ ومن الدراية، فالأولى للحياة والثانية للمعرفة فى الشجرة الواحدة، وما يشع منهما «دري». ما أبلغ اللفظ وأبلغ مصدره.

٣ - دينار:

ذكر الجواليقي فى المعرب أنه فارسى وأصله دينار وفى المفردات للراغب

(79) E. O. James, The tree of life, supplements to vetus testamentum, n° 11, 1966.

(80) W. M. Clark, Legal background to the yahwist's use of good and vil in Gensis 2-3, Journal of biblical literature, n° 88, 1969, p: 266.

(81) H. N. Wallace, The Ecen Narrative, Atlanta, 1985, p: 115.

قيل أصله بالفارسية، ولم يقل الجوهري شيئاً عنه إلا أن أصله دينار بالتشديد (دينار)، قال أبو حيان في بحره (الدينار لفظ أعجمي تصرف فيه العرب وألحقته بمفردات كلامها، وهو في اللاتينية denarius قطعة فضية عند الرومان كان الأس [as] عشرها كما يقول الأب رفائيل نخلة اليسوعي، واللاتين أخذوها من الإغريق لا هي مؤنثة ولا مذكرة، وقد وردت في الكتب المقدسة السابقة دَرَكْمُون^(٨٢) وشيقل (خاص بالعبريين ومملكتهم) والمعروفة عند الإغريق تيترادراخم^(٨٣) وديدراخم^(٨٤) ودراخم^(٨٥) وكلها من الفضة، والدرهم منها والشكل من البرونز^(٨٦) وأكبر قطعة تبلغ ٦ آلاف درهم، فنقد اليونان واللاتين الدرهم، ونقد الفلسطينيين عثر عليه في القرن السادس قبل الميلاد، وقد كتبت الآرامية (يهود) وبالعبرية الأقدم اسم الحاكم (يחزقיה هبّخة)، وقد عثر على نقود تدعى اليوم «philisto - Arabes» فلسطينية - عربية سكت في غزة.

النقود المذكورة في العهد الجديد^(٨٧) وفي علاقتها بالهيكل^(٨٨) أبدعت

(82) 2ème livre des maccabées 4, 19.

(83) Evangile selon Saint Mathieu 17, 27.

(84) Ibid.

(85) Evangile selon Iuc 15, 8.

(86) Evangile selon Marc 12, 42.

(87) G. A. Spijkerman, Coins mentioned in new testament, studii biblici franciscani liber annus, n° 6, 1955 - 56, p: 279.

(88) A. Muchsam, Coin and temple, Leiden, 1966.

«نقود خاصة» فرضها البعد السياسى^(٨٩) والحكم الدينى^(٩٠) والتدخل الخارجى^(٩١) لتبقى غزة^(٩٢) منتجة للعملة العربية القديمة فى وقت الاستعمار الفارسى وهو ما تعبر عنه موجودات وادى دالية.

والعملة العربية «دينار» انفردت بها عن غيرها، وتعنى (ما يردُّ به عارُ الدين من ذهب وفضة) والدين عار لتكون دينار، ويقصد عار العير أى المدن، أى ما يكن (دينا فى المدن) دين عار، وقيل القار «آر» قديمًا، بمعنى استخدمه العرب لرد الدين إلى وادى قار.

ما وجد فى غزة يكشف أن «الدينار» عربى اعترف به الفرس فى تعاملهم مع العرب، ودنار لا معنى لها فى الفارسية على أن «دين أو دَان» فى العربية والعبرية (ودان إحدى قبائل بني إسرائيل) تعنى القوة والحكم، أى ما يدين به فلان فلانا و«دين: حكم» بالعبرية^(٩٣) والمنسوبون إلى نوح كما يورد

(89) M. Balmuth, the monetary forerunners of coinage in phoenicia and palestine in A. Kindler, proceedings of the international numestic convention, Jerusalem, 1963.

(90) B. Kanael, Alt Jüdische müzen, Jahbruch für numismatik und Geldes chichte, n° 17, 1967, p: 139.

(91) J. Kindler, Addendum to dated coins of Alexander Janneus, Israël Exploration, n° 18, 1968.

(92) U. Rapapott, Gaza and Ascalon in the Persian and Hellenistic Periods in relation to their coins, Israel exploration journal, n° 20, 1970, p: 75.

(93) A. Biran, The discovery of the middle bronze age at Dan, Biblical Archaeologist, n° 44, 1981, p: 1939.

التكوين الإصحاح العاشر، ومنهم الروادانيون أو رُودَانِم في النص العبري ودُودَانِم في الكتابة الماصورية والدينونة نقلها المصريون عن شعوب البحر ويوم الدينونة يوم يكون البحر برًا والبر بحرًا، أى يوم الحكم الكبير أو (القيامة)، فالاصطلاح عرف في الحرب^(٩٤) وفي المعاملات^(٩٥) وفي النبوءات الإسرائيلية^(٩٦) وخارجها^(٩٧) لأن الطريق إلى الله هو أن تكون في «دان»^(٩٨).

دينار (دين) قار وادى العرب القديم، ودينار دين عار ما يكون دينا بالمدينة. يتعامل به القوم هو اصطلاح غزة التي احتفظت بعملتها رغم السيطرة الفارسية، واعتبرت - اليوم - عملة موجودات (وادى دالية) عربية بإجماع الأركيولوجيين.

وللإشارة سمي ما يسكنه غير العرب (عيز) والعرب (عار) لبديتهم أو انتقالهم بين الصحراء ومقارهم وقد يكون الدين على ابدو (دينار)، أو عملة البدو الذين مثلتهم غزة.

(94) A. Globe, The location of Dan at the time of the battle against sisera, Zeitschrift für die alttestamentliche wissenschaft, n° 87, 1975, p: 178.

(95) Z. Kallai - Kleinmann, The town lists of Judah, Simeon, Benjamin and Dan, vetus testamentum, n° 8, 1958, p: 134.

(96) M. Nothr, The background of Judges 17 - 18 in Israel's prophetic heritage, New york, 1962, p: 68.

(97) A. Malamat, The Danite migration and the Pan Israelite Exodus - conquest, Revue Biblique, n° 51, 1970, p: 1.

(98) A. Brian, "To the God who is in Dan" in temples and high places in biblical times, Jerusalem, 1981, p: 142.

ودينار أو دينار ما تقطع به الدين، والدين معروف والأر في العربية من
أر يؤر إذا أدخل الراعى يده فى رحم الناقة ليقطع ما هناك ويعالجه والدين أن
تدخل يدك إلى جيب الآخر لتأخذ مالك، والأرير: حكاية صوت الماكن عند
القمار والغلبة، أو ما يتهدد به لأخذ دينك من فضة وذهب يكون محصنا
بالبيت، والتهديد بالنار (أى الإرة) قائم فى هذه الحالة، ولم يحدد قدر
(الدينار) إلا حديثاً، فكل ما هو نقد من فضة أو ذهب أو برونز «دينار» فى
العربية، وكل ما هو عين «قنطار».

● حرف الراء ●

١ - راعنا:

قال أبو النعيم فى دلائل النبوة عن ابن عباس، قال: راعنا، سب بلسان العرب، ذكرها الزمخشري فقال: كانت لليهود كلمة يتسابون بها، عبرانية أو سريانية، وهى «راعيينا»، فلما سمعوا بقول المؤمنين: راعنا افترضوا وخاطبوا بها الرسول ﷺ وهم يعنون بها تلك المسبة، وفى معناها: «انظرونا»، راعنا أى اجعلنا رعيتك وأنت قائدنا أو إمامنا أو «راعيينا» ورأعينا، أى اخدنا وأنت الراعى لنا، وقد ذم اليهود يسوع المسيح لأنه قال بأنه «راعى السعاج الضالة» فالكلمة سبة عند من لم يؤمن بالمسيح نكاية فى تابعيه، وهى سريانية لأن المسيح «رُوعيه» رَاعٍ وكما قال محمد (كلكم رَاعٍ وكلكم مسؤول عن رعيتيه) وراعينا فى الآية من رَاعٍ للأمة كما كان كل الأنبياء رُعاةً - من الرعاية - لأقوامهم.

«روعيه» من آرامية المسيح تداولها العبريون وقصدت (نوقيد) أو القائد قبل أن تنقل الى اليونانية poimen.

روعيه فى التوراة الراعى الصغير راعى القطيع من الغنم أو البقر كما فى الخروج الآية ١٥ الإصحاح ٣٤، فقالوا على المسيح «مجرد رَاعٍ» كما شبه نفسه، على أن الإنجيل جعل من الراعى القائد والمملك الحقيق^(٩٩) من إنجيل

(99) I. Seibert, Hirt - Herde - König, Berlin, 1969.

يوحنا الإصحاح العاشر (١٠٠) لتكون استعارة الراعى من كتاب دانييل (١٠١) -
الآرامى - لها معنى جديداً للرعاية، وهذا المعنى نبوى من آرامية الكتب
التوراتية نقل إلى العبرية بمعناه المباشر، وبقي بعض اليهود طاعنين للآخرين
من يسوع ومحمد لأن العربية القديمة وعربية قريش أجلت الاصطلاح واعتبرته
قيادة. اللفظ عربى بدوى قبله المسيح ومحمد وموسى، ورفضه بعض اليهود
على إطلاقه المباشر فى آية الخروج والعربية اعترفت بالرعى، واعترفت
بالرعاية لفعل رعى كما قبلته كل اللغات السامية الأخرى، أما من اعتبره
عربياً خالصاً لأنه بدوى، فالمسيح استعمله فى إنجيله، لأن الرعاة أول من
احتفل بميلاده ولقاءه صبياً فى المذود والكلمة منهم عربية لأنهم عرب، فأجلها
الرب فى كل تنزيله.

٢ - ريبانيون:

قال الجواليقي قال أبو عبيد: العرب لا تعرف الربانيين، عرفها الفقهاء
وأهل العلم، وأحسب الكلمة ليست بعربية، وإنما هى عبرانية وسريانية، وهى
من لفظة «رب» وتنطقها الآرامية rabo وتدل على المربى أستاذاً أو رئيساً.
ربانيون من rabono، وتدل على عالم فى شريعة اليهود، وقيل للمسيح
«رابونى» بمعنى «المربى على صراط الرب» وأول ربانى «ملكى صادق» وهو
عربى - كما بينا فى موقع آخر - سماه المسيحيون الكاهن العظيم، أو

(100) P. R. Tragan, La parabole du "Pasteur" et ses explications: Jean 10, 1 -

18, la genese, les milieux litteraires, Roma, 1980.

(101) P. A. Porter, metaphors and monters, a literary criticary study of Daniel 7

and 8 lund, 1983.

الإلهى، لكن القرآن فضل «الربانى» فى إطلاقه وهو من يكون محياه ومماته لله رب العالمين، والربى ما نسب لصراط رسول من رسل الله، على أن الربانى ما ينسب لله.

٣- رِبِّى:

ما يكون «كبيراً برسوله» ومنه الربوة أى «الكبيرة»، ونسبت إلى «رباط» بنى عمون» وقرنت الربوة بمديتهم عُمان، والكلمة عربية والساكنون عرب و«كبرى وسيدى» رِبِّى، وتعنى الله فى الآرامية - خصوصاً فى إنجيل المسيح - على أنها تدل على الحاخام والعالم فى العبرية، والمنسوب للرب الإله الذى «يربى وحده» كما تقلو العربية وتعالى ملكى صادق.

الربانى من يعرف ما يريده ربه على الفطرة، والرِبِّى من يعرف طريق ربه برسول وهو (الكبير) الذى يوضح طريقه، والرَّبُّ بالتعريف أى الربوبية للأب السماوى سطرته تعالىم يسوع فتمايز الأب عن الرب، وكان الإطلاقان متطابقان فى الأب إبراهيم وبعد المسيح تطابقا مجدداً فأصبح يسوع من ثالث هو الذات الإلهية، فمايز محمد مرة أخرى بين الأب والرب. والرب بالأكادية (الكبير) رَابُ شيقى مرتبة عسكرية كبيرة ليجدد الدين قوله الله أكبر (من كل كبير) من كل رَبُّ، وهو رَبُّ الأرباب.

ربانيون اصطلاح ملكى صادق «العربى»، ورِبِّى تدقيق فى العربية وحدها لمن اتخذ رسوله «كبيره».

٤ - الرحمن

ذهب المبرد وثعلب أنه عبراني وليس بعربي وأنشدوا:

وتتركون إلى القيس هجرنكم وحكمكم صلبُ الرخمان قُرْبَانًا

والبيت لحرير

والرحمن كغضبان على وزن فعلان من رَجِمَ يرحم منسوب للرحم ومنه الرحمة والقول بالخاء (رخمان) لم يرد في القرآن، وفي وصفه قال تعالى: هُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ وقال وَرَحْمَةً لِلَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ، وَرَحْمَةً رُحْمًا وَرُحْمًا وَرَحْمَةً وَرَحْمَةً عن سيبويه ومرحمة، والرَّحْمُوتُ: من الرحمة، وفي المثل: رَهْبُوتٌ خَيْرٌ مِنْ رَحْمُوتٍ، أى لأن تَرْهَبَ خَيْرٌ مِنْ أَنْ تُرْحَمَ، والله الرحمن الرحيم، بنيت الصفة الأولى على فعلان، لأن معناه الكثرة، وذلك لأن رحمته وسعت كل شيء، أما الرحيم فمقصود على الله عز وجل، وأتى الرحيم بعد استغراق الرحمن لتخصيص المؤمنين به في قوله تعالى: وكان بالمؤمنين رَحِيمًا. قال الحسن: الرحمن اسم ممتنع لا يسمى غير الله به.

وقول رَخْمَانُ أى «المحتضن» يقال أرخمت النعامة والدجاجة على بيضها إذا حضنته، وأنشد أبو النجم

مدللٍ يشتمنا ونَرْحَمُهُ أطيبُ شيءٍ نَسَمُهُ ومَلَثَمُهُ

وفي نوادر الأعراب: مَرَّةً تَرَحَّمَ صَبِيًّا على صبيها وترخمه وتربخه وتربخ عليه إذا رحمته.

رخمان: لغة في رحمن والرخامة: لِينٌ في المنطق.

رَخْمَانُ ورحمن لغتان للفظ عربى واحد، ورخمان لغة متأخرى

للعبريين فى حَنَّانُ نقلت من العرب بعد «كتابات رحيم روما» والنسخة العربية موجودة إلى جانب السريانية واليونانية، حيث يقول بطرس أن يسوع «موسى جديد» وأن الله رحمن يكرر علينا معجزاته، على أن ما نقل فى العبرية هو اسم حاكم فارسى يدعى رِخُوم فى سفر عزرا (١٠٢) ولم تطلق على الرب وحيًا فى التوراة، بل أخذت تفسيرها على الأتباع من لفظ الحَنَّان (حنانيه)، فقالوا رَحُوم وحنون، كما فى سفر الخروج وفى نزول سيناء، وبقي الإطلاق وحده دون اتباع فى الفارسية (رخوم)، ولفظ رحمن منفرد فى العربية.

٥ - الرس:

قال الكرماني فى العجائب (الرَّسُّ اسم أعجمى ومعناه البئر)، يقول صاحب الكشف الزمخشري أن للفظ تأويلات هى:

- ١ - أصحاب الرس قوم من عبدة الأصنام.
 - ٢ - أصحاب آبار ومواش.
 - ٣ - قرية بفلج اليمامة.
 - ٤ - أصحاب الأخدود، والرس هو الأخدود.
 - ٥ - الرس بأنطاكية قوم كذبوا نبينهم، ورسوه فى بئر أى دلوه فيها.
- قال الراغب أصحاب الرس قيل هو وادٍ واستشهد ببيت:
- بكرن بكوراً واستحرن بسحرة فهن وادى الرس كاليد للفم
- وقال عن أصل الرس (الأثر القليل الموجود فى الشيء).

والرَّسُّ: ابتداء الشيء، والإصلاح بين الناس والإفساد أيضًا، والرَّسُّ،
والأُسُّ للتأسيس. وأصحاب الرَّسِّ أصحاب الحمى، ووجعها رسيس، ورَسَّ
وأرَسَّ دخل وثبت، ورَسَّيسُ ورَسُّ الحب، بقيتُهُ وأثره، ويتراسون الخبر
يُسِرُّونه، ورَسَّ له الخبر ذكره له، والرَّسُّ العلامة وكل علامة «رَسُّ»، وكل بثر
علامة أى رس كما أن الصنم رَسُّ أى علامة لمن عبده، والقرية علامة كما
الأخدود علامة، وهكذا.

الرأس علامة المرء، وفى الشيء والميدان رَسٌّ، وترجمت إلى اليونانية
من العبرية rassis و raasseis قبيلة أو مدينة^(١٠٣) هى أرضوص اليوم، والاسم
بسينين أو بصادين، ليكون رِسُوسٌ ملكا أسطوريا فى الإلياذة (١٠، ٤٧٤)
والواقع أن rassis يعيدها J. Ruthven فى مقاربته لرأش خزقيال الآية الثانية
الإصحاح ٣٨^(١٠٤) إلى «رأس»، ويقول من سفر الملوك الثانى أن (نَشِيءُ
هَرَأْش) الأمير الأكبر، والكاهن الأكبر (كوهين هَرَأْش) أى «رأس الكهنة
ورأس الأمراء»، وأن روسيا من لفظ «رأس» «رَأْش» العبرية.

فالرَّسُّ: رأس كل شيء أى علامته، ولا يشك أحد أن الترجمة اليونانية
للفظ rassis من الآرامية.

روسيا من «رأس»^(١٠٥) والرَّسُّ الرأس فى عالم الأشياء والمناصب

(103) Judith 2,23.

(104) J. Ruthven, Ezekiel's Rosch and Russia. A connection? Bibliotheca sacra,
n° 125, 1968, p: 324.

(105) E. König, Zur vorgeschichte des Namens Russen, Zeitschrift der
Deutschen morgenländischen Gresellschaft, n° 70, 1916, p: 92.

والأمكنة وترادف «الكبير»، ولا علاقة لمدينة «رسوس» بما ورد عن المسيرة التي وردت في إحدى الأسفار^(١٠٦) ولا علاقة لرُس بالبئر عند كل العجم إلا بما يحمله من علامة والبئر علامة عند بدو العرب أكثر من غيرهم.

الرَّسُّ لفظ آرامي عربي قديم وحديث ارتبط في العبرية بالرأس، والرُس عند العرب الرأس الذي يفسد ويصلح والرأس العلامة في كل شيء، رأس الحبل ورأس النهر بدايته ورأس الكتاب أوله وهكذا.

أما الرَّسُّ بئرٌ، فالعبرية نفسها تقول بالبئر (بئر) نقلا من الكنعانيين الذين حفروا الآبار، أما العبريون فعبروا من الأنهار (الفرات ودجلة) إلى نيل مصر، والعرب استوطنوا الصحراء بحثوا عن الماء وحفروا له الأرض، وقالوا عن الرَّسِّ البئر لأنه علامتهم.

٦ - الرقيم:

قال شيدلة في البرهان: الرقيم: اللوح بالرومية، وقال أبو القاسم في لغات القرآن: هو الكتاب بلغة الروم، وقال الواسطي هو «تحريك الشفتين بالعبرانية» يقول الدكتور الراجي الهاشمي يوجد فعل «رقم» في العبرية، وله معنى هو التطريز، فالعبريون يقولون في الفعل «طَرَزَ» (بالمضعف) raqum وتعني «صاغ».

ولا أرى بين هذه المعاني فرقا فالناطق البليغ يصيغ الكلمات ويطرزها، وقد يتقن نطقها بمخارج حروف محكم، وهو ما دعاه الواسطي: تحريك الشفتين. ورقم نطق بطراز وصياغة عالية بالفم، وباليدي «رقن» أى كتب.

(106) Judith 2, 21 - 23.

«رقيم» أحد خمسة ملوك لقبائل مدين (العربية) كما يورد سفر العدد الآية ٨ الإصحاح ٣١، ويشوع الآية ٢١ الإصحاح ٣ ويقصد اللفظ «المطرز» (المرقم) الذى صاغ مدينته رقيم أى بناها وشكلها كثوب مطرز. لفظ «رقيم» لفظ عربى نقل إلى العبرية وقصد تطريز الثوب وهندسة جمال المدن وصياغة الخطابات بشكل محكم من طرف الملوك، وأطلقت فيما بعد على الأرقام الأعداد لارتباط ذكر الاسم بسفر العدد، وذكرت الوصايا على أنها أرقام بمعنى وصايا بعدد معين، ومصاغة بشكل ربانى، واللفظ عربى أقدم وآرامى فى التنزيل قَصَدَ ما ذكرناه.

قال القرآن «كتاب مرقوم» أى مكتوب ومبين (أو مُصاغ ببيان) لأن المِرْقَمَ القلم، والرَّقْمُ: الكتابة والختم، والرَّقْمُ «خَزْمُوشَى» (أو مطرز) قال أبو خراش:

تقول:

تقول، ولولا أنت أنكِحت سيداً أَرْفُ إليه، أو حُمِلْتُ على قَرْمٍ
لعمري! لقد مُلِكتِ أَمْرِكِ حقبةً زماناً فلا مِسْتٍ فى العَقْمِ والرَّقْمِ

قال تعالى: ﴿أَمْ حَسِبْتَ أَنَّ أَصْحَابَ الْكَهْفِ وَالرَّقِيمِ﴾، والرقيم ليس الكتاب لإحصاء أنفسهم وقصصهم، إنما الكتاب الإلهى الذى كان معهم، فلم يدخلوا الكهف إلا ليتدارسوه، ويكونوا على نهجه، وبلاغة القرآن دقيقة فلو قالت «الكتاب» لظن البعض هل كتاب من عند الله أم ألواح لأسمائهم وأنسابهم، فقالت الآية الرقيم أى الكتاب المصاغ المرقم أو المطرز الكلمات، ولا ينسب كتاب مثل هذا إلا لله، لأن الكتاب الإلهى هو «المرقوم» وحده.

بين كتاب «الملوك» وكتاب ملك الملوك نسب الله «الرقيم» [وهو المنسوب
على العموم للخلق] له سبحانه وفي ذلك إبداع لم يُخرج اللفظة مطلقاً عن
مدلولها العربى القديم.

٧ - رهو:

قال أبو القاسم فى لغات القرآن فى قوله: واترك البحر رهواً أى سهلاً
دمثا لغة النبط، وقال الواسطى أى ساكناً بالسريانية، وبهذا المعنى شرح هذه
اللفظة القطانى فى قصيدته التى يقول فيها:

يمشِين رَهْواً فلا الأعْجار خادِلَةٌ ولا الصُّدور على الأعْجار تَتَكَلُّ
البيت أورده كتاب (مشاهد الانتصاف على شواهد الكشف) للشيخ
محمد عليان المرزوقى، وأورد أبو حيان فى بحره بيتاً آخر بنفس المعنى:
والخَيْلُ تَمْزَعُ رَهْواً فى أعْنَتِها كالطير يَنْجُو من الشرنوب ذى البُرد
ولهذا اللفظ معان:

المكان المرتفع المنخفض قال ابن شميل: الرهوة: الراية ويطلق على
الفرجة الواسعة، ورها يرهو الرجل: فتح بين رجله قاله أبو عبيدة والرهو:
المرأة الواسعة الهن، لا تمتنع من الفجور. يقول الشاعر:

تبَّيت من شَفانٍ إسْكَّتِيهاً وحَرِّها، رَاهِيَةً رَجْلِيها

والإحساس فى هذه الحالة قد يكون مرتفعاً ومخفضاً فى آن، ورها
سكن، وعيش رَاهٍ: خصيب رَافِهِ، وخِمَسٌ رَاهٍ إذا كان سهلاً، وكل ساكن لا
يتحرك رَاهٍ ورهو، وأرهى على نفسه: رفق بها وسكَّنَها. يقول الأصمعى:
يقال لكل ساكن لا يتحرك ساج ورَاهٍ وزَأٍ، واترك الماء رهواً يعنى تفرق الماء

منه، وقبل أى ساكنًا على هَيْتِكَ، قال الزجاج: رَهْوًا هنا ييسًا كما قال:
فاضرب لهم طريقً فى البحر ييسًا. قال المثقب:

كالأجدل الطالب رَهْوَ القَطَا مُسْتَشْطًا فى العُنُقِ الأصيد

قال أبو سعيد: يقول دَعُهُ كما فلقتك لك لأن الطريق فى البحر كان رَهْوًا
بين قِلْفَى البحر، قال ومن قال ساكنًا فليس بشيء، قال ابن الأعرابي: واترك
البحر رَهْوًا قال: واسعًا ما بين الطاقات. وفى حديث على يصف السماء:
رَهَوَاتٍ فُرْجِهَها أى المواضع المفتحة منها وهى جمع رهوة، والرَّهْوُ: السهل
والسريع، وقد اعتبرها البعض من الأضداد كأن الرفق لا يأتى مع السرعة،
كما كان عليه الأمر قديمًا.

«الرهو» لمن قال أنه نبطى، قيل الأنباط عرب فاللفظ عربى، ولمن قال
أنه على السريانية وجدنا أن «رَحَاب» نطقت رَهَابٌ وإشعيا مصر (رَهَابُ
هَمْشِبَات) وتمييزًا لرهاب أحد الوجوه الشريرة^(١٠٧) قالوا (رَهَاهَ)، ويقولهم
«رَهَاهَ» قصدوا «الواسع والمفتوح على ما يكون الرَّحْبُ تمامًا»^(١٠٨) ونقول فى
العربية على الرحب والسعة جمعًا للمعنيين، وفى علاقة اللفظ بالمرأة أطلق
على «عاهرة»^(١٠٩) أصبحت بطلّة قبل أن يحولها الإنجيل وآباء الكنيسة إلى

(107) K. D. Schunck, Jes, 30, 6 - 8 und die dentung der Rahab im alten
testament, Zeitschrift für die alttestamentliche wissenschaft, n° 78, 1966, p:
48.

(108) A. L. Moran, The repose of Rahab's Israelite Guests in melanges G.
Rinaldi, Gênes, 1967, p: 273.

(109) F. M. Abel, L'anathème de Jericho et la maison de Rahab, Revue
Biblique n° 57, 1950, p: 321.

مثال للإيمان في الرسالة إلى العبرانيين الإصحاح ١١ ، ووجه للطف (١١٠) كذلك.

الهاء في العربية أصل ، وأهملت الحاء في غيرها لنفس الدلالة ، ويكون على ذلك الرهو لفظ على إطلاقه ومعناه ومبناه عربى كما يظهر .

٨ - الروم:

قال الجواليقي هو أعجمى ، اسم لهذا الجيل من الناس ، قال في معربه وقد تكلمت به العبر قديماً ونتساءلُ في أى وقت ؟ لأن اللاتينية تقول Roma واليونانية تقول rhome احتلت في القرن الثامن قبل الميلاد ، والشواهد الأركيولوجية في palatin تثبت أنها غزيت ، وسكنها اللاتين والصايين .

والتاريخ اليوم يقول أن روما استعمرها جوارها قبل أن تحتل الشرق ، ولذلك لا نجد معنى للروم وروما في اللاتينية واليونانية لأنه إطلاق خارجي لأن «روما» كانت «مطلوبة» ورام يروم رومًا ومرامًا معلوم في العربية والموجودات تقول رُومَة: هى «الغراء» الذى يلصق به ريش السهم ، وقد اشتهر به جيل من الفرنجة سموا بها ، واختص بمعناها العرب .

الروم لفظ عربى ولم يوجد اللفظ على هذا القياس فى لغة أخرى وإن اشتهر على موضع رُومَة كما فى السريانية وهى روما اليوم ، وتعنى ما تعنيه اللفظة العربية ، والرومُ: البعيدون على ما تكون عليه الرِّيم بالياء ، وهذا التفسير نقله الرومان عن لغات الشرق ونعرف مدى التداخل فيما بعد بين

(110) F. Langlamet, Josué II et les traditions de l'Hexateuque - section III:

Rahab et les espions, Revue biblique n° 78, 1971, p: 321.

اليهود وروما^(١١١) فى صورة قوانين خاصة^(١١٢) داخل الإمبراطورية الرومانية^(١١٣) قبل عهد المسيح وفى بشارته وبعد قيامته^(١١٤) وكذلك الأمر بالمسيحيين إذ تنصرت مدينتهم كاملة.

ومن غريب نقل اليونانية أن Rhome من لفظ سامى لرومية أو لرُحُومى أو لرُهومى، وتعنى ما يجمع أو ما مطلوب أو المكان الذى يتعايش فيه ناس مختلفون.

(111) H. J. Leon, The Jews of ancient Rome, Philadelphia, 1960.

(112) C. Saulnier, Lois Romaines sur les juifs selon Falvius Joseph, Revue Biblique n° 88, 1981, p: 161.

(113) Les Juis dans l'empire rmain, Paris, 1914.

(114) E. Schüer, The history of the Jewish people in the age of Jesus Christ, I. Edinburgh, 1973.

• حرف الزاى •

١ - الزنجبيل:

حكى الشعلى فى فقه اللغة أنه فارسى وكذا الجوالقى تقول الآىة (ويسقون فيها كأساً كان مزاجها زنجبيلا) يقول الدكتور الراجى الهاشمى أن اللفظ من اليونانية zingeberi، وأرى أن نسبته لإيل (الله) يعيده إلى السامية، مزاجها زنجبيلا، أى مزاجها مرتفع ومنعش بإذن ربه من (زبول) اختزالاً بالأوغارسية أو نشوة ترتفع لإيل الله والزنجبيل: ما يكون مزاجه مبرتفعاً أو مجيداً باسم الرب، كأنك تطلب ما يطلبه ملوك الأرض منتصرهم ومهزومهم (جال)، وبلفظه (زَن)، جميل يأتى على يعطيه «جب» الله إيل) وإن قلنا بأن الكلمة غير مركبة، لم نجد سوى اسم أورده الجوالقى لنبات يؤكل ولم ينسبه لشعب أو لغة.

اللفظ فارسى، عربى ويونانى... والأصل الذى ترجمته لغات أخرى نسب اللفظ لإيل (الله) كما فى القرآن، وحذف هذا الانتساب فى الإطالقين اليونانى والفارسى معاً يبين أن لا أصل للفظ فى اللغتين، ولأنه لم يعرف فى لغة سامية أخرى، تكون الكلمة عربية، فكيف يمكن أن يكون المزاج فى الجنة ولا ينسب لرب؟ وإن وصف الزنجيل الضعيف البدن والزنجيل لنفس المعنى فى الدنيا، فإن الزنجيل على غيره، وهو المزاج القوى المريح، إن قرأنا الكلمة على ما أوردها العرب القدامى ونسبت إلى كل نبات مزاجه قوى منسوب لإيل (الله) فى الجنة).

• حرف السين •

١ - سجداً:

قال الواسطى فى قوله سجداً، أى مقنعى الرؤوس بالسريانية، وأصل الكلمة sgued كما يوضحها الدكتور الراجى الهاشمى وتعنى «عبد، ركع وسجد» فى الآرامية أى فى السريانية - بتعبيره - .

قال تعالى: ﴿وخرّوا له سجداً﴾ والساجد هنا للتعظيم وهو موجود فى لغة طىء بمعنى الانتصاب الذى يراه الآخر تقديراً، يقول أهل العربية فى اللام فى قوله: (وخرّوا له سجداً) وقوله (رأيتهم لى ساجدين) اللام: من أجل، والمعنى، خروا من أجله بما لا يكمل السجود والمعهود، أو يكون المعنى: وخرّوا من أجله سجداً لله شكراً لما أنعم الله عليهم، والإسجاد فتور الطرف والنخلة الساجدة: إذا أمالها حملها، وسجدت النخلة إذا مالت، ومنه قوله تعالى: تتفياً ظلاله عن اليمين والشمائل سجداً لله وهم داخرون، أى خضعاً مستخرة لما سخرت له. قال الفراء فى قوله تعالى: والنجم والشجر يسجدان، معناه يستقبلان الشمس ويميلان معها حتى ينكسر الفىء. قال ابن عباس: وادخلوا الباب سجداً قال: باب ضيق، وقال سجداً ركعاً، وسجود الموات محمله فى القرآن طاعته لما سخر له، ومنه قوله تعالى: ألم تر أن الله يسجد له من فى السموات ومن فى الأرض. والمقصود من «سجود» يوسف وكل آل

يعقوب «سجود» حكمة تقصد العلم (الحكمة) والحكم، وليس «سجود» عبادة، وقد نقلت هذا المعنى لغات كـ *sagesse* الفرنسية، وإن اللفظ *sophia* بالإغريقية لكن مع إطلاق الأخيرة على الفلسفة نقلت الحكمة (خوكماء) العبرية وما يترتب عنها من سجود (سجيد) للرب إلى *sagesse* لنقل اللاتينية (حكمة سليمان) إلى كتاب (الحكمة) وقد ركزت (المدراش) على هذا المعنى كما ورد بموجودات قمران؛ فطاعة الرعية للراعى سجود وليس صلاة. كما فى الفهم السريانى المسيحى، أى أن تقدير الحاكم الحكيم سجود، على أن سجود محمد سجود فى صلاة وصلاة بسجود، حصيد بالعبرية ونقلت إلى اللاتينية *misericordia* وتعنى الرحمة، التقديس، العدل. ولهذا قالت العبرية بالجمع (hasidim).

منطق العبريين مخالف للآراميين، فالمنطق الأول يربط كل شىء بالتقوى والتقوى لفظ جامع وجمع يدخل فى كل عمل بين الإنسان وربه، ولفظ الآراميين السجود «سجد» لله على أساس العبادة قائم، وهنا سجود «لأجل» الرب حمداً وشكراً، وإن ظهر بين يدي عبد، فسجود الشكر لله بين يدي مخلوق ومراد الكنعانيين والعرب القدامى، وهو ما فعله إل يعقوب فى حضرة الهكسوس الرعاة لأن يوسف وريرهم.

واللسان العربى القديم والآرامى وفى لغة قريش يذهب إلى هذا المعنى لغة ويقول إيماناً بما يقول به موسى فى اللفظ التوراتى للتقوى (حصد) أى ما يكون حصاداً من الأعمال لرب العباد أى كل الأعمال بنية واحدة أنها له وحده، والسجود بين يدي عبد شكراً لله للمقاه جائزة فى عرفهم.

قال ابن مردويه حدثنا أحمد بن محمد بن زياد، حدثنا محمد بن غالب ابن حرب حدثنا هارون بن موسى النحوى عن عمرو بن مالك عن أبى الجوزاء عن ابن عباس قال السجل بلغة الحبشة، ويقول الزجاج: إن السجل رجل بلسان الحبش، وفى المحتسب لابن جنى (السجل الكتاب قال قوم فارسى معرب) وفيه أربع قراءات: السَّجَل، السُّجُل، السَّجْل، قراءة أهل مكة وقراءة الحسن وعيسى، والسَّجْل قراءة الأعمش وطلحة، يقول مجاهد السجل الصحيفة، وقالوا عن ابن عباس أن السجل (مَلَك) أو كاتب وحى لرسول الله، وهو الدَّلُّو المَلأى ماءً كما فى الصحاح، فإن قلنا بذلك قلنا أن اللفظ يعنى الملىء عن آخره، وهو الوجه العربى للفظ، والجمع سجال وسجول، وذمته سجال كما يروى الأصمعى، وسَجَل القاضى لفلان بما له «استوثق له» وفى حديث ابن مسعود: افتتح سورة النساء فسجَّلَهَا، أى قرأها كاملة، أو أكملها، فيكون كل كتاب متصل إلى آخره، ملىء، سَجَلٌ وسَجَلٌ الرَّجُلُ، بَرَأهُ، فالسَّجْل ما كان مجادلة تملأ الكتاب إلى آخره، والحرب سِجَالٌ، وانسَجَل الماء انسجالاتاً، إذا انصبَّ (اتصالاً).

والظاهر أن السَّجْل ما كان مُرْسَلًا أكمل الكتاب وتجاوزه فيمليه إلى آخره، فيكون السَّجْل الكاتب لأنه يكتب فيملاً الكتاب ويبقى لديه، كَطَيُّ السَّجْل للكتاب، أى كَطَيُّ اللوح المحفوظ للكتاب، فاللُّوحُ يملأ الكتاب المنزل إلى آخره اتصالاً، ويبقى ما لديه من علم الله، فمداده مداد كلماته وقد ينفذ البحر قبل أن تنفذ كلمات ربه ولو جئنا بمثله مدداً. فانسجال الماء وماء البحار لا يكفى لكتابة كلمات الله.

ليقول الرب أنه كتبه لا تحد كلماته، وأن السَّجَل كلماته التي تملأ الكتب وتتجاوزها ولا يحدها حد، لأنه الكمال والكمال سبحانه، وهى تعنى ما لاحظنا «كلمات إيل» و(سَجَل) - بالحرف «سج/ إيل» «إلقاء إيل» ما يلقيه الرب من الكلمات يتجاوز الكتاب ويطويه، وقد عبد العرب السَّجَّة والبجة، والسَّجَّة تعنى ما يلقيه الصنم فى حياة معبوده، والكلمة عربية كما إيل (إلاً ولا ذمة) وقد صَرَفَهَا القرآن وأعربها والمعنى القرآنى أن «إلقاء الرب» كالماء يتجاوز الكتاب فَيَطْوِيهِ فسمى ما عند الله سَجَّلاً، وما نتداوله من كلمات كتاباً.

وقد اعتبر قديماً كتاب الله كالدَّلْوِ المملوء لا يزيد ولا ينقص، أى المختوم^(١١٥) (سَجَل) فى العربية وفى العبرية (خُطَام) المسدود أو المختوم^(١١٦) أو الذى سُدَّادَتِهِ محكمة أو الحامل على ضمان دعاء^(١١٧) ودليل الجب أو البئر^(١١٨) وقد رَدَّ القرآن بأن جَعَلَ وحيه انسجالاتاً دائماً لا يحد مداد كلماته البحر ولو جئنا بمثله مدداً، على أن الآراميين والعبريين والفنيقيين اعتبروا (السَّجَل) على الماء أو المختوم أى الخُتْم العبرية خاصة «بالرب» (إيل)^(١١٩)

(115) D. Diringer, Le iscrizioni antico ebraiche palestinesi, Firenze, 1934.

(116) A. Reifenberg, Ancient Hebrew seals, London, 1950.

(117) S. Moscati, l'epigrafia ebraica antica, 1935 - 1950, Roma, 1951.

(118) N. Avigad, Seals of the exiles, Israel Exploration journal, n° 15, 1965, p: 222.

(119) P. Bordreuil, Inscriptions sigillaires oust - semitique, I, epigraphie ammonite; Syria n° 50, 1973, p: 181.

ولا يخص (مَلِكُوم) (١٢٠)، بل إن الختم نَعَتَ الابن والبنت (١٢١) وخصَّ امرأة فلان أى خاتمة وخاصته، وقصد ختم الملك إدارته الصغيرة، وطاقمه وطاقم الكاهن (١٢٢)، فالسجل بالعربية قصد الختم (خَتَامٌ) فى العبرية، لكن الرب نسبه لاسمه (إيل) ليكون ختم كلماته ليس نهايتها بل نهاية نزول الكتاب.

٣ - سجيل:

قال الجواليقى بالفارسية (سك) و«كل» أى حجارة وطين قال الفرابى حدثنا ورقاء عن أبى نجيم عن جاهد قال سجيل بالفارسية أولها حجارة وآخره طين، وقال بان أبى شيبة حدثنا وكيع عن سفيان عن السدى عن عكرمة عن ابن عباس فى قوله سجيل قال هى بالفارسية (سك) وكل (حجر) وسجيل من جلّ وطين، فقال الأزهري والله ذكر هذه الحجرة فى قصة لو فقال لمرسل عليهم حجارة من طين ومسجين وسجيل واحد لقول ابن مقبل:

وَرَجَلَةٌ يَضْرِبُونَ الْبَيْضَ عَنْ عُرْضٍ ضَرْبًا تَوَاصَتْ بِهِ الْأَبْطَالُ سَجِينًا
سَجِينٌ أَقْرَبَ إِلَى الطِّينِ، لَكِنْ سَجِيلٌ مِنْ أَسْجَلْتِهِ أَوْ مَا أَرْسَلْتَهُ، وَمِنْهُ
بَيْتُ اللَّهِبَى:

من يساجلنى يساجل ماجداً.

(120) N. Avigad, Ammonite and moabite seals in J. A. Sanders, Near Eastern archeology in twentieth century. Essays N. Glieck, New york, 1970, p: 284.

(121) N. Avigad, The king's daughter and the lyre, Israel exploration journal, n° 28, 1978, p: 146.

(122) N. Avigad, The priest of Dor, Israel Exploration Journal, n° 25, 1975, p: 101.

السجيل : ما «ألقاه» الرب (إيل)، أو ما ألقاه الله مختوماً من عنده (لا يدرية غيره).

٤ - سجين:

ذكر أبو الحاتم في كتابه الزينة أنه غير عربى، قال الجوهري (سجين موضع فيه كتاب الفجار) قال ابن عباس (ودواوينهم) قال أبو عبيدة فعيل من السَّجْن كالفَسِيْق من الفسق. وقال الزمخشري (سجين كتاب جامع هو ديوان الشر دون الله فيه أعمال الشياطين) وأرى إن كان السَّجْل منسوباً لكلمات الله لَسَجَلِهَا وإرسالها، فكلمات الشياطين سَجِينة لا تنطق حتى يؤذن لها من الرب، وكل سجن حبس وتضييق فيكون كتاب الفجار غير مرقوم، بل الكلمات تعبد على غير علم أهلها تضييق بكتاب العاصي، فتكون سَجِينة حتى يمر الحساب.

ولم ينسب أبو الحاتم في كتابه الكلمة لشعب أو لغة، وأعتقدنا للفارسية، لأن الفرس في نظر الجميع أول شعب «سجن»^(١٢٣) ووضع في قوانينه الإكراه البدنى^(١٢٤) لكن ضد غير الفرس فاعتمد «السجن» ضمن القانون الفلسطينى حسب De Franch. وغرفة السجن من سنك (الحجر) أو بالطين مع الجير (چل) أو «جل».

لكن بالنون الكلمة غير واردة، وتركيب «سجين» غير قائمة فى أى سياق لغوى بالفارسية، وسجن حبس المرء عن قومه أو أهله أو على الأقل

(123) Rsdras, 7, 26.

(124) P. Sugranyes de Franch, Etudes sur le droit palestinien à l'époque évangélique, la contrainte par crops, Fribourg, 1946.

عن الشرب أو بعيداً عن مضارب القبيلة، والسَّجْن (بالفتح) المصدر وفي الحديث: ما شيءٌ أحق بطول سجن من لسان، والسَّجْنُ أطلق على اسم علم للنار، لأنها تحبس محروقتها إلى الرماد، وعلى النار التي تذيب الحديد الأنثى (السَّاجُون)، فيكون السجين: ما يسجنك في نار تذيب الحديد، أو ما يحفر في الأرض لإضرام نار تذيب الحديد. وهذا المعنى مستقر في العربية وحدها.

هـ - سُرَادِق:

قال الجواليقي فارسي معرب، وأصله بالفارسية «سُرَادَار» أي الدهليز وقال غيره من «سرايردة» أي «ستر الدار» وأرى الأقرب إلى «سُرَادِق» شُدْرَاق، من اللغة الفارسية القديمة (سِذْرَاكَ) من الجذر سِيدْرًا أي اللامع، والواقع أن الكلمة بالقاف بعيدة عن المعنى الذي فسر به الأقدمون سُرَادِق، وإن قالوا بغير هذا المبنى، قلنا الكلمة في إطلاقاتها لا تطابق «السرادق» لفظاً، وتميزت بقاف، واستشهد الجواليقي في معربه بيت للفرزدق، مما لا يقيم الحجة على أنها فارسية (كما يعلق الدكتور الراجي الهاشمي)، وقالها الأعشى في شعره حسب ما أورده ابن دريد في الجمهرة، ولم يذكر ابن منظور أنه أجنبي وسكت عنه الجوهري.

السُرَادِق: ما أحاط بالبناء والجمع سُرَادِقات، قال سيبويه: جمعوه بالياء وإِكان مذكراً حين لم يكسر، قال ابن الأثير: وقد ورد في الحديث ذكر السُرَادِق في غير موضع، وهو كل ما أحاط بشيء من حائط أو مضرب أو خباء. قال سلامة بن جندل يذكر قتل كسرى للنعمان (ولا يمكن أن يذكر لفظاً فارسياً وقاتله فارسي والمقتول عربي):

هو المُدْخِلُ النُّعْمَانُ بَيْتًا سَمَاوَهُ صدور الفيول بعد بيت مُسَرْدَقِ

قال رؤية:

يا حَكَمُ بن المنذر بن الجارود

أنت الجواد ابن الجواد الحمود

سُرَادِقُ المجد عليك ممدود

وعلى الجوهرى: وكل بيت من كُرسفِ سُرَادِق.

وقال لبيد:

رفعن سُرَادِقًا فى يوم ريح يُصَفِّقُ بين ميل واعتدال

ولم يرد قديمًا ما يفيد هذا المعنى واللفظ سوى فى أثر الباء (صَرَابَدَقِي) (١٢٥) أو سَرَّ (وَبَاءٌ مخففة أو غير منطوقة) دَقِي، فتكون «سَرَدَقِي» اسمًا لإحدى المدن إلى جنوب صيدا، وهذا الإطلاق فى التاريخ (١٢٦) لديه تقليد فى النص المقدس (١٢٧) بين الآثار الفينيقية (١٢٨) والأوغارسية (١٢٩)

(125) G. Pettinato, la cita fenicie e byblos in particolare nella documentazionale epigrafica di alba; in atti del i congresso internazionale di studi fenici, I, Roma, 1983, p: 197.

(126) J. B. Pritchard, Sarepta, A preliminary report of the Iron age, philadelephia, 1975.

(127) J. B. Pritchard, Sarepta in History and tradition, in J. Reuman, understanding the scared text. Essays in Honor of M. Enslin, Valley forge, 1972, p: 99.

(128) P. Bordreuil, L' inscription phénicienne de Sarafand en cuneiforms alphabétiques, Ugarit - Forschungen, n° 11, 1979, p: 63.

(129) E. L. Greenstein, A phoenician Inscription in Ugarit script? Journal of the ancient Near Eastern society, n° 8, 1976, p: 49.

والعبرية^(١٣٠) فيه قام إيليا بإحياء وقيامة طفل ميت كما يورد سفر الملوك الأول، فيكون سرّادقها كل ما يحيط بها، وليس كل ما يحيط ببناءها فقط، لأن البحار نفسها تصبح مسجرة من نار، ناراً أحاط بهم سرّادقها وإن يستغيثوا يغاثوا بماء كالمهل يشوى الوجوه.

ومن بلاغة القرآن وغرابة باقى اللغات أن ذكر اللفظ للمكتوب، فالفنيقية تقول صَرَبْتُ والعبرية صَرَبَاطُ والأكدية صَرَبْتُ والمصرية القديمة صَرَبْتُ واليونانية sarepta^(١٣١) والفارسية صَرَفُند، واختصت العربية وحدها بالإطلاق المكتوب «سَرَدَقِي»، فالقاف فى الكلمة محفورة وموجودة.

وهو الاسم العربى لها، ولما تعنيه من إحياء النبى إيليا وبعثه لصبى كما يبعث الأتقياء وبعث الظالمين يكون فى الماء شاوياً للوجوه وكل المحيط نار.

وبالإجماع نطق العرب فى الجنوب (القاف) وكتبوها قديماً وفى نفس الفترة الزمنية قال الشماليون الكاف بدلها مما يجعل ناقش «ألباً» عربى استخدم اللفظ كما ينطقه قومه، أو نقش بالعربية القديمة لغة محايدة بين المتصارعين فى صراع الغرب السامى^(١٣٢) واتخاذ البعض لهذه المنطقة محجاً يزورها الناس من الجزر الأخرى^(١٣٣)، فما يحيط بالسّر والصدق عند بعث إيليا

(130) K. Gallig, studien zur Geschichte Israels im persischen Zeitalter, Tubingen, 1964, p: 193.

(131) L. W. Daly, A Greek - syllabic cypriot inscription from Sarafand, Zeitschrift für papyrologie une epigraphik, n° 40, 1980, p: 223.

(132) J. B. Prichard, Sarepta and phoenician culture in the west in atti del I congresso internazionale di studi fenici e punici, II, Roma 1983, p: 521.

(133) O. Masson, Pélerin chypriotes en phénicie (Sarepta et Sedon) semetican n° 32, 1982, p: 45.

للطفل سُرَادِق عند قدماء العرب وعند محدثيهم ما يحيط بناياتهم وما يحيط
عموماً - برّاً وماءً - سُرَادِق في آية القرآن، مصدقاً لما بين يديه من الكتاب.

٦ - سَرَى:

قال ابن جرير حدثنا الحارث بن الحسن، حدثنا ورقاء عن أبي نعيم عن
مجاهد (سريا) قال نهراً بالسريانية، وقال حدثنا ابن وكيع، حدثنا أبي عن
سلمة بن نبيب عن الضحاك قال سريا (جدول صغير) بالسريانية، وقال ابن
أبي حاتم حدثنا الحجاج بن حمزة، حدثنا شبابة، حدثنا ورقاء عن أبي نعيم
عن مجاهد (سريا) نهراً بالنبطية، قال تعالى: (فناداها من تحتها ألا تحزنى قد
جعل ربك تحتك سَرِيًّا).

ولقد عرف المفردة بنفس المعنى الشعراء الجاهلين، قال لبيد في معلقته
يصف حماراً وحشياً مضى خلف أناته نحو الماء:

فمضى قدمها وكانت عادة منه إذا هي عردت أقدامها

فتوسطا عُرْضَ السَّرَى فصدعاً مسجورة متجاوزاً قَلَامَهَا

والسرى هنا النهر الصغير، وسئل النبي عن معناها فقال: الجدول في
حديث الطيراني وأبو نعيم في الحلية في ترجمة عكرمة.

قال أبو حيان في بحره (السرى المرتفع القدر) يقال سَرّاً يسرو ويجمع
سَرَاة وسرواء وهما شاذان فيه وقياسه أفعلا، والسرى النهر الصغير لأن الماء
يسرى فيه.

أما شهاب الدين أحمد الخفاجي فيرى أنه معرب «سَرّاً برده» أو سَرّاً
طاق ثم أردف وقال: أخطأ من فسره بآلة القناديل وهو يمد فوق صحن الدار
أو البيت (شفاء الغليل فيما في كلام العرب من الدخيل).

وفى القديم نقول (سَريّاه) فى العبرية أو سَريّا هو أى الله أصبح سيّداً وما
تحتك سَريّا أى أصبح «قويا» ومنه لفظ «السرايا» التى تبنى بأعمدة، وجعل
تحتك «سريا» أى سيّداً وهو المسيح، وقد أطلق سريا اسماً لابن عزرائيل فى
الإصحاح ٣٦ الآية ٢٦، ونقل فى المخطوطات «كسَريّا» رغم أن إطلاق
«سَريّا» آرامى على المكان ذى البناء المتين وسَريّا على الشخص السيد فى
قومه، وفى العبرية «سَريّا»: معطراً، وكتب بالصاد فى اسم صُوريّاه أخت
داوود.

وفى من قال سريا هو الجدول أو النهر الصغير أى ما بين النهرين أو
الجدولين من تراب يقف عليه المرء ومنه لفظ «سوريا» اليوم^(١٣٤) وقصدت
بالآرامية ما بين النهرين «عَبْرَ نَهْرَاء» ونقلت إلى اليونانية suria^(١٣٥).

سريا أى ما سَرى تحتك قوى جعله الرب سيّداً، والإسراء ما مرّ فى
ظلام نحو النور إن قلنا تحت هو البطن والسرى ما خرج كالسرّ أو خرج من
ضعف قويا، وجعله من خلقه سيّداً.

واللفظ غي عبرى فى الأصل، آرامى فى إطلاقه على ما بين جدولين،
أو على الجدول الواحد أو اسماً بمعنى السيد، ولفظ سوريا إلى اليونانية من
«سريا» لم تستعمله الآرامية ولا العبريون لأنهم أطلقوه على المكان (سرايا)
لكن العربية القديمة استخدمته على كل «ما يسرى» نحو المنخفض كالماء أو
المرتفع ليكون الشخص سيّداً، فنفرد العرب بإطلاق اسم «سوريا» بلا نون،

(134) R. dusson, topographie historique de la syria antique et médiévale, Paris
1927.

(135) E. Will, Histoire politique du monde Hellenistique, Nancy, 1979.

على أن ساكنتها السريّان كالعربان من العرب اهتموا بالمسيحية بجذورها
العبرية مذهباً ينتسبون إليه ولا ينتسبون لأرض بل لكنيسة ونظرية فى
الكتابة^(١٣٦) ولتقاليد ورموز وليس لمملكة وكيان سياسى محدد^(١٣٧).

كلمة (سرى) بقيت عربية قصدت كل ما يسرى «ما يجرى» تحتك، من
الحدث أى «الولادة» «سراً» ومن الأم «مَسْرَةً» ومن الوليد «قويًا وسيداً» - وهو
ما رفضه اليهود فى يسوع - نبينا من الصالحين.

سَرَى فى السريانية «سَرِيًا» أى ما يَسْرِى، والعربية القديمة قالت سَرِيًا،
على ما يسرى بِسَرٍ من دون جلبه، وهى الإضافة التى جعلت ميلاد المسيح
سراً وما سررى منه كان (سَرِيًا)، وربما حدث الميلاد من السُرَّة لا من الفرج
فى مريم، فكانت المعجزة أن بطنها سَرَى، سَرَى فيه ما سرى دون أن يتأثر،
وقد يكون شق البطن (التحت) وَرَدَهُ كَشَقْ أَمَاء على جانبيين فى نهر أو جدول
أو وادٍ وَرَدَهُ، وقد بلغ الإنسان اليوم أن يشق بطنًا للميلاد دون حرج على
هُدًى من الله وعلم، ودون أن يغويننا الشبه، فالأمر «سرى» فى مريم كما
يسرى الضوء، وما جرى فى ميلاد يسوع كان سريعًا وسهلاً كشربة ماء،
والسَرَى لغة فى القديم والحديث ما سرى انخفاضًا أو ارتفاعًا لإنجاب الابن
المعجز، وقد يكون ما نظرت مريم السُرَّة فى تحتها ولا ترى مادونها، وقد
يكون يسوع ولدًا بلا مشيمة ولم يحتج قابلة، لأن الملائكة قاموا عليه، فكان

(136) P. Ternant, La theoria d'Antioche dans le cadre des sens de l'Ecriture,
Biblica, n° 34, 1953, p: 153.

(137) R. Murray, Symbols of church and kingdom, a study in Early syriac
tradition, cambridge, 1975.

قويًا (ونقلوا السارية سواري من السور في أصلها الواوي)، ومن الساريات سرّيًا، والسّرّية المجموعة القوية وجمعها سرايا، والقوة هنا ترتبط بليل)، وميلاده قد يكون بليل، وفي رابعة الإطلاقات من ذات اللفظ، أنه نزل من دون دم (لأنه طاهر ووجيه في الدنيا والآخرة) ونزل بماء فقط صاف كما الجدول ساريًا وسرّيًا، ولا يستبعد أن تكون بلاغة القرآن قد جمعت في لفظة واحدة كل هذه الوجوه، وهو ما أراه.

٧ - سفرة:

قال ابن أبي حاتم: حدثنا علي ابن المبارك حدثنا زيد ابن المبارك حدثنا ثور عن ابن جريح عن ابن عباس، بأيدي سفرة قال بالنبطية القراء، والسفرة في صحاح الجوهري: الكتبة واحدهم سافر، وهو بالنبطية سَافَرًا، وذكر الراغب الأصفهاني في كتابه المفردات في غريب القرآن: السفرة هم الملائكة الموصوفون بقوله (كرامًا كاتبين) والسفرة جمع سافر ككاتب وكتبة، واللفظ عاد إلى غير العربية لمن قال بالأسفار معربة، لأن الاشتقاق واحد بين سفرة وأسفار، والسّفرة ليسوا الكتبة ولا القراء بل من «كشف عنهم الحجاب» في الفئتين بلغة العبريين، أي من اسلفرة من أصبحت عنده آيات الرب واضحة وسافرة، والاصطلاح نقل إلى اليونانية apokaluptein وأطلق على جزء من الأدب العبري بين ١٥٠ و ١٠٠ قبل الميلاد^(١٣٨) والقرآن يقول أن السفرة من كشف لهم سرّ اللوح المحفوظ، وهم الملائكة، لأنهم قرأوا الكتاب في أصله.

السفرة «الكتبة» يؤكدون أن الرب يكشف لهم أسرار الوجود لأنهم عبدوه حق عبادته ووالاهم لأنهم أولياءه، وقد بلغ بعضهم أقالوا أن الله لا

(138) J. M. Schmidt, Apokalyptik, wege der forschung, n° 365, 1982.

يكلم أحداً ولا يخاطب بشراً، وأن له مخطط أبدي يعمل إلى النهاية التي يشاءها وفي العهد الجديد^(١٣٩) حدث انقلاب في هذه الصورة بعد القدس يوحنا في تمييز (الإشراق) ذي الملمح الغنوصي الصوفي عن فئة تدعى اتكشاف الغيب لها.

السفرة ليسوا بشراً بل ملائكة، إذ قال المسيحيون «روح القدس»، وقل غيرهم: والسفرة على العهد القديم قبل تورا موسى من كان على نموذج وإيمان ملكي صادق، وهو الكاهن الأعظم للرب، حسب بولس، وهذه الولاية وكشف الحجاب تقليد عربي / كنعاني من: سَفَر السُّر عن الله ليكون الواحد الأحد الفرد الصمد، لا يحده كلام مترل لأنه المتكلم ولا يحده شيء هو العظيم والأعظم، وقد صحَّح القرآن مفهوم الولاية في سورة الكهف وجعلها إلى جانب نبوءة موسى، وقال عن السفرة أنهم الملائكة الذين اطلعوا وحدهم على حقائق الغيب لأنهم منه، واللفظ عربي قديم منقول إلى العبرية وحديث بمعنى كَشَطَ، والشاهد: سَفَر الشمال الزَّيْرَج المَزْبَرَجَا؛ والسافر المسافر لأنه يكشف البعيد الذي يذهب إليه.

آرامية الميخ قرأت (السفرة) على سَفَر الصبح وأسفر: أضاء، ليعترف المؤمنون بيسوع بإشراقات روحية وإضاءات حوارية، لأن أسفر وجهه إذا أشرق، وفي التزليل العزيز (وجوه يومئذ مسفرة) وغاب الاصطلاح الآرامي في كل الترجمات وبقي اليوناني apokalypsein دليلاً عليه.

العربية احتفظت قديماً بأصل الاصطلاح واحتفظت به حديثاً، والواقع

(139) P. Prigent, Apokalypse et apokalyptique, recherches de science religieuse, n° 365, 1982.

أن السفرة غير السفراء، فالملائكة سفرة بما كُشِفَ لهم وقرأوه، والسفراء بما ينزلون به إلى أنبياءه، وفي الحديث: مثْلُ الماهر بالقرآن مثل السفرة، لما يعرفه ويكشفه، والسافرة الكاشفة وجهها بالآرامية شَبِيرَاءُ، وعَنَتِ الجميلة ونقلت إلى اليونانية بالفاء وأقول لمن قال بأن (سفرة) لفظ نبطي لم يثبت جمعه وقصد سَفَرٌ وهو ما عناه العرب، والأنباط عرب ولغتهم من لسان العرب.

٨- سقر:

ذكر الجواليقي أنها أعجمية والجواليقي لم يذكرها فيما نعلم من كتابات أو ذكر ما فيما لم يصلنا، وهو الرأي الغالب لأن السَّقَر والصقر واحد، ويعني طيراً من الجوارح معروف، والسَّقَرُ البعد الذي لا يصله إلا الصقر أو يكون هالكاً من وصله فيكون أكلاً للجوارح.

قال ابن منظور هو اسم أعجمي علم لنار الآخرة. وفي السقر قولان: أحدهما أنه نَارُ الآخرة سميت سقر لا يعرف له اشتقاق ولا تعريف للعجمة، وقيل «سميت النار سقر لأنها تذيب الأجسام والأرواح» والاسم عربى من قولهم سَقَرَتْهُ الشمس أى أذاخته، وهو اسم عربى منعه الإجراء لأنه معرفة مؤنث. قال تعالى: لا تبقى ولا تذر، والسَّقَّار: اللعان الكافر (بالسين والصاد) وفي الحديث لا يسكن مكة ساقور ولا مشاء بنميم، والصاقور المعول، وفي رواية ابن معاذ أن الرسول قال: لا تزال الأمة على الشريعة ما لم يظهر فيهم ثلاث: ما لم يقبض منهم العلم، ويكثر فيهم الخبث وتظهر فيهم السَّقَّارة، قالوا وما السقارة قال: بشر يكونون فى آخر الزمان يكون تحيتهم بينهم إذا تلاقوا التلاعن، وفي رواية: يظهر فيهم السقارون.

وسُقَرٌ وسُقَّرٌ وشُقَرٌ وغيرها أسماء مواضع قديمة وأماكن، نقلت إلى

العبرية من الصحراء العربية أو سكنها «البعيدون»، والذي سكنه بدو عرب
سمى سَقَر: الموضع البعيد عن الحضرة تذيب فيه الشمس أو النار كل الجسد،
وإن لم يذبه الحر كان صيداً للجوارح، ولا معنى لها في العبرية والفارسية
والحبشية إلا هذا المعنى، وهو عربى لفظاً. وفي سقر تواجدت لغة إرم ذات
العماد (لغة الإمبراطورية) التي تكلمها البابليون، والآشوريون واجتاحت مصر
إلى أفغانستان ثم إلى السودان لغة واحدة، وهي كتابة لم تذيبها الشمس أو
البر وقرأ نصوصها segel في كتاب له نشر في ١٩٨٣ في لندن، وسقر عكس
(مَنْ نَقَر) التي تعنى بالمصرية القديمة (الجمال الدائم) ودعيت البطحاء من مدينة
niw.t.pth بطح، وبين «نء» الفرعونية و«نؤى» الآشورية وبالقبطية (نى)
تواجدت «من» العربية بالحرف، ولفظ «مَنْ نَقَر» الجمال الجامع لكل شيء،
وصده سَقَر أى (الجمال الذى تذيبه الشمس) وبين Sakkara وMemphis -
كما يوضح K. Kamil في كتاب له صدر فى طبعته الثانية فى لندن - يظهر
الفرق بين (ما تذيبه الصحراء من وجوه الناس) وما يديمه الجمال فى الرخاء،
وهذا منقول فى اللغة الآرامية - نصاً - التى منها العربية، فأطلقت البطحاء
والسقر على ما قلناه بتدقيق للمعنى الغربى القديم من مصادره التاريخية،
ويكشف أن الصحراء التى تذيب الجسد هى سَقَر على ما يشبه صحراء
«عرباء» الخالية من الطير، أو صحراء الربع الخالى، «فما يذيب الجسد من
الشمس» سقر، وقد استخدمت آرامية النصوص فى «سقر» «من» و«نفر» على
الجمع، والبطحاء وسقر وكلها ألفاظ عربية لا تزال حديثاً، فلا يشك مدقق أن
اللفظ عربى فى معناه ومبناه لما ورثه العرب من هذه الكلمات لأنها نسبت لهم
فى هذه النصوص القديمة.

قال ابن مردويه حدثنا أحمد بن كامل، حدثنا محمد بن سعد الكوفي حدثنا أبي حدثنا عمي، حدثنا أبي عن أبيه عن ابن عباس قال السكر بلسان الحبشة الخل، من قرأ (سكرًا) قال الجوهري الشراب. والفراء في قوله (تتخذون منه سكرًا ورزقًا حسنًا) قال هو الخمر قبل أن يحرم والرزق الحسن الزبيب والتمر وما أشبههما، فما يتخذه البشر شرابًا حرام أو رزق حسن من الأعناب، قال أبو عبيدة وحده: السكر: الطعام؛ يقول الشاعر: جَعَلَتْ أَعْرَاضَ الْكَرَامِ سَكْرًا؛ وروى الأزهري عن ابن عباس: السكر ما حُرِّمَ من ثمرتها، والرزق ما أحل من ثمرتها. قال ابن الأعرابي: السكر الغضب، والسكر الامتلاء والسكر والخمر والسكر النيذ، وأشهد بجريز:

إذا رأوين على الخنزير من سكر نادين: يا أعظم القسین جرذانًا

وقالوا: السكر من الخلواء: فارسي معب رغم قول الشاعر:

يكون بعد الحسنو والتزمر في فمه مثل عصير السكر

السكر أصله من الأعناب والتمر لذكر (النخيل والأعناب) في الآية فليس المقصود السكر من الخلواء على طريقة الفرس، وليس خلًا يأكل به الأحباش طعامهم، والسكر مُحَرَّمٌ ميز فيه القرآن بين ما يتخذه البشر من النعم حرامًا وحلالًا.

رواية الأزهري عن ابن عباس أوضح وأقرب للمعنى من رواية ابن أبي مردويه، كما أن قول السكر للخل عند الأحباش من باب المعرفة لا التفسير، والخل يضعه الأحباش في كثير من طعامهم حتى سُمِّيَ الطعام سكرًا في بعض

مناطق اليمن، ولهذا قال أبو عبيدة السَّكْرُ والسَّكْرُ خَلُّ كل الطعام فعل
الأحباش، ولا عجمة في اللفظ لاختلاف إطلاقه ومعناه بين قوم وقوم،
ولقول الآية (ومن ثمرات النخيل والأُناب تتخذون منه سكراً ورزقاً حسناً)
يكون معلوم اللفظ وإطلاقه ومعناه عربى، لأن النخيل والأعناب أشجار
معروفة عند العرب.

١٠ - سَلْسَبِيل:

قال الجواليقي: «قيل هو اسم أعجمى نكرة فلذلك انعرف، وقيل هو
اسم معرفة إلا أنه أجرى لأنه رأس آية» وذكره شهاب الدين الخفاجى فى شفاء
الغليل فقال: سلسبيل معرب، وقيل عربى منحوت أى سلسل سبيله.

والسَّلْسَبِيل: السهل المدخل فى الحلق، وقال لازجاج: سلسبيل اسم
العين، وهو فى اللغة لما كان فى غاية السلاسة، فكأن العين سميت لصفتها،
وسلسبيل اسم عين فى الجنة مثلاً به سيبويه على أنه صفة، ويجوز لذلك
زوال ثقل التعريف «واستحق الإجراء» فى قول أبى بكر.

قال الأخفش: هى معرفة ولكن لما كانت رأس آية، كان مفتوحاً زيدت
فيه الألف كما قال كانت قوارير قواريراً؛ وقال ابن عباس: سَلْسَبِيلًا ينسل فى
حلقهم انسلاً، قال أبو جعفر محمد بن على: معناه لينٌ بين الحنجرة
والحلق، وم قال سلسبيلا كما تسل أى كما تطلبها تكون سبيلا لك، أى أن
العين على ما سألتها، شراب رمان كانت لك سبيلاً، وإن طلبت فى ذات
اللحظة شراب عنب كان لك، فأنت على ما تسل تكون لك سبيل الشراب
الذى تريده، وقد رفض البعض هذا النحت رغم أنه للجنة أقرب فقالوا
السَّلْسَبِيل له جمع: سَلَسِب وسَلَسِب.

وأرى أن [ما تَسَلُّ يكون لك سبيلاً] هو عين الجنة على الاسم والصفة، وقد فسر البعض سَلَسَيْلًا «سَلَّ رَبُّكَ سَيْلًا»، لأنهم قالوا (إيل) الله، وقد خَطَأَ لغويون في هذا التفسير، إلا أنه يجوز من باب النعت الذي لا يربط معرفة الله بعين خلقها.

ولن قال اللفظ أعجمي لم يذكر لغة محددة يعيد الكلمة إليها، ولفظ سبيل من الجذر (سبل) في كل اللغات السامية وهو ما يقع للسنا بل تنمو وتنطق سَنَبَلَاتُ بالعبرية والآكادية «سُوباليت» (سين يعطى الحياة) فيكون السَّلَسِيل ما يعطى عين الحياة، في هذا التأويل لكن القرآن أرجع التقدير ليس إلى الإله «سين» بل إلى «إيل» أى إلى الله نفسه وأن ما يعطيه الرب عينًا لا تدخل في الكهنوت^(١٤٠) بل في الجنة، وهذا التصحيح الإيماني جعل السلسيل بنحت قرآني يخرج عن تصريف كل اللغات، على أن الطريق الذي تنطلق فيه سبيل غير الصراط أو الطريق (دريك) العبرية والذي يكون معلومًا عند الكثير، أى أن ما اتخذته لنفسك إلى هدفك، وسَلَسَيْلًا نحت قرآني فريد لم يرد في غيره إلا في هذا الباب، والسبيل كلمة أصيلة في العربية وعند كل العرب، لم يتطرق لها شك قديمًا وحديثًا، بل انفردت بصرفه على غير ما نهجته ثلاث لغات سامية.

١١ - سنا:

عَدَّ الحافظ بن حجر في نظمه للمعرب أعجميا يقول السيوطي (ولم أقف عليه لغيره) وفي هذه المفردة قراءتان: سَنَّا بَرْقَه، الأولى مقرونة بالثانية،

(140) H. H. Rowley, Sâballat et le temple samaritain, in l'ancien testament et l'orient, Louvain, 1957, p: 175.

وثانى القراءات «سَنَاء» ممدودة وهى قراءة طلحة بن مصرف أمدها باللفظة التى بعدها حين أعطى للمفردة «برقه» معنى المقدار، فضمَّ الباء وسكَّنَ الرَّاءَ (سَنَاءَ بُرْقِهِ) وأرى أن من قال اللفظ أعجمى من بابين: السَّنَا من (سين) إله فى الأكادية وُصف «نوراً»، أو من «نور الله لموسى» فى سيناء فسمى النور سَنَاءً نسبة لهذه الأرض أو جبلها، والغريب أن «سين» صنم عربى نقل إلى الفرات عبده البدو فى ترحالهم، وأن سيناء التى حدث فيها تجلى الرب لفظ آخر لبدو الصحراء نقله العبريون بعد هجرتهم من مصر إليها عبر البحر.

يقول سفر الخروج الآية ١٧ الإصحاح ١٣ بطريق «أرض الفلسطينيين» إلى سيناء نحو جَبَلٍ (جَبِيلٍ أو جَبِيل) أى الأرض التى بها سنك كـ (جمل) جَمِيل العبرية، فيكون سنا أو سيناء من سَنِة السَّنَةِ التى نعرفها وهى الشهور القمرية التى يعود فيها القمر إلى منزله وإله القمر «سين» إلى عهده، وتفصد الكلمة فى سفر الخروج كل ما هو ممتلئ كاكتمال القمر، على أن لُفْظُ سَنَاءَ: «نور» إطلاق ومعنى عربى، ونسبه فى الآية للبرق وليس للقمر يتعد كلاً على تقاليد الشرق السامى التى كسرت (السين) فى لفظها الكلمة، وفتحها العرب وحدهم فقولوا سَنَاءَ أو سَنَاءَ وَسَنَّتِ النار تسنو: علا ضوأها، والسَنَاءُ مقصور: ضوء النار والبرق والسَنَاءُ من المجد والشرف (ابن السكيت) قال ابن برى:

وَهُمْ قَوْمٌ كَرَامٌ حَتَّى طَرَأَ لَهُمْ حَوْلُ إِذَا ذَكَرَ السَّنَاءَ

وقد سَنَى سَنَاءً أى ارتفع منه سِينَائِي - بالأصل اليائى قصراً - وتعنى مرتفع أو جبل سيناء فى العبرية منقولة إليها، وارتفع قدر موسى بعد الرؤية فكان مجدداً لكليم الرب وهذا فى اللسان العربى لا غير..

«سنا برقه» لفظ واستخدام عربى قصراً، وما نقل بقى على ما ألّفه
الأعراب بإجماع اللغويين.

١٢ - سُنْدُس:

ذكره الثعالبي فى فقه اللغة أنه فارسى وكذلك الجواليقى «هو رقيق
الديباج» بالفارسية، وقد يكون ما ظهر «سَن» وما ادنس من شىء حَمِلَ
«دس»، وسُنَّ وَزُنَّ وَزِنَ، الجميل بنور ما استتر، وقلنا سِنَ وَرِنَ من نطقين
مختلفين لإله الجمال والنور عند الأكاديين (وهو إله البدر نقل إليهم) و«سِن»
دُوسُ، «إلهين للنور وما استتر فى الظلام، والسُنْدُسُ أطلق على الجمال ظاهراً
وباطناً، وعلى نحوه اللباس الوجيه (المُطَرَّرُ بنور الشمس والقمر)، فالسندس
ليس لفظاً فارسياً إنما أكادى من «إله الشمس والمر»، ونسب إلى الفرس مؤخراً
للممانوية التى تعتقد فى بلادهم بإله النور وإليه الظام فقالوا: سندس: «نورع
إله دوس»، والسندس عندما يصبح لباساً أو شيئاً يكون فى نظر البعض قد
عُرِبَ، لكن السُنْدُوسَ، فكما الستة والست أصلهما سِنْدَسَةٌ وسِنْدُسٌ، تمايز
السُنْدُوسُ فى إطلاقه على قبائل عربية على ما يلبس فكانت السُنْدُوسُ
والسُنْدُسُ.

أنشد أبو عبيدة ليزيد بن حذاق العبدى:

ألا هل آتاهَا أن شِكَّةَ حارمٍ لَدَى، وأنى قد صَنَعْتُ الشُّهُوسَا

وداوَيْتُهَا حَتَّى شَتَّتْ حَبْشِيَّةٌ كَأَنَّ عَلَيْهَا سُنْدُسَا وَسُنْدُوسَا

وقد قال أغلب المفسرين بتعريب (سندس) وعربية (سندوس)، ولما

الفارسية الكلمة لا تنصرف كحال العربية تماماً.

والسندُس القطعة من الثوب الأشد غلاءً ونقاءً والتي يضع فيها العربى صنميه (سُن) ودُس: إلهى القمر والشمس فى كل سفر، وهذا الثوب يكون من الديباج ومن غيره، وأطلق على لباس كهنة النار وأباطرة الفرس وأصله كما ترى عربى .

أما لباسات الناس فهى الإزار (إزور بالعبرية) و«كوتونيت» من القطن «بالعبرية» وسمى لباس «هاجر» كل «لباس مرسل يكون بحزام» و«العباءة»، وما يلبس «فيعذر» عليه المرء (عدريت أو أدريت) والذي يلبسه الملوك (معيل) لأنه «يعيل» أو يدير أمة أو أسرة، على أن البسة الهيكل والأصنام أو الصوامع مختلفة، والسندس منها، وحجاب المرأة تديناً فى كل شرائع السماء ما يُضْرَبُ على جيوبهن وهى الأكتاب والظهر والصدر على نفس ما قاله إشعيا فى الآية ٢٢ الإصحاح ٩ تحت مسمى (مِطْبَاحَات) و«الباحات» (جيوب) والذي يكون على «الباحات» حجاب .

لباس قوم إبراهيم لم يخرج عن قبائل العرب وأقوام إسماعيل والحرم فى مكة وكل الأسباط على مثل هذا، ونقل إلى غيرهم لباس الملوك والأصنام والآلهة والسندس إحداها .

ويظهر واضحاً أن «السندس» عربى الإطلاق حوره الفرس وأعاده القرآن إلى لسانه بقوله أن لباس الجنة الأعلى والأحفظ والأحسن عمّا فى الدنيا، ليكون لباسها خير من لباس الملوك الذين تطيعون والأصنام التى تقدسون .

قال شيدلة هو بالهندية «مما يأتى من قطن الشرق» ولا غرابة عندما نجد حتى فى الصينية ألفاظ العراق فتييت كلمة أكادية (تييتو) أطلقها العبريون على الشهر العاشر من سنتهم، والمانوية التى تعتقد (بإله النور والظلام) سادت

الهند فساد معها لباس الصنمين المذكورين، ولم يتورع القرآن عن ذكر أصنام كاللآلة والعزى أو ما اتصل بها لإقامة التوحيد لرب العزة الفرد الصمد.

١٣ - سيناء:

قال ابن حاتم حدثنا أبو زهر، حدثنا وهب ابن جرير حدثنا أبى عن على بن الحكم عن الضحاك قال سيناء بالنبطية: الحسن والأوجب قوله (حَسَنَاء) وقل ابن جرير «حدثت عن الحسن قال: سمعت أبا عاد يقول: أنبأنا عبيد بن سلمان قال: سمعت الضحاك يقول فى قوله: من طور سيناء: الطور الجبل بالنبطية وسيناء جنة بالنبطية، ونذكر أن الأنباط عرب ولسانهم لسان العرب.

قولهم سيناء هى الجنة تفسير من السناء، أى النور والنور الكامل نور الله لا يكون إلا فى الجنة (الشديد النور وارتفاعه شديد: سناء) يقول الزمخشري فى الكشف: طور سيناء لا يخلو إما أن يضاف فيه الطور إلى بقعة اسمها سيناء وسينون وأما أن يكون اسمًا للجبل مركبًا من مضاف ومضاف إليه، كامرئ القيس وكبعلبك، فيمن أضاف، فمن كسر سين سيناء فقد منع الصرف للتعريف والعممة أو التأنيث كصحراء وقيل هو جبل فلسطين، وقيل بين مصر وأيلة ومنه نودى موسى عليه السلام، وقرأ الأعمش (سيناء) على القصر.

سيناء اليوم ٥٨ ألف كم مربع وهى أوسع من القديم^(١٤١) الذى اهتم

(141) F. Daumas, la peninsule du sinaï, le caire monde de la Bible, n° 10, 1979.

بطريق الخروج (١٤٢) وبشمال شبه الجزيرة (١٤٣)، من سيناء «الصحراء الشديدة
النور لضرب أشعة الشمس لصخورها» فهي من لفظ (سَنَاء) كما أوردناه في
موقع آخر، وطور سيناء، طور قد يكون (هور) الذي نسب إلى هارون في
الإصحاح ٣٣ الآية ٣٨، أو إل طَرَاخُ طَرَاهُ ربطه البعض بالشهر القمري (يَرَاهُ
أو يِرَاح) لأن البروفسور Gazelles^(١٤٤) يعتقد بأن هذا الطقس كان من أور
إلى حَرَّان، وهو ما يطلق عليه بالأكادية «طوراخ» وبعض نسخ الكتاب
المقدس تحذف بين الآية ١٧ إلى ٣٧ من الإصحاح ٣٣ من سفر العدد وفي
الآية ٢٧ - ٢٨ تسمى (طَرَاهُ/ طَرَاخُ) المرحلة الثانية عشر من مسيرة الخروج.

ويكون طور «نور» سيناء، أو «هور» (جبل هارون) أو تمام نُور القمر
(طورَاخُ) بمختلف لغات الشرق لقديم، وعند العبريين الجبل «جبل» وبالتالي
يكون «طور» (نور) لأن الأمر متعلق بموسى، ويكون إطلاق الأنباط العرب
«طور» على الجبل إطلاق تقدير لما حدث لموسى كما ألقوا سيناء على الجنة
رغم أن سيناء صحراء، فالتوراة (توراة) أى رؤية الطور والور نور والتوراة:
رؤية النور، وهناك تجلّى الرب لكليمه موسى، فكيف نجتمع بين الطور نوراً
وسيناء «نوراً» فيكون طور سيناء «نور النور» وهو مقبول أو «طور» النور على
طَوْرٍ واحد (دفعه واحدة صعقت موسى) وسيناء «البقعة المنيرة».

(142) C. Bourdon, La route de l'Exode, de la terre de Gessé à mara, Revue

Biblique n° 41, 1932, p: 370.

(143) F. Daumas, Le nord Sinaï, monde de la Bible, n° 24, 1982.

(144) H. Gazelles, Supplément au dictionnaire de la Bible, VII, p: 121.

قال ابن أبي حاتم: حدثنا الحسن بن محمد ابن الصباح، حدثنا عمر العنقري، حدثنا شعبة عن أبي رجاء عن عكرمة «سينين» (الحسن) بلسان الحبشة. أخرجه جرير من هذا الوجه، ومن وجه آخر عن عكرمة وذكره الجواليقي في كتابه المغرب.

والواقع الذي جرى أنه لإثبات عروبة سيناء أطلق العرب، والأنباط منهم خصوصًا، «سيناء» على الصحراء، وعلى كل «صحراء» سيناء، وكما صحارى جمع صحراء، سينين جمعُ سيناء، وموقع سيناء عرف صراعًا بين الأمم الكبرى الفراعنة والروم والفرس، والعرب فى البتراء حاولوا من خلال التسمية أن يبقوا هذا التراب «عربيا» وسموا سيناء «جنة» لأن الرب تحدث فيها على الأرض، وتلك صفة اعتبرت اسمًا أو حملت عليه و«الحسن» فى الحبشية منقول من «سناء» النور، و«سينين» ما يقع عليه الضوء، لأن وزن «فعلين» عند الأحياش «مفعول به»، وما نسب إلى القمر كما أكدنا فى غير هذا الموضع من اجتهاد البرفسور Gazelles يجعل سيناء والسنة من «القمر»، وجمعها سينين وقد جمعت السنة على «سينين» وما اتصل بالمفردة على القمر قبل «سينين» من سيناء فتكون (طور سينين) «نور السنوات». وعلى الوجهين «سينين» لفظ عربى أو لعرب.

قال الواصل فى قوله (والفيا سَيِّدُهَا لدى الباب) أى زوجها، قال الزمخشري فى الكشف «بعلها» ولم ينسب اللفظ إلى لغة عُرْبٍ منها وبلفظ «بعل» العبرى يعنى مالكها - بالحرف - وترجم إلى اليونانية despotes،

والقول سيدها بالآرامية من مَرَى ومَرَاء وبالعبرية (أدونى)^(١٤٥)، و«سيد» بالعربية من سَادَ يَسُودُ، وتعنى فى آية «وألفيا سيدها» مالکها وبعلمها (زوجها) فى آن، فهى جارية تزوجها واللفظ عربى.

وأطلقت الكلمة على الربِّ الإله فقيل (مَرَى ومَرِيَاء) فى نصوص قمران، والبعلى إله عبد فى الشرق القديم، وأطلق «السيد» على المسيح^(١٤٦) وقصد الراعى الأمين^(١٤٧)، وكل رَاع أمين سيد، فالإطلاق القرآنى قصد أن عزيز مصر كان رَاع أميناً عليها ولذلك سُمى سيِّداً، ونسب إليها أى سيدها ليؤكد أنه مالکها وبعلمها أى أنها جارية تزوجها.

القول أنه «عزيز مصر» غير أنه فرعون، لأن الحاكم ليس من مصر، بل من الهكسوس الذين هاجموا مصر من آسيا وحكموها فى عهد يوسف ولم يكونوا من أهلها.

وفى الحبشية «السيد» هو الملاك، من كتاب هينوخ الأثيوبى الآية ١٠ الإصحاح ٦١ فىكون سيدها زوجها وهى جارية تَمَلَّكَهَا قبلاً وتزوجها.

فاللفظ عربى والمعنى لا يستقيم كاملاً إلا بمعناه ومبناها.

(145) L. Cefaux, Adonai et kyrios, Revue des sciences philosophiques et théologiques, n° 20, 1931, p: 27.

(146) E. Lohmeyer, Christus kult und kaiser kult, Tubingen 1919.

(147) J. Dupont, Jesus, messie et seigneur dans la foie des premiers chrétiens, vie spirituelle, n° 83, 1950, p: 385.

● حرف الشين ●

١ - شطر:

قال ابن أبي حاتم، حدثنا أبي حدثنا موسى بن إسماعيل، حدثنا وهب عن داود عن ربيع في قوله (شطر المسجد) قال تلقاء بلسان الحبشة، والغريب في الأمر - حسب المحقق الدكتور الهاشمي - أنا أبا القاسم بن سلام يجعل هذه اللفظة في الآيات التي ذكرت فيها لفظة كنانية بمعنى التلقاء والنمو، والقرآن ليس ببلغة قريش وحسب، كما علق في بحث مستقل؛ والشَّطْرُ: نصف الشيء، وفي الحديث أنه رهن درعه بشطْر من شعير، وقال الطُّهُور شَطْرُ الإيمان، وفي حديث الزكاة: إن أخذوها وشَطْرَ مَالِهِ عَزَمَانٍ من عَزَمَانَ الإيمان، وللناقة شطران قاذمان وآخران، فالشَّطْرُ بالتشديد النصف، والمخفف منه: المُقَدَّم على ما أرى في إطلاق العرب. فيجوز القول الطُّهُورُ مُقَدَّمُ الإيمان ويجوز أن يقال للناقة شطران أي قاذمان ثم آخران، وظَرْ الشيء ناحيته، وشَطْرُ كل شيء: نحوه وقَصْدُهُ، وقَصَدْتُ شَذْرَهُ أي نحوه (وفي مقدمته) قال أبو زنباع الجذامي:

أقولُ لأم زنباع: أقيمى صُدُور العيس شطر بني تميم

وفي التنزيل العزيز: فَوَلَّ وجهك شَطْرَ المسجد الحرام؛ ولا فعل له. قال الفراء: يريد نحوه وتلقاءه، ومثله في الكلام: وَكَلَّ وجهك شطره وتُجاهه، قال الشاعر:

إِنَّ الْعَسِيرَ بِهَا دَاءٌ مُخَامِرُهَا فَشَطَرَهَا نَظَرَ الْعَيْنَيْنِ مَحْسُورٌ

قال أبو إسحاق: الشطر النحو، لا اختلاف بين أهل اللغة فيه. قال ونَصَبَ قوله عز وجل: شَطَرَ المسجد الحرام، على الظرف.

وفي الحبشية (شَطَرَ) شَتَّارَ التي تعنى «أمام» الهيكل، ولا تعنى نَحْوَهُ من مكان آخر. والمعن والمبنى مختلف، وتعنى ما يذبح فيكون «الجسم الحى» بَسَرٌ^(١٤٨) (بَشَرُ العربية) على أن «شِثِير» (اللحم)^(١٤٩) ومنه «شعيرة» أى «الذبيحة اعتبرت من شعائ الله» فى القرآن وشَتَّارٌ، شَتَّارٌ هو «أمام» الهيكل فى «لحم» (شِثِير) من (لحم الشعيرة) المنقول إلى الحبشية شطره للمعبود، وشطره للذى قدمه (العبد) غير الذى اعتمدته موجودات قمران^(١٥٠) أن البشر هى الإنسانية جمعاء أى «كل البشر»^(١٥١) فتمايز لحم الخطيئة عن (رُوحَ بَشَرٍ) أى روح البشر^(١٥٢)، وأصبح نعنى «شَطَّار» ما وضع «أمام» الهيكل وهو لفظ البشر فى بعض إفريقيا وهو غيرها ما قصده العربى قطعاً.

(148) - E. Dhorme, L'emploi métaphorique des noms de parties du corps en hebreu et en akkadien, Paris, 1932, p: 7 - 12.

- D. Lys, La chair dans l'ancien testament "Basar", Paris, 1967.

(149) S. Abir, was kann die anthropologische BSR - Konzeption zur deutung der ugeschichte beitragen? Zeitschrift für die alttestamentliche wissenschaft, n° 98, 1986.

(150) R. E. Murphy, BSR in the Qumran literature and sarks in the spistle to the romans, sacra pagina, n° 2, 1959, p: 60.

(151) A. R. Hulst kol Basar in der priesterlichen fluterzählung, oud testamentische studien, n° 12, 1958, p: 28.

(152) J. Pryke, spirit and flesch in Qumran documents and some new testament textes, Revue Qumran, n° 5, 1964 - 65, p: 345.

قال الجواليقي: ذكر بعض أهل اللغة أنه بالسريانية؛ وهو فى الآرامية ينطق sahero يدل عندهم على القمر، وبالتالي، على الشهر القمرى - بتعليق الدكتور الهاشمى - وسَهَرٌ هو قمر أى ما يَسْهَرُ به وَلَهُ، وهو المعنى الآرامى، إن كان المعنى العبرى (يَرَهُ) (١٥٣) ما يُرى لا العين لا تَرى الشمس، بل ترى ضوءها على أن القمر يُرى، وأطلقوا فيما بعد عليه (حُودِيش) أى المحدث، أى أن ظهور قمر آخر يتم ثلاثين يوماً «حدث» (١٥٤)، على أن «شَنَهُ» ما يتكرر، والمكرر فى العبرية شَنَاهُ (ومنهم مِشَنَاهُ) (١٥٥)، والملاحظ على أن «الحدث» هو ما يعطى الاسم فى اللغات السامية فيكون (شَهَرٌ) الذى يظهر ويُشَهَرُ فى ثلاثين يوماً، وإن العبريون سَمَوْهُ حَدَثًا فالعرب أخذوه على ما شُهِرَ بينهم وكان (شَهَرًا وشهرة).

العرب لم يأخذوا «لفظ» الآخرين، وإنما وصفوا على وصفهم حدث ميلاد القمر كل ٣٠ يوماً أو يقل.

السريان سَمَوْا القمر (سَهَرٌ)، والعرب سَمَوْا ما يقع شهرة بينهم للعدَّ

(153) A. Lemaire, Les formules de dataion dans Ezéchiél à la lumière des données épigraphiques récentes in Ezekiel, Colloquim biblicum Iovaninse, 1985, Leuven, 1986, p: 172.

(154) J. Vanderkam, A twenty - eight day month tradition in the book of Jubilees? Vetus testamentum, n° 32, 1982, p: 504.

(155) P. R. Weis, Mishna Harayoth, Its history and exposition, Manchester, 1952.

والحساب على الليل والنهار، وقد خالف كل منهم ما قصد الثاني، وما قصده العرب من الشهر شُهْرَة بينهم بميلاد قمر جديد وعدّ آخر، غير ما توقف عليه اسم القمر عند السريان من السَّهَر (sahro) والفعل من الشَّهَر، شَهَر وقد شَهَرَه شَهْرًا وشُهْرَة فاشْتَهَر، والشَّهَرُ القمر، سمى بذلك لشهرته وظهوره، حسب ما يورد لسان العرب (سُمِّيَ بذلك لأنه يُشْهَرُ بالقمر وفيه علامة ابتدائه وانتهائه، والجمع أشهر وشهور) والشُّهُور: العلماء والواحد منهم شهر، لشهرته.

• حرف الصاد •

١ - الصراط:

حكى النقاش وابن الجوزى: أنه الطريق بلغة الروم ثم رأته فى كتاب الزينة لأبى حاتم، ويظهر أن لها زصل فى اللاتينية strata الذى يدل على الطريق المبلط. وقد اتفق المفسرون أن أصله بالسين، وبهذا قرأ قبل ورويس، أما قریش فتقول بالصاد، أما قبيلة قيس، فإنها تشم الصاد زايا، نقلها حمزة فى قراءته. أما قبائل عذرة وكعب وبنى القين فيلبون الصاد زايا، ومن القراء من قرأ بين الصاد والزاي وهو حرف صعب على اللسان. والصراط مؤنث عند كل القبائل العربية إلا فى تميم.

الصراط من السُّراط: ما يَلْعُ خطوك كما بلغ من قبلك ومن سيكون بعدك، والسُّراط السبيل الواضح، ولصُّراط لغة فى السُّراط، قال الفراء: إنما قيل للطريق الواضح سِرَاط لأنه كانه يسترط المارة لكثرة سلوكهم لا حِبه، وقوله تعالى: هذا صِرَاط على مستقيم، فسرّه ثعلب فقال يعنى الموت أى على طريقهم.

والكلمة اللاتينية strata بالسين لا بالصاد، مما يجعلها من دون تمييز، ولكل لغة ما اشتق، فالتبليط عن العجم أصل على أن العرب قصدوا «الطريق» بعمومه على أن يكون (واضحًا) وهو الأصل فى إطلاقهم.

قول اللاتنية يعود إلى طريق الملوك (سَارُو) تَا، من الأكادية وأطلقت فيما بعد على مفتاح خزائنتهم، ونقول «ساروت» والغزو يأتى إلى الخزائن «بشكل واضح»، أو يعود إلى طريق الملكات من اللفظ العبرى (سَارَا) تَا، فإن قرأوا بطاء أو تاء تسبق الراء ضرورة قبل طاء أخرى كما فى عجمة اللاتين s(t)rata قلنا إن العربية لا يسبق أى حرف الراء كما فى اللغات السامية تماماً، وقد جعلت طريق (شيت) أو شات بلغة الشعوب الأخرى حسب سفر التكوين، سبيلا (واضحاً) وعنت بالسين أو الصاد لنفس المخرج ابتداءً «الوضوح» ف (صراط، سِرَان، سِرَات) ما كان لشات «طريقاً واضحاً» ونقلت الكلمة إلى لغات أخرى (ومنها الإنجليزية اليوم بمعنى الضربة) أى مسار الضربة «المستقيم والواضح» وشات فى العبرية: الله (وَضَعَ) ولفظ الله مضمّر غير منطوق، ويكون المقصود مساره وصراطه، وبالحرف، منجعل له (الله) مكاناً ينطلق منه أو بواه فى كل مَسَارِ عمره (هذا الطريق)، فيكون طريق الرب «سَارَشَات»، ما سَار عليه شات أى طريق النبی شيت ابن آدم الذى لم ينافس (كهابيل) ولم يقتل [كقايين، وبعد توبته نسبه القرآن لإيل (الله) فقال قاييل].

فيكون ما سار عليه (صراط)، والفتح قاله سفر التكوين فى لفظ (شات) والمكان (صِرَاط) عن اسمه، ونسبه لغير العبريين، وقصد الغرب الكنعانيين، فالقرآن نطق على ما نطق به العرب الاولون والآخرين بلسان عربى مبين.

والمعجز فى القرآن أنه قال بعمل الرسل أسماء لهم، فهذا شات فى لفظ الصراط قواماً بين هابيل وقاييل، وموسى هو «الخروج»، وقد أخرج يده بيضاء فأبقى العرب وحدهم إخراج السكين بياضاً باليد (مُوسَى) فى

اصطلاحاتهم، تقطع بحدّة كما قطعت يد النبي موسى (حبّالهم)، ونقلت (أماساً) على اسم موسى إلى م (و) صه بالفارسية القديمة، ولا أحد يجادل في أن «تيتوس» أقام مستعمرة دعاها (أماساً) على اسم مسوى، كما يشير التلمود (أورشليم/ شوكووا) الآية الخامسة الإصحاح ٤، لنصل إلى أن «ماساه» قبيلة عربية في الكتاب المقدس، فهل انتسب موسى بعد الوحي إلى العرب لنطقه بلغة مدين؟ كما انتسب لبني إسرائيل لأنه منهم صلباً.

الواقع أن القرآن سَمَّى الرسل برسالاتهم (وأعمالهم) لا بأَنسابهم وهو ما كان وحيّاً في الكتب السابقة.

٢ - صُرْهُنْ:

قال ابن جرير: حدثنا سليمان بن بعد الجبار، حدثنا محمد بن الصَّلْت، حدثنا أبو كديبة، عن عطاء بن سعيد بن جبير عن ابن عباس (فصرهن) قال هي بالنبطية فشَقُّهُنَّ قال تعالى لإبراهيم (فَخُذْ أَرْبَعَةً مِنَ الطَّيْرِ فَصُرْهُنَّ إِلَيْكَ واجعل على كل جبل منهن جزءاً ثم ادْعُهُنَّ يَأْتِيَنَّكَ سَعياً واعلم أن الله عزيز حكيم) قال ابن المنذر حدثنا زكرياء، حدثنا محمد بن نافع، حدثنا إسماعيل بن عبد الكريم، حدثني عب الصمد سمعت وهباً، قال: فصرهنَّ: قَطَعْنَهُنَّ من الرومية.

فسر اللغويون هذه المفردة بأكثر من تفسير:

١ - صُرْهُنْ «قَطَعْنَهُنَّ»، قال ابن عباس ومجاهد والضحاك وابن إسحاق

وغيره.

٢ - صُهِرْهُنَّ: فَصَّلْنَهُنَّ، قاله قتادة.

٣ - صهرهن: فَرَّقَهُنَّ: قاله قتادة أيضاً.

٤ - صرهن: اضمهن، قاله عطاء بن رباح.

٥ - صرهن: اجمعهن، قاله ابن زيد، وفي الحديث أن قال لخصمين
تقدما إليه: أخرجنا ما تَصْرِرَانِهِ من الكلام: أى تجمعانه فى
صدوركما.

٦ - صرهن: أوثقهن، قاله ابن عباس، لهذا سُمى الأسير مصروراً،
لأن يديه جمعتا إلى عنقه.

٧ - صرهن: شَقَّقَهُنَّ قاله الضحاك.

٨ - صرهن: أمهلهن، قاله الأصمعى لقول الشاعر:

وما صيد الأعناق فيهم جبلة ولكن أطراف الرماح تطورها

كل هذه المعانى لأن المحقق لم يقتنع ببنطية أو سريانية هذه اللفظة.

وقد قرأت (فَصْرُهُنَّ) بكسر الصاد وقرز بهذا حمزة وزيد وخلف
ورويس، وقرأ جمهور السبعة (فَصْرُهُنَّ)، وقرأ (فَصْرُهُنَّ) وهى قراءة ابن
عباس بضم الصاد أو كسره، وعلق ابن جنى على كسر الصاد بقوله: (أما
فَصْرُهُنَّ بكسر الصاد وتشديد الراء فغريب، وذلك أن يفعل فى المضاعف
المُعَدَّى شاذ قليل، وإنما بابه فيما يفعل) وفى ضمه قال (على الباب، أعنى،
ضم عين يفعل فى مضاعف مُعَدَّى، والوجه ضم الراء لضمة الهاء من بعدها)
من كتابه المحتسب.

من قال «صَهْرُهُنَّ»، اضممهنَّ أو اجمعهن، قال بالمعنى الوارد فى اللغة
الأكادية، وأطلق فيها على من «ضمه وجمعه» الملك «صَرَّأُصُور» ونحت منه

الفعل فى لغته وفى ترجمات أخرى، ومن قال صَهْرُهُنَّ، مزقهن أو شققهن فى لغة العرب الأنباط، قال بما فعله هذا الملك فى أقوام فَصَلَ بينهم وَمَزَقَ من انتسَبَ إليهم، والأعراب منهم، أما صَرُّهُنَّ بمعنى (أمهلهن) فىناسب كلام الوحى والعرب معاً كما فى شعر: وما صيد الأعناق... البيت والرب لم يطلب الذبح إلا فى أبناء إبراهيم عندما ولى قفا ابنه ففداه الرب بذبح عظيم ولا تمزيق ولا شق إلا بذبح، ولا يجوز الشق والتمزيق ما دام الذبح شرع الله فى ملة إبراهيم.

صَرُّهُنَّ: أمهلهن، وهو من العربية، وللتدقيق نقول لا أصل لكلمة (صَرُّهُنَّ) فى النبطية أو السريانية، إلا بما أورده سفر الملوك الثانى عن معنى اسم الملك الفارسى المذكور أخُ أدرا مالك، وفسر السريان الكلمة بأصلها الأكادى كما تعرضنا إليه، ونقول لمن قال بالشَّقِّ فى معنى «صَرُّهُنَّ» ومرجعه السريان أى الروم فيعود إلى اسم آخر هو مرسول بيتوئيل إلى القدس ويدعى بالعبرية (سَرَّ إيصير) والفعل منه (صَرَّه)، ذكره سفر زكريا وقد ساءل الأخبار عن شرعية الصَّوْم السنوى ذكرى لتدمير الهيكل، فاعتبروا اسمه (تمزيقاً وشقاً) لحكم وأمر مقدس.

٣- صلوات:

ذكر الجوالقى أنها بالعبرانية، كنائس اليهود، وقال ابن أبى حاتم: حدثنا أبى، حدثنا عبد العزيز منيب حدثنا أبو معاذ الفضل بن خالد حدثنا عبيد بن إسماعيل عن الضحاك قال (صلوات: كنائس اليهود ويسمون الكنيسة «صلوئا»). وفى المحتسب لابن جنى «قرئ صَلُّوت [بضم الصاد واللام وإسكان الواو والتاء] وِصْلَوَات [بكسر الصاد وسكون اللام] وِصْلَوَات [بضم

وفتح اللام] وصلوات [بضم الصاد وسكون اللام] وصلوتا، وصلوينا وصلوات الأخيرتان بمثلثة (أى بالثاء) قال وكل ذلك تشبث باللغة السريانية واليهودية.

يزعم A. J. Wensink أن هذه المفردة لم توجد فى الأدب الجاهلى، ولهذا كتبت فى مصحف الإمام بالواو. ويقول فى بحث آخر (أن كتابتها بالواو أثر من آثار إحدى اللهجات العربية) كما يورد المحقق الدكتور الراجى الهاشمى ويعتقد Frankel فى بحث له (أن كتابة الصلوة والزكوة وما شابههما بالواو تبين الأثر الرامى فى اللغة العربية، ذلك أن الجذر (صلوات) الآرامى يدل فى هذه اللغة عن (طوى) (بوم) (قتل وجبذ) واضح جداً، لكن (انحنى وركع وانطرح أرضاً) للعرب فقط وتدل اللفظة (صلوت) فى كل اللهجات الآرامية على الدعاء، والتوجه إلى الله والتضرع إليه؛ وهى صلاة إن كانت فردية عند الشريان، وفى الآرامية sluto كما يقرأها مجاهد وقرأت بقرئات مختلفة جمعها ابن جنى فى المحتسب وقال أبو حيان (قرأ عكرمة وصلوينا . (بالثاء، والجحدري: صلوات (بالثاء أيضاً)).

وأرى ملاحظتين قبل البدء:

- إن كانت الصلاة sluto بالآرامية كما نطقها يسوع الناصرى فالخلاص salut لا يعنى سوى الصلاة وليس «الفداء» الذى تأسست عليه كل المسيحية الغربية قبل أن يصبح معنى دارجاً لللتحية من الفع اليونانى aspazesthāi الذى يعنى فى الآية ٤٥ الإصحاح ٥ فى متى (عانق). حيث نجد ترجمة لوقا تجمع بين الصيغة اليونانية chaire مع الصيغة

العبرية (يَهُوَه عَمِيكَآ) الله معك^(١٥٦) وتخرج عن التحية إلى «الخلاص» كما نقل إلى الفرنسية Salut الصلاة بالأرامية، في انزياح لفظي عن شريعة التوراة^(١٥٧) التي حاول الحبراء الاستعانة بها^(١٥٨) اللاهوت الذي ركب التحية من اليونانية مع صيغتها العبرية (الله معك) وآية إيمانويل (الله معنا) أخيرة الصلاة من الدعاء إلى الفداء ومن تقاليد الآباء المسيحيين إلى عقائد الكنائس الحالية.

- محمد لم يكتب قرآنه بيمينه، بل حفظه عن السماء وحفظه صحبه، وكل القراءات التي أنت متعددة قرات ما كتبه مصحف الإمام عثمان، فكتابه ليس من التنزيل، إنما هي توقيفية بإجماع الأمة، والنبي أمي وأمه كتبت بلسانها بما انتمى إليه، فالتأثير الآرامي تأثير الأصل على الفرع، فكتب الفرع على ما يكتبه الأصل، وهذا طبيعي؛ وإلا قلنا أن العربية بلا أصول وبلا تاريخ ونزلت بزول الوحي، وأن الأدب الجاهلي وحده مصدرها، وهي على ما كانت عليه ألفاظها في الستين أو المائة سنة الأخيرة وهذا منطوق لا تاريخي. الآرامية لغة الوحي فيما سبق ولحق ليس بما نطقت بها لغة من لغاتها، إنما هي لسان بما تطور من صحف آدم إلى قرآن محمد.

محمد أعاد لفظ الصلاة إلى الدعاء في الآرامية وهو الأمي، ولغة قومه لم تعد معرفة الصلاة والطواف لربها بمعنى الداء في مكة، وقالت عن صلاة اليهود بنفس المعنى في شعر الأعشى:

(156) S. Lyonnet, Chare kechartomene, Biblica, n° 20, 1939, p: 131.

(157) I. Lande, Formelhafte wedungen im Alten testament, leiden, 1949.

(158) H. Schmidt, Grösse und Glückwünsche im Psalter, 1931, p: 141.

وصهبا طاف يهوديها وأبرزها، وعليها ختمٌ
وقابلها الريحُ في دنّها وصلى على دنّها وارْتَسَمَ

والصلاة رحمة من الرب قال عدى بن الرقاع

صلى الإله على امرئٍ ودَعَتْهُ وأتمَّ عليه نعمته وزادها

قال الزجاج: الأصل في الصلاة اللزوم، يقال قد صلى واصْطَلَى إذا
لزم، ومن هذا يُصَلَّى في النار أى يُلْزَم النار، واللزوم والالتزام واحد، على
أن الفعل من غير «تاء»، وبأصل «يائى» من صلى ويصلى: أى يقع على
وجهه، والسجود على الوجه بما يُلْزَمُ دعاء صلاة، ولا تُقال لأن في اللغة هي
تَصْلِيَةٌ، لكن للتدقيق استوجب التنبيه إلى ما يعنيه الزجاج، لأن الصَّلَاةَ
وسط الظهر من الإنسان ومن كل ذى أربع، فإذا ركع الإنسان أو سجد حَرَكَةً
الصَّلَاةَ أسْفَلَ قِيلَ (صَلَاةً) ولتمييز الصَّلَاةَ التى فُرِضَتْ عن الصَّلَاةِ وعلى
التصلية رغم اشتراكهما في المبنى اتبعت بتاء، وتعنى الواحدة منها؛ لأن
المُصَلَّى من الخيل: الذى يجىء بعد السابق لأن رأسه يلى صَلاً المتقدم، وهو
تألى السابقو رماخوذ من الصَّلَوَيْنِ، وهما مكتنفَا ذنب الفرس، ويقال: صلى
الفرس إذا جاء مُصَلِّياً.

وصَلَوْتُ الظهر: ضربت صَلَاةً، وفي حديث على أنه قال: سبق رسول
الله ﷺ، وصلى أبو بكر وثلاثُ عمر وخَبَطْتُنا فتنة فما شاء الله؛ قال أبو
عبيد: وأصل هذا فى الخيل فالسابق الأول، والمصلى الثانى، وقال القرآن
السابقين للمؤمنين الأولى، ووصف مؤمنيه بالمصلين، ومن كلام العرب يقال
للسابق الأول من الخيل المجلّى، وللثانى، المصلى، وللثالث المسلى وللرابع
التالى وهكذا إلى العاشر السكيت وهو آخر السبق. وصلاة اسم عند العرب

بالهز وبالتاء أو بأحدهما، وصَلَّى اللحم يصلِّيه صَلِّيًّا: شواه فإن قلتَ يَلِيَّتُهُ: أحرقتَه وأفسدته، لأننى أنزلته كثيراً إلى النار، وقرأ على ويصَلِّي سعيراً وكان الكسائي يقرأ به، بمعنى النزول إلى القاع أو أرض جهنم، واللفظ من صَلَّى تعدد معناه.

قال قيس بن زهير:

فلا تعجل بأمرك واستدمه فما صَلَّى عَصَاهُ بمستديم

وموسى صَلَّى عَصَاهُ أى كانت للاتكاء وللإصطلاء بالنار ولنصب شِرْكٍ للصيد، ولغيرها من المنافع، والقصد فى كل الأمر أنها «تلزمه»، فما يلزم دعاء صلاة، وهذا الأصل أقرته العربية، على غير ما ذهب إليه اللفظ بربطه بالعبرية^(١٥٩) فقالوا «يَشَعْ، يَشُوَاع، يَشُوَاع» من شاع يشيع، وقد التزم القرآن بالحرف فى إطلاق المسيح على يسوع فقال سَاحَ يسىح كشاع يشيع، لكن اللاتينية ترجمت «شاع يشيع» بفعل (soizo) ومعناه أشفى^(١٦٠) وأنقذ من soteria^(١٦١) فأصبح المسيح «المنقذ وعقيدته لفداء»، فى خروج عن النص السامى: العبرى والآرامى والعربى كلا واحداً.

وفى مخطط آخر للرب^(١٦٢) يربط الصلاة بعقيدة الخلاص فى الشرق

(159) J. J. Stamm, Erlösen und vergeben im Alten testament, Bern, 1940.

(160) F. Baumgärtel, Das Alt testamentliche Geschehen als, heilsgeschicht liches, Geschehen, Beiträge zur Historischen theologie, n° 16, 1953, p: 14.

(161) B. Noack, Satanas und storia, Untersuchungen zur neutestamentlichen dämonologie, kipenhagen, 1948.

(162) A. Feuillet, Le plan salvifique de Dieu dans les épîtres aux Romains, Revue biblique, n° 57, 1950, p: 336.

القديم (١٦٣) فانبنى «سر التخليص» (١٦٤) بتحرير الروح (١٦٥) من الخطيئة (١٦٦) وتعددت قراءات الخلاص في العده القديم من (يشع) (١٦٧)، الذي يخرج من لفظ يسوع المسيح والمشياه المسيح من غير فعل (يشع) ومن الآرامية (مِشِيحَاء)، فكان هذا التضارب بين المدارس:

- من يجعله ظاهرة بعد السبي اليهودي أثر فيه الفرس، وقاد هذا الرأي
.J. Welhausen

- من يربطه بالنبي عاموس، وبالنبوءات السابقة في بنى إسرائيل
(H. Gurkel) وGressman (١٦٨).

- السويديون يستحضرون «الملك في الشرق القديم» (مُوشِيبُ هو
الأمير) في الآثار، ومنه اسم المسيح (١٦٩).

- من يربط المسيح برؤية سيناء (E. Sellin) وهو وجه Urmensch (١٧٠).

(163) J. Scharbert, Heilmittel im alten testament und alten orient, Quaestiones
Disputatae, n° 23 - 24, 1964.

(164) J. Feiner, M. Löhrer, mysterium salutis, Einsiedeln, 1965.

(165) D. Durken, Sin, Salvation, and the spirit, collegeville, 1979.

(166) W. J. Dalton, Salvation and Damnation, Dublin, 1977.

(167) J. C. Filteau, La tacine "ysa", une des expressions du salut dans l'ancien
testament, lavel théologique et philosophique.

(168) M. Gressman, Der messias, Göttingen, 1929.

(169) I. Engnell, Studies in Divine kingship in the ancient Near East, 1943.

(170) E. Sellin, Der Alttestamentliche prophetismus, Leipzig, 1912.

- من يربطه بالمسيح الملك من سفر التكوين الآية ١٠ الإصحاح ٤٩ والإصحاح ٢٤ فى سفر العدد (١٧١).

- المسيح «النبى الرسول» (١٧٢).

- المسيح «ابن الإنسان» (١٧٣).

- ثم قراءة العهد الجديد بتعبيرهم المسيح ابن الله .

الصلاة أعادها الرب بالعربية إلى ما تعنية قصراً بالآرامية كما فى وحى يسوع ومن قبله موسى، والتوراة أطلقت لفظين على الصلاة (عَطَارُ) ويستخدم قليل شبه نادر (هيت بِالِيلْ)، ولم أر فى العبرية القديمة وبمختلف ما نطقها أصحابها جذر (ص/ ل/ ت) أو (ص/ ل/ ي) وتعنى صلاة، فقول القدماء أن «الصلاة» لفظ عبرى غير حقيق ولا دقيق، و«عَطَارُ» من «عِطْرُ» أى رائحة «التقدمة» أو ما يقدم للرب، وشاهدنا الآية ١١ من الإصحاح ٨ فى حزقيال، ونستخدم بلفظ «الطيب» «الكلم الطيب» وفى حالة واحدة (الأمِل) (١١٤) وفى مرات قصدت «التصدية» (١٧٥) التى رفضها القرآن (مكاء)

(171) L. Dürr, ursprung und Ausbau der Israelitisch - Judischen Heliandser wartung, Berlin, 1925.

(172) J. Coopens, le messianisme et sa relève prophetique, Bibliotheca ephemeridum theologiarum locaniensium, n° 46, 1978, p: 231.

(173) G. Scholem, the messianic idea in Judaism, New York, 1971.

(174) J. Heinemann prayer in Talmud, Berlin, 1977.

(175) A. Hamman, La prière chrétienne et la prière païenne formes et différences. Aufstieg und Niedergang der Römischen welt 23/2, 1980, p: 1190.

وتصدية) إن رَفَعَ المرء من غير داع صوته فى الصلاة، فتجاوز الجهر فى تكراره للدعاء^(١٧٦) وقالت العبرية بالتهليل (هَلَّل) ومنه هَلَّلُوا فى الزامير، وعنت الكلمة التمجيد لرب العرش العظيم، واليونان ترجموا صَلَّى بفعل proskunein من (proskunesis) وفيه يكون التهليل «رقصاً بانحناء الظهر الشديدة» وهى الترجمة الحرفية للكلمة اليونانية، قبل أن يكون معنى proseuchomai: استدعاء الرب^(١٧٧) و euche من الكلمة تعنى «صَلَّى أو تمنى» على الرب وproskunein عنت كل ما عناه لفظ (عَطَّارُ): طَلَبَ، بارك، حمد، أَحَبَّ^(١٧٨) و«خضع» لله.

لفظ (صَلَاة) لا وجود لها لفظاً فى العبرية، على أن صَلَاة الآرامية أوضحنا معانيها بما يجعل لفظ «صلاة» عربى من خارج حقل الدين، وانتقل ليكون له معنى «دقيقاً» يعنى «السجود إلزاماً - وتكراراً - لرب العباد من أجل الدعاء، وطلب الرحمة»، والواو فى كتابة «صلاة» التى دونها كتاب الإمام (عثمان) بواو آرامية غير منطوقة أصلها الألف نطقاً، وهو ما خبره العرب وقالوا به، فالكتابة لم تعط الأصل للتنزيل بل القراءة، والقراءة المتأخرة على ما كتب به المصحف غير معتمدة عند المختصين، لأن القرآن كتب ليفهمه غير العرب، بل القصد بما نزل به القرآن، والأصل فى اسمه القراءة.

(176) M. Greenberg, The patterns of prayers of petition in the bible, Eretz

Israel, n° 16, 1982, p: 47.

(177) L. Monloubou, Saint Paul et la pière, Lecio Divina n° 110, 1982.

(178) P. Ketter, Vom Gebetsleben des apostels Paulus, theologische Quartalschrift, n° 91, 1938, p: 23.

اعتبار لفظة غير عربية لأنها كتبت بواو غير منطوقة لحرف آرامى اجتهد
غير معتمد فى أى قراءة رصينة، لأن النبى محمد قال بأميته ولم يكتب كتابه
بيمينه ليصح ما كتب به وحيًا على نفس ما نطق به، والعرب استعاروا الكتابة
عن غيرهم كما هو معلوم - وعن أجدادهم وليس الأمر ببعيد عنهم -
والمستعار - كما مشهور - فى الآلية لا يأخذ مكان الأصل قطعًا.

• حرف الطاء •

١ - طه:

قال الحاكم فى المستدرک: أخبرنى محمد بن إسحاق الصفار، حدثنا أحمد بن نصر، حدثنا عمرو بن طلحة، حدثنا عمر بن أبى زائدة، سمعت عكرمة يذكر عن ابن عباس فى قوله «طه» قال هو كقولك (يا محمد بلسان الحبش) وقال ابن أبى شبة فى المصنف برواية عن عكرمة قال طه: بالحبشية: يا رجل وعن عكرمة فى طريق آخر عن ابن عباس: طه بالنبطية: يا رجل، وقال شيدلة فى تفسيره عن سعيد بن جبیر: طه: «يا رجل»، وعن عكرمة فى طريق ثالث طه بالنبطية: يا إنسان.

ومعناه يا رجل فى لغة عك بن عدنان أخو معد عن الجوهري وقال الكلبي: لو قلت لرجل من عك يا رجل لم يجب حتى تقول طه وأنشد ابن جرير:

دَعَوْتُ بِطَهَ فى القتال فلم يجب فَخِفْتُ عليه أن يكون موائلاً
وزاد الشوكاني فقال (وقيل إنها فى «عك: يا حبيبى») وقال قطرب إنها كذلك فى لغة طيء.

وفى نظر السدى: طه: يا فلان، وقيل اسم من أسماء الرسول أو اسم من أسماء الله فى رأى آخر.

ولعل عك حسب الزمخشري: تصرفوا في «يا هذا» كأنهم في لغتهم
قالبون الياء طاء فقالوا في «ياء» طاء، واختصروا هذا فاختصروا على ها وأثر
الصنعة ظاهر:

إن السفاهة طأها في خلائكم لا قدس الله أخلاق الملاعين

وذكر صاحب المحتسب أنها قرئت بـ (طاوى)، وقال أبو حيان إنها
قراءة الضحاك وعمر بن فائد.

قرأها عمر بتفخيم الطاء لاستعلائها وآمال الهاء وفخمها ابن كثير وابن
عامر على الأصل كما يورد الكشف، وأحالهما جميعاً أبو بكر وحمزة
والكسائي والأعمش، وقرأهما أبو جعفر وشيبة ونافع بين اللفظين، واختار
هذه القراءة أبو عبيد وقرأ الباكون بالتفخيم.

من قال «طه» لغة الأحباش قلنا ما رأيناه في أن حرف الطاء التي ارتكز
عليها الأحباش والأقباط تعنى أصل كلمة theos (أى الله) فالطاء أصل في
الكلمة، وعليها ارتكزت كل النظرة اللاهوتية بعد المسيح، والواضح أن تركيباً
حدث هو ho theos من لفظ عبرى [ho] وآخر يونانى [theos و thee] فتكون
الكلمة (هو الله) وأطلقت على المسيح، فقبل عند القوم «طه» اسم رسول أو
اسم الله، كما سلف توضيحه، والأمر عينه عند السريان، لكن العرب
القدامى قالوا الطاء ولم يقولوا التاء إلا متأخرين، فقالوا (أنت هو) تجوز
للنداء ويقال في معناها (يا رجل أو يا إنسان أو يا فلان) فـ(أنت) قيلت (ط)
و«هو» نطقت (هَاء) على إطلاقها في كل اللغات السامية، فـ(طَه) «أنت هو»
ويجوز أن تخاطب الله بها (أنت هو) سبحانه وقالها الرب لموسى في طور،
ونسبت «الطاء» عند بعض المؤمنين إلى الجبل، وقصدت في لغة مدين العربية

(أنت هو)، وقد نادى الله كليمه (طه)، وعلى العموم الأنباط العرب قالوا بالطاء بدل التاء فى أكثر اصطلاحاتهم لما ورثوه، ولهذا التقدير من رب العباد لأنبياءه حين خاطبهم (عباداً) بقوله لكل واحد (أنت هو) النبى المرسل إلى قوم معينين، والآية تكون (أنت هو، ما أنزلنا عليك القرآن لتشقى).

والعرب كما هو معلوم يقسمون بالله أى بالباء، مجرورين لاسمه، أو عطفًا على اسمه (والله) أو القول أنه اسمه (تالله) فالتاء طاء قديمة و«هو» تقصد الله «طَه»: أنت هو.

طه لفظ عربى أبقى عليه بعض المتأخرين وقال به المتقدمون.

٢ - الطاغوت:

صنعة العرب من اسم الفاعل «الطَّاعِي» فقالوا طاغوت (الطَّاغوت) على أنه العبريين صنعوا الكلمة من اسم الجذر والاسم (جَبَرُ) فقالوا (جَبَرُوت) ومن المُلْك فقالوا الملوكوت، والهَلَكُوت، ما يَهْلِكُ، وتعنى فى سياقها «معجزة» الموت و«معجزة» الملك والجَبَرُ أو القهر، «فأوت» تدل على المعجزة، وفى الآرامية قالوا مُلْك «ووت»، الملك آتٍ أو قادم. صيغة العرب تقبل المبالغة فى كل شىء بما فيها الذى ينسب لإله على إنسان، على أن اقتصرها على الرب شرط فى التركيب الآرامى - العبرى، فالصيغة على المفرد وفى غير الله للعرب وحدهم، ففسر عمر بن الخطاب الطاغوت بالشيطان، وفسره عكرمة والزجاج بالضم، ومنهم من فسره بالكاهن والصيغة على «غير الله» قطعاً، وأطلق الجبروت والملكوت لله وحده على نحو الألسنة الأخرى على أساس المبالغة من المصدر أ الاسم، ويكون فى هذه الحالة لله وحده (للتفصيل يراجع جبت).

الصيغة عربية متفردة عن غيرها ولم تعرف في لغة سامية شقيقة.

٣- طوبى:

قال ابن جرير: حدثنا أبو كريب، حدثنا يحيى بن إيمان عن أشعث عن جعفر عن سعيد بن جبير عن ابن عباس قال: طوبى اسم الجنة بالحبشية، وقال حدثنا ابن حميد حدثنا يعقوب عن جعفر عن سعيد بن سموخ قال طوبى اسم الجنة بالحبشة، وطوبى في معر بالجواليقى اسم الجنة بالهندية، وعند النحويين هي «فعلى» من الطيب وأصل طوبى طيبى فقلبت الياء للضممة قبلها واءاً.

والقول بأنها بالحبشية أراه من إطلاق «الصفة وليس الاسم» فجِهُونُ: الجنة عدن الأحباش ونعتها (طُوبُ) لأن النيل من «جَنُ الوهيم» (جنة الله للعظم أو جنة رب الأرباب للذقة في ترجمة الوهيم) وطوبى على صفة الطيب عربية، ومن نقال أنها شجرة في الجنة مرجعه الآية ٤ من الإصحاح ٢٤ في كتاب هينوخ الإثيوبي، فقال وحده أن «طوب» اسم، لأن «جهون» من جنات عدن، و«طوب» شجرة فيها.

إذن قول البعض (طوبى) بالحرف هي الجنة بالحبشية غير دقيق، وهو نعت كالطيب بالعربية، وانفرد هينوخ بالقول أنها «شجرة في عدن».

اشتقاق «طوبى» من الطيب دقيق، لأن انقلاب الياء واءاً أتى من الطيبونة وواءها قائم، وفي الآرامية ينطقونها Tubo (طوبو) بمعنى السعادة، ولم يقل الاقدمون أن اللفظ منها، إلا بما نقله الأحباش عن آرامية السيد المسيح، وقالوا بموجبه (طوب) لما بينى به السكن.

«طوبى» آخرة سكنهم أو ملجأهم طيب وحسن مأب (عودة)، أى يعود الإنسان إلى الجنة وقد كان فيها آدم، وطوبى لأن الطيب بنى كل شىء فيها، ولن تكون فى هذه الحالة سوى «جنات عدن»، وقد تفردت لفظة القرآن بهذا الجمع فى قولها «طوبى لهم» بالعودة.

وطوبى لفظة عربية بصيغة فعلى لأن الألف المسكورة تبقى أصلها على الياء، إلى جانب الواو المنطوقة فى (طوبى) ولو لاحظنا فى الآية (حسن مأب) لقلنا الطُّوبَةُ العودة، لقول العرب للداخل عندهم: طُوبَةٌ وأُوبَةٌ، وفى الأصل (الطَّابُّ) بالألف ومنها الطَّيِّبُ بالياء وما اشتق بالواو كطُوبَةٌ وأُوبَةٌ أو طوبى، وقيل المراد بالطيبات فى حديث محمد فى قوله تعالى: يسألونك ماذا أحلَّ لهم؟ قل أحل لكم الطيبات، الخطاب للنبي والمراد به العرب، لأن الله أحل للعرب من الطعام ما استطابوا مما لم ينزل بتحريمه تلاوة، ونسب (طوب) إلى العرب قائم لأن أميرهم اسمه (طوب): الطيب تحالفوا مع العمونيين ضد داود حسب سفر طموثيل الإصحاح ١٠، من الآية السادسة إلى الآية الثامنة وسكنوا البصرة واليرموك اليوم، على أن طوبياه «الله طيب»، «فطوب» توجد جنوب حران ذكرتها رسائل العمارنة (طُوبُو) فى الرسالة ٢٠٥.

والواقع أن إطلاق «طوب» والطوبون ثم الطيبون على العرب واقعة تاريخية وأن اللفظ فى الأصل «بالواو» نقل عن العرب القدامى واستعملته العربية والآرامية، إذ سُمُّوا العرب فى بعض المواقع بهذا الاسم، وهذا يشهد أن الكلمة عربية منذ القديم.

قال الفريابي في روايته عن مجاهد (الطور: الجبل بالسريانية) وفي رواية عن الضحاك قال: النبط يسمون الجبل طوراً وهي لفظة مستعملة في الآرامية (طورو) وفي العبرية كذلك.

ولم يختص بهذا الاسم جنس سوى (طور) سيناء أو جبل سيناء، كما أطلق على كل الصحراء بعد تكليم موسى (سيناء) وجمعت في سينين لىسمى الأقدمون بعدها على ما ينزل عليه الطير (طُوراً).

ما كان فيه طُورُ موسى (أو حاله) دعى الجبل عليه، كما دعيت كل صحراء «سيناء» بعد تكليم الله لأحد من خلقه في صحراء، فكان الناس لا يَطُورُونَ (أى لا يقربون) جبل الكليم فسمى طُوراً، والطُورُ من جهة أخرى: ما استوفى بناءه وانتهى كحال الجبل والطُورة: الأبنية.

والطُورُ الحد بين الشيتين موقعاً وحالاً بين ما قبل تكليم موسى وما بعده وما بين الجبال فدعى الجبل (جبل) بالعبرية ودعى بعدها طُوراً من العرب، على أنه بالسريانية «طورو» وبالقدية «طورى»، وما سكن الجبل طُورى وطوريون وحشيون، أو ما يحدث من غريب والغريب طُورى، أى له أطوار.

العربية تحمل وحدها معنى لاسم «الطور» على غيرها، كما أنها لا تضيف إليه حرف علة بعد الراء، فتقول وحدها «طور» عن عرب الأنباط أو الشمال في وقت يطلق فيه الآخرون «طُورُو - طُورى - طورى».

٦ - طوى:

قال الكرماني في العجائب (هو معرب منعناه ليلاً) وقيل هو رجل

بالعبرانية والعربية «أزلي» بالواو المقدسة، «يا رجل»، وحكى ابن جرير عن الربيع
 أو غيره (طائفة الأرض)، قال الزمخشري: «الطوى» - «طوى» - «طوى» - «طوى» - «طوى»
 أي: «طوى» - «طوى» - «طوى» - «طوى» - «طوى» - «طوى» - «طوى» - «طوى» - «طوى» - «طوى»
 (طوى) - «طوى» - «طوى» - «طوى» - «طوى» - «طوى» - «طوى» - «طوى» - «طوى» - «طوى»
 «طوى» - «طوى» - «طوى» - «طوى» - «طوى» - «طوى» - «طوى» - «طوى» - «طوى» - «طوى»
 (الليل).

قرأت طوى، وعنت المكان، قال ابن الأنباري في غريب إعراب القرآن
 (فمن نون جعله متصرفاً اسماً للمكان غير معدول كجعل وصره وحده)،
 وطوى على تأويل المكان، وقرأ بها الكوفيون وابن أبي عامر وقرأت (طوى)
 قال الأنباري (ومن لم ينون يجعله غير منصرف لوجهين: أحدهما أن يكون
 غير منصرف للثاني والثالث، والثاني أن يكون غير منصرف للتعريف
 والعدل عن «طوى» كما عدل: عمر، وجشم وقشم وثقل عن عامر وجاشم
 وقائم وثائل، وهو في موضع جر على البدل من الوادي في كل الوجهين).

وفي حالة رابعة قرأت طوى، ومن قراها بهذا الوجه فقد اعتبر البقعة
 ومنعها من الصرف، وقرأ بها أبو زيد عن أبي عمرو.

وفي حالة أخيرة: طوى قراها بها عيسى بن عمرو الضحاك قال
 الفهرودآبادي في تلخيص لما سبق: «طوى» بالضم والكسر وبنون أيضاً: اسم
 وأدأ وقال غيره: طوى: ضمير البطن من الجوع، أو طوى له الأرض، قربها
 لموسى.

فمن قال طوى: «يا رجل» قالها على ما قال (طاه) والهاء والواو عند
 المعبرين واحد في أكثر من موقع، ومن قال ليلاً قال أن في النهار يقال

(طَاهَا) أى رجل، وفى الليل يقال (طَاوَا) لأنك لا تدركه، لكن يَهْوَاهُ وَيَاهُ فى مواقع النور والظلمات. تقدير غير دقيق إلا عند الاحباش لأنهم يرون فيما نقل إليهم هذا التفصيل.

فَطَاهَا (من طُوهُو وبُوهُو) فـ«طوهو» غير المنظور و«بوهو» غير المنظم كما حَدَّدَ الرب خلقه فى الآية الثانية من الإصحاح الأول فى سفر التكوين، فتكون (طُوهُو) أول صفة للأرض فى العبرية، وتعنى ما قبل خلقها أى العدم فى نظر إشعيا وإرميا، و«طه» قالوا هى قسم الله على العَدَم، أى أقسم بما لم يكن منظورا فجعله منظورا، و«أنت» أيها الشاهد وجودا كُنْتَ (هُو) الغائب عدما، فطَاهَا أيها الشاهد الغائب، (لأن كل ما هو «أنت» كان «هو») بالتعبير القديم - أنت هو -، نقل إلى العبرية على حاله وقصد غير المنظور، و(بُوهُو) «به هو» أى الذى لا يَنْظَمُ إلا بالله وبأمره.

فى الأولى جلال الله ومقام الألوهية وفى الثانية رحمة الرب، ومقامه الربوبية، وفى الترجمة عن العبرية قالوا: aoratos kai akatas keuastos، وهى ترجمة دقيقة ولا وفيه لنص التكوين وصيغت من العبرية لفظ (طابو) من (طوهوبوهو) من أول الكلمتين دلالة على «المنظور غير امخترق» ونقلت إلى سائر اللغات، على أن (طه) ما أنزلنا عليك القرآن لتشقى، أى لن تكون فى عَنَاءٍ [«بوهو»]، لأن الرب نَظَّمَ آياته وأحسنها «وجودا خالدا» لن تعرف كلماته العدم، أى أن آياته كانت قبل محمد، ولم يخرجها مع محمد إلى الوجود، ونفس الأمر خاطب به موسى بلفظه الإلهى (طَوَى) ما فى الخلق «المنظور» و«غير المنظور»، فإن كان فى الخلق ما هو غير منظور فأنا خالقه من باب الأوجب ألا أكون منظورا.

طَاهَا: «أنت هو»، أنت الذى لم تكن غير عدم، والوجود الذى لا تراه
أى «هو» الحقيقى أنا الرب، فسمى شرع موسى الله (يهوه) «هو» الحق غير
العدم «الذى نكونه قبل أن نكون»، وطَاهَا «أنت منظور» (أو مرئى) وفى لفظ
قريب (انتبه).

والغريب فى العبرية أن لفظ (طَاهَا) غير واضح، ولم يشتق منه،
وحُمِلَ على أنه من لغة أخرى عند بعض مفسرى التلمود، وقصدوا العربية
فتكون (طَاهَا) على ما قلنا فى طه وطوى Tahoo وTawoo: الفراغ، والعربية
وحدها تفردت فقالت: طوى: أى أفرغ البطن من الجوع كأنه لم يذق الطعام
أبدًا، وغُسِّلَ، أو طُهِّرَ إلى آخره، وطوى أى أفرغ تمامًا كأن المكان لم يمر عليه
بشر أو حيوان أو مخلوق أى طُهِّرَ عمومًا وقد يكون بطن موسى «فارغًا»
كذلك طهارة لاستقبال ربه، يشمل الحالىين فى طوى كأن الآية تقول: إذ نادى
ربه بالودا المقدس المطهر تمامًا (كأنه خلق من جديد أو خلق خلقًا آخر)،
و«اخلع نعليك إنك بالواد المقدس المطهر تمامًا».

• حرف العين •

١ - عَبَّدْتُ:

قال أبو القاسم فى لغات القرآن فى قوله تعالى: (إِنْ عَبَّدْتُ بَنِي إِسْرَائِيلَ) معناه: قَتَلْتُ بِلُغَةِ النَّبَطِ، قال الأخفش وتلك نعمة استفهام، كأنه قال إن تلك نعمة تمنها على، ثم فسر فقال: أَنْ عَبَّدْتُ بَنِي إِسْرَائِيلَ / فجعله بدلًا من النعمة، قال أبو العباس وهذا غلط لا يجوز أن يكون الاستفهام مَلْفًى وهو يُطْلَبُ، فيكون الاستفهام كالخبر، وقد استقبح ومن معه هذا الاستعمال؛ وقالوا أنه دليل على الاستفهام، وكثيرهم استقبح قول امرئ القيس: تروح من الحى أم تبكر.

قال الفراء: وتلك نعمة تمنها على، لأنه قال وأنت من الكافرين لنعمتى أى لنعمة تربيتنى لك، فأجابه فقال: نعم هى نعمة على أن عَبَّدْتُ بَنِي إِسْرَائِيلَ ولم تستعبدنى، فيكون موضع [أَنْ] رفعا ويكون نصبا وخفضا، ومن رفع ردها على النعمة كأنه قال وتلك نعمة لمنها على تعبيدك بنى إسرائيل ولم تُعَبِّدْنِ، ومن خفض أو نصب أضمر اللام، قال الأزهري، والنصب أحسن الوجوه، المعنى: أن فرعون لما قال لموسى: أَلَمْ نَرْبُكَ فِينَا وَلَبَثْنَا فِينَا مِنْ عَمْرٍكَ سِنِينَ، فاعتد فرعون على موسى بأنه ربنا ولبدنا منذ ولد إلى أن كبر فكان من جواب موسى له: نعمة تعتد بها على لأنك عَبَّدْتُ بَنِي إِسْرَائِيلَ،

ولو لم تُعَبِّدْهُمْ لكفلى أهلى ولم يلقونى فى اليم . قال أبو إسحاق المفسرون أخرجوا هذه على جهة الإنكار أن تكون تلك نعمة، كأنه قال: وأى نعمة لك على فى أن عَبَّدْتُ بنى إسرائيل، واللفظ لفظ خبر؛ قال: والمعنى يخرج على من قالوا على أن لفظه لفظ الخبر، وفيه تبيكيت المخاطب كأنه قال له: هذه نعمة أن اتخذت بنى إسرائيل عبيداً ولم تتخذنى عبداً.

أما قول العرب الأنباط: عَبَّدْتُ: قتلت، فتعييد العبد عندهم قَتْلُهُ، وفرعون لم يقتل كل بنى إسرائيل وإلا لما خرج منهم قوم مع موسى وقد شق بهم البحر، فيكون عَبَّدْتُ أى جعلتهم «عباداً صغاراً» لك، وهذا الاستخدام تميزت به العبرية عن غيرها وأحقرها أن يقال للعبد «عبدون»، وهو ما كان لبنى إسرائيل، وعبَّدْتُ أى «ضاعفت من عبوديتهم»، وإن جُمِلَ اللفظ على العمر قيل: استعبدت أبناءهم وقد كان، فالقرآن قال بمضاعفة فرعون لعبودية بنى إسرائيل ونقله لفظ «عَبَّدْتُ» فى الآية، وتلك من بلاغته وحده.

٢ - عَدْن:

قال ابن جرير، ذكر جماعة أن معنى جنات عَدْن، جنات أعناب وكروم. وفى رواية لابن عباس أنه سأل كعباً عن جنات عدن، فقال: هى الكروم والأعناب بالسريانية، وفى تفسير جبير فى سورة غافر «عَدْن» بالرومية، ويضيف المحقق تقصد اللفظة فى الآرامية الفردوس الأرضى يتطقون بها aden (بالعين) ويشتقون منها الفعل تمع «عَدْن»، ومن الجذر (ع/د/ن) اسماً وفعلاً واشتقاقاً فى العبرية والسريانية كما فى العربية والحشية وكلها تدل على التمتع والسرور، وما لذ وطاب وتجميل وتزين، وترجمت إلى اليونانية فى حالة واحدة Edna (الجميلة) أخت «توبياء» بالآرامية والعبرية، وعدن فى

الإكادية «إدْنُو» وفي السومرية إدْن، الأرض غير المزروعة، وبعد أن خلق الرب آدم في صحراء زرع له «جنة» دعيت (عَدَن)، فسفر التكوين يقول «جنات في عدن» الآية ١٠ في الإصحاح ٢٨ ويقول «جنات عدن» في الآية ١٥ الإصحاح الثاني وفي الإصحاح الثالث، وهذا مقصود الجنات التي لم يجد الأركيولوجيون «إشارات لتحديدتها»، فقصدت - بعدها - في المزامير الآية ٩ المزمور ٣٦: ما لذ وطاب من شراب لا يكون من غير الكروم والأعناب ولذلك اختصر السريان «عَدَن» على ما ينتج خمراً ولذة، ليقول حزقيال: جنات عدن جنات الله في الآية ١٣ الإصحاح ٢٨ وفي الآية ٩ الإصحاح ٣١ وفي إشعيا الآية ٣ الإصحاح ٥١، وتسمى العرب «بيت عدن» في النصوص الآشورية (بِتْ أَدْنِي) كما في سفر الملوك الثاني الآية ١٢ الإصحاح ١٩، ومنه «بيت محمد» الذي يخاطب بالعدنان المنسوب إلى «عدن» أما مدينة «عدن» هي «عَدَن» وبالأكادي جِدَّان، وأخذت أسماء خِدَّان، خِنْدَانُو، وخِزْزَانُو، وهي اليوم «عنقا» على الفرات (١٧٩) ونقلت إلى اليونانية (١٨٠) من الآشورية (١٨١) وهناك «عدن» بالعين في أقصى الجنوب يسكنها العرب الآراميون أو [الذين يتحدثون بالآرامية] (١٨٢) في جغرافيا متداخلة (١٨٣).

(179) J. Starcky, une inscription palmyrenienne trouvée près de l'Euphrate, Syria, n° 40, 1963, p: 47.

(180) H. Sering, Inscriptions grecques, Syria, n° 31, 1954, p: 212.

(181) S. Parpola, Neo - Assyrian Toponyms, Alter orient und Altes testament, n° 6, 1970, p: 163.

(182) S. Sciffer, Die Armaër, Leipzig, 1911, p: 86.

(183) S. Horn, Zur Geographie mesopotamiens, Zeitschrift für Assyriologie und verderasiatische Archäologie, n° 34, 1922, p: 123.

من حافظ على إطلاق «عدن» عليه نسباً وبيتاً ونسلاً من كل جيرانه
أحق من غيره في أصل اللفظة، بل إن الرسول الموحى له عدنانى من جده
عدنان من بيت عدنان، وإن أسقطنا الكلمة من العربية أولى قبلاً أن خرج
محمداً من العرب ليستقيم الأمر.

اللفظ لم يستقر عند «اشتقاق الفعل وتركيبه» في الزمامير، بل يتصل
بسفر التكوين، وقصد جنات في القرآن ولم يقل «جنة حديقة واحدة كما في
الاستخدام العبري الذي تنبه إليه إشعيا فنسب هذه الحديقة و البستان لله» أما
إن قيل في العربية الجنة في الآخرة «جنة عدن» فالمقصود اسم جنس ما كان
من جنات في الدنيا لآدم بعد نزوله، واللفظ دقيق في «عدن» بيتاً وليس فقط
(أكلاً وشرباً) وهذا ما جعل حزقيال يجعلها «جنة الله» من قوله أنها «بيت
الإنسان» في الآخرة، وهذا التدقيق تفرّد بإطلاقه العرب وحدهم.

«جنات عدن مسكونة بيوتاً لآدم» هو ما عناه القرآن، ويتفق عليه إطلاق
العرب قديماً.

٣ - العَرَم:

قال ابن أبى حاتم: حدثنا ابن أبى حاتم في رواية عن مجاهد في قوله
تعالى: سَيِّلِ الْعَرَمَ قال العَرَم بالحِشْيَةِ هي المسنّة التي يجتمع فيها الماء ثم
ينشق، قال المغيرة بن حكيم وأبو مسيرة أن الكلمة بلغة اليمن، ويرى الأخفش
أنها عربية، وتستعمل في لغة الحجاز للبناء، ومن اللغويين من قال العَرَم:
اسم للجرذ (عن الأزهري) وأضيف السيل إليه، وكلمة منساة معناه «عصه»
بلغة حضرموت وأمار وخثعم حسب الإمام ابن سلام منقولاً عن تفسير
الجلالين.

وقرأ عروة بن الودر بتسكين اللام فقال العَرَم، ونقله عن ابن خالويه .

وعُرَام الجيش: حَدُّهُمْ وشدتهم وكثرتهم قال سلامة بن جندل:

وإِنَّا كَالْحَصَى عَدَدًا وإنا بنو الحرب التي فيها عُرَام

وليل عَارِم: شديد البرد ناية في البرد نهاره وليله، والجمع: عُرْم.

والعرمة والعرمة: المسناة، وفي الصحاح: العَرِم: المسناة لا واحد لها

من لفظها.

والعرمة: سَدٌّ يُعْتَرَضُ به الوادى، والجمع عَرِم وقيل العَرِم: جمع لا

واحد له.

والعَرِم: السيل الذى لا يطاق ومنه قوله تعالى: ﴿فَارْسَلْنَا إِلَيْهِمْ سِيلَ

العَرِمِ﴾، قيل أضافه إلى المسناة أو السد، وقيل إلى الفار الذى بثق السُّكْرَ

عليهم (حَفَرَ السَّد).

قال الأزهري: وهو الذى يقال له الخُلْد، وورد فى حديث.

أول نطق العين عند الأحباش بعدها كسر ضعيف فى منطقهم، وأراه

لفظاً عربياً من اليمن ولا ولا معرب فيه، وفى القديم «العَرَم - العَرِم» ما أتى

قوياً من «أربع» جهات وخصوصاً الماء فى لحظة الغرق، فعَرِم «الماء من أربع

جهات»، وأتى اللفظ الحيتى مقابله أَرَوَى (عَرَوَى) ما أتى ماء «حُرّاً من

السماء» ومن نفس اللفظ ارتَوَى، و«أَرَوَى» قصدت الحُرّ فى هذه اللغة،

وأَرَوَى بلغة الأوغارسيين، وواضح الحال أن الأنثوبولوجى Rosen يقول

بأَرَوَى (نَّى) فى الحيتية وغيرها، و(رَوَى) وارتوى من غير نون لسان عربى،

ونفسه فى «الماء القادم من أربع جهات» عَرِم، وتطلق على ما يحد ماء السيل

إن استطاع إلى ذلك سبيلاً، والحبشية تقول عَرِمَ للمجموعة من الحجارة أو للمسناة أى ما يحد الماء من أربع جهات قبل أن ينبثق، وقد استخدم القرآن السد، واستخدم العَرِمَ للذى لا يمكن حُدُّه لأنه سيل من الجهات الأربع، فيجوز القول أن العَرِمَ، ما اجتمع «عَرَامًا من كل شىء»، حجارة وغيرها لسد الماء بصيغة المبالغة، والعَرِمَ نعت ما أتى به السيل من عُرَامِ التراب والحجارة والحصى وبدلهم بعده بجنتيهم جنتين ذواتى أكل وخمط وأثل وشىء من سِدْرٍ قليل.

ولتفسير قول كعب أن «الغساق» عين فى جهنم يسيل إليها كل حمة من عقرب وحية كما أورده البحر والجامع لأحكام القرآن للقرطبي فمرده «إلى عَارُومٍ»، «ثعبان الجنة» كما ورد فى سفر الأمثال الآية ١٦ الإصحاح ١٢ والآية ١٥ الإصحاح ١٤ واعتبر كعب «سَمَهُ فى جهنم» الغساق لكن اللفظ القرآنى قال عن (عاروم) بما يجرى مجرى الماء ولا يسده حد، وهو ما ثبت لفظاً أنه من لسان عربى.

• حرف الغين •

١ - غَسَاق:

قال الجواليقي وغيره هو البارد المتن بلسان الترك، وقال ابن جرير في رواية عن ابن بريدة قال: الغساق: المتن وهو بالطحارية (لغة نواحي خراسان) والزمخشري هذه الفظة بقوله: الغساق بالتخفيف والتشديد ما يَغْسُقُ من صديد أهل النار، وفسرها الفيروزآبادي: الغساق والغساق (بالتشديد) كسحاب وشداد: البارد المتن، وقيل ما يقطر من جلود أهل النار، وقال قبلهما ابن عباس الغساق بالزمهرير أو ما يجرى من صديد أهل النار وهو قول الجمهور، وقال السدي ما يسيل في دموعهم وقال ابن عمرو بأنه القيح.

وَعَسَقَ اللَّيْلُ عَلَى الظَّرَابِ أَيِ انْصَبَ اللَّيْلُ عَلَى الْجِبَالِ (الصغيرة)،
وَعَسَقَ غَسَقًا وَغَسَقَانًا أَيِ سَارَ مِنْهُ مَاءٌ أَصْفَرٌ وَأَنْشَدَ شَمْرُ:

أَبْكَى لِفَقْدِهِمْ بَعِينَ ثُرَّةً تَجْرِي مَسَارِيهُ بَعِينَ غَسَاقٍ

والغَسَاقُ كالغاسق وكلاهما صفة غلاية، وفي الحديث: لو أن دُلُوكًا من غَسَاقٍ يُهْرَاقَ فِي الدُّنْيَا لَأَنْتَنَ أَهْلُ الدُّنْيَا، ويقال: فِي الطَّعَامِ زَوَانٌ وَزَوَانٌ وَزَوَانٌ، بَاهْمَزٍ، وَفِيهِ غَسَقٌ وَغَقًا، مَقْصُورٌ، وَكَعَابِيرٌ وَمُرِيرَاءٌ وَقَصَلٌ كُلُّهُ مِنْ قُمَاشِ الطَّعَامِ. أَيِ مَا يَلْبَسُهُ بَعْدَ نَتَانَتِهِ أَوْ قِدَمِهِ، وَفِي التَّرْكِيَّةِ لَا يَعْنِي سِوَى «البرودة» مِنْ soghouk نَقْلًا عَنْ الْأَبِ رِفَائِيلِ نَخْلَةَ الْيَسُوعِيِّ فِي كِتَابِهِ غَرَائِبُ

اللغة العربية، وهو لا يطابق لفظ العرب ولا مدلول جمهور مفسريهم، لأن الأصل فى ضياع الطعام وتناثته فى الصحراء الحرارة وهى صفة أهل النار، وإن قالوا البرودة رأوه «إهمال الطعام» باردًا إلى أن ينتن، وقد جمع الزمهرير بين شدة الحر وشدة البر كما رأى ابن عباس، وجمع الغسق التثانة منهما معًا على أن التركيب لم تجمع الأمرين معًا من جهة، وقالت «بالبرودة دون أن تقصد شدة البرد» من جهة أخرى، والمقام فى جهنم لا يسمح بغير شدة فى عذاب أو جو أو وصف يتخللها، فالبرد الخفيف بعد غروب الشمس هو ما يقصده الأتراك أى بد الليل وهو الغسق ما بعد المغيب عند العرب، وهو بعيد عن «الغساق» المذكور لأهل جهنم.

٢ - غيَض:

قال أبو القاسم فى لغات القرآن: غيَض القرآن نقص بلغة الحبشة، وذكر مثله الواسطى، وقد ذكرها ابن سلام فى الرسالة التى نعرفها «بلغات قبائل العرب» كما فى حاشية الجلالين.

غَاضَ الماء يَغِيضُ وَمَغِيضًا وَمَعَاضًا: نقص أو غار فذهب، وفى الصحاح: قلَّ فنضب، وفى حديث سطيح: وغاضت بحيرة ساوة أى غَارَ ماؤها وذهب، وفى حديث عائشة تصف باها: وغَاضَ نبع الرُّدَّة، أى قَضَى على ما نَبَعَ منها.

وَمَغَاضَهُ اللهُ يَتَعَدَّى وَلَا يَتَعَدَّى، وَأَغَاضَهُ اللهُ أَيَضًا، وَغِيَّضَتِ الدَّمَعُ: نقصته وحبسته، والغريب فى لفظ (غيض) أن لا الضَّادُ فيها يقبل نسبه لغير العرب، ولا الصيغة، ولا الجمع، لأن الماء مفرد فى الآية، وهو جمه لا مفرد له بحبشية هينوخ، وقيل المياه الحية (ميم حاييم) بالعبرية فى مقابل المياه

المالحة، والبحر المالح (بم هميلاح) وسمى لهذا الغرض بحر العرب «بِمَ عَرَابَاه» في يشوع الآية ١٦ الإصحاح الثالث، والعرب القدماء سموه (بحر صُدُوم) أو ضُعَار أو بحر لوط، والتزموا وحدهم بما قاله التكوين الإصحاح ١٩ فالمياه إن جفت أو ملحت نسبت للعرب كما في الأسفار القديمة، من واقع أن معجزة موسى «موهبة الماء» بتعبير التيلوجى G. Bienanise (١٨٤)، والتعميد «بالمياه الحية» من يوحنا إلى يسوع المسيح.

«فجف» البشر وجفت أفواه الناس (١٨٥)، وليس نقص الماء هو ما تكرر في الكتابات القديمة (١٨٦) فغاض لفظ لم يستخدم شبيه له في الكتابات السابقة، ولم تعرف الحبشية مثيلا له في كل الترجمات عن العبرية، مما يجعل اللفظ منقولاً من عرب اليمن إلى بعض الأحباش، ولم يكتب.

(184) G. Benaimé, Moise et le Don de l'eau dans la tradition juive ancienne: Targum et Midrash, Anelecta Biblica, n° 98, 1984.

(185) J. P. Audet, La soif, l'eau et la parole, Revue biblique, n° 66, 1959, p: 379.

(186) M. Nink, Die Bedeutung des wassers im kult des Alten testaments, Darms stadt, 1960.

● حرف الفاء ●

١ - الفردوس،

قال ابن أبي حاتم، وقال ابن جرير عن الحجاج أنبأنا ابن جريح عن مجاهد قال الفردوس بستان بالرومية، وعن سعيد بن جبير من حديث عطاء (الجنة بلسان الرومية الفردوس) وعن أسباط عن السدي قال الفردوس هو الكُرْم بالنبطي وصله فرداسًا وقال الجواليقي، الفردوس بالسريانية، وفي رواية ابن عباس سأل كعبًا عن الفردوس قال: جنات الأعتاب بالسريانية، ونسبها أيضا الزجاج إلى الرومية وفسرها بالبستان، وحسب الأب أنستاس ماري: اللفظة يونانية (إغريقية) والأصل فيها الجمع فراديس قبل المفرد، والقرآن ذكرها على المفرد، فاللفظة - بهذا المنطق - «عريت»، واستغرابي أن لا أصل «سامي» لها حسب اللغويين القدامى رغم أن كل الوحي تنزل بلغات سامية فقط وقصدت جنة الرب وقد تنبه لهذه المحوطة محقق المذهب فقال: هي عبرية من Faddes، قال الفراء: الفردوس عربي، قال ابن سيده: الفردوس الوادي الخصيب عند العرب، وهو بلسان الروم البستان، وفي قراءته الفردوس لفظ عربي والبستان رومي، قال الزجاج: وحقيقته أنه البستان الذي يجمع ما يكون في البساتين كما قال أهل اللغة - نقلًا عن لسان العرب - والفردوس مذكر وأنت في قوله تعالى: هم فيها. وقال الليث: كَرَمٌ مُفْرَدَسٌ: أى مُعَرَّشٌ قال العجاج: وكلكلاً ومنكبًا مُفْرَدَسًا، والفَرْدَسَةُ: السعة، وفَرْدَسَةٌ: صرّه وأوقعه الأرض.

الكلمة اليونانية لا تقصد البستان بل «جمال العيون المكحلة» كأنها رياض، وخضرة الرياض التي «تكحل» العيون هي اللفظة في معناه الإغريقي، فما يكحل العيون من «الرياض» تقصده الكلمة بالحرف، ومنها كان Fard الكحل خالصاً في لغات مشتقة، وما يفرح «بالتاء» من نفس الأصل «Phestos» .

واستخدام العبريين للكلمة متأخر، وعند الفريسيين وحسب، وقد نسبوا في اسمهم لغصن الشجرة، فقالوا «فراديس» على الجنة، والكلمة لا تعتمد على عبرانية التوراة والتبرجوم لأنها منقولة من الجوار، والجوار على العموم في تعبير العبريين «العرب» أولاً لأن الفردوس «قد يوحى بلقاء وجه الله» ونق إلى اليونانية pha/nouel من «بيتوئيل» العبرية، ف(فا) اليونانية نَقَلَتِ الباء العبرية والاسم أبٌ لِلنَّبِيِّ أَنَا، وقد قبل الحواري لوقا ما قالته واعتمدته التراث اليوناني فنقلت «الفراديس» مرادفاً للجنة إلى هذه اللغة التي قبلت النبوءة وقيل أن وجه الابن نظر في الأرض (يسوع) وسينظر وجه الأب في السماء، في «الفردوس» لقبولهم «فنوئيل» .

وقد تكون paradis اليوم من اليونانية paradeiosos وإن قلنا بالفاء كانت فراديس، وعودة الباء إلى اليونانية في paradeiosos لتطابق الترجمة عن العبرية هو ما وقع لبعض العبرية في نقل بعض كلماتها المتأخرة عن اليونانية وعادت (فراديس) لتعني الجنة، ، وقد يَرَى لغويون أن الأصل من الفارسية القديمة pairi - daeza نطقت بالفاء في اللغات السامية، وبقيت بالباء في نقل اليونانية لها - ومن ثم اللغات الأخرى عنها - ، وهي «الحديقة المغلقة» للملك أو السيد والله «ملك الملوك» اعتبرت جنته «فراديس» وفردوس، ونقلت في

الكتب (فرديس) كما قال الدكتور التهامي لكنها «پاردیس» بالباء المشددة وليس بالفاء في سفر نجميا الآية الثامنة الإصحاح ١٠ وترجمت (غابة الملك) في الترجمة المتداولة، ويُضاف إلى هذا الموضوع موضعين آخرين^(١٨٧) واعتبرت اللفظة في المواضع الثلاثة وبإجماع اللغويين العبرانيين من لغتهم الحديثة.

ونعود إلى ما قاله التوراة فإن (چَن) الجنة منسوبة لرب الأرباب وهي وحدها المعتمدة و«فردوس» ما كان من «غابة في وادٍ خصيب»، وهو إطلاق خاص بالعرب قصده العبرانيون بقولهم الجوار في لفظهم الكلمة، أما اللفظة الفارسية بالباء فهي المنقولة بَاءً من أصلها إلى اليونان، ونطقوها فاء بنقلهم عن العبرية التي قالت بأن الكلمة دخلتها حديثاً من جوارها العربي، ولا أستبعد أنها صناعة من «فَرْدُ أَوْس»، ما تفرد في العطية وسمى في العرب القدامى: أوس الالة وبعد إيمانه أوس الله أو من فَرْدُ الأَس، أى ما تفرد في اليراحين عنوان الجنان.

٢ - فوم:

قال الواسطي هي الحنطة بالعبرية، وقيل الثوم قاله الكسائي والفاء والنضر بن شميل، والثاء تبدل من الفاء كما تبدل الفاء من الثاء، وكلا البدلين لا ينقاس. وهذا التفسير يطابق قراءة ابن مسعود، وابن عباس قال الحنطة ووصف القرطبي هذا الرأي في كتابه الجامع بأنه (أولى)، ومن قال به أعلى، وأسانيده صحاح وفي البحر قال: الفوم: الحمص، وقال محقق التهذيب أن الكلمة بالشين بالعبرية أى (شوم).

(187) Cantique des cantiques 4,13, Ecclesiaste (Qohelete) 2.5.

يقول صاحب لسان العرب، القوم: الزرع نور الحقة، ويزد الشاة
يسون السبر قوم والواحدة قومة، قال لعمري قوموا بنا في اختياروا، وهي
بنة قنية.

لقول أن القوم حقة بالعربية لفظة من الحقة كلامهم وهي لني في
ليونية *quod* وفي اللاتينية *quod*. ولقلمها (قمع) ما بقى في سببه
(وشهد الآية ٥ الإصحاح ٢٢ من التكوين) وقيل ضحك ليرا (الإصحاح
٤١ من سفر التكوين أيضاً) فالقوم غير الحقة عند المعربين قنيهم وحنيهم.
ون كان لقول على ليدال تشين بالغاء - في المعبرية - لقول أنه لشوم.
قلعوب قبلوا لعمري والله في كل تساليهم. وثوى أن ما يركل بلفظ القوم.
فعلى ما ينطق لعمري - تكراراً - (قومه) وعلى ما يكمنه - تكراراً - قوم.
وحتيهم. حتى وقوم على أن القوم ولعمري على نطق الشقه.

• حرف القاف •

١ - قراطيس:

قال الجواليقي، يقال أن القرطاس أصله غير عربى، يقول المحقق الدكتور الهاشمى إنها من أصل إغريقى، ويورد أن Regis Blachère يعتقد بـسريانيتها فى كتابه مقدمة القرآن، فمن قال بصله السامى قال «قِرَى» الرامية أى «قرأ» والطيسُ: على ظهر كل شىء صحيفة أو حجر، لأن الطيس: من على ظهر الأرض، وهو الكثير عموماً فى خالص اللغة..

وقد يكون اللفظ من «قِرَى طاس» والطاس الذى يشرب به، وكذلك الدواة، والذى يقرأ من مداد قرطاس، والمعلوم أن الذى يكتب بالمداد يكون مكتوبهٌ وفير كثير، والواضح أن القرطاس ليس الكتاب بورق، إنما ما كتب يقرأ على ظهر أى مادة أخرى «قراطيس»، وجلود كل الحيوانات تحديداً، والتعبير القرآنى دقيق، لأن اللفظ السريانى لا يجد معناه إلا فى العربية، وفى القول من اليونانية يقصد الكتب وليس ما تعنيه اللاتينية pergamen، ويعود الاسم إلى المدينة التى تعد «الجلود من أجل الكتابة عليها» (١٨٨) مما يعنى أن الكلمة الإغريقية مترجمة عن لغة سامية، لأن اللاتينية أطلقت اسم المدينة على ما تنتج «القرطاس» أو جلود كل الدواب أى الطيس، وتعنى كثير

(188) Pline, Histoire naturelle 13, 12.

القطيع، وكل ما يرعى فى البرية، وهذه الجلود نهياً للكتابة^(١٨٩) فى بابل وآشور^(١٩٠) وفى مصر^(١٩١) وأمم البحر الميت ومنهم العرب^(١٩٢) وقمران^(١٩٣) والآرامية والسريانية^(١٩٣) فالكلمة تداولها العرب من قمران لأهم جزء منها ومن شعوب البحر الميت الذى سعى باسمهم.

وسميت الظاهرة بالمدينة التى تصنع هذه الجلود إلا فى البحر الميت حيث سميت على كل «الدواب» أى (الطيس) لكثرتها.

وقد انفردت العربية دوناً عن السريانية بالمعنى المحدد للفظ «القراطيس»، على أن تأويلها عند «السريان» (الكتب)، وهذا إطلاق غير دقيق. قد يقول البعض أن العرب متأخرين فى الكتابة، وهذا فيه نظر واختلال فى قراءتنا للتاريخ القديم، والعرب بإجماع المختصين، فى هذه الحالة كانوا الرعاة الذين

(189) R. Reed, Ancient skins, Parchments and leathers, London, New york, 1972.

(190) R. P. Dougherty, Writing on parchment and papyrus among the Babylonians and Assyrians, Journal of American oriental society, n° 48, 1928, p: 109.

(191) W. E. Crum, A Coptic recipe for the preparation of parchment, Proceedings of the society of biblical archaeology, n° 27, 1905, p: 166.

(192) J. B. Poole, R. Reed, The preparation of leather and parchment by the dead sea scrolls community in M. Kransberg, W. H. Davenport, Technology and culture and tnthology, New york, 1972, p: 161.

(193) M. Haran, Bible scrolls in Eastern and western jewish communities from Qumran to high middle ages, Hebrew union college annual, n° 56, 1985, p: 21.

يملكون القطعان التي تحول جلودها «لقراطيس» ويدركون أكثر من غيرهم كيف يحفظونها من مرحلتها الأولى لهذا الغرض، وعليه أطلقوا القراطيس على ما يقرأ على «جلود» الطيس (أى كل الدواب) وهو المعنى الأوحـد للفظ رغم سعى M. Haran إلى عبرتها، لكن اللفظ عصى فى غير العربية عن دلالة، يقول اللحيانى من المتأخرين القَرطاسُ والقِرطسُ والقِرطسُ: الصحيفة الثابتة التى يكتب فيها وأورد صاحب اللسان بيتاً:

عَفَّتِ المنازل غير مثل الأنفس بعد الزمان عرفته بالقِرطسِ

وقرطاس: الصحيفة من جلد أو ورق أو أى وجه آخر، والجمع قراطيس أى صحفاً، قال ابن الأعرابى: يقال للأبيض قرطاسى فى الدواب، وقيل للجارية قرطاس أخيراً.

٢ - القسط:

قال ابن أبى حاتم فى رواية عن مجاهد قال القسط: العدل بالرومية، أخرجه ابن المنذر من وجه آخر عن مجاهد وذكره أبو القاسم فى كتابه ويضيف المحقق الدكتور الهاشمى أن الكلمة تستعمل فى الآرامية Qusto، وتدل عندهم على العدل رواية عن الأب نخلة اليسوعى فى كتابه «غرائب اللغة»، وكما فى الآرامية والعربية موجودة كذلك فى العبرية بإبدال السين شيئاً - كعادتهم فى نقلهم لأى لفظ - فيقولون «قوشيط» على تركيب جملتهم، وللتدقيق فإن «قشيط» التى تقارب لفظ العرب تعنى القوس ومنها «قشط» وقشت كما فى إشعيا الآية ١٩ الإصحاح ٦٦، ويجمع المختصون أن لفظ قوشيط نقل عن الكتابة الأولى خطأ ليكون الوزن وهو الأصل القوس، ولما يكون بين رماحه من تماثل قيل قوشيط. وأراها نقلت من العربية - حرفاً

- من لفظ (قسط إيل) «عدل الله»، دون «كوشيط أو قوسوطو»، و«قسطل» شاهد نسب (القسط) إلى «إيل» الله بلفظه الحالى، - كما ذكرت فى الأسفار القديمة منقولة عن أهلها (العرب اليوسين) - «فالعدل المحفوظ» من الرب هو القسط، والمحفوظ بالقانون: «قنية» ومنه القناة، جمع قنوات التى يمر منها الماء، أى المساطر والمعايير التى تكون عادلة فى التوزيع، و Kanon اليونانية من لفظة (قنية) السامية، ومن غير المساطر أى بأنصبه أو نصيب السماء نقول قسط منسوباً لله فقط. والمُقَسِّطُ اسم الله أى العادل، فَأَقْسَطَ يُقْسِطُ فهو مُقْسِطٌ إذا عَدَلَ وقَسَطَ يَقْسِطُ فهو قَاسِطٌ إذا جَارَ (وظلم).

والقسط الميزان فى الحديث: أن الله لا ينام ولا ينبغي له أن ينام يخفض القِسطَ ويرفعه. والقسط: الحصة والنصيب، وفى الماء تحديداً قِسطٌ، فالذى نظر القسط لغير الله جَارَ وظلم نفسه، ولذلك لم يجز القدماء العرب إطلاق هذا اللفظ على غير عَدْلِ الله، على أن التركيب بالعبرية قصد ما يكون من الميزان، وهو ما سَادَ ليكون نصف الصَّاع فى تجارتهم وأخذها غيرهم، وقالوا على عَدْلِ الله كلمة الميزان، وهو ما سَادَ ليكون نصف الصَّاع فى تجارتهم وأخذها غيرهم، وقالوا على عَدْلِ الله كلمة (ضِدْقَاه) ولم يجيزوا غيرها: من الألفاظ، لأن الصَّدُقُ مُخُّ العدل وعَصَبُهُ، وكلمة القرآن «ونضع الموازين القِسطَ» أى أن الميزان نفسه عادل فهو نفسه مما يُوزَنُ، ولذلك قل بالقِسطِ واحداً بين ما يوزن والميزان والموزون كأنهم من جنس واحد إمعاناً فى العدل، والعَدْلُ والجور فى اللفظ الواحد «قسط»، مما يعنى أن الأمر بين العدل والظلم دقيق للغاية.

نسب القِسط لموازين يوم القيامة سبقها فى تركيب قديم نسب اللفظ

للرب العادل المقسط قبل أن يستقر في العبرية على «ما يورن» والآرامية بدورها في «قوسطور»، وتعير العرب اليوسيين مشهود بالفتح في لغتهم فقالوا لإيل (ال) وقالوا في قِسط قَسط، وقد حَمَلَ العرب على تعريف كل شيء ونسبه بالرب (ال) بداية، وقَصَدَ الفتح فيما ينسب لـ (ال) في آخر الكلمة، وهذا التقدير نراه واضحاً في جمع عربية القرآن بين ما سلف وما اختلف وما خَلَفَ، والملاحظ أن أغلب اللغويين وجمهورهم، ومنهم صاحب اللسان ابن منظور لم يشككوا في عروبة الكلمة.

٣ - القسطاس:

قال الفراءى في رواية عن مجاهد قال: القسطاس العدل بالرومية، أخرجه ابن أبى شيبة في المصنف عن وكيع عن سفيان بن جابر في رواية عن سعيد بن جبير قال القسطاس بلغة الروم الميزان، وذكرها الجواليقي في معربه والعلامة شهاب الدين الخفاجى في شفاء وتفرد الثعالبي في فقه اللغة فقال فارسية، ويعلق المحقق الدكتور الهاشمى بقوله: ويظهر أن هذه اللفظة من أصل لا تبنى استناداً على ما أورده رفائيل نخلة اليسوعى بقوله: ويظهر أن هذه اللفظة من أصل لا تبنى استناداً على ما أورده رفائيل نخلة اليسوعى بأنها من مفردة Custodia التى تدل في هذه اللغة على الحبس، الحراسة والإغلاق، وهى معانى لم يشر إليها رفائيل نخلة، ولا أدري لماذا؟ - كما يتساءل الدكتور الهاشمى - والثابت أن Custodia ترجمة «لقسطل» واعتبرت (قلعة الرب) وعندما أخذها اللاتين قالوا بأنها الحراسة والحبس.

وفى مراجعة لطبوغرافيا العهد القديم والشرق العتيق عموماً نجد هذه الملاحظة الفارقة مما يجعل أصل اللفظة عربى كما سلف قصدت «قسط الرب

وعدله» وفي الإطلاق على المكان اعتبرت قلعة الرب عدله سبحانه لأنه ملك الملوك والعدل ميزانه وأساس كل ملك العدل كما درج الساميون على القول.

والعدل فى اللاتينية «استقامة» iustus، واشتهر كاسم بين الناس، ترجمة لكلمة صدق وليس لكلمة «عدل» لأنه وقع فى اليونانية خلط بين الصدق والعدل أو العدالة لأنهما من نفس الجذر فى العبرية (صِدْقَاهُ) وفى اليونانية dikaiosuné^(١٩٤)، الأهم فى الوحي السماوى قيمة أن كون صادقاً فتكون عادلاً تبعاً لصدقك و«العادل هو الشرعى» فى موجودات قمران وتكاد الأوزان المتكافئة عدل فى الآية العاشرة من حزقيال الإصحاح ٤٥.

الله عدل نفسه، والحاكم «يقوم بعدل الله فى خلقه أو فى الرعية» والقاضى بحكم بعدل، والمقصود بالكلمة عدل الله، وهكذا هناك صدق (عدل)^(١٩٥)، وأترجمها «صدق» (الناس) وصدق (ياهو) صدق الله، أى صِدْقَاهُ صدق منسوب لله وصدق آخر على عموم اللفظ.

العدل استقامة والعدل عدالة أشار إليها Weinfeld فى مؤلفه بالعبرية الصادر فى القدس عام ١٩٨٥، وقد ارتبكت اليونانية إذ ترجمت عن العبرية الكلمتين بلفظ واحد كما قال النص العبرى الذى مايز فى الاستعمال بين «صدق» وبين «استقام على الطريقة» (حصديق)، وفى اليونانية استخدمت

(194) M. J. Fiedler, Diakaiosuné in der diaspora - Jüdischen und inter testamentarischen literatur, journal fort he study of judaism in the persian, Hellenistic and Roman periods, n° 1, 1970, p: 120.

(195) A. Jespen, Sdq and Sdqh im alten testament in festschrift H. W. Herzberg, Göttingen, 1965, p: 75.

dikaio suné للحالة الأولى وفي الثانية dikaio عززتها اللاتينية باستخدامها iustificare فترجمت آية التكوين السادسة الإصحاح ١٥ (فَأَمَّنْ أِبْرَامُ بِالرَّبِّ، فَبَرَّرَهُ الرَّبُّ لِإِيْمَانِهِ؟) كما في الترجمات المتداولة عن اللاتينية والأمر في العربية دقيق (فَأَمَّنْ أِبْرَامُ بِالرَّبِّ، فَصَدَّقَهُ الرَّبُّ لِإِيْمَانِهِ).

فلفظ العدل في اللاتينية من أصله أو في الترجمات لا يعنى بأى حال «قسطاس» بقولنا custodia أو إن استخدمنا مرادف الكلمة اليونانية dikaio suné، وإن غاب أى أصل للاتينية للكلمة قسطاس على أنها العدل أو الميزان قلنا بعربيته حصراً وقصراً إن أدركنا أن الفارسية تعنى بالاسم الميزان، ولا جذر له فى لغتهم (ق/ س / ط)، مما يعنى أن اللفظ نقل إليهم، ويحرف النون قالوه (قرسطون).

٤ - قسورة:

قال ابن جرير فى رواية عن ابن عباس: الأسد يقال له بالخبشة قسورة، قال الزمخشري (القسورة: جماعة الرماة الذين يتصيدونها، وقيل الأسد). وكثر من اللغويين ومنهم ابن منظور والجوهري والفيروزآبادي يجعلون أصل هذه اللفظة من فعل (قسر) يقول الفيروزآبادي (قصرته على الأسر واقتصرته: التزمته، وفعل ذلك قسراً واقتساراً، وهو مقتسر عليه) وهم يخافون القسورة من القساور هو (الأسد).

القسورة قال القراء: الرماة، وقال الكلبي بإسناده: الأسد، والأسد بلسان الخبشة «عنبة» فكيف يكون (قسورة)؟ قال ابن عباس فى رواية ابن عيينة: القسورة نُكِرُ الناس، يريد حسهم وأصواتهم، وقال ابن عرفة فعوكة من القسر، فالمعنى كأنهم حُمِرُ أنفَرها من نَفَرها برمى أو صنيد، قال ابن

الأثير، وورود القسورة الرّمة من الصيادين لأنها تُفسّر وتكره الحيوان لكى تصيده.

وقسورة الليل: نصفه الأول أو معظمه الذى تطلب فيه النوم.

الأحباش يقولون «عنيسة» للأسد وفى ترجمتهم عن العبرية قالوا «كبير» ولا يوجد إطلاق لقسورة إلا لمن يصف الرّمة أسوداً من العرب، أو يكون الرمة كالأسد الواحد يتقاسمون مراحل صيده.

وللإشارة، نقل كبير العبرية إلى الأحباش أتى من اعتبار الملك أسداً (١٩٦) والملك كبير القوم نقلاً عن الجوار.

٥ - قسيس:

قيل أعجمى عُرّب. ذكره أبو حيان فى البحر، وقال الحكيم الترمذى فى نواذر الأصول: القسيس والصدّيق بمعنى واحد. والصدّيق على قياس ومقاس المرء، ومنه اسم قيس من قاس قيساً، والقسس العقلاء، وفلان قسّ إيلٍ عالم بها، لأن قسّ الشئ يقسّه قسّاً وقسساً تتبعه وتطلبه والقسسقة: السؤال عن أمر الناس، قال أبو عبيدة: يقال ظلّ يقس دابته قسّاً أى يسوقها والقس الكيس العالم قال:

لو عَرَضَتْ لَأَيْلَى قَسُّ شَعْتٍ فِي هَيْكَلِهِ مُنْدَسٌّ
حَنَّ إِلَيْهَا كَحَنِينِ السَّسِّ

(196) E. Cassin, Le roi et le lion, Revue de l'histoire des religions, n° 198, 1981, p: 355.

والقسيس: كالفس، الجمع قَسَا قَسَةً على غير قياس وقسَّسُون، ، وفى التنزيل العزيز: ذلك بأن منهم قسَّسين ورهباناً، والاسم القُسُوس والقِسِّيَّة.
والقُسَّ بن ساعدة الأياري أسقف نجران وأحد حكماء العرب واسمه «حكيم» على لغة قومه ودينه مسيحي.

وفى مراتب الكهنة فى تاريخ اليهودية أو المسيحية لم نجد لفظ قس أو قسيسين أو أى جذر بـ«القاف والسين»، فالعبرية استعملت «سادن» لمن فى الهيكل والكاهن لمن يهتم بالناس من الجذر (جـ/ و/ ن) (١٩٧) أى المغلق والمتدب وهو من الأكادية (كانو)، وعند غير الإسرائيليين (لاوى أو لافى) (١٩٨) وقد استخدم يسوع لفظ الكهنة، ونسب للعرب اللفظ فى ملكى صادق (كاهن الرب الأعظم) واستعمل اليهود «رَب» لتمييز رجالهم عن غيرهم (١٩٩) واستخدم اليونانيون hieres لما يعتبر الآن «آباء» الكنيسة.

«قس» لم يرد ذكرها - فى اللاتينية واليونانية والفارسية والغبرية والآرامية والحبشية وغيرها - وفى لفظ صديقين قسيسين قصدت المقايسة والمماثلة فى حب الآخر.

٦ - قاسية:

فى قراءة من قرأ قَسِيَّة (لا ألف فيها) كما هى قراءة ابن مسعود والنفعي ويحيى بن وثاب، وقرأ بها من السبعة الكسائي وحمزة.

(197) L. Sabourin, Priesthood, A comparative study, Leiden, 1973.

(198) A. Cody, A history of old testament priesthood, Rome, 1963.

(199) L. Cerfaux, Regale sacerdotium in (Recueil cerfaux, II Louvain), 1954, p:

والقول فيها قولان: أول يدل على الصلابة والشدة، والثاني على الرداء والفساد وهو ما جعل مثل أبى على الفارسي يقول بأن (الكلمة أعجمية لا مدخل لها فى كلام العرب).

قال الأصمعى وأبو عبيدة: درهم قسى كأنه معرب «قاشى» ولم ينسب للغة، ولأن الفارسي فارسي من اسمه قلنا أن مرجعه لغته، وهى كذلك إطلاقاً بالشين وأراها بعيدة عن القلوب لتوصف بالردية وليس بالقاسية على صيغة قسيّة، فتحو اللفظ إلى غير العربية من لفظ يعيد قسية إلى الألف «قاشى» فتكون قاسى ويصيف الشين على الأصل، لتعنى ما ينيه الغش فى الدرهم.

فى الفارسية قاش (قاشى): ردئ على نقيض (كار) الجيد فى أقدم وأعتق ديانة سامية تعود إلى ثلاثة آلاف سنة قبل الميلاد، وبقي جزء منها فى فارس وأصلها موآبى من الله كيموش، وهذا الإطلاق خص الجوار وليس المؤمنين، مما يجعله لفظ (قاشى) عربى نفسه لما يوضحه H. Gese وأصدقائه (٢٠٠).

وإن قالوا أن اللفظ نسب إلى مال الأحباش لرداءة درهمهم فقالوا «كاشى» من الكوش فإن ألفاظ المال كلها منقولة من غيرهم وباعترافهم (قاشى) من العربية قاسى لأنه يصعب تداول هذه العملة فى الأسواق.

(200) H. Gese, M. Höfner, K. Rudolph, Die religionen Altsyriens, Altarabiens und der Mandäer, Stuttgart, 1970.

فى قوله تعالى: ﴿وقالوا ربنا عجل لنا قطنًا قبل يوم الحساب﴾ فى سورة (ص)، قال أبو القاسم فى لغات القرآن معناه كتابنا بالنبطية وكذا قال الواسطى وقال الحظ والنصيب، وقال مجاهد «عذابنا» ووافقه فى هذا القول قتادة. وقال ابن جبیر والحسن (نصيبنا من الجنة لنتعم به فى الدنيا) وقال إسماعيل بن أبى خالد: المعنى عدلٌ لنا أرزاقنا، فمن قال كتابنا بالنبطية عنى ما كتب على الكتان من أرقام الحظ فى توزيع الأنصبة بأى قرعة وقطننا من «كتنًا» الكتان وكل كتاب يلف بكتان فى عرب الأنباط، ومن قال حظنا نقلها من الجدر kwt العبرية و kutu الأكادية و«كوتاه» التى ترجمت بها الآية ٢٤ من الإصحاح ١٧ وهى «الكوطا» النصيب الذى يسلم خارج المساطر كما نقل إلى اللغات الأخرى، على أساس التقسيم البابلى^(٢٠١) لمياه نهر «كوطى» الذى يعود ذكره إلى «ترام شير» (٢١١٩ ق.م) (٢٠٢) فكوطًا (الملوك والأمراء) خارج الحساب والقنوات التى توزع المياه، ومن قال نصيب «الجنة والنار» أى قطننا: جزائنا فهو اللفظ الذى حملة الأعراب لربهم «نيركال» وقد بقى صنمًا فيهم، ومن معتقدهم أنه يعطى «أنصبة» الناس قبل يوم الحساب أى من يريد أن يعصيه يمنحه «كل الملذات» ومن أراد أن يتقيه يجعل له مخارج قبل يوم لقاءه، فيلافيه وهو عارف لما فعل قابل لكل حساب، فاللفظ اشتقه العرب دونًا عن

(201) J. Obermeyer, Die landschaft Babyloniens im Zeitalter des Talmuds und des gonats, Wien, 1929, p: 278.

(202) M. Gibson The city and Area of kish, Conconut Grove, n° 48, 1972, p: 172.

غيرهم عن نيرجال على أن الآخرين عرفوا انتسابات لاسم الإله، والعرب
لبعدهم جعلوا كل إطلاق «لنيرجال» نسبة إلى مدينته المقدسة في العراق.

هذا على اعتبار القاف في قطنا نقلت من كافٍ في لغات الآخرين، أما
إن اعتبرنا «قطنا» بالقاف والطاء ولا يصح إطلاقاً بغيرهما، وتقصد الكلمة
النصيب قصراً، فمسنود إلى المدينة العربية «قطاط» وهي الحاضرة التي دافعت
بقوة على استقلالها، واعتبرته «حقاً ونصيباً لا يمكن التنازل عنه» و«النَّصيب
الحق الذي لا يمكن التنازل عنه نسب إليها».

يقول سفر القضاة أنها (قطرون) المذكورة في الإصحاح الأول الآية
الثلاثين، وأراه الوجه الأدق، سكنها «أبناء إسماعيل» من قبائل قيدار في
فلسطين^(٢٠٣) وشهرتهم نطق «القاف في كل الأسماء» من اسمهم، ونسبوا
«قَطْنَا» «نصيبنا» إلى مدينتهم، كما قالوا لوثيقة «استقلالهم» (قَطْ)، فيكون
قطنا «كتابنا» الذي حمله الأنباط من هذا المصدر كما أن «قطنا» بمعنى نصيبنا
من ذات الأصل أيضاً.

٨ - قفل:

في قوله تعالى: ﴿أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ أَمْ عَلَى قُلُوبٍ أَقْفَالُهَا﴾، حكى
الجواليقي عن بعضهم أنه فارسي معرب (قال أبو هلال: قيل أنه فارسي
معرب، وأصله كوفل، وعندنا أنه عربي، من قولك (قفل الشيء إذا ييس)
ويظهر أن الجواليقي يرى هو نفسه أن اللفظة عربية كما لم يشر إلى أصلها

(203) E. A. Knauf, Ismael, untersuchungen zur geschichte Palästinas und
Nordarabiens im L. Jahr tausend V. Ch. Wiesbaden, 1985.

الفارسي القرطبي وأبو حيان وأراه من أصل قديم (قِفْ / إيل) أي ما يَقِفُ باسم الله .

وكل قُفْل يحبس شيئاً باسم «إيل» (الله) في مقابل «بِرْيَاح» العبرية (٢٠٤) وتقصّد ما يقفل أبواب المدن أي ما كان بَرَّاحاً على أن مَبْتِياخ (مفتاح) ما يكون للمنارل، لكن إطلاق أبواب الله على المدن (بابل) «باب إيل» تفرد بها العرب على من تحدث الآرامية فقالوا بقولهم (قِفْ) إيل قفل لكل ما يحملونه في صحرائهم، ويعتبر في حمى «إيل» (الرب)، وقَفَلَ رجع عند المتأخرين أي يوقفك «إيل» فترجع .

وقفل الشيء: إذا أوقف الرب حياته فرجع إلى العدم أي يَبْسَ والقُفْلُ إذ أوقف عليه الغير، فأصبح مُحرَّراً، والقافلة التي يقف الرب إلى جانبها لترجع، والرجوع ما ترجع إليه لفتحه قفل، والباب مقفل، وقرأ بعضهم «م على قلوب أقفُلُها» وقُفُول عن الهجرى والجوهري قال أقفلت البابا وقَفَلَ الأبواب مثل أَغْلَقَ وَغَلَّقَ، وفي حديث عمر: أربع مقفلات: النذر والطلاق والعنّاق والنكاح. فَصَحَّ قديماً وحديثاً أن يقال (القُفْل) لفظ عربى .

٩ - القمل:

قال الواسطى هو الدبّا بلسان العبرية والسريانية وقال الإيتقان (بلسان العربية والسريانية) وأضاف (فارسي معرب).

والقمل هو الدبا وفسروا الدبابة (الجراد قبل أن يطير، الواحدة دبابة) وأول الجراد دبّا، فإذا نزل كتفان، فإذا تلون وصار فيه لونان فهو خفيان، فإذا

(204) D. Ussishkin, Second Preliminary report, Tell Aviv, n° 10, 1983, p: 123.

اصفرت الذكور واخمرت الإناث فهو الجراد؛ قاله أبوب كر ونقله عنه ابن دريد فى جمهرة اللغة، وأرض مدبوشة أكلها الجراد وعند الجوهري أرض مدبية وفى العين للخليل بن أحمد «الدبى، صغار النمل» والدبى عند الفيروزآبادى (لا أجنحة له أو شئ صغير بجناح أحمر) وقيل السوس (ابن جبير عن ابن عباس) أو دواب سود صغار على ما قاله الحسن، أو الجعلان عن ابن أبى ثابت، أو الخمنان ضرب من القردان، قاله أبو عبيدة والقمل المعروف قاله عطاء الخراسانى وزيد بن أسلم وهى لغة تؤيدها قراءة الحسن بفتح القاف وسكون الميم (القمل)، والقملُ البراغيث قاله ابن زيد، وأضاف المحقق الدكتور الهاشمى الراجى (ورغم بحثى الطويل لم أعثر على أى شئ فى هذه المادة يجوز لى أن أقول أنها غير عربية) خصوصاً بعد أن أردف أن القمل فى العبرية kinnah وجمعاً كَنِيم، والقمل واحدته قملة قال ابن برى أوله الصُّوَاب وهى بيض القمل الواحدة صُوَابَة وبعدها اللزقة ثم الفرعة ثم الهَرْنَعَة ثم الحَنِيجُ ثم الفَنَصِجُ ثم الحَنْدَلِسُ قال الشاعر:

وصاحب، لا خير فى شبابه أصبح شُوْمُ العَيْشِ قد رَمَى به
حوتاً إذا ما زادنا جثنا به وقَمْلَةً إن نحن بَاطَشنا به

وفى عرض ابن منظور لم يذكر أنه معرب، كما جمهرة اللغويين.

أما من قال بالسريانية فأصلهم يعود إلى ترجمة غير دقيقة لجبروت «قمهام» مما وقع فى أرمياة الآية ١٧ الإصحاح ٤١، و«جيردوت» (المغلق) «قملات»؛ وكل مغلق خصوصاً للأسرى متبوع باقملات (القمل) على الأصل كيمهام أو كيمخان وهو موقع قريب من بيت لحم. فالخطأ فى النقل، والغريب أن المترجمين السريان اعتمدوا العربية فى معنى قريب لابن برزلاى

ويدعى كمهام كما فى الترجمات المتداولة الآية ٤١ الإصحاح ١٩ من نفس السفر وقالوا أن اللفظ قريب من العربية (قَمَح: تغير وجهه أو شحب) ١٩ والأغرب أن لمجد فى الفارسية: أن القملوت دويات الصحراء لا تكون فى الحضر.

والأصل كما هو واضح بالبرهان أن اللفظة عربية.

١٠ - قنطار:

وجمعه قناطير (رين للناس حب الشهوات من النساء والبنين والقناطير المقنطرة من الذهب والفضة) ذكر الثعالبي أنه بالرومية ١٢ ألف أوقية وقال الخليل: رعموا بالسريانية ملء جلد ثور ذهب أو فضة، وهى quintar وقدره العبريون بمائة رطل (مئ - ١٠٠ - أه روطال) وفى الأمازيغية ألف مثقال من ذهب أو فضة، وقال ابن قتيبة أنه ثمانية ألف مثقال ذهب بلسان أهل إفريقية؛ قال أبو بكر النون فى قنطار ليست أصلية، وكان من نطق اللفظة بنون غربيها، رغم أن النبى حدد مقدار القنطار بـ ١٢٠٠ أوقية فى رواية معاذ وابن عامر وعاصم، وفى رواية أبى هريرة قال النبى: القنطار اثنا عشر ألف أوقية، الأوقية خير مما بين السماء والأرض، وعن ابن عباس: ألف ومئتى دينار وعن الضحاك ١٢ ألف درهم، مما يعنى أن الرقم (١٢) يعنى القنطار فإن ضعف على أصل الواحد، يكون اثنا عشر، وعلى المائة (١٢٠٠) وعلى الألف يكون ١٢٠٠٠، وقد أخذ كل عالم مقدار شعب أو أمة ليقول بأنه وزن القنطار (كذا) ومرة أخرى على المثقال أو الأوقية، على أنه فى اللاتينية القنطار «كل مائة ضعف وزن آخر» centenarium pondus، كما يقول الأب رفايل نخلة اليسوعى قول القرآن «القناطير المقنطرة» يوضح صرف اللفظ وهى إحدى

علامات عربيته، وفي الحديث: من قام بألف آية كتب من المقنطرين، والواقع أن ملء جلد الثور من الذهب أو الفضة قنطاراً لما يحسب حملاً على الظهر وهو جسرٌ بين جانبيين في حال ركوب كل دابة، وبعد ذبحها وبيع جلدها يصبح الجلد كله أى بما غطى الظهر فيه حملاً قنطاراً، لأنه من القنطرة، والقنطرة جسر والظهر جسرٌ.

ما حمل على ظهر الدابة وعلى جنبى كل حمل قنطار، كما ما يملأ جدها كله بعد ذبحها يعتبر قنطاراً، فيكون القنطار ثلاثة أدوار: ما يحمله يمين الدابة ويسارها وعلى ظهرها، فهي مقنطرة في هذه الحالة، أى القنطار ملء جدها كلها بما يشمل يمينها ويسارها وظهرها، والأصل في حساب عرب الجاهلية: هو كل أربعة من الشيء وفي ثلاثة أدوار فيكون القنطار محدوداً بالرقم ١٢، والرقم على ما يراه الحاسب بالواحد - المائة - أو الألف، وفي أربعة، وهى الجهات (جهات الأرض) فى ثلاث أدوار (على ما تحمله الدابة).

الأوزان فى القديم أحجار قبل أن تتداول عملات الذهب والفضة والقنطار (٤ أضعاف $\times 3$ أدوار) فيكون القنطار فى الأوقية (٤ أضعاف $\times 3$ أدوار) أى ١٢ أوقية وفى الأوزان من المائة ١٢٠٠ أوقية وبألف ضعف وهو ١٢ ألف أوقية فى كل مادة، وما يجمع هو المعمول عليه عند العرب.

والمشهود عند اللاتين فى وزن المعادن ٣,٨١ denier جرام من الفضة، وفى البرونز هناك ٩٥ = ١٠,٨١ جراماً و ٣,١٠ quadrant جرام، وعند اليونان فى وزن الفضة ٧ didrachme جرامات و ٣,٥ drachme جرام، أما فى البرونز هناك ٦٠ chalque جرامات و ٠,٨٦ lepte جرام.

القنطار ليس وزناً معدنياً على الإطلاق فى عرف اليونان والرومان،

والقرآن ذكره خاصاً بالذهب والفضة، وعندما ذكر الذهب بهذا القدر لم يذكره لأهل عصره دون آخر.

اللفظ غير رومى، فإن قيل سريانى قلنا أن المقصود ما تحمله الدابة على جنبها وعلى ظهرها، والقنطار من القنطرة والظهر جسر وقنطرة فى الحمل، والأصل عربى فى حمل الدواب، وما نقله السريان أربعة أضعاف أى «جلد الدابة من أرجلها الأربعة» [بعد ذبحها ودفه] وسمى بعض السريان «بالمربع» نقل إلى اليونانية kuartos وهو اسم صديق بولس الذى حَيَّ مسيحي روما، واستخدم وزناً من جلد الثور «الكامل» على أربع، بلفظ متأخر.

القنطار ما يَمْلَأُ قناة الدابة (قنية) أى ظهرها، و«قنية طار» نصيب أو حظ ما يقع على ظهر الدابة فى العريية القديمة، والقنطار ثلاثة أدوار يينا وشمالاً وعلى ظهر المركوب، وفى قولهم القنطار اسم عبرى أو سريانى نقول وزن المائة ضعف فى كل مادة وزن عبرى، كما أن الوزن الأماذغى واليونانى والرومانى وغيره مختلف عن الذى لدى العرب قطعاً، واللفظ على ما يقع فى ثلاثة أدوار استعملته قبيلة قيدار من نسل إسماعيل، ونسبته قصراً على ما يحمله «جلد الثور» فى بلدة قيطرون، وهى لدة عربية قديمة، واللفظ من اسمها.

١١ - القيوم:

قال الواسطى: هو الذى لا ينام بالسريانية، ومعناه بالآرامية (القائم بذاته، فلا بدء له) أى الحق، ينطقه الآراميون Qayomo كما يورد صاحب غرائب اللغة العربية.

الله قيوم «يَا هُوَ قِيم»، القيام جمعاً لكل أحواله، iöakim باليونانية نقلت

عن العبرية «ياهو قم»، فالقيام جمعه قيوم أى القيام على جمعه وبجميع أحواله، ولم يقصد كما عن الترجمة اليونانية «الله قام» فكان أن جعلوا المسيح قام، لأن الأب قيوم، والإبن قام مرة واحدة، فاعتبر من الماضى فى آرامية، وفى العبرية معناه «قام» مرة واحدة، ولا يجوز هذا الحال إلا فى «ابنه»، وفى العربية «الله يقيم ويقوم على حاله وبحاله دائماً» فهو قيوم، فالأصل فى الآرامية «من لم يكن له بدءٌ فى قيامه» أى قيامه من غير بد وفى العبرية لقيام بجمع أحواله، وفى العربية «الجالس على عرشه يقيم عليه ويقوم بذاته على ما يكون دائماً فى ذاته»، فالجالس قياماً والقيام بذاته جلوساً فى وحد «قيوم».

فالأصل فى قيوم أنه يقيم ويقوم فى الحالة نفسها، واللفظ غير منقول ن السريانية، وفى الأصل الآرامى مقصود اللفظ «القائم» بلا بدء، ولا يأخذ فى اعتباره الجلوس على العرش قياماً ضمن أحوال القيام الإلهى، على أن العربية القديمة تقول فى السقيوم مَنْ يقيم أى يجلس ودوامه فى عرشه بلا انقطاع ولا موت فقالت إحدى الآيات (الحى القيوم) أى ليس وضعه وضع الميت على قيام واحد أو مقام واحد، بل حى قيوم دائم القيام جالساً على العرش.

القيام: نقيض الجلوس وبالواو القومة: المرة الواحدة، وما كان ثابتاً ومتعدداً فى القيام والقومة والقامة هنا قيوماً، فالقيوم يجمع الأصل الواوى والبيائى للكلمة فى تعدد المضاعفة لقولك فعول على مبالغة التشديد (الشدة).

قام فى القرآن بمعنى الثبات (وإذا أظلم عليهم قاموا) والملازمة (إلا ما دمت عليه قائماً) ومنه الحديث (المؤمن وقافٌ متأن) والملازمة فى موضع إقامة ومقامٌ ومقامة، وعلى العرش مقامٌ أى موضع لقوله فى آية أخرى (لا مقامَ كم) وقرئت لا مقامَ لكم بمعنى الإقامة، فالموضع والإقامة على الرش على قيام دائم ومن غير بدءٍ وباستقامة «قيوم».

والحركة على جمعها «قَوْمٌ»، والقيام على فرادته قيامة، والقيوم القيامة التى لا بدء لها بجمع أى بجميع ما يمكن تخيله من القوة من أى جمع فى الواحد وعلى القمة قيوم.

الاستقامة على قمة جلوساً وقياماً على وضع واحد، وفى جميع الحالات قياماً وقواماً وقيماً قيوم بملازمة لا تنقطع ولا بدء لها، قال ابن الأعرابى: القيوم والقيام والمدبر واحد، وقال الزجاج القيوم والقيام فى صفة الله تعالى وأسمائه الحسن القائم بتدبير أمر خلقه فى إنشاءهم ورزقهم وعلمه بأميكتهم، وأراه القائم بنفسه. ولعلمه بمكانه فى كل حاله.

القيوم بالعبرية اسم تسمى به أشخاص فى سفر يهوديت الإصحاح ١٥، ونعت به «يهودى بابل» الذى اتهم بما اتهم به وبرأه النبى دانييل فى كتابه الإصحاح ١٣، نقل إلى السريانية من (يَاهُو يَقِيمُ) [وتعنى نقيض الجلوس وهو الجالس على العرش] إلى لفظة «قِيَوْمُو» أى يقوم من غير بدء، أى من دون جلوس هو قائم، وجالس من دون معرفة قيامة قبل أن يجلس وهذا ما كان فى حال المسيح حين قام فى الأموات من غير بدء فهو على ذلك لم يمت قبل قيامته، بل «توفاه» الله أى أكمل المسيح زمنه أى أوفاه على الأرض، وهو يبدء لأنه كان حملاً وقام روحاً لله فى القوم وقيامه بعد تمام زمنه، ولأنه يبدء ليس قيوماً، ولفظ قيوم لأبيه وربّه لأها بلا بدء، وهذا إطلاق آرامى يعيد المتحرك إلى الثابت، كما فى عربية القرآن، فالعبرية قصدت الحركة والثبات قصدته السريانية والآرامية وجمعهما فى حال على غير حالنا قصدته العربية.

والأصل أن عبرية التوراة فى الأصل عكست قول الكنعانيين بأن الله قيوم بحركة، وقد قالوا بشبته على عليه أصنامهم التى عبدونها، لتعود

الآرامية وتقول بشباته بلا بدء لأنه الحق في الإنجيل، وقال القرآن جمعاً أن
اليوم من يقيم على العربية القديمة كما نطقها الكنعانيون، أى الثابت، وقال
بالحركة من القيامة، وأضاف معانٍ أخرى في آيات أخرى، باستعمال نفس
الجذر، مما يجعل الكلمة في أصل الاستعمال الأول عربية، وقد أغنى معناها
بما يناسب مقام الألوهية قطعاً وتفصيلاً أفرد الاسم لله على غير ما فعله
العبريون لأنهم عكسوا جوارهم الكنعاني وفَصَّلَ القرآن في القيام على جمعه
في المقام الواحد، فخرج عن ترجمة السريان للفظ عن العبرية، وأعاد اللفظ
إلى أصله واستعماله الأول.

• حرف الكاف •

١ - كافور:

قال الثعالبي أنه فارسي،، وكذا قال الجواليقي في الآية (إن الأبرار يشربون من كأس كان مزاجها كافوراً) وهو المشموم من الطيب لأنهم قالوا (القفور) والكافور، وإبدال القاف كافاً أمر وارد فقد قرئت آية ١٦ في سورة محمد (إذا خرجوا من عندك قالوا) من عِنْدِكَ قالوا فقلبت الكاف قافاً وأدغمت القاف في القاف، كما قرئت آية أخرى بالكاف بدلاً من القاف في لفظ (خلق) في قوله تعالى ﴿والله خلق كل دابة من ماء﴾.

يقول الأب رفائيل نخلة اليسوعي أنه من الإغريقية ودخل اللفظ العربية، يقول المحقق الراجي الهاشمي، ولا وجود لهذه الكلمة - بالصيغة التي أعطاها الأب رفائيل - في اللغة اليونانية، وهذا محقق، ومن السريانية . Qafuro

والعرب قالوا المشموم من الطيب بلا أدم، بلا زيت العطور قافور، وكل شيء بلا زيت أو أدم قافور، وقالوا كافور النخل: رِغَاءُ طلع النخل، والقَفُورُ نفسه، فِرْعَاءُ طلع أي زهر كافور، أي الطيب بغير زيت، ومنه ما نقله الميث:

مَثَوَاةٌ عَطَّارِينَ بِالْعَطُورِ أَهْضَامِهَا وَالْمِسْكِ وَالْقَفُورِ

وراقع الحال أن القاف اشتهر في قبيلة فبدار العربية، فنظفت القفر لغار
أي ما وقف ولم يكن في العبر أو المدن (قف لور) أي ما توقف بخارج
المواضر، وفي البوادي فقط كما في إطلاق بعضهم، وما توقف عنه التور
(ارر)، فيُخزَنُ ليكون طيباً، أو لا يخرج به المرء فبقي الطيب طيباً عليه.

كافور النخل بلا زيت فهو قمرور، أي طلع بعيد عن النور يؤكل قبل
احتراقه بالشمس، فتكون ثمار الجنة خالصة وغير ناصجة بالشمس قصد الآية
بالكافور، وفي العبرية قبلت من قنية (قناه أو ساقية الطيب) في لفظ (قنية
طوب) في الإصحاح السادس بسفر إرمياء، وفي سفر الخروج (قنية بُشيم) أو
ما كان ريحاً كريح البحر (طيباً) من لفظ (طال) العبرية drosos اليونانية. ولم
يعرف للأزهار اسماً بالعبرية إلا بما هي عليه ريحها وطيبها. على أن العرب
عرفوا الطيب بزيوت النباتات العطرية، وقالوا على ما هو طيب من غير
زيت: كافور، وهذا الإطلاق قال به العرب القدامى.

كافور ليس من الفارسية إلا بما يعنيه قلب الكاف شيئاً، وهذا بعيد عن
العربية التي بها القاف كاف والكاف قاف في إبدال الحروف، وفي السريانية ما
كان من «طيب القفر» أو الطبيعة نقلاً عن العبرية التي لم يطلق فيها الاسم إلا
على «الوسط» أو السرير بين الضفتين أو بين ضفاف الأنهار، وفي العبرية
قصدت قصراً: الطيب بلا زيت، ويبقى لمدة ينازع العرق ويكفر بما قبله،
فيحوّل المكان من حال إلى حال، فجمعت لفظة القرآن بين الطيب بلا زيت
وما يحوّل ريحُه الحال إلى حال آخر، فكان القاف بالكاف لهذا القصد، فلا
يمكن لمن تعطر بريح الجنة أن يعود ريحه إلى ما قبل.

واللفظ باليونانية ترجمة عن كَيِّيرَاهُ العبرية (أي اللبوء الصغيرة) أو ما

قرأ عن العبرية في اسم موقع في الإصحاح ١٨ من سفر يشوع، ولا تقصد بحال: «الطيب بلا زيت» ولا الطيب أصلاً، وفي السريانية نقلت اللفظ على نفس الموقع وقالت بطيبه وأرى في عربية القدماء والمحدثين وما قصده القرآن واحد، والقراءة بالكاف أبلغ، وإن قرئت كافور بالقاف كما قرأها عبد الله أسلم للمعنى.

٢ - كَفَرُ:

في معنى «كَفَرُ عَنَّا» أُمِنَحُ عَنَّا بالنبطية كما حكى ابن الجوزي، وقال ابن أبي حاتم في رواية عن أبي عمران الجوني في قوله تعالى: (كَفَرُ عَنْهُمْ سِيئاتهم) قال بالعبرانية مَحَا عَنْهُمْ سِيئاتهم.

وكَفَرَ في العربية سَتَرَ، يَكْفُرُهَا كُفُورًا وكُفْرَانًا. واللفظ مشتق من السَّتَرِ بإجماع اللغويين، قال ابن دريد كأنه فاعل في معنى مفعول.

والسَّتَرُ بكل أنواعه عن العبر الانباط مَحُوٌّ، فالمعنى واضح في (كَفَرُ عَنَّا) اسْتَرُ عَنَّا، لأنها لا تغيب ولن تغيب في علم الله، وهو يَمَحُ سُبْحانه آية بآية منه في لكون أول القول، أما في ذنوبنا ففي علمه قبل خلقنا، وبعد دعائنا فالقصد إيمانًا الستر، وهو ما أجمعت عليه العرب.

أما تداول الفقهاء للكفر أنه حالة مَحْوِ الإيمان وغلبوا هذا التفسير على القرآن، فأمر لا يجوز، لأن اللفظ أخذ مقاريبات أخرى، وكلام الله وحده قال عنه في قرآنه (عربى مبين)، والكفر في اللغة، التغطية كما يقول الليث، والكافر ذو كفر أى تغطية لقلبه بكفره كما شرح الأزهرى، وفي حديث سعد: تَمَتَّعْنَا مع رسول الله ﷺ ومعاوية كافرًا بالعرش، والعرش: بيوت مكة، أى أن محمداً حج حجة الوداع بعد فتح مكة ومعاوية كافر: قيل

مختبئ بمكة لأنه أسلم عام الفتح، وقيل هو من التكفير والذل والخضوع،
وفى حديث ابن مسعود: إذا قال الرجل للرجل أنت لى عدو فقد كفر
أحدهما بالإسلام، والكافر: الزارع لستره البذر بالتراب، كمثّل غيث أعجب
الكفار نباته، فالقصد من الكفر السُّتْرُ فى لغة الأُميين، وهو ما أرادَه القرآن
النازل على نبي أمي، أما مَحَى فقد قال بها من كتب، ومنهم (الأنباط)،
وإيمانًا لا يَمُكِنُ فى عِلْمِ الله إلا السُّتْرُ فى الحساب، لأن علمه بالأشياء
والأفعال لا يُمَحَى.

الأنباط قالوا [حرث] والسريان والعبريون قالوا (حَارِسُ) من نفس الجذر
ولم يقولوا للزارع كافر أصلاً، وقالوا لمن كتب ومحى كفر، فخصّوا كفر
بفعل الكتابة، على أن عربية القرآن قصدت ما قصده عموم العرب: أى ستر،
لأن آرايمة الإنجيل قالت لَمَنْ مَحَى آيات من التوراة آيات كفر، والآراميون قالوا
. kafar

على أن بلاغة القرآن قالت بظرف يستر الإيمان ويزيحه هدى الرب
بظرف آخر، قال تعالى ﴿إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ
ازدادوا كفراً لم يكن الله ليغفر لهم﴾ فالعبرة بضعف الإنسان، لكن من ازداد
كفرًا لفكره بعد الإيمان لثانى مرة، فثالث الأوضاع لا يغفر الله له فيه،
لإصراره على الكفر.

فيكون الكفر ما يستر الإيمان فيجلبه الله بهديه فيكفر بآية الله وفى ذلك
يكون الكفر صريح، لأنه كفر بآية الله فى نفسه، وفى ما وقع له، فيكون لى
ذلك عدم غفران الله لمن جحد.

كُفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا: استرها عنّا كى لا تعذبنا بها فى الدنيا وهو يسترها إلى
الآخرة، وفى الآخرة يكفّرُها يسترها فى الحساب ليصل بعضنا إلى الجنة.

قال وكيع فى تفسيره حدثنا إسرائيل عن أبى إسحاق عن أبى الأخوص
عن أبى موسى الأشعرى فى قوله: كفّلين: قال ضعفين بالحشية، وقال
الواسطى بالنبطية، وفى البحر: الكفل النصيب وزاد فقال: النصيب فى الخير
أكثر استعمالاً، والكفلُ فى الشر أكثر استعمالاً منه فى الخير، قال تعالى:
يُؤْتِكُمْ كِفْلَيْنِ من رحمته فيكون الكفل ضعف الرحمة لأنه لا يحاسب عن
الذنب فى حينه أى الدنيا، ويستره ويغفره فى الحساب، فالرحمة على من
أساء كفّلان، وفى قوله تعالى: (ومن يشفع شفاعة سيئة يكن له كفل منها)
ضعف لأنه له ضعفان، لما فعل من جهة، ولما أخذ من سيئة الذى شفع له،
فالكفل ما كان من جزئين فى الأصل، وهو المعنى الصحيح، فاللفظ «شبه»
إيل «كف إيل»، عندما يكون الإله من جزئين متوازيين فى صنعه صنماً، أو
هو «زُلْفَى الرب أى ما يشبهه» والكفل يكون جزءاً مما تشبهه، فيعود (ضعفين)
على إطلاقه.

واللفظ نقل إلى الحبشية، وفى لغة الأنباط (كفّلين) شبهين أو ضعفين،
لكن عند العرب القدامى: من دَعَا إلى الرب على ما أراد سبحانه جوزى
على ما أراد العبد لعبادته، وعلى ما أراد الرب لأنه عُبِدَ كما طلب. فسمى
نبي من الأنبياء باسم (الكفل) أى ما يشبه الرب من البشر لفظاً، أى من يعبدُ
الرب كما اختار العبد على ما يريد الرب، كما يكون «ميكائيل» ما يشبه إيل
(الله) من الملائكة [فى قبض الأرواح].

وهذا الأصل لم يذكر إلا فى العربية القديمة فقط، ونقل عنها.

قال الجواليقي إنه فارسيّ معرب، وفي موضع آخر نقلنا كتاب «كنزاه» في ٧٠٠ ق.م، الذي ورد فيه اسم محمد لفظاً آخر رسول، ويعبّدُ المندائيون العراقيون الرب بهذا الكتاب إلى الآن منسوباً إلى يوحنا المعمدان، فالإطلاق آرامي في هذه الحالة وإن قلنا أنه نقل إلى العبرية بـ: «چنزاه» فمن لفظ اعتمده شراح التلمود عن العرب وهو «كل ما تحت الأرض» من نفيس، وكل ما «يدفن في التراب أو يجده المرء مدفوناً: كنز».

والغريب أن الجواليقي وحده من قال بعجمة اللفظة، ونسبها إلى قومه، وقد نقلها الفرس عن آرامية العراقيين على أن باقى المعاجم واللغويين قالوا بعربيّتها، بما فيها بعض شراح التلمود كما سلف، والكنز مشهور عند المحدثين: أما المال المدفون وجمعه كنوز، وفي الحديث: أعطيت الكنزين: الأحمر والأبيض أى ما يجمع الصف اليمين واليسار من سلسلة الأنبياء كما في رواية يونا المعمدانى بالأرامية، يقول تعالى: (والذين يكتزون الذهب والفضة)، قال محمد بسند أبى هريرة: يذهب كسرى فلا كسرى بعده، ويذهب قيصر فلا قيصر بعده، والذي نفسى بيده لتُنْفَقَنَّ كنوزُهُما في سبيل الله، قال على: أربعة آلاف وما دونها نفقة وما فوقها كنز، ويقال للجارية الكثيرة اللحم كَنَازٌ وتقال للناقة، وسمى الرجل: كَنَازٌ.

أنشد سيويه للمتنخل الهذلي:

لا دَرَّ دَرِّىْ إِنْ أَطْعَمْتَ نَارَ لَكُمْ قَرَفَ الْحَتَّى، وَعِنْدَى الْبَرُّ مَكْنُوزُ

قال الجواليقي معناها غورت بالفارسية، وفي رواية عن سعيد بن جبير في قوله (وإذا الشمس كورت) قال غُورَتْ، وعن جعفر بن سعيد في قوله كُورَتْ: قال كُوراً بالفارسية، والواقع أن اللفظة سامية قالتها العبرية بلفظ إشعيا الآية ٦ الإصحاح ٢٢ (كور) و«قور» وليس «قير» كما هو معروف. وكان يصف يوم الذعر بلفظ إشعيا الآية ٦ الإصحاح ٢٢ (كور) و«قور» وليس «قير» كما هو معروف. وكان يصف يوم الذعر والبؤس والفوضى في وادي الرّويا، كما تورد قمران ونقلها «تَرْجُوم يَهُونَطَان» iönathan باليونانية kuréné في الآية ٩ الإصحاح ١٦ في الملوك الثاني وترجمت عن عاموس الآية ٥ الإصحاح الأول بلفظها (قورة) وقرأت «كرواً» وكُورَتْ؛ فقاف «كورت» نطقها الآراميون بالألف أى (ق) تحولت (أ) والعبريون نطقوها بالياء (قير) ومنها الفعل والعرب نطقوها «بالواو» والكاف عن القاف فقالوا «كورت» أى من يكون في ذعر وبؤس وفوضى اليوم الآخر في وادٍ واحد: وادي الرّويا ليكون لأهل الخير رؤية الجنة وللآخرين النار، فالاستخدام سامي ولا علاقة له بالفارسية، وما يغور في الوادي يكور فيه، لكن كورت تأتي بمعنى تحولها إلى كرة تزيد من فوضى الوادي أو تكور فيه تغور في الفوضى الكونية يومئذ.

والمعنى ما ذكره عاموس - لفظاً - أن نفى آرام في البلاد (ذات العماد بلفظ القرآن) أى بعد «كوره» أو غُورِهِ سيخرجه [كما تور الآية ٧ الإصحاح ٩] كما كل الخلائق تكور ثم يبعثها الله مجدداً.

كورت لفظ سامي غير فارسي قطعاً، عربي «بالكاف» على ما نقله إشعيا من نطق العرب على أن العبرية تنطقها بالقاف والآرامية بالألف.

الكور: الرّحل، وإذا الشمس كورت: أى رُحِلَتْ (إلى غير مكانها)

والفرق بين رُحِّلَتْ وكُورَتْ أن الكور: الرحل كاملاً بكل أدواته ومساره، وليس ضوء الشمس، بل الشمس كلها بمسارها تُرَحَّلُ إلى مكان عميق كالوادي في الكون، وهو وادٍ من نارٍ، فهل نار اليوم الأنهر قادمة إلى الشمس أم الشمس نار؟ سؤال تطرحه بلاغة كورت، لنقول بأن نور الشمس يتحول ناراً بعد ترحيله إلى مكانٍ ومسارٍ غير مساره.

ومن اللفظ تكوير العمامة: كُورُهَا، وكَارَهَا على الرأس: أدارها، وكذلك كُورَهَا. ومنه تكوير الليل والنهار، فيغور واحد ويملاً مكانه الثاني، وفي التنزيل: يَكُورُ الليل على النهار ويكور النهار على الليل أى يدخل هذا على هذا، وكُورَتْ غُورَتْ وَغَارَ وَكَارَ في الأرض واحد، وبالفارسية «كور» بِكَرْ أو «كوريور» على ما يورد المعرب واللفظ مركب، على أن اللفظ السامي غير مربك لمن دقق، وفي الحديث شبه هذا التكوين بثورين يكوران في النار، على طريقة من يدفع شيئاً كبيراً يَغُور بعيداً في وادٍ سحيق، وهذا المعنى يطابق ما يكون غائراً في وادي الرؤى.

اللفظ عربى في أصله ونطقه ومعناه.

• حرف اللام •

١ - لينة:

قال الواسطى هى النخلة فى قوله تعالى: ﴿مَا قُطِعَتْ مِنْ لِينَةٍ أَوْ تَرَكْتُمُوهَا قَائِمَةً عَلَى أُصُولِهَا فَبِإِذْنِ اللَّهِ وَلِيَجْزِيَ الْفَاسِقِينَ﴾، قال الكلبي: لا أعلمها إلا بلسان أهل يهود يثرب، ولينة من لونة ولدخول الهاء آلت إلى لينة بالياء، أو لانكسار ما قبلها أضحت لينة، أو من لين، والأصل تعدد بين من قال م اللون - كما يقول الأخفش - أو من اللين، والواقع أن النخلة فى العبرية (تومير) واللفظة (أَلْتَمَار) أى ما يطلقه العبر على ثمارها، وقالوا Aldeqel وأراه لفظ الآرامية «دِقْلَاه» أو دِقْلَاء، وتسمى به يُقْطَان المذكور فى سفر التكوين الآية ٢٧ الإصحاح ١٠، وتَمَرٌ باليونانية phoinix تقصد دائماً النخلة المثمرة لا غير، أما النخلة بلا ثمر فهو لُونَةٌ وَلِينَةٌ أى التى قصدت «رمز النصر»^(٢٠٥) وقد اعتبرها القرآن «رمز اللين والسلام»، وقد انتظر نبوءتها يهود فى يثرب، فكانت «لينة» عقد النبى محمد لميثاق معهم، وهى تحمل رؤيا ورسالة تلمودية عندما اعترفوا أن النبى الخاتم لإشعيا ليس منهم، إنما فى جوار يثرب، والآخرُ من الرسل يموت فيها.

القرآن من قال أن النخل لينة أو رمزها للنصر رمزٌ للسلام.

(205) I livre des maccabées 6, 29 Apocalypse 7,9.

هذه الزاوية الثبولوجية تفسر لِمَ يهود يَشْرَب سَمُومًا النخلة لِبنة دون
غيرهم؟ لأنهم لَانُوا لمحمد ووجهه، وقد أَخَذُوهُ عَنْ كِتَابِهِمْ، بِذِكْرِهِ أَنَّ الْكَلِمَةَ
مِنَ الْقَوْمِ الَّذِينَ سَتَظْهَرُ النَّبُوءَةُ فِيهِمْ.

لكن السؤال: هل «لينة» النخلة القائمة رَمَزُ الذِّين وَالسَّلَام لِعَطِ عَرَبِي؟
العبريون يَعْتَبِرُونَ «النَّبُوءَةَ» فِي غَيْرِهِمْ، وَقَدْ أَخَذُوا «لينة» مِنَ الْوَحْيِ
الْآخِرِ.

اللفظ عَرَبِي قَدِيمٌ قَالَ بِهِ الْعَبْرِيُّونَ لَوْجُودِ الرُّوْيَا فِي كِتَابِهِمْ، وَقَالَ
الْقُرْآنُ لِأَنَّهُ مِنَ الْعَرَبِيَّةِ وَلَيْسَ مِنَ الْعِبْرِيَّةِ عَلَى نَفْسِ مَا أوردته أسفارهم.
المدققون فِي هَذِهِ النِّقْطَةِ ثِبُولُوجِيَا يَقُولُونَ بِمَعْجَزَةِ الْقُرْآنِ بِذِكْرِهِ لِلْفِظِ كَمَا
كَانَ فِي النَّبُوءَةِ الْأُولَى بِلِسَانِ الْعَرَبِ، عَلَى ذِكْرِهِمْ.

• حرف الميم •

١ - متكنًا:

فى رواية عن المنهال بن خليفة بن سلمة بن تمام الشقرى، قال: متكنًا بكلام الحبش، يسمون الترنج متكنًا، وقال الواسطى: هو الأترج بلغة القبط، وهذا من المتك، والمتك لفظ نبطى، وقرأت متكى (من الاتكاء أو من «أوكيت») متكا، متكاء ومتكاء، أو متكًا ومتكًا.

وأصلها ليس ميميا، وإن قيل كانت عربية، وأغلب المعاجم واللغويين العرب قالوا بأصلها الواوى، وإن قلنا بالميم رأينا أن ما تكون فيه عُقْدٌ من ثوب أو خشب مصنوع يسمى متكنًا، لأن الميم قصدت ذلك فى العبرية والآرامية ونقلت إلى الأحباش - لفظًا - فى هينوخ إلى الأقباط بعد المسيح لأن مَشْيَاح على الميم «عقدة» أو «عَهْدٌ» فى الاصطلاح الثيولوجى، فالميم ليست أصلية فى الكلمة، واللفظ اتكأ، والمتكأ من «مَفْعَلٌ»، والرجوع فيه لو كَأَ لأن تُكَاةٌ أصله وُكَاةٌ، وتَوَكَّأَ على الشئ، واتَّكَأَ تحمل واعتمد، فهو مُتَكِيٌّ والتُّكَاةُ: العصا يَتَكَأُ عليها، وإن اتكأ على الخشب (أى مجموع العصى) اعتبره الأحباش المتكأ، وهو من العربية فما يفعله المرء من ترنج اعتبر على وصفهم متكأ، وعند الأقباط ما كان الترنج على خشب مصنوع متكأ، وفى الآرامية كل ما فيه تركيب للخشب على بعضه أو الثوب على بعضه «بعقد» اعتبر متكنًا.

والعرب أدق بقولهم يتوكأ على عصاه ويتكأ أى يضع الإنسان ذقنه على عَصَاهُ متأملاً، فهو متكأ، وعند الآخرين ما يُريح الجسم كله على مقعد خشب بحجمه .

وفى الحديث «هذا الأبيض المتكى المرتفق» يريد الجالس المتمكن فى جلوسه، فكل مكان تتمكن منه فى جلوسك متكأ، وعند بعضهم لا يكون المتكأ إلا بطعام، والتوكؤ: التحامل على العصا فى المشى، فالمعجميون على اختلافهم جعلوا أصل «المتكأ» وأوياً، ومن قال بالميم قصد العجمة دون ريبة، ومنطقه بعيد عن أصول اللغة كما سلف .

متك أو م / ك / ت، ما يشبه الجسم نفسه أو على طوله يترنج فيه، منه م / ك ما يشبه، وميكائيل (مكأ) إيل، ما يشبه الله إن نطقت بالألف وهذا المخرج بالآرامية، وبالناء يكون لفظ (مكة) منه، ومكة، ما يشبه (أورشليم) فى العبرية، ونقل الجذر إلى الحبشية والقبطية (ما يشبه) طول الجسد ليجلس عليه. والأصل الواوى فى العربية الحديثة انفرد عن غيره، وفى القديمة قرأ بالميم ونقل عنهم على أن العبريين قالوا للمتكا (متوآح)، وذكره سفر القضاة، وعلى الفراش (مبناه) عريش، «مشكاب» ومنه غرفة النوم، «حدار مشكاب» كما يورد سفر الخروج الآية ٢٨ الإصحاح السابع وصمويل الثانى الإصحاح ٤، وسفر الملوك الثانى الإصحاح ٦، وفى الأركيولوجيا توضحت أسيرة من البرونز أو العاج^(٢٠٦) ولا وجود لتكن من هذا الصنف، على أن الخشب والنوب صنعت منه العرب «متكاها وأسرها» معاً فسمت ما هو خارج الخيمة متكاً. وفى داخلها أسرة وأفرشة .

(206) S. Mittmann, Amos 3, 12 - 15 und Das der Samarier, Zeitschrift des Deutschen Palästinavereins zeit wende, n° 92, 1976, p: 149.

المتكأ خارج الغرف، وهو ما قصده القرآن، واللفظ من (متك)، ومنه متكأ الذى تَحَمَّلَ التَّكَّ، الوَطَأُ أى ما تطأه وقيل فى الشيء اللَّيْن من فراش وغيره، وانفرد عند المحدثين فى الرطب والبطيخ ونحوهما، فقصد الوطء والחדاش معاً، وفى القديم الوطا فقط، والتَّكَّةُ واحدة التَّكَّكِ أطلقت على رباط السراويل، وهى كل ما خيط وتوضع عليه أطراف الجسم.

المتكأ والمتكأ وغيرها من الفاظ العرب قصراً، بإشهاد الساميين الآخرين واشتق عنه غيرهم، وعاد إليهم لفظهم دون أن يعرفه بعضهم.

٢ - مجوس:

قال الجواليقى أنه أعجمى، قال الخفاجى المصرى فى كتابه شفاء الغليل مجوس: معناه صغير الأذن فى الأصل والمغرب «منج كوش»، وذكره صاحب القاموس فقال مجوس كصبور: رجل صغير الأذنين وضع ديناً ودعاً إليه.

وعلق الدكتور الهاشمى أنه أعجمى من كلمة الإغريقين magos التى منها السحر والساحر، وسميت بها إحدى القبائل الإغريقية، ولا شك - فى نظره - أن الإغريقية أعطت للغة الفارسية لفظة «مج» mog التى تدل عند الفرس على «عابد النار».

والواقع أن مجوس: صغير الأذنين، وهذا عربى، وأن «منج كوش» معبد النار أو عابدها لفظ فارسى، وأن magos: ساحر فى الإغريقية، وهذا يمايز المعنى عن بعضه البعض، وmageia الإغريقية قصدت «من الساحر» ولم يكن لها دور عند الإسرائيليين وعبداء الرب كما يقول إرمياہ فى الإصحاح ٢٧ وحزقيال فى الإصحاح ١٣، لأن الإنسان رمادٌ أو تراب يتعلق بربه، ونسبوا السحر فى الكون لخالفه، على أن العهد الجديد قال بالسحرة اليهود، فربط

بولس بين السحر وعبادة الأصنام^(٢٠٧) على أن إطلاق اليونان magoi قصد
«الغرباء» وقصد من أتى من الشرق في ماتيوس الإصحاح الثاني من الآية
الأولى إلى الثانية عشر، أى المنجمين البابليين الذين أخذ عنهم «اليونان
والرومان» في الإصحاح الثاني من كتاب دانييل.

أصل العبارة «بابلية» وليست يونانية أو إغريقية، كما يقول سفر دانييل،
نسب «المجوس» للحكمة وباللفظ للحكماء خاص بالقبائل العربية وسوريا
كما تورد الآية ١٠ الإصحاح ٥ في سفر الملوك الأول، وفي الأمثال الآية
الأولى الإصحاح ٣٠، وفي الآية ١ الإصحاح ٣١.

للمجوس - لفظًا - عند العرب من عبد الحكمة برواية الأذن، فسماه
القرآن وعربية قريش (صغير الأذنين)، لأن العرب لم يكتبوا، وهم أميون
يسمعون ويروون؛ فهل بأذانهم أى بالرواية يمكن أن يعبد الرب دون علم؟
للمجوس لفظ عربى للحكمة و«الحكماء» العشائر الذين يعبدون [على] ما
يرثه الآباء. وهذا ما حدده سفر الأمثال وسفر الملوك الأول.

وهذا اللفظ قصد التقليد وقصد الفن^(٢٠٨) وبينهما فارق كبير^(٢٠٩) أثر
على نطقه ومعناه فى مصر^(٢١٠) وكل الشرق^(٢١١).

(207) Epitre aux Galates, 5,20.

(208) J. C. Marsch, Edwards, The magi in tradition and art. Isish ecclesiastical
record, n° 85, 1956, p: 1-9.

(209) A. Carnoy, le nom des mages, le muséon, n° 27. 1908, p: 121.

(210) H. Merkel, Die Magier aus dem Osten und Die Flucht nach Ägypten, in
P. Hoffmann, Orientierung an Jesus, Festschrift J. Schmid, Freiburg, 1973,
p: 139.

(211) P. Hoffmann, Orientierung an Jesus, Freiburg, 1973.

المجوس كما نطقها العرب فى جزيرتهم وفى سوريا ليس معناه ما كان لموسى مع فرعون (٢١٢) أو يسوع (٢١٣)، بل نطقه عربى خص «من عبد ما وجد عليه آباءه» وقد شهد العبريون بذلك قبل أن ينقله اليونان عن البابليين والمصريين.

المجوس الذين استقبلوا يسوع ليسوا سحرة، بل استقبله من عبد على سنن الآباء، وعندما نطق عيسى فى المهد صبيًا أحبوه لأنه كسر نظرهم إلى الآباء عندما جعل «الأب» فى السماء، إنهم قوم آمنوا بما رأوا، فكانوا عربًا أو من العرب قياسًا. قهرتهم معجزة نطق الصبى، ولو كانوا سحرة من عبدة النار أو النجوم لكفروا بما رأوا لأنهم إن رأوا الظواهر يعتقدون فقط بكبرها وضخامتها.

المجوس كلمة قالها العرب فى بيت امرئ القيس، لمن يقول أن كل لفظ فى قصائد الجاهلية عربى، ونارُ المجوس نار «الغرباء» على ما قاله القدماء من آباءهم، وفى الحديث، كل مولود يولد على الفطرة حتى يكون أبواه يُمجِّسَانِه، أى يعلمانه ما يرونه ويعبِّدونه على ما هم عليه، ولم يقصد دينًا بعينه، وهذا هو الأسلم لغة وفهمًا قديمًا وحديثًا.

٣ - مرجان:

حكى الجواليقى عن بعض أهل اللغة أنه أعجمى، قال أبو بكر ولم أسمع له بفعل متصرف وأحرَّ به أن يكون كذلك، قال ابن عباس: عظام اللؤلؤ وكباره، أو صغار اللؤلؤ عند قتادة، أو الخرز الأحمر عند ابن مسعود.

(212) Targum Exode 1.15, midrash de moise.

(213) A. M. Denis, L'adoration des mages vue par Saint Mathiew, nouvelle revue théologique n° 82, 1960, p: 32.

ولم يذكر أحد ما هي اللغة التي أتى منها إلا أبو الريحان البيروني في كتابه (الجماهر في معرفة الجواهر) ونسبها إلى الفارسية، وقال الدكتور الهاشمي أن أصل اللفظة إغريقية بمعنى (الدُّرَج) وكل شجرة غير معروفة «مرجان»، وعلى نوع من المحار «الدر» رغم أن الإغريق لهم لفظ آخر.

ومرجان: «المحبوب من الجنة» مر (بالمصرية القديمة والعبرية التي حولتها إلى مرأري) وجان «الجنة»، فقالت في النصوص الآشورية والبابلية الجديدة [مَرْتُ] وقالوا للخليج الفارسي (مَرْتُ يَم) أي «الماء المحبوب أو البراق أو البحر البراق» وكل ما يستخرج من البحر «مَرَجَان»، وقد قرنت «مَرَات» بالخليج الفارسي^(٢١٤) والعربي قطعاً، لأن اللفظ آرامي^(٢١٥) أضاف اليَم (البحر) إلى الخليج فسمى «مَرَات يَم»، فاللفظ الفارسي كما نراه منقول عن الآرامية، والعبرية استخدمت (مَرَات) فقط وقيل «مرجان» لما يخرج منه.

الآرامية قالت بغير التاء والمصرية (مَرِي): الجميل جداً، والعبرية أضافت «التاء» لما يخرج من البحر والعرب قالوا وحدهم مرجان لما هو محبوب من الجنة «مَرَجَنَّة» وفي جمعها القديم «مَرَجَن»، وخففت للجمع (مَرَجَان).

وشهدت الآرامية أن اللفظ بالجيم عربي، [فقل مَرَج لما هو محبوب فوق الأرض جمع مروج، ومثناه: مَرَجَان أي جنتان كما ورد في سورة الرحمن] وبإضافة التاء عبري، وبالنون فارسية وبتشديد الراء آشورية،

(214) S. Parpola, Neo Assyrian Toponyms, Alter Orient und Altes testament, n° 6, 1970, p: 240.

(215) S. Schiffer, Die Armäer, Leipzig, 1911, p: 115.

والإطلاق عند العرب [بتشديد الراء] مُرَّ عكس الحلو، لوصف ماء البحر فى
أحايين والمالح اسم للبحر عندهم وليس صفة.

الجتان من «الخضرج والخمرة»، والمرجان: ما يجمع الخضرة والحمرة
فى كل شىء أو لونين فما فوق.

وقد سمت الجتان كما وصفها القرآن فى سورة الرحمن بالمرجان دُرَّةً
واحدة على نفس وصف ماتيوس لجنة الرب فى الآية ٤٥ من الإصحاح ١٣،
فالجنة الحديقة قد نجدها على الأرض، لكن لفظة الجتان أو المرجان مسبوحة
عنها ومقرها فى القلوب^(٢١٦) ولا يتصورها إلا المؤمن، فالجتان «المرجان»،
مرج فى القلب وآخر عند الرب، وهذا ما دققه الحديث بقوله لفظاً: ولا خطر
على قلب بشر.

٤ - مرقوم:

قال الواسطى فى قوله كتاب مرقوم أى مكتوب بلسان العبرية ويعلق
الدكتور الهاشمى Raqum من العبرية ويقولون أيضاً Rasum نتاج القلب
والإبدال.

والواقع أن «رقوم» بمعنى مرسوم من Rasum لفظ سائر عند العرب،
والأصل العبرى لرقوم، مرسوم فى العبرية، ومرقوم من رَقَمَ أى «مَعْدُودٌ»
الصفحات بلغة حمير، واللفظ على حاله دقيق على «مكتوب» كما فى
العبرية، فالرسوم والرسم أطلق على الطَّلُّ أى البيت فى دلتا مصر، والمرقوم
على الألواح «معدود»، والحميريون من العرب كتبوا ولهم إلى جانب أهل

(216) I Epître à Timothée, 2,9 et I Epître de Saint Pierre 3,3.

سبا والألفباء السبئية والمينيئية، والحضرمية والقبطانية الفباءهم الخاصة، و«المرقوم» لفظ بالألفباء الحميرية العربية بإجماع المختصين وجدت محفورة فى أكثر من موقع، وهى التى أسست للفظها بالحشنية وبعض لغات البحر الأحمر، بل سُمى بالاسم ملوكًا فى آل مدين العربية، قتل الإسرائيليون خمستهم فى معركة واحدة كما يورد سفر العدد الآية ٨ الإصحاح ٣١ وفى بشوع الآية ٢١ الإصحاح ١٣ وأطلقوا على المعركة «رقيم» وأصبحت عند العرب بعد موت ملوكهم الخمسة دفعة واحدة تعنى (الحفورة) فى الذاكرة ونقلها العبريون ما «حفر» فى الألواح»، و«المعدودة» فكان الرقم عددًا.

المرقوم المكتوب بسور لا أسماء لها تفصلها أرقام، وهو الأصل، فالفاصل الحروف المقطعة أو الرقم، على أن الرقوم فى العبرية ما كان فى لوح، أما الكتاب المرقوم ففاصله معروف وغير مسمى وتلك معجزته، وقد فصلنا فى موقع آخر من الكتاب هذا المنحى.

٥ - مزجاة:

قال الواسطى مزجاة: قليلة بلسان العجم، وقيل بلسان القبط. قال ثعلب (وجئنا ببضاعة مُزجاة) ناقصة غير تامة أى «غير مجزية» فجازى فلانًا أوفاه قدره وزأجَاه - قديمًا - : لم يقدره، وإن قلنا السين والزأى والصاد على ترتيب واحد قلنا زأجاه ساجاه، ومُزجَاة، مُسجَاة أى مقيدة وساكنة، أو مظلمة و«راكدة»، والبضاعة المزجاة: الراكدة، وهى على تعددها وصف المفسرون وجوهاها فى القديد، الصوف والسمن، والدراهم الرديئة وغيرها.

والغريب أن من قال (مزجاة) زَمْجَاهَ نقلًا عما أطلقه العبريون على أسرى «زابدائيل» القائد العربى وقبيلته فى بعض استعمالاتهم، واللفظ

«مَزْجَاة» أى بنسبة قليلة نقلت إلى الحبشية «مزجاة أو رمجاه» أى «القليل من الخليط الردىء».

والأغرب أن اللفظ من استخدامات قبيلة الزبديين المنسوبة إلى الزبدانى فى لبنان الكتب المقدسة أجمعت أنهم عرب وخصوصًا الآية ٣١ من الإصحاح الثانى عشر فى السفر الاول لماقابى (الأتى من مقابان: المطرقة بالعبرية) ولفظ الزبدانيين المنقول باليونانية Zabadaoi «تعبرن»؛ وعوض «زبدائيل» قائدهم تسمى الزبديون باسم زَبْدَيَاهُو مع كل اختزالات «زبدای» وتعنى فى الترجمة العبرية كما فى الأصل العربى القديم (هدية الرب)، على أن ما أخذه المنتصرون تسمى بلفظ المهزومين العرب.

و«مزجاة، زمجاه» لفظ عربى يقصد «القليل المخلوط الردىء» مرة واحدة فى وصف بضاعة معينة، بما فيها العبد الذى لا يكتب ولا يحسب والصعيف النحيل عن العمل.

٦ - مسك:

حكى الثعالبى فى فقه اللغة «أنه فارسى» قال الأَب رفائيل نخلة اليسوعى أنه فى الفارسية «مشك»، والمَسْكُ: الجلدُ عند العرب والمَسْكُ: الأسورة والخلاخيل أى ما يكون على الجذ زينة، أو طيبًا، لأنه يخرج من جلود دابة بحرية، فقالوا المَسْكُ تمييز للطيب على الجلد عن المَسْكِ الزينة عليه، والفِرْصَةُ: القطعة منه، وورد المَسْكُ فى قول رؤبة:

إن تشف نفسى من ذبابات الحَسَكِ

أحر بها أطيّب من ریح المَسِكِ

والجمع مسكة، وأطلق على نبت أطيب من الخزامى، وما يُحْتَسَبُ في مخزنك لتأخذ قليلاً منه «مسك»، وإن قلنا أن اللفظ فارسي بالشين فهو «الحقية» بالعبرية واللفظ الفارسي من الأكادية «مشكى» ومنه نقل الجميع هذا الإطلاق.

وإن قلنا أنه من الفارسية القديمة فهو micaka (مِسْكَاه) (٢١٧) مكون من «ميسا» و«كا» (٢١٨) وهو اسم «مِسَائِيل» صديق وصاحب النبي دانييل كما يورد سفره في الآية ٧ الإصحاح الأول، ومعناه «الطيب»، ونقله القرآن بالسين على الأصل، لكن المدقق يرى أن اللفظ عاد إلى العبرية مِشَاك ونطقه الفرس بالشين دائماً، وفي قمران الحفرة الأولى العبارة الثانية من الجزء الثاني والسبعين رأينا الكلمة بالسين، وإطلاقها يقصد «المُسْكُ بدانييل» أى صاحبه واللفظ عربى وقصد بالحرف «الطَّيْبُ المُسْكُ بجلد فلان»، فبقى عند الفرس «المشوم»، وعند العبريين الصديق «الطيب» بعد عودة الكلمة من الفارسية، وأطلقت على «ميشائيل» وتعنى (مَنْ الإله) بالسين كما بالشين على حد سواء بالعبرية، لكن الكلمة غير ما تعنيه فد(ميشا) ملك موآب عنت (الطيب) و(ميشائيل) الإله الطيب وقد وجد الاسم على إحدى الأحجار ولم تقل المعنى والنص: (أنا ميشا ابن يات ملك موآب) (٢١٩) وَمَسًّا لفظ قبيلة (مَاسًّا) العربية، وقصدت الطيين، والمسك الطيبون على طبيعتهم، ودعيت متأخرة «على جلودهم»، ونعتت الكلمة الجلد قصراً عند البدو.

(217) P. Jensen, orientalistische literatur zeitung, n° 20, 1895.

(218) E. Lipinski vetus + testamentum, n° 28, 1978, p: 234.

(219) P. Auffret, Essai sur la structure littéraire de la stèle de meshā, ugarit - forschungen, 1980, p: 109 - 124.

مِسْكٌ، مِسْأً فى إطلاق واحد «الطيب» عند العرب القدامى، وقصدت ما يتطيب به الجلد، أو الطيبُ الذى يجاورك من الأصدقاء ويكون ما «يبقى ذكرى من الفقيد المحبب إلى النفس» على ما تراه الأوغارسية.

المِسْك بمعنى الطيب المشموم على الجلد عربى، والطيبُ من الناس إطلاق غيرهم بنقل المعنى عنهم.

٧ - مشكاة:

قال وكيع فى تفسيره، حدثنا إسرائيل عن سعيد عن عياض الثمالى، قال المشكاة: الكوة بلغة الحبشة، أخرجه ابن أبى شيبة فى المصنف عنه. وقالنفس القول ابن أبى حاتم فى رواية عن مجاهد، قال الزمخشري فى كشفه المشكاة: الكوة فى الجدار غير النفاذة، وأول من قال بهذا القول ابن جبير.

أما صاحب الجامع لأحكام القرآن فقال «المشكاة: وعاء من آدم» وهو نفس ما قالت المزامير الآية ٦ المزمور ١٢٦ فى «مَشِيك» وهو اسم ذكره سفر الخروج لإحدى الشعوب فى الآية ٢ الإصحاح ١٠ وفى الإصحاح ٦٦ من سفر إشعيا، ونقل إلى اليونانية moschoi ونطقوه «مُشكى [و] مُوشوك» هذا الشعب، حسب هيرودوت سكن أعالي دجلة وإلى حدود القوقاز (٢٢٠) وحارب فى عشرين ألفاً «تلكات فلساز» الأول، وقد اجتمع تحت راية واحدة خمسة من ملوكه أى قبائله، فـ(المشيك) حسب مفسرى التوراة قبائل

(220) M. Mellink, meta, mushki, and the phygians, in momoriam H. Th.

Bossert, Istanbul, 1965.

مند - اوروبية واشتهرت بـ (مَشَا) مملكة (٢٢١) ودولة (٢٢٢)، لكن B. Landsberger يربط هذا الشعب بـ (إسماعيل) في دراسة نشرت له بأنقرة عام ١٩٤٨ أى بالعرب (٢٢٣)، فقال هذا الباحث بعروبيتهم، هل لاسمهم فقط، أم لجذورهم التي اختلف عليها الباحثون، والواقع أن اللفظة بالإجماع عربية ونقصد (الْفُتْحَة) أو الحقيية التي تفتح كما نقلت إلى العبرية ثم إلى حبشية (هينوخ) الفُتْحَة في كل جدار (الكوة). وكل فُتْحَة: مشكاة.

٨ - مقاليد:

حكى ابن الجوزى أنها المفاتيح بالنبطية، وقال الفريابي في رواية عن مجاهد في قوله «مقاليد السموات» قال مفاتيح بالفارسية، وقال ابن دريد والجواليقي: الإقليد والمقاليد، المفتاح فارسي معرب.

وعلى الدكتور الهاشمي أن اللفظة غير عربية حميرية، كما يدعى بعض اللغويين إنما هي إغريقية أصلاً، وأكد على أصلتها في هذه اللغة أنها من الجذر الواحد لقولك مفتاح صغير أو الذى بيده المفاتيح، وتحدث عنها في رسالته للماجستير.

وقد شكك المحقق في قول الفريابي (جعفر بن محمد) التركي الأصل المتوفى في ٣٠١ للهجرة والمحدث الفريابي (محمد بن يوسف) المتوفى بفلسطين سنة ٢١٢.

(221) R. S. Young, The gordion excavations, Final reports, I, three great early tumuli, Philadelphia, 1981.

(222) H. Von Aulock, Münzen und städte phrygiens, Tübingen, 1980.

(223) B. Landsberger sma'al, Ankara, 1948, p: 26.

الدكتور الهاشمى شكك فى الرواية من باب السند، وأعاد اللفظة إلى الإغريقية، وأتى على ذكر الجواليقي بقوله عن ابن دريد: الإقليد: المفتاح، فارسى معرب.

قال الراجز:

لم يؤذها الديكُ بصوت تغريد

ولم تعالج غَلَقًا بإقليد

وقال فى موقع الميم (المقليد: المفتاح) فارسى معرب، ورفض محقق كتاب السيوطى ما قاله محقق كتاب المعرب لتأكيدهِ على عروبة اللفظة لتواجدها فى القرآن واصفًا إياه بمنحط التفكير؟!

والواقع أن clef لفرنسية من اللفظة «إقليد» اليونانية بإبدال لقاف كافًا، أن لا الإغريقية ولا اليونانية نطقها بالقاف، مما يبقى الجدل، على أن أصل الاستخدام للمفتاح عينه باليونانية القديمة kleis ترجمة من العبرية لـ (مفتاح أو مفتاح) مفتاح العبرية، ونقلت الدال كافًا فى بعض من نقل عن اليونان فى قولك clef، وعليه قيلت «مفاتيح» فى الآية ٢٥ الإصحاح ٣ من سفر القضاة، ونفسها لبيت داود ولقصره، كما يورد إشعيا (الآية ٢٢ الإصحاح ٢٢) وتمايزت مفاتيح البرونز عن الخشب فى العهد الأول وفى الثانى (الجديد) قالت الآرامية «مقاليد» وترجمت إلى اليونانية مرة أخرى kleis، للسموات والأرض، واستخدم الفريسون الكلمة^(٢٢٤) فى متى الآية ١٣ الإصحاح ٢٣ ولوقا الآية ٥٢ الإصحاح ٥٢.

(224) F. Nötscher, Biblische Alterumskunde, Bonn, 1940, p: 29.

المفاتيح للمملكة الرب وكل الممالك والخزائن فى الأرض يطلق على ما يفتحها والمقاليد لرحمة الله ينزل بها الأمطار وغيرها من الملكوت إلى عالم الجبروت .

ولتمييز الاثنين نجد مثلاً ché للأولى (الممالك والخزائن) وclefs للثانية نفلًا عن تمييز بين نوعين فى المفاتيح ، ولذلك أطلق على مفاتيح الرحمة عند السجان إن أطلق بها سجينه (مقاليد) .

هذا التمييز دقيق نقل إلى اليونانية وأصله سامى ، فالإقليد والمقليد يؤمن «بقوة المفتاح» أى بذاته يتحرك ، بمعنى أن يتحرك بقانون الرب من نفسه ، والمفتاح ما يفتح وحسب .

المفتاح ما يكون فى عالم الجبروت أو عالم الشهادة والإقليد ما يكون فى عالم الملكوت وهو المفتاح فى عالم الغيب .

هذا التمييز لم يكن فى الإغريقية لأنها ليست لغة وحى سماوى ، والأصل فى مقاليد ما سارَ عليه التقليد الكونى أو سنة الرب التى لن تجد لها تبديلاً ولن تجد لها تحويلاً ، وما يحركها من مفاتيح «مقاليد» على أن المفتاح ما يفتح لشيء تعرفه لأنك كنزته ، وما لا يعرفه المرء من «تقاليد» وقوانين السماء والملكوت تفتحها الـ «مقاليد» .

أما فى لغة العرب المحدثين : المِقلْدُ : عصًا فى رأسها اعوجاج يُقلدُ بها الكلاُ والمِقلْدُ : المنجل يقطع به القت ، قال الأعشى :

لَدَى ابن يزيد أو لَدَى ابن مُعرَفٍ

يَفْتُ لها طورًا ، وطورًا بِمِقلْدٍ

والمقلد كالمُنجلّ عربي، وتعني مقلد «مفاتيح» القطع والنهايات والموت.
فموت طاغية راحة أمة، ومفتاحها للخير مثلاً، وهذا من مقاليد السماء
والغيب.

يقول ابن الأعرابي: يقال للشيخ إذا أفند: قد قُلِّدَ حَبْلَهُ فلا يلتفت إليه
والقُلْدُ: إرادتك قُلْبًا على قلبٍ من الحلّى، وكذلك لى الحديد الدقيقة على
مثلها، وكل ما لوى على شيء، فقد قُلِدَ، وسوارٌ مقلود، والقُلْدُ: لى الشيء
على الشيء، والمفتاح مقلدٌ لأنه يتلوى مع الموضع إلى أن يفتحه.

ومقاليد السموات، ما يكون من أسباب وقوانين تتابع وتتلوى بمثل ما
يتلوى الخلق بإرادته لتكون إرادة الرب أخيراً.

ولفظ الإقليد هو ما اختلف فيه أهل اللغة، وليس لفظ المقلد مطلقاً،
فقليل من «كليد» الفارسية (بالذال ونقلت فاء فى لغات أخرى هندو أوروبية)
وبين الإقليد: المفتاح باليمانية، وعندهم الإقليد مفتاح المقاليد: الخزائن. ومنه
قُلْدَ فلان فلاناً عملاً تقليداً، ومنه القِلادة ما جعل فى العنق ويخزن بعد
خلعه، وقُلِدَتُ المرأة فَتَقَلَّدَتُ هى.

المفتاح بالزام وقانون مقلد، وإن كان للاستعمال الشخصى اعتبر
مفتاحاً، تفتح به ما أغلقته.

والعربى القديم عرف المقلد فى سفره، والمفتاح فى حضره، لأن القوافل
بما تحملها جعلت المفتاح مسؤولية قد تقطع فى ضياعه الأعناق.

وفى الفارسية «كليد» أطلقت على مفتاح كسرى، ونطقت بالكاف
والذال، ونقلت منها إلى الإغريقية، والأصل فيه للأمير (ناجيد أو ناقيد)

فسمى مفتاحه (قاليد)، أى له مفتاح العرش الذى سيخلف فيه أباه وعند قول
الآراميين «قاليد» فى مقاليد السموات والأرض أى أن للرب مفاتيح الملكوت
(عالم الغيب) التى ترث الجبروت (عالم الشهادة).

ومنه لفظ تقاليد أى ما يرثه جبل عن جبل، والجذر منقول عن العربية.
مقلّد، وتقليد وتقاليد أو ما يرثه المرء من مفاتيح الخزائن أو ما يكون
عليه مسؤولاً لفظ عربى لما «يطوق العنق» مفتاحاً أو مسؤولية أو أانة، قد
يقطعه إن لم يستطع الحفاظ عليه.

٩- ملكوت:

قال ابن أبى حاتم، فى رواية عن عكرمة فى قوله تعالى: «ملكوت
السموات والأرض» هو الملك ولكنه بالنبطية ملكوتاً، وقال الكرماني فى
العجائب: قرئ فى الشاذ: ملكوث، بالشاء وهو اسم أعجمى، وهى لغة
مشتركة بين اللغات السامية بإجماع المختصين فـ malkuto بالآرامية والعبرية،
يقول أبو حيان الغرناطى فى رواية عكرمة (ملكوتاً باليونانية أو القبطية) فى
البحر المحيط، وهو ما يخرج عن كل سياق.

أبو السّمّال قرأ الكلمة «مَلَكُوت» نقلاً عن النطق العبرى تماماً، وقراءة
عكرمة بالشاء، ولم يقبل سيبويه تسكين اللام، وقد قلنا فى الجبروت ما ينطبق
على ملكوت مع اختلاف المعنى، إذ المقصود بالجبروت عالم الجبر أو الشهادة
والملكوت عالم الغيب، وغريب اللغة العربية أنها عرفت الملك والملكوت لأن
الملك اليوم قد يكون ملكوتاً غداً لآخر غازٍ، فالملكوت (الملك آت)، فالقدم
من الملك (ملكوت) وهو عند الله قائم فى علمه وخلقه بمشيئته، فما نراه
تحولاً من ملكوت إلى جبروت فى ملك الله رب العالمين أى رب عالم
الجبروت والملكوت كله فى ملكه.

والملكوت عند العرب الأنباط هو القادم من الملك عن طريق التوسع
والمرتقب من الغزو، وهذا المعنى قصده العربيه وحدها.

الملك ما تحت اليد وما تنتظره ملكوت بلغة الأرض، وعند المسيح لم
يكن له ملك إنما وَعَدُ بالمملكة في نهاية العالم فليل تدقيقًا: ليس له الملك وله
ملكوت، ليقول الله أنه «رب الجبروت ورب الملكوت» رب العالمين.

وفي الجزيرة العربية اشتهر أن الملك بواحدة، فإن عَدَدَ زوجاته وسباياه
ليل للملكه ملكوت «للملكات» التي في خيمته، فأنثوا اللالة والعزى ومناة
وأصنامًا غيرها وجعلوا لله بناتًا ليكون ملكه «ملكوتا» لكن المقصود ما في
الغيب أو ما هو منتظر من الملك وهو ما أعاد القرآن التذكير به، فملك الله
على ما نشهد به في الجبروت، وعلى ما سيكون هو الملكوت، فقال لذلك
تعظيمًا لنفسه وهو الواحد «نحن»، وقالت العبرية «إلوهيم» الجمع في ذاته
للواحد الأحد، فيكون الملك والآت واحد، والملكوت يجمعهما، ويعني
الشاهد والغائب في علمنا.

هذه البلاغة اختص بها القرآن من لسانه العربي البحث في الملكوت.

والعبرية في «مِلُوكَاه» melûkah تنسب ليهود المالك والمَلِك الغائب،
لكن في ملكوت Malkut ينسب ما تحت أيدي الناس إلى ملك المخاطبين لله،
وهناك «مَمْلُكَاة» جمعت الملك تحت يدها، وتصرفت فيما هو قادم لولى
عهدا، فدعيت مملكة، وهذا التدقيق حمل على «قوة الملك» ملوكاه royauté
وملكوت على «سلطة المَلِك أي ما تحت سيطرته» regné ومملكة royaume
(الأرض التي يحكمها)، على أن اليونانية basileia تجمع الثلاثة في اصطلاح
واحد.

أما العربية التي أسست أول الممالك قبل هجرة اليهود إلى كنعان من مصر فعرفت التدقيق السابق لما بين «الملوك» من نزاعات فصلت فيها الاصطلاحات على ما يناسب، ونقلها العبريون وغيرهم، فعرفنا في الخروج أسماء عبد الملك، وملكى إيلو، وأبى مالك وغيرها، على أن الأوغارسية قالت في الإله (الملك) بالجزر اللغوى «mlk».

التفصيل عربى فى الاشتقاق والانتساب إلى الملك اسماً واحداً.

أما قول الدكتور الهاشمى بأن ملكوت السموات بإطلاقها العبرى أو الآرامى على صياغتها الأولى نقول أن الآراميين - بالحرف - يقولون (مَلَكُوتَاهُ دِيسْمِيَاءُ) نقلت إلى اليونانية basileia ton ouranon، فيكون «مَلَكُوتٌ وَمَلَكُوتٌ» على لفظة عربى كنعانى، وهو ما استخدمه القرآن (ملكوت) دون ألف فى آخرها.

١٠ - مناص:

قال أبو القاسم فى لغات القرآن، والواسطى فى الإرشاد معناه «فرار» بالنبطية، ويعلق المحقق أن السيوطى اختلط عليه الأمر هنا، فأبو القاسم الذى ينقل عنه كثيراً لم يذكر لفظة «مناص» وإنما قصد كلمة (لات) ولا شك أن الذى أوقعه فى هذا الالتباس كون أبى القاسم ذكر لفظ (لات) فى المقطع الذى توجد فيه وهو (ولآتَ حين مناص) إلا أنه حَدَدَ ما يعنيه بقوله «وليس حين» بلغة توافق النبطية، مما يعنى أن «لات» و«ليس» واحدة بمعنى المناص والفوت، ويعتقد الدكتور الهاشمى أن المفردة العربية، وعرف لها زيادة على فعل ناص ينوص، استنّاص الواردة فى شعر حارثة بن بدر:

عَمَرُ الْجَرَادُ إِذَا قَصَرَتْ عُنَانُهُ

بيدى استناص ورَامَ جرى المسحل

وقال الفراء:

أَمِنْ ذَكَرٍ لَيْلَى إِذَا نَاتَكَ تَنُوصُ

فَتَقْصِرُ عَنْهَا وَتَبُوصُ

وانفرد الجوهري بقوله «استناص أى تأخر»، فتكون الكلمة من الأضداد وذكر ابن الجوزى فى فنون الألفان أن المتأص بلغة همذان، وناص للحركة نَوْصًا وَمَنَاصًا تَهْيَا، وَنَاصٌ: عَدَلٌ، وَمَا بِهِ نُوِيصُ: قُوَّةٌ وَحَرَآكٌ، وَلَاتٌ حِينَ مَنَاصٍ أَى وَقْتُ مَطْلَبٍ أَوْ مَغَاثٍ، قَالَ الْأَزْهَرِيُّ فِي تَرْجُمَةِ حِيصٍ: نَاصٌ وَنَاصٌ وَاحِدٌ، وَفِي مَعْنَى قَوْلِهِ تَعَالَى: (أَى لَاتٌ حِينَ مَهْرَبٍ) أَى لَيْسَ وَقْتُ تَأْخِرَ أَوْ فِرَارٍ وَقَالَ ابْنُ بَرَى: النَّوُصُ: الْهَرَبُ، وَالنَّوْصُ فِي كَلَامِ الْعَرَبِ: التَّأْخِرُ وَالْبَوْصُ: التَّقَدُّمُ وَأَنْشُدْ قَوْلَ امْرِئِ الْقَيْسِ:

أَمِنْ ذَكَرٍ سَلَمَى إِذَا نَاتَكَ تَنُوصُ

فَتَقْصِرُ عَنْهَا خُطُوَةً وَتَبُوصُ

وهى الرواية الصحيحة للبيت المذكور أعلاه.

ومناص مثل مقام، قال الأزهرى: لَاتٌ فِي الْأَصْلِ لَاهٌ وَهَائِهَا هَاءُ التَّائِيثِ تَصِيرُ تَاءً عِنْدَ الْمُرُورِ عَلَيْهَا مِثْلُ ثُمَّ وَثُمْتَ تَقُولُ: عَمْرًا ثُمْتَ خَالِدًا.

قال أبو تراب: يقال لاص عن الأمر وناص بمعنى حاد.

وفى العبرية «مَؤُون» الملجأ، أى المأمن ومُنَوَّاحٌ، مكان الراحة وعدم

الحركة و«لا صاد فيها عليها» أما ما نقل في اليونانية manios وفي اللاتينية manius وعنى «لا مفر لليهود» في الرسالة التي لم يعثر عليها، فالاسم أطلقه العرب على من «هاجم أراضيهم ولا مفر من مواجهته» وأضيف إلى اسم Titus نعت الأعراب له، ونقلت polybe الجزء ٣١ هذا النعت بـmanilus وmanius، فيكون لفظ مناص عربي حُمِلَ نعتًا لمن هاجمهم ولا معنى له في لغة اللاتين أو اليونان.

١١ - منساة:

حكى ابن الجوزى أنها العصا بالزنجية، وقال ابن جرير، حدثنا موسى ابن هارون حدثنا أسباط عن الشدى قال: المنسا: العصى بالحشية. قال المقسرون أنها من لغات قبائل حضرموت وأنمار وخثعم، واختلف السدى بقوله أنها حبشية، والقشيري رآها بلغة اليمن قرئت (منسآته) و«منسآته» وبين بين عند الإمام حمزة، وقرئت منسآته عند ابن ذكوان والوليد بن عيينة ومسلم من لغة الراجز:

صريع خِمر قام من وكأته

كقومة الشيخ إلى منسآته

وقرئت منسآته ومنسآته، وقراءة عمر بن ثابت تقول «من سآته» (من عصاه).

والواقع أن سآت (سيت) الموضع والمقصود في الآية (تأكل موضعه)، والاسم في شيت شات، بالسين والشين «الله في موضعه» أو «وُضِعَ بالحرف، منسوبًا للمجهول.

وفى موقع آخر أوضحنا كيف نسب العرب لبني شيت، فإله من يضعهم فى موضعهم وليسوا هم من (اختاروا مواقعهم).

ونقلت اللفظة فى هينوخ الأثيوبى إلى «العصا» التى توضع فى موضعها وهى التى قد تقود الإنسان فى حال ضرره، ولا تقود نفسها.

وبالحرف عن آيات الخروج تعنى «شيت» وشات بلفظ الأعراب «الوضع» فتكون تأكل «منساته» أى وضعه، أو هيكله أو ما هو صلب فيه أى (العظام) تحديداً وقد نقل الأحباش الصلابة إلى «العصا»، فقالوا عصا الرجل (منشأته) أى ما أنشئ عليه المرء وقام.

والكلمة كما ترى فى أصلها قصدت «تأكل منساته» (عظامه) أو تأكل (موضع)، فالجن قد تعلم إن أصيبت العصا، لكن العظام مستترة.

وتكون منسأة الوجه: عظام الوجه لا الخدود واللحم، وتكون المنسأة كل صلب، واشتهرت الكلمة عند اليمينين ونقلها الأحباش وقالوها بالشين فقط.

منسأة لغة قديمة عند العرب واستعملتها قبائل مشهورة فيهم وعرفت فى سفر الخروج ونسبت للأعراب، أى العرب قصراً، ونقلت من سفر الخروج إلى كتاب هينوخ الأثيوبى.

١٢ - منفطر:

قال ابن جرير، حدثنا أبو كريب حدثنا وكيع عن سفيان عن جابر عن عبد الله بن يحيى عن عكرمة عن ابن عباس (السماء منفطر به) قال «ممتلئة» بلغة الحبشة، وفطر الشيء يفطره فطراً وفطره: شقه، وتفط الشيء تشقق، وفى التنزيل فى موقع آخر: هل ترى من فطور، وإذا الشمس انفطرت أى

انشقت، وتكون فى المعنى الآخر: امتلأت، على أن ابن سيدة يقول: تَفَطَّرَ
الشئُ وفذر وانفطر، والسماء منفطرٌ به، ذَكَرَ على النسب كما قالوا دجاجة
مُعْضِلٌ وقيل الفَطْرُ من تَفَطَّرت قدماء دماً أى سالتا، وإن اعتبر على الدَّم
امتلاً، فهو الشق والملء فى المشقوق مرة واحدة.

ويجمع الاصطلاح إلى جانب الشق والامتلاء من المشقوق الابتداء
والاختراع مرة أخرى، أى البعث، وفى رواية عن ابن عباس قال: ما كنت
أدرى ما فاطرُ السموات والأرض، حتى أتى أعرابيان يختصمان فى بئر، فقال
أحدهما: أنا فطرْتُها أى أن الذى ابتدأت حفرها، وذكر أبو العباس أنه سمع
ابن الأعرابى يقول: أنا أول من فطر هذا أى ابتدأه، ومنه الفِطْرَةُ: الخَلْقَةُ.
قال شاعرهم:

هَوْنٌ عَلَيْكَ! فَقَدْ نَالَ الْغْنَى رَجُلٌ

فِي فِطْرَةِ الْكَلْبِ، لَا بِالْدِّينِ وَالْحَسَبِ

والذى فطرني فإنه سيهدين، أى خلقتنى وقال محمد: كل مولود يولد
على الفطرة.

فى لغة التوراة هناك [يَسَد] أنشأ وكَوَّ [كونين] وبنى [بَنَاه] وخلق [يَصَارُ]
من فعل صَارَ يصير، أى صَبَّرَهُ أو «فَعَلَّشَ [عَسَاه] كَعَسَى أن يفعل كذا،
وكلها فى العبرية، وفى فعلين آخرين: قَنَاءُ [خَلَقَ على قانون أو على سنته
التي لن تجد لها تبديلاً ولا تحويلاً] وأبرأ كما فى العربية تماماً، فخلق [قناة]
وتعنى خلق المخلوق المجبور على الكسب تحديداً، ويأتى الفعل العبرى بهذا
المعنى أى اكتسب، وأنتج كما فى آية الأمثال ٢٢ الإصحاح ٨.

والعربية تقصد بَرَأً قديماً «بَنَى» - بالحرف - على أنه في العبرية «صنع شيئاً مثيراً» وأخرج من الخلقة الولي خلقة أخرى أو صنعاً آخر عند العرب «فَطَرَ».

والأوغارسية تقول في هذا التدقيق «قَنُ إِرصُ» خالق الأرض والخالقة «قنيت»، وفي كتاب هينوخ الحبشي يقول بَرَأً في العبرية فَطَرَ كما عند العرب، و«بني» كلمة تداولها الجميع، ليكون (بُنِيَ بَنَوْتُ: خالق المخلوقات، على أن الله «إيل عليون» (الله العلي) في تعريفه بسفر الخروج: خالق (قَنَة) السموات والأرض.

كلمة بَرَأً وأبرأ والبريئة أو البرية بمعنى الخلق في كل العهد القديم (٢٢٥).

تداخلت دلالة كلمة (قنا) (٢٢٦) أى أن الله يخلق بقانون واموس، وليس اعتباراً رغم أن له المشيئة. قال تعالى ببلاغة القرآن المنفردة (وأن عليه النشأة الأخرى وأنه هو أغنى وأقنى) فاستعمل «قنا»، لما عليه من واجب سبحانه، وخلق من بعد خلق بإعادته إلى أصله «فطر»، واللفظ تميزت به العربية ونقلها الأحباش وترجمت كلمة العبريين (هوليد) وللإشارة ترجمها الغربيون «أنجب» أو «ولد» وهو ما وقع فيه خلط عظيم.

هينوخ استعمل اللفظة العربية القديمة «فَطَرَ» لترجمة هذه الكلمة التي

(225) F. M. T. de Liagre Böhl, "Bara" als terminus der welterschöpfung im alttestamentlichen sprachgebrauch, Beiträge zur wissenschaft vom alten und Neuen testament, n° 13, 1913, p: 42.

(226) P. Humbert, "Qana, en hebreu biblique" in Festschrift Bertholet, Tübingen, 1950, p: 259.

است لمرجعية بعض المسيحيين فيما بعد، فكانت اليونانية قد ترجمت ٤٦ مرة لفظة بَرَأَ إلى kitzo، وتعنى - بالحرف - أنشأ، وفى المعنى الأدق «أَسَكَنَ» أى أَعَدَّ مَسْكَنًا، وقالت فى بدء الخلق (creatio ab aeterno).

فَطَرَ أخذها الأحباش من العربية القديمة فى تفسير سفر هينوخ وقالوا بعروبة مصدرها لأن أبرأ العربية قصدت البناء فقط، فما بال الخلق؟ (خصوصاً من خلق آخر) و«فَطَرَش» تعنى «مَلَأَ الفراغ الذى تركه خلق بخلق آخر، أو خليفته بخليفة أخرى»، والمعنى دقيق كما نقل عن ابن عباس، لكن «هينوخ» قال بأصله العربى، فالله «أبرأ» أى خلق من عدم «وفطر» خلق من خلق آخر، والقول أن أبرأ بمعنى «بنى فقط عند اليمين وفى جنوب الجزيرة كما نقل الأحباش على غير ما قال العرب فى الشمال كما يدل المناط؛ ودليلنا إطلاقهم «برَاء» أو الممتاز فتكون بَرِيَّةً ما أثقنه الرب فى صنعه وخلقه وليس بناءه فقط كما قال الغربيون، وهذا يمثل «عظمة» الخالق^(٢٢٧) فى أساطير الشرق القديم^(٢٢٨) فى التوراة وما بعد^(٢٢٩).

١٣ - المَهْل:

قال شيدلة فى البرهان عكر الزيت بلسان أهل المغرب، وقال أبو القاسم فى لغات العرب بلغة البربر، والمَهْل: «ما أذيب من جواهر الأرض» بلفظ

(227) L. Legrand, La création, Triomphe cosmique du Yahré, Nouvelle revue théologique, n° 83, 1961, p: 466.

(228) S. G. F. Brandon, Creation legends of the ancient near east, London, 1963.

(229) A. Angerstorfer, Der schöpfergott des alten testaments, Bern, 1979.

الزَمْخْشَرَى فِي الْكُشَافِ، وَقِيلَ دُرْدَى الزَّيْتِ بِرَوَايَةِ عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ، وَقَالَ
مُجَاهِدٌ: الْقَيْحُ وَالدَّمُ، وَسَعِيدُ بْنُ جَبْرِ رَدَّهُ إِلَى (الشَّيْءِ الَّذِي انْتَهَى حَرُّهُ)
وَالْمُهْلُ وَالْمُهْلُ وَالْمُهْلَةُ كُلُّهُ: السُّكِينَةُ وَالرَّفْقُ، وَكُلُّ تَرْفُقٍ تَمْهَلُ وَرَزَقَ مَهْلًا:
رَكِبَ الذَّنُوبَ وَالْخَطَايَا فَمُهْلٌ وَلَمْ يُعْجَلْ، وَقِيلَ الْمَهْلُ ضَرْبٌ مِنَ الْقَطِرَانِ
مَاهِيٌّ رَقِيقٌ يَشْبَهُ الزَّيْتَ، وَهُوَ يَضْرَبُ إِلَى الصَّفْرَةِ، وَهُوَ دَسِمٌ تَدَهْنُ بِهِ الْإِبِلُ
فِي الشِّتَاءِ، وَكُلُّ رَقِيقٍ مِنَ الزَّيْتِ مَهْلٌ أَوْ عَامَتُهُ، أَيْ الْمَهْلُ: الزَّيْتُ وَأَنْشَدَ ابْنُ
بَرَى لِلأَفْوِهِ الْأَوْدَى:

وَكُنَّا أَسْلَافَهُمْ مَهْنُوءَةً

بِالْمُهْلِ، مِنْ نَدَبِ الْكُلُومِ إِذَا جَرَى

وَقَدْ شَبَّهَ الدَّمُ حِينَ يَسَّ دُرْدَى الزَّيْتِ، وَفِي [يَغَاثُوا بِمَاءِ كَالْمُهْلِ] هُوَ
النَّحَاسُ الْمَذَابُ، وَقَالَتِ الْعَامِرِيَّةُ: السَّمُّ، وَالْمُهْلُ: صَدِيدُ الْمَيْتِ. قَالَ أَبُو بَكْرٍ
فِي مَرَضِهِ: ادْفَنُونِي فِي ثَوْبِي هَذِينَ، فَإِنَّمَا هُمَا لِلْمُهْلِ وَالتَّرَابِ.

وَالْوَاقِعُ أَنَّ مَا أَذِيبَ مِنْ مَعَادِنِ الْأَرْضِ قَلِيلٌ لَهُ الْفِلْزُ، وَالنَّحَاسُ الْمَذَابُ
(نَحُوشِيَّت) فِي الْيُونَانِيَّةِ chalkos لَيْسَ لَهُ فِي ١١ لُغَةً قَدِيمَةً هَذَا الْأَسْمُ
«مُهْلٌ»، عَلَى أ فِي الْعِبْرِيَّةِ مُهْلٌ: الْمُخْتَنُّ أَوْ الْمُطَهَّرُ مِنَ الدَّمِ أَمَّا الزَّيْتُ فَهِيَ
السُّمْنُ، لِكُلِّ مُسْتَخْرَجٍ رَيْتِي اعْتَبِرَ سَمْنًا فِي هَذِهِ اللَّغَةِ وَهِيَ claiion
بِالْإِغْرِيقِيَّةِ، وَنَسَبُ اللَّفْظَةِ إِلَى الشَّلُوحِ أَهْلُ الْمَغْرِبِ مِنْ شَالِحِ أَبْنَاءِ سَامَ أَبُوهِ
(أَفْطَشَاد)، وَلُغَتُهُ مِنَ الْآرَامِيَّةِ «مُهْلٌ» خَصَّهَا فِي الزَّيْتِ، عَلَى أَنَّ مَا يَبْقَى
مِنْ كُلِّ شَيْءٍ بَعْدَ خَزْنِهِ الشَّدِيدِ (مُهْلٌ) وَهِيَ «مِهْلٌ» (مِهُولٌ) وَهِيَ اخْتِرَالُ
«مَيْنَى هُولٌ» مُصِيرٌ هُولٌ: وَهُوَ مُصِيرُ أَحَدِ أَبْنَاءِ سَامَ قَلِيلٌ لَهُ (هُولٌ) أَوْ «حُولٌ»
فِي بَعْضِ التَّرْجُمَاتِ، وَمُصِيرُهُ - فِي كُلِّ الْأَسَاطِيرِ - غَيْرُ مَعْرُوفٍ لَكِنَّهُ
مَذْكُورٌ، وَيُسَمَّى الشَّيْءُ بَعْدَ تَرْكِهِ وَإِهْمَالِهِ، قَدْ أَخَذَ مُصِيرُ «هُولٌ».

وهذه الصيغة ذكرت فى أكثر من موقع ، ومنها صاغ العرب كلمتهم «مهل» وهو ما يبقى من كل شىء بعد خزنه البعيد فى الزمن ، وقيل عند الأمازيغ أن عمهم (هول) غاب عندهم ، ونقلت الصيغة بالميم عند العربية القديمة لانفرادها وحدها بلفظ (مهل) والمهل من كل شىء مؤخرته وعصارتة الباقية التى كرهَ عليها الزمن طويلاً فتقتل إن أكلت ، ولذلك عنت الكلمة السم ، وقيل فى المعادن المهل : الفلز لأنه العصاره ، وقيل فى الزيت المهل ما يبقى بعد صفاءه ، وقيل الصيد والدم لأنه آخر إهمال الجرح ، والمهل الذى يأخذ وقته وهو يختن ويذبل ما استزاد من الذكر ، فقالوا عن الجراح والجرح ودمه مهل ، لأنه ينزل بطيئاً وهذباً لصاحبه ، وأرجح بدقة أن المهل ما يسيل ببطء ، فنقول للماء سال ، وما يشبه حركة العسل (مهل)؟ وكلاهما من السوائل ، وترجمتها الفرنسية والإنجليزية viscous - visqueux ، ويقابلها فى المادة الصلبة «العهن» فتكون رطبة ، وفى تحولات ما قبل الساعة السوائل تصبح مهلاً والمواد الصلبة عهنًا ، ونقول الماء يسيل ، ولا نقول العسل يمهل ، بل هو مهل ، ولاختلاط ما يجرى قالت الآية كالمهل ، لأنه واحد ومختلط بغيره .

وكل هذه الإطلاقات لمعنى واحد : المهل : بطء كل ما يسيل ، واختلف اللغويون بين من ركز على البُطء وآخرون على شكل المادة أى ذوبانها من شىء صلب كالمعادن وفريق ثالث على ما يخرج منها . . والعربية جمع مجمل الإطلاقات إن أدركنا معنى ومبنى اللفظ لأنه قال فى آية كالمهل ، بكاف التشبيه ، فإن كانت الصوف فى الأرض (العهدن) اختار بعضهم الفضة فى السماء للبياض الذى يجمعهما ، والتشبيه على مصدر الفعل ، كالمهل باسمه ،

أى كل مادة فى السماء تتحول إلى سائل بطنى بذاتها، يشوى الوجوه، أى حار.

البحث على إطلاق واحد من المصدر أربك اللغويين والقصد ما رأيناه مما حافظ على بناء الآية ومعناها وكاف التشبيه ودلالته ولا يجمع كل ذلك مرة واحدة سوى كلام الرب.

• حرف النون •

١ - ناشئة:

قال وكيع: حدثنا إسرائيل عن أبي إسحاق عن سعيد بن جبير عن ابن عباس في قوله: (إن ناشئة الليل) قال بلسان الحبشة، إذا شاء قام، وقال ابن أبي شيبة في المصنّف حدثنا إسحاق بن سليمان عن أبي سنان عن عمرو بن شرحبيل عن عبد الله أن ناشئة الليل قال: إن ناشئة الليل قال: إذا قام من الليل فهي بلسان الحبشة، نشأ فلان قام في الليل والكلمة عند الأحباش قصدت قيامة المسيح، وقصدت ليس خلقه من جديد قبل صعوده بل أنشأه الرب أحياء، والتنزيل العزيز يقول وأن عليه النشأة الأخرى» أي البعثة، وناشئة الليل: الذي يبعثون في الظلام وشرط البعث القيام، وسمى يوم البعث: القيامة، ونشأ ينشأ نشأ ونشوءاً ونشأً ونشأةً ونشاءً: حيي، وأنشأ: ابتداء، وقد قرأ الحسن البصري متفرداً، فمَدَّ النَّشْأَةَ وقرأها: النَّشْأَةَ، مثل الكأبة والكأبة، وقرئ: أو من يُنشأ في الحلية، والناشئ فوق المحتلم.

ونشأ الليل: ارتفع، وناشئة الليل هي أول ساعة، وقيل الناشئة والنشئة إذا نمت في أول الليل نومة ثم قمت. قال الزجاج: ناشئة الليل ساعات الليل كلها، ما نشأ منه أي ما حدث، فهو ناشئة، قال أبو منصور: ناشئة الليل قيام الليل، مصدر جاء على فاعلة وهو بمعنى لنشأ، مثل العاقبة بمعنى العفو، العاقبة بمعنى العقب، والخاتمة بمعنى الختم.

وقيامة المسيح طرحت إشكالا بمعنى «قام ليلاً» من اليونانية egeiresthai، و«راح ليلاً» anistanai وتطيب ليلاً hupsousthai وتمجد ليلاً doxazesthai، واقتعدَ يمين ربه kathi zein en dexiai thou، وأُحيى ليلاً Zen، Zoopoieisthai فطراً في الترجمة ما غنى (نشأ) ليلاً قام، وبُعث، ورفُحَ، وفيها معنى الحياة. والنص الحبشى قرأ (نشأ) ليلاً قام أو بُعث ليلاً، ونقلها من العربية بذكر مفسرى هينوخ لأن اللفظ العبرى والسامى فى «بنى» و«قنى» توحى بالنهار، وحضور النور؛ لكن البعث قد يأتى فى زمن القمر والليل عموماً، والرجل يقوم نهاراً وليلاً فقالوا «بقيامة» المسيح وآخرون قالوا ببعثه ليلاً فقالوا (نشأ)، أى قام، من تدقيق يقول: أن أنشأ فى النهار، ونشأ بالليل فيخلق الصغير ليلاً فى بطن أمه، وجسمه صبيّاً ينمو ليلاً.

وهذا النقل تفرد به الأحباش عن العربية، ولا وجود فى لغتهم لمصدر الكلمة، بل نقلها عن العربية لاستيضاح «قيامه المسيح» فى التفاسير، إذ اعتبروا العربية من الآرامية، وهى كذلك قطعاً، وتفسر العربية لسان الآراميين، والكلمة اختص بها العرب.

وفى تفصيل فإن النساء وحدهن من اكتشفن خلاء المكان من جسد يسوع وهن بالاسم نساء لأنهن ينشئن فى بطونهن «خلق الرب»، فالنساء من النشأ جزماً، ومن ذات اللفظ قيل ينشأ الحمل ليلاً، وقيل نشأ المسيح ليلاً بمعنى بعث وقام كقيامه الخلق الأول.

وهذا التفسير من عربية اليمن ومسيحييها نقل إلى الأحباش، وقالوا: نشأ: «قام ليلاً» وخصّت السيد المسيح فى اصطلاحهم، وقالوا اللفظ من غير لغتهم، والقرآن قال بقيامة الأرواح ليلاً فقال (ناشئة الليل) ومن إختار الطاعة

ليلاً قيل ناشئة الليل كما قام المسيح طاعة لربيع ليلاً، فكان رفعه خلاصه
الأعظم لأن «روح الله والكلمة» خلاصها في الأرض ودوامها في السماء.

اللجوء إلى الموت للجوء إلى الله من أصل الإيمان، لأن من يريد لقاء
الله أراد الله لقاءه وهو إحدى جواهر الإيمان.

٢- نون:

حكى الكرمانى فى العجائب عن الضحاك أنه فارسى وأصله «أنون»
ومعناه اصنع ما شئت، وقيل أنه لوح من نور، أو الدواة (عن مالك بن أنس)
وآخر حرف فى كلمة الرحمن (عن الضحاك) وفاتحة السورة (عن ابن كيسان)
أو افتتاح اسم نصير ونور قاله عطاء وأبو العالية وقال آخر حروف من حروف
العربية أو نهر من أنهار الجنة.

أما قولهم الحوت فقائم على نفس ما قاله الأراميون (نُونُو) وهو الحوت
الكبير سماه أبو يقظان والواقدي ليونًا وسماه كعب لوثونًا.

وجمع نون، أنوان ونينان وأصلح نونان فقلبت الواو ياء لكسرة النون،
وفى حديث على، يعلم اختلاف النينان فى البحار الغامرات، وفى نون
والقلم وما يسطرون يقول الفراء: لك أن تدغم النون الأخيرة تظهرا،
وإظهارها أعجب لأنها هجاء، والهجاء كالموقوف عليه، إن اتصل، ومن
أخفاها بناها على الاتصال.

قال الأزهري ن، والقلم، لا يجوز فيه غير الهجاء، ألا ترى فى كتاب
المصحف كتبوه «ن» ولو أريد به الدواة أو الحوت لكتب «نون».

قال الحسن وقتادة نون: الدواة والقلم، وما يسطرون: قالوا: وما يكتبون.

وروى عن ابن عباس أنه قال: أول ما خلق الله القلم، فقال له: اكتب، فقال: أى رَبٍّ وما أكتب: قال القدر، قال الأزهرى: النون حرف فيه نونان بينهما واو، وهى مدة ولو قيل فى الشعر نن كان صوابا، وقرأ أبو عمرو نون جزماً، وقرأ أبو إسحاق نون جرّاً وقال النحويون: النون تزداد فى الأسماء والأفعال.

وتَوَّنَ الاسم: ألحقه التنوين، والتنوين أن تتَوَّنَ الاسم إذا أجرىته، والنُّونَةُ: الكلمة من الصواب.

و«نون» - فى الإطلاق - الكلمة من الصواب، لأن فى البدء كانت الكلمة والقرآن أقسم بنون: «الكلمة» الصائبة وبالأسماء، وعَلَّمَ آدم الأسماء كلها، ف(نون) الكلمة الصواب وإطلاقها وجريانها (الأسماء)، وهى علم آدم، وأراه كذلك.

نون «الحوت» وسمى نبي ذو (النون) رغم أن يونس اسمه فهل اسم آخر له، أم اسم لمن أورده سفر العدد وابنه يشوع، وإطلاقه على نبي فلأنه الاسم وكلمة الرب الحق، ولم يتطابق اسم «نون» بمعنى «الحوت» بين الآرامية والعبرية بل أطلق على إحدى أبواب القدس (أورشليم) «شَعَار هَدَجِيم» أى باب الحيتان، و«نون» الحوت الكبير، ودقة لفظه فى أنه بدون «نون» ثانية - عند أغلب المختصين - فكيف بإضافة الحركة على «النون» الثانية، ونون إن كان الحوت لا يرتبط بما بعده (والقلم وما يسطرون) والقرآن بكلماته قال «كلام النبوءات بلسان عربى مبين».

ونون نقلت إلى اليونانية naïn اسماً للمكان الذى «أحيا فيه يسوع ابن الأرملة» فهل أقسم الرب بهذا المكان؟ ويجوز أن يكون القلم وما يسطرون،

أى كان بإذنه سبحانه ما وقع وسبق فى علمه، وهى «بلدة على ١٠ كيلومترات من الناصرة» واسمها عربى،، وعرف العرب إلهاً قديماً بهذا الاسم عن نانا الإلهة السومرية - الأكادية وقد وصلت إلى مصر (٢٣٠) وسمى (نانو) الحوت منها، لأنها اخترقت البحر وعبدها اليونان وسميت فى لغتهم nanaion (٢٣١).

نون على أنه حوت لفظ عربى كما أن نون بمعنى الكلمة الصواب اختص بها العرب عن غيرهم، وإن على المكان فى قصة يسوع فاسم البلدة عربى، وقد وقعت معجزة الرب فيها بعثاً وقيامه قبل قيامة المسيح وقد سَطَّر اليهود بخصوصها الكثير قبل أن يأتى رفع يسوع الذى شكل رفعه «كل المعجزة» فى البر، إن كان يونس قد بعث من البحر، وبطن الحوت، باسم الإله الواحد كلمة للبدء صواباً وإلى الأبد.

أنون بالفارسية القديمة (اصنَعُ ما شئت) من الإلهة «نانا» التى تصنع ما تشاء. فيقال من اسمها: اصنع ما شئت، كما فَعَلْتُ، حين قطعت بمركبها البحر. وهذا يعيد عن الآية إلا إن ارتبط بالآلهة «نُون» الْمُتَقَنَّة لكل شىء، وهذا بعيد عن توحيد القرآن.

(230) G. Azarpay, Nanâ, The sumero-akkadian Goddess of transoxiana, journal of the american oriental society, n° 96, 1976, p: 536.

(231) E. Matsushima, Problèmes des déesses Tasmetum et nanaia, Orient 16, 1980, p: 133.

● حرف الهاء ●

١ - هَدَا،

قال شيدلة والواسطي، هَدَا: تَبَّأَ بالعبرانية، وهذه اللفظة مشتركة بين كل اللغات السامية، يقول المحقق الدكتور الهاشمي للفعل «رجع الصدى» بتضعيف الجيم hidhid ويقولون للرين hidhud، وبالحرف هو رجوع إلى الأصل في الإنسان، أى الطهر.

وفى اللغة العربية هَدَا من فعل أجوف وسطه واو، أى هاد يهود، قال مجاهد وأبو العالية وقتادة الهَوْدُ: التوبة، وخالف «أبو وجزة» هذا الأصل حين قرأها «هَدَا إِلَيْكَ» بكسر الهاء، أى من جوف يائي، وتكون فى هذه الحالة حسب ابن جنى: تحركنا إليك.

وفى الأوغارمية فعل «هد» هو اسم أو نعت لإله الإعصار عند سامى سوريا من القرن الألفية الثانية^(٢٣٢) و«بنو هَدَاد» نسبوا إلى العرب وجذر «هد» ما يقع من الإنسان لربه، وسميت به قبيلة كاملة نقل منها اللفظ إلى العبرية نسباً فتطورت فى إطلاقها إلى «هَدَاد».

ونقلت (ما يقع «هَد» لك) هَدَك، ونطقت الكاف شيناً «هدش» بداية

(232) J. R. Bartlett, An Adversary against salomon, Hadad the edomite, zeitschrift für die alttestamentliche wissenschaft, n° 88, 1976, p: 205.

فكان «حدث» الذى نعرفه جمع أحداث، وما يقع انجاء ربك (هذ)، وهذ
وهذاد عزيز [الرب منقذك] وهو اسم آرامى لابن «رحوب» ملك سبأ،
وحوريب (الصحراء العربية القاسية) والعائد من هذه الصحراء (هذ) فكان
اللفظ أوغارسيا - عبريا - آرميا - حبشيا (بالنقل والاستخدام) والرب منقذك
بجديده (حدثاه أى بأحداثه) أو بعلمه أى بقديمه، وذلك بالعودة إلى قانونه،
لنجد فى نفس القصة جبراه (الجبر) أو القوة اسمًا لامرأة كما يورد سفر الملوك
الأول الإصحاح الحادى عشر.

«هذنا» «تحرکنا إلى قانون» أو «عدنا إلى أمرک».

وهذا التدقيق، قاله عرب سوريا القدماء عندما جعلوا لله أسماء،
وعندما يتوب الإنسان بإشارة من أسماء سبحانه يعتبر ما جرى «هؤدا» أو
عودًا إلى قوانينه (أسماءه).

من يهدى إلى أسماء (قوانينه) هو الله، لأنه يستطيع أن يجبرک على
قوانينه أى قضاءه، وبمشيئته ترك لك قدره لأنه الرب، فوجدنا «هذ» «هؤورام»
الله رَام، أو «الله کامل» اسمًا آراميًا، ووجدنا أسماء كثيرة من نفس الجذر.

و«هذ» إطلاق لعرب الشمال قصدوا منه التوبة للإله (هذ/ هذاد)
واللفظ قديم، وحديث فى هذهد: العائد كثيرًا، وسمى الطائر بهذا المعنى،
كما اشتقوا من الاسم الإله من يعود إليه، وقال المتأخرون «الهؤد» العود أو
التوب، وهاد يهود هؤدا وتهؤد تاب ورجع إلى الحق، فهو هائد، وقوم هؤد
مثل حائك وحوك، قال ابن سيده فى قوله تعالى: إِنَّا هُذْنَا إِلَيْكَ، عداه يالى
لأن فيه معنى رجعنا، قال تعالى: ﴿إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا﴾ قال زهير:

سِوَى رُبْعٍ لَمْ يَأْتِ فِيهَا مَخَافَةٌ
وَلَا رَهَقًا مِنْ عَابِدٍ مُتَّهَوِّدٍ

والمتهود عمومًا المتَّوَصِّلُ بِهَوَادَةٍ إِلَيْهِ، فهَادَ رَجَعَ وتَابَ أَوْ عَادَ إِلَيْهِ
بِهَوَادَةٍ.

٢ - هود:

قال الجواليقي، الهود، اليهود أعجمي، ونفس ما يجرى على الهود،
والهؤد لغة فيه، كقولك الضوء والضوء، قال الفراء في قوله تعالى: ﴿وَقَالُوا
لَنْ يَدْخُلَ الْجَنَّةَ إِلَّا مَنْ كَانَ هُودًا أَوْ نَصَارَى﴾، قال يريد يهودًا فحذف الياء
الزائدة ورجع إلى الفعل من اليهودية، ولم يأخذ الإطلاق من الاسم، مما
يعنى أنه عربى من الفعل، لذلك لم يؤمن القرآن إلا «بالتائبين» ممن ناصروا
موسى بعد مجيئه من اعتكافه أربعين يومًا، ولم يسمهم على غير ذلك،
وقصد اللين والرفق في اللفظ، ومعلوم أن التَّهْوِيدَ والتَّهَوُّادَ والتَّهَوُّدَ: الإبطاء
فى السير واللين والترفق، فشرط التوبة واللين أصل فيمن هَادُوا (وللتفصيل
يراجع موضع اليهود).

٣ - هُون:

قال ابن أبى حاتم «حدثنا أبى حدثنا ابن زياد الرقى، حدثنا يحيى بن
سعيد الحمصى حدثنا النضر بن عربى عن ميمون بن مهران فى قوله: وعباد
الرحمن الذين يمشون على الأرض هُونًا. قال: هُونًا بالسريانية، وفى رواية
عن الجونى قال بالعبرانية؛ والمحقق الدكتور الهاشمى لم يجد لها أثرًا فى
السريانية، وأن مادة حِلْم تكون بضم الحاء «حلم» وجمعها فى هذه الحالة
أحلام، (حَالُوم) والحلم تكون «حُنُون» أو رحمن والحنان (حَنِينَاهُ) بالعبرية.

والواقع أن اللفظ لا وجود له في السريانية والعبرانية بحرفه ومدلوله،
بما يجعله عربياً، وحسب.

القرآن قال هَوْنًا في التواضع، لأن الهُون: الخزي (الواضع قسراً
وفهراً)، والتواضع الأول اختيار، وتلك بلاغة القرآن.

والهَوْنُ: الخفة، لقولنا: هَوْنُ الله عليه أى سَهْلُهُ وخففه، وشيء هَيِّنٌ
على فِعْلٍ أى سهل، وهَيِّن: مخفف والجمع أهْوَنًا، كما قولاً شَيْءٌ وأشياء
على أَفْعَلَاءَ. وهى الأشياء تخفيفاً، والهَوْنُ الهَوَانُ والهَوْن: الرفق وأنشد
شاعرهم:

مَرَرْتُ عَلَى الْوَدِيعَةِ، ذَاتَ يَوْمٍ
تَهَادَى فِي رِذَاءِ الْمِرْطِ هَوْنًا

وقال امرؤ القيس:

تَمِيلُ عَلَيْهِ هَوْنَةً غَيْرُ مِعْطَالٍ
وَهَوْنَةً: أى مطاوعة، وقال جندل الطُّهَوِيُّ:

دَاوَيْتُهُمْ مِنْ رَمَنٍ إِلَى رَمَنٍ
دَوَاءَ بَقِيَا بِالرُّقَى وَبِالْهُوْنِ
وَبِالْهُوَيْنَا دَائِبًا فَلَمْ أَوْنِ

قال تعالى: ﴿الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا﴾ قال عكرمة سكيئة
ورقاراً.

قال الكميت:

شُمُّ مَهاوِينُ أَبْدَانِ الْجَزُورِ، مَخَا
مِصُّ الْعَشِيَّاتِ، لَا خُورٌ وَلَا قُزْمٌ

وقال آخر:

هَوْنُكُمَا لَا يَرُدُّ الدَّهْرُ مَا فَاتَا
لَا تَهْلِكَا أَسْفَا فِي إِثْرِ مِنْ مَاتَا

وفى صفة محمد: يمشى هَوْنًا، رَفَقًا، وفى رواية كان يمشى الهَوَيْنَا،
تصغير الهَوْنَى، تأنيث الأهون، وهو من الأول، وفرق لغويون بين الهَيْنِ
والهَيْنِ فقالوا: الهَيْنُ من الهوان، والهَيْنُ من اللين، وأراه الأدق، وفى الاتباع
رَجُلٌ هَيْنٌ لَيْنٌ، قال ﷺ: المسلمون هَيْنُونَ لَيْنُونَ، وفى النوادر: هُنْ عِنْدِي
اليوم، واخْفِضْ عِنْدِي اليوم، وَأَرِحْ عِنْدِي، وارْفَعْ عِنْدِي واستَرْفِفه عِنْدِي،
وَرَفِّه عِنْدِي، وَأَلْفَه عِنْدِي واستَنْفِه عِنْدِي أَيْ أَقِمْ عِنْدِي واستَرْحْ واستَجِمْ.

٤ - هَيْتَ لَكَ:

قال ابن أبى شيبة فى رواية عن ابن عباس هَيْتَ لَكَ: هَلُمَّ لَكَ بالنبطية،
وقال السدى نقلا عن البحر بالقبطية، والقرطبى فى تفسيره الجامع قال: إن
اللفظ بالقبطية ومما أخرجه ابن أبى حاتم فى رواية عن وكيع عن النضر عن
عكرمة قال هَيْتَ لَكَ: هَلُمَّ لَكَ بالحوانية، وبالسريانية بمعنى «أى عليك» وفى
رواية عن الحسن، وعن ابن عباس كذلك. ويرى أبو زيدان أنها عبرانية
«هيتلخ» أى تعالى، وقال فى الإتيقان أضلها (هيتلج) والعبرية قالت (آت)
لنجدتى ربى: «هُوَ شَأْنُ عَنَاءٍ رَبَّاهُ» أو، آتِ لَأَخْذِ الْعَنَاءِ [عَنَاءٌ] رَبَّاهُ، واشتهرت
فى حفل «الخيم» العبرى نشيدا يتلى إلى اليوم والواقع أن (هُوش) غير «هوت»

ولا «هيت» من جهة أولى و«هيتلخ» تعنى «تعال لا شيء»، وهيتلج أو هيتلش (تعال [أيها] الشبل).

وفى الآرامية المنادى (شباع) الذى نقل إلى اليونانية silas وفى أصل كتابتها (شِعْبَاع) وعوض العين الألف أحياناً فتكون «شيَابَا» هيا أيها المرغوب فى صيغة تعجب أو نداء.

فالشين جمعت الصيغة العبرية والآرامية والهاء جمعت العربية والعبرية، ورفض القدماء (التاء) لما توحى به فى نداء الجمال، ونسبت للبدو فى كلامهم، على الشين عند العرب للإبل فنقول هاشت هوشًا: نفرت وتبددت، الهشة الجماعة، قال ابن مسعود إياكم وهيشات الليل، والهَيْشُ الاختلاط؟ وهو المقصود وهاش هيشًا إذا وثب، وقد يكون النداء للوثب هو الحال (هَيْش) منطوقة بالعبرية والصلاة بها قائمة، و«هيت» بلفظ التَّاء أو بدونه من العرب على أن الأصل فى العبرية ليس (تعال) بل أنقذنا «هشيع» وإن كان الدليل الأول فى المزامير ١١٨، فإن الثانى فى سفر العدد عندما غيّر موسى اسم أحد أبناء (نون) إلى «يُهووشاع» الله (يو، يهوه) ينقذ، وقد تكون المرأة التى من طلبت وطء يوسف متوسلة بلفظها «أنقذنى» من شدة رغبته فيها.

وللتدقيق فإن إضافة (يو، يهوه) فى اسم موسى إلى «هَو» بمعنى تعال تكون (هَآ/ هِى/ هُو) للنداء وشِيعَ (إنقاذ الناس) كلهم [أى على المشاع] وبالتالى تكون الهاء للنداء أنتَ أَى (يا أنتَ لَكَ أنا). أو هيت لك (أنا). وهَآ/ هُو/ هِى للنداء، فحولها موسى (يَهُو) أَى: الله (ي) المنادى (هُو) أنقذنا (شُوعَ) أو المنادى «أنت هو» سبحانه أنقذنا. والعبارة (أعنا رباه) فى معناها. هيت لك فى العربية القديمة وفى تركيبها: (هِي) يَا، أنت (ت) لَكَ

[أنا]. وأنا فى تقدير المضمر واضحة [يا أنت لك (أن)]، وهذا ما رفضه موسى، إذ نادى ربه (يا رب أنقذنا أو ساعدنا) فى اسم يشوع.

هيت لك مطمئنة؛ فالهوتة والهوته: ما انخفض من الأرض واطمأن، وقد يكون قول «هيت لك» بعد أن انخفضت على الأرض الراغبة فى يوسف، على أن هيت بإجماع العرب المتأخرين للتعجب، إن كانت للنداء عند المتقدمين وصيغة النداء تعجب فى عمومها، وهيت لك: وهيت لك أقبل، وفى حكاية زليخا قرئت هيت لك وهيت ویت وعن على قال: هيت لك. ورويت عن ابن عباس: هئت لك من الهيئة، أى تهيأت لك.

الفتح من هيت، لأنها بمنزلة الأصوات، ليس لها فعل يتصرف منها، وفتحت التاء لسكونها وسكون الياء، واختير الفتح لأن قبلها ياء، كما فعلوا تمامًا فى «أين»، ومن كسر التاء فلأن أصل التقاء السكتين حركة الكسر، ومن قال هيت، ضمها لأنها فى الغايات، كأنها قالت: دعائى لك، فلما حذفت الإضافة وتضمنت هيت معناها بنيت على الضم كما بنيت حيث، وقراءة على: هيت لك بمنزلة هيت لك، والحجة فىهما واحدة.

وهيت وهلم وتعال يستوى فيها الواحد والجمع والمؤنث والمذكر، وهذا يعنى أن زليخا بلغت ذروة الرغبة عندما دعت يوسف بصوتها [بأحرف الصوت: هيت] أو كررت دعوتها هيت هيت، أما قولهم لغة فى حرّان فالقصد الهيئت: شاطئ الفرات من الهوة.

قال شاعرهم:

طرّ بجناحيك، فقد دهيتا
حرّان حرّان فهيتّا هيتّا

أى هو سحيفة، والشاطئ لطوله قد يقال فى مسيره ما يسير عليه
الهاوى إلى حفرة.

وسمى رجل: هيت، وقد ورد فى الحديث عن نفى محمد لمختين:
هيت والآخر مائع. وقد تكون القاباً، فتكون «هيت» ما يدعو للجنس مع
امراة أو رجل وهذا للقول أن الكلمة تداولها العرب اسماً ولقباً ونداءً وتعجباً.

• حرف الواو •

١ - وراء:

قال شيدلة في البرهان: وكان وراءهم ملك، أى امامهم، وكذا قاله أبو القاسم فى لغات القرآن باللغة النبطية وهى لغة العرب .

وراء قيلت أمام، وأما وراء لمن عاش الانهار فى النيل ودجلة، فيقولون وراء النهر أمامه، وهذا التعبير استخدمه من عاش على ضفاف نهر الأردن، فمن سكن أمامًا على شاطئ اعتب الآخر وراء، والعكس قبل أن ترسم الخرائط، ووراء والوراء جميعًا يكون خلف وقُدَّام، وتصغيرها، عند سيبيه وُرَيْيَّةٌ والهمزة عنده أصلية غير منقلبة إلى ياء، وذكرها الجوهري فى المعتل وجعل همزتها منقلبة عن ياء، وهذا مذهب الكوفيين، وتصغيرها عندهم وُرِيَّةٌ، بغير همز، وقال ثعلب، الوراء: الخلف، ولكن إذا كانت تمر عليه فهو قُدَّام، وفى التنزيل: من ورائه جهنم: أى بين يديه، وقال الزجاج: وراء يكون لخلف أو لقُدَّام، ومعناه ما توارى عنك أى ما استتر عنك، قال: وليس من الأضداد كما زعم أهل اللغة، وأما أمام، فلا يكون إلا قُدَّام أبدًا، وفى قوله تعالى: ﴿وكان وراءهم ملك يأخذ كل سفينة غصبا﴾ قال ابن عباس كان امامهم قال لييد:

أليسَ ورائى، إن تراخت مَنِيتى
لزوم العَصَا تُحْنى عليها الأصابع

وراءُ وأمامٌ وقُدَّامٌ يؤنَّثَن ويُدَكَّرَن، ويصغَرُ أمام فيقال أُمَيِّمٌ وأُمَيِّمةٌ كذلك، وقُدَيِّدِمٌ وقُدَيِّدِمَةٌ، وهو ورِيٌّ الحائط ورِيَّةٌ الحائط، قال الفراء: يجوز ذلك فى المواقيت والأيام والدهر، قال تعالى: (بما وراءه وهو الحق) أى بما سواه، ونقول الوراء «ابن الابن» وفى التنزيل ومن وراء إسحاق يعقوب وفى قوله تعالى: (فمن ابتغى وراء ذلك)، أى سوى ذلك، قال سادة:

حَتَّى يَقَالَ وَرَاءَ الدَّارِ مُتَّبِعًا

قَمْ، لَا أَبَالِكَ، سَارَ النَّاسُ، فَاحْتَرِمَ

وقد روى فى قول لييد:

تَسْلُبُ الْكَانِسَ، لَمْ يُوَارَ بِهَا

شُعْبَةُ السَّاقِ، إِذَا الظِّلُّ عَقَلَ

لم يُوَارَ، لم يورأ بها قال ورِيَّةٌ وأورأته إذا أعلمته،، والمملك فى هذه الحالة يتبع ويتجسس، فكان وراء أخبارهم، فجاز الراء فى الآية بمعناه المتداول وهذا رأى، وفى الزمن والعلم يجوز ما يكون الأمام وراء، والوراء أمام، وسمى فى الزمن العقب كما فى النسب، ومن وراء إسحاق يعقوب أى من عقبه، ونقول عقب النهار الليل والليل النهار.

أما فيما خص جلالته: بما ورأاه الحق، فكل الوجه وما عداه خلف (يربقى وجه ربك). وفى جهنم فى قوله تعالى: ﴿من وراء جهنم﴾ أى بعلمه وقد علم بها المَعْدَبُ فى الدنيا قبل الآخرة.

الوراء ما يورأ لك، أى ما تعلمه ويتوضح لك نحو الأمام أو الخلف، لذلك أطلق على الحالتين معًا.

وفى حالة الملك فيسورة الكهف، فجاز أن يكون الخضر قد خرق السفينة من أمام إن كان الملك يتبعهم من الخلف، وقد يكون خرقها من الخلف إن كان الملك أمامهم لأن الآية تقول (حتى إذا ركبا فى السفينة خرقها) ولم يحدد مكان الخرق أماماً أو خلفاً لنقول إن وراء تعنى الأمام أو الخلف، بل الملك يتبع كل سفينة ليغصبها أماماً وخلفاً، ولذلك خرق السفينة فى موضع لم يتبهِ إليه الركاب ولا الطاقم أى خرق ما خرق باحترافٍ يلحق العيب ولا يراه إلا عارف أو مشاهد لما فعله الخضر.

«وراء» لا ذكر لها فى باقى اللغات السامية.

٢ - وردة:

أخرج ابن حاتم عن عطاء الخراسانى فى قوله: «فإذا انشقت السماء فكانت وردة كالدهان»، قال تصير كلون الورد فى الصفر، وأخرج ابن عباس قال تصير (حمراء)، وفى المعرب للجواليقى: الورد المشموم فى لربيع، يقال أنه ليس بعربى واعتمد الزجاج على ما توحى به الحروف فى اللغة العربية ليقصر دلالة هذه اللفظة فقال: (أصل الواو والراء والدال) للمجىء والإتيان، فهى فى اللغة العربية ليفسر دلالة هذه اللفظة فقال: (أصل الواو والراء والدال) للمجىء والإتيان، فهى إذن تمر وتجىء، والجواليقى الذى اعتبر اللفظ غير عربى أضاف (إلا أن العرب تسمى الشعر ورداً؟) بلفظه).

وقد يكون لإيحائه قول الإغريقية للورد rhodon، لكن فى الآية السابعة من الإصحاح الثانى من سفر الحكمة وردت لفظة (ورد) نقلاً - بقول المفسرين العبريين - عن العربية. لأنها «تذهب وتجىء بفعل النسيم»، أو تذهب عاماً لتعود فى لربيع علامة له وبرهاناً عليه، وفى العربية المتأخرة ورد كل شجرة:

نُورُهَا قَالَ أَبُو حَنِيْفَة : الْوَرْدُ نُوْرُ كُلِّ شَجَرَةٍ وَزَهْرُ كُلِّ نَبْتَةٍ . وَوَرْدُ الشَّجَرِ نُوْرٌ ، وَقَالُوا فَرَسٌ وَرْدٌ وَالْجَمْعُ وَرْدٌ وَوَرَادٌ لِمَنْ يَحْمِلُ لَوْنًا أَحْمَرَ يَقْرُبُ إِلَى صَفَرَةٍ حَسَنَةٍ وَأَصْلُهُ (إِوْرَادٌ صَارَتْ الْوَاوُ يَاءً لِكَسْرَةِ مَا قَبْلَهَا) ، وَاللَّوْنُ وَرْدَةٌ مِثْلُ شُقْرَةٍ وَغُبْسَةٍ . قَالَ الشَّاعِرُ :

تَنَازَعَهَا لَوْنَانِ : وَرْدٌ وَجُوْةٌ

تَرَى لِأَيَّاءِ الشَّمْسِ فِيهَا تَحَدُّرًا

قَالَ ابْنُ سَيِّدِهِ : الْوَرْدُ صِفَةٌ ، وَأَرَادَ وَرْدَةً وَجُوْةً أَوْ وَرْدًا وَجَأً .

الْوَرْدُ قَدِيمًا وَحَدِيثًا لِنُورِ الشَّجَرِ وَالزَّهْرِ ، وَالْوَرْدُ بِلَادُ الْعَرَبِ كَثِيرٌ ، رِيفِيَّةٌ وَبَرِيَّةٌ وَجَبَلِيَّةٌ عَلَى لِسَانِ ابْنِ مَنْظُورٍ .

٣- وَزْرُ :

قَالَ أَبُو الْقَاسِمِ فِي لُغَاتِ الْقُرْآنِ هُوَ الْجَبَلُ أَوْ الْمَلْجَأُ بِالنَّبْطِيَّةِ (كَلَّا لَا وَزْرًا) لَا حِيلَ (هَكَذَا جَمْعًا) وَلَا مَلْجَأَ (بِالْإِنْفِرَادِ) بَلْغَةً تَوَافَقَ النَّبْطِيَّةُ ، وَقِيلَ الْوَزْرُ وَلَدُ الْوَلَدِ بَلْغَةُ هَذِيلٍ وَلَا حِيلَ (جَمْعًا هُنَا) أَيْضًا بَلْغَةُ أَهْلِ الْيَمَنِ ، فَجَعَلَهَا الْكَثِيرُ يَمَانِيَّةً فِي الْآخِرِ مِمَّا يَجْعَلُهَا فِي لُغَةٍ غَيْرِ لُغَةِ قَرِيْشٍ ، لِقَوْلِ اللَّهِ بِلِسَانِ عَرَبِيٍّ مَبِينٍ ، وَلَيْسَ بِلِسَانِ قَرَشِيٍّ مِنْ جِهَةٍ ، وَمِنْ جِهَةٍ أُخْرَى كُلُّ كَلِمَاتِ الْأَنْبَاطِ عَرَبِيَّةٌ لِأَنَّهُمْ عَرَبٌ بِإِجْمَاعِ الْمُدَقِّقِينَ ، قَالَ ابْنُ أَبِي حَاتِمٍ : حَدَّثَنَا أَبُو سَعِيدٍ الْأَشْجَعُ فِي رِوَايَةٍ عَنِ الضَّحَّاكِ فِي قَوْلِهِ : لَا وَزْرَ قَالَ لَا جَبَلَ ، بَلْغَةُ أَهْلِ الْيَمَنِ ، وَقَالَ ابْنُ جَرِيرٍ فِي رِوَايَةٍ أُخْرَى عَنِ الضَّحَّاكِ لَا وَزْرَ : الْجَبَلُ بَلْغَةُ حَمِيرٍ .

وَقَدْ يَكُونُ سَمَى الْجَبَلِ وَزْرًا لِأَنَّهُ يَغْطِي الْأَرْضَ أَوْ بَعْضَ أَطْرَافِهَا كَحَالِ

«أزر والإزار» والألف وَأَوْ فيما عظم وخرج عن النفس، أو يساعد الأرض فدعيت رواسى لهذا السبب، والوزر من أزر: ساعد ونَاصِر، والوزر الملجأ (للأفراد) لأن الفرد يلجأ إلى إزاره، وهذا التفسير يجد معناه فى تسمية جبل بهذا الاسم نقل إلى اليونانية azotou oros وفى أصله العبرى (أَزَارًا) فى Antiquités (١٢، ٤٢٩)، وفى المعركة سُمى الذنب وزراً على ما كان فى معركة بيزيت، والعرب تفردوا بقولهم «أوزار الحرب» لما فعله العبريون، وقالوا على الجبل الذى جرت حوله المعركة (وَزَرَ) فى جعل حاصور. وتتداول العبرية القديمة أو الحديثة مثل هذه المعانى، لكنها فى الطرف الآخر ترسخت عند البدو الرحل من المهاجرين [أبناء هاجر] حسب تعبير العصر القديم.

وفى المحدثين قال أبو رسحاق: الوَزَرُ فى كلام العرب الجبل الذى يُلْتَجأُ إليه، هذا أصله. الوِزْرُ: الذنب والوزير: حَبَّأُ الملك الذى يحمل ثقله ويعينه برأيه، والثقل يجمع الإطلاقات الثلاثة كل فى موضعه، وفى التنزيل: واجعل لى وزيراً من أهلى، قال أبو العباس: الوزير فى اللغة اشتقاقه من الوَزَر، والوزر الجبل الذى يعتصم به لِيُنْجَى من الهلاك. والحَمْلُ ما تعنيه الآية «ولا تَزُرْ وازرة وزرَ أخرى».

ويظهر أن المعنى المتقدم والمتأخر فى العربية واحد.

• حرف الياء •

١ - ياقوت:

ذكر الثعالبي في فقه اللغة، أنه فارسي، قال محقق المعرب للجواليقي،
إن دعواه بلا جِدة، والظاهر أنها من مادة (أميتت، كما أميتت كثير من المواد)
وغلب الدكتور الهاشمي ما قاله الأب أنستاس الكرملى على أن اللفظة معربة
عن اليونانية hyakintos: نوع من الزهر جميل.

وأورد لسان العرب ما قاله الجوهري في مادة يقت (الياقوت يقال فارسي
معرب، وهو فاعول الواحدة يقوثة والجمع اليواقيت).

وللتدقيق فالكلمة اليونانية أتت ترجمة حرفية للعبرية «شيبو» وتقصد
«اثنى عشر حجراً كريماً براقاً» كما وردت في الآية ١٩ الإصحاح ٢٨ في سفر
الخروج وقصدت في الترجمة الأولى achates قبل أن تنقلها إغريقية الإنجيل
العهد الجديد huakintos، مما يعنى أن إطاقها متأخر، وقصدت بالحرف «اللون
الأحمر» بمختلف أطيافه، وكل ما خرج من الأحجار من تحت النار ولونها
الأحمر إلى الليمونى اعتبر «شيبو» كما حال الفرسان في رؤيا يوحنا الآية ١٧
بقوله (وتراءت لى الخيل وعلى فرسانها دروع من نار ومن ياقوت أصفر ومن
كبريت)، ولأن الياقوت ارتبط بالنار والكبريت نسب إلى الفرس، لكن ما
صمَدَ تحت النار وتعدَّدَ اعتبره العرب ياقوتاً. (أميتت: كثير المواد).

الإطلاق اليونانى لم يكن اسماً بل صفة وترجمة للفظ (شيبو) ولم يعرف عندهم واشتهر عند الفرس لعبادتهم النار، لكن ما تعدّد من «أحجار كريمة» تبلغ الاثنى عشر نوعاً، كما قال سفر الخروج اعتبر (ياقوتاً) عند العرب.

الياقوت إطلاق العرب لشينو العبرية، ولنسبه إلى اليمن فى النص المقدس اعتبر عربياً، ولتعدد الحجار والمواد دعى من (أمتيت)، وهو أصل الكلمة، وتلك قرينة ثانية، والثالثة أن اللفظ أعجز مترجمى التوراة إلى العربية فقالوا بـ(يشب) وهى نفسها (شيبو)، وهى من الصف الرابع فى صدره القضاء فى الإصحاح ٢٨، لكنها الثامنة كمرادف لـ(ياقوت)، والياقوت اضطرب فى الترجمة إلى اليونانية وأصله «العقيق الأزرق»، وكل الأحجار الكريمة من اللون الأحمر، و«أمتيت» تجمع بين اللونين.

الياقوت اسم عربى لما يجمع العقيق الأزرق والأحجار الكريمة «الحمرء»، أو من لديها هذا اللون أو القريب منه، لأن لفظ achates يقصد كل عقد من الأزرق والأحمر فيكون الياقوت بلفظه من يحمل «حمرة الكبريت وزرقة الأحجار الكريمة».

ولم يتيسر إلا للعربية وحدها هذا الإطلاق فى الأحجار التى لها أكثر من لون، و«تحفظ ألوانها» وسمى الرب من نفس المصدر المُقَيِّتُ لحفظه الأزرق، والقوت نفسه (ما يحفظ من الرق الحياة) ويقوت ما يحفظ، والياقوت: الحافظات للون من الأحجار الكريمة، وفاعول صيغة مبالغة، والفعل قَتَّ الرجل إذا حفظ نفسه.

وهذا المعنى غير مدرك فى أى لغة أخرى لأن اللفظة الإغريقية ترجمة

«لشيو»، ولا أصل لها ولا مصدر فى لغة اليونان، وفى الفارسية أيضاً لأن لا فعل للكلمة ولا مصدر لها فى لغتهم القديمة، وقد اعتبروا الياقوت كله من اليمن، والكلمة يمانية. نقلوها عن تفاسير العبرية البابلية فى أكثر من موقع.

٢- يحور:

قال ابن الجوزى «الحور» بلغة الحبشة سأل نافع بن الأزرق ابن عباس عن قوله تعالى: (أن لن يحور) قال أن لن يرجع بلغة الحبشة، قال: وهل تعرف العرب ذلك؟ قال: نعم. أما سمعت قول لبيد العامرى:

وما المرء إلا كالشُّهاب وضوئه

يحور رَمَادًا بعد إذ هو ساطع

ولا ندرى ما دامت تعرفها العرب لم لا يقال عربية ويعرفها أهل الحبشة.

«الحور»: الرجوع إلى النفس، فقول لبيد فى يحور يعود إلى ما كان عليه، وهذا حال الشمس فى مدارها وحال الكواكب، وحاله فى العبرية منقول عن العزبية وأشد من دققه الفيلسوف ابن ميمون الأندلسى فى لفظ الحيارى والحور والحيرة، والرجوع إلى «الحارة» أصل لفهم العبارة، فكما رجع النفس إلى اصلدر يعود المرء إلى بيته الأول، وهو الحور، فأنت تريد البقاء فى بيتك الأول ولك ثانٍ أو مقام ومهجر، فعندما يكون الرجوع إلى ما تألفه يكون حُورًا.

وغريب اللفظة أنها لا تقال إلا لساكنى الصحراء، فتقول «حَارْبُونَا» (ساكنى الصحراء) وهى من الأكادية (خَاربانو) وهَا - رَبْلَاهُ من نفس حَارَ ما

يكون حدوداً يمكن (الرجوع إليها)، وسمى ما «يحول» ما يرجع إليه أهل
عرباء الصحراء من العرب «حدوداً لكنعان» نقلت arbela في الترجمة.

قول حار - يحور قديماً قصدت العرب لأنهم لا يسكنون لمدد طويلة في
موضع واحد لطابعهم البدوي، و«يحولون» يعودون إلى نفس المكان الذي كانوا
فيه صيفاً أو شتاء.

ومن الاسم (حرداء) أى الزلزال «لأنه يعود إلى نفس المنطقة» يضربها،
وفي موقع آخر دققنا هذه اللفظة، وقلنا أن الأكادية والعبرية أخذت اللفظ عن
أهل الصحراء (العرب)، وسموا الميناء (هراً) من حاراً، لأن السفن ترجع إليه
والى نفس النقط التى انطلقت منها، فالعودة إلى نفس الموضع رجوع، لكن
إلى نفس ما كنت إليه قبل مغادرتك له فانت حرت، والواقع بسيط أنك
«تروح» من المكان و«تحول» إليه. وهذه بلاغة عند العرب من نفس الكلمة
نقيضها بقلب الحروف.

وقد نقلت الكلمة إلى الأحباش من العبرية، والعبرية كما تؤكد في
كتاباتهما من الرعب و«أهل الصحراء» ويعزز الأكاديون هذه الرؤية في لغتهم،
كما يجزم A. Mez أن حران لاسمها عربية، من الجذر (حر) في كتابه (٢٣٣).

وحار حوراً ومحاراً ومحارة وحوراً: رجع عنه وإليه، وقول العجاج:
فى بئرٍ لا حورٍ سرى وما شعر. أراد فى بئرٍ لا حورٍ، فأسكن الواو الأولى
وحذفها لسكونها، وسكن الثانية بعدها.

وفى الحديث: من دعا رجلاً بالكفر وليس كذلك حار عليه.

(233) A. Mez, Die Stadt Haran bis zum Einfall der Arber, Strassburg, 1892.

وحارت الغُصَّةُ تحور: انحدرت وكأنها رجعت من موضعها وأحارها
صاحبها، قال جرير:

وَنَبَّثْتُ غَسَانَ ابْنِ وَاهِصَةَ الْخُصَى
يَلْجُلِجُ مِنِّي مُضْغَةً لَا يُحِيرُهَا

وأغلب اللغويين يقول بأصلها العربي، ونضيف من القديم أن جذر
الكلمة في كل الاستعمال السامي عربي.

٣ - يس:

قال ابن مردويه، حدثنا عبد الله بن جعفر في رواية عن حسين بن واقد
(وفي رواية من سند آخر) عن ابن عباس، يس: إنسان بالحبشة، وأرى آل
ياسين من كان أمامهم يسوع إنساناً بعد قيامته (للتفصيل يراجع كتابنا: محمد
قبل محمد)، وعن ابن عباس قال أنها من لغة طيء، لأنهم يقولون «إيسان»
بمعنى إنسان ويجمعونه على آياسين فهذا منه، وقرأت (ياسين) بإدغام النون
في الواو، وعملت معاملة حروف الهجاء، فيقف القارئ عند كل حرف منها
كقولك (طس)، وقرأها عيسى بن عمرو ولفظها كهابيل وقاييل لقوله (اذكر
ياسين)، وهذا قول أول لسيبويه وله قول ثان شبه فيه ياسين بكيف وأين،
وابن عباس قرأ يَسِينُ بمدّ الياء وكسر النون مشبهاً لقول العرب جير لا أفعل،
وبالضم (يُسْنُ) قرأها هارون الأعور على نحو قول (مُنْذُ) وحيث، وعن سعيد
ابن جبير قال ياسين يا رجل، كطه بالحبشية، وسُونُو طُوهُو قصدت نفس
المعنى وياسين قد يكون الله «نور» لأن سين من سيناء، ومنه السناء، ويَا: الله
أو يَا: حرف ندا: سين: نور، أو الإنسان المتحول إلى نور بعد جلاء الله
لموسى فدعى المكان (سناء) (نور) أو بعد رفع المسيح وظهوره بين أصحابه فكان
نوراً أرشد الحواريين وأكل معهم في ذات المائدة.

الإنسان المحول إلى «نور» سين» أو من كان نوراً من البشر سمي سيناً. وجمع القرآن (سين) سينين وهى جمع أيضاً لسيناء من السناء ياسين: أيها الرجل النوراني، أو ياسين: يا نور و«سين» مدينة ذكرها حزقيال فى الآية ١٥ - ١٦ من الإصحاح ٣٠ وأطلقت على اليوم الثالث بعد مرور بنى إسرائيل فى البحر، ولا معنى لها إلا فى العربية، وعند الأحباش رأوا لرجل البعيد «سين» فى نقلهم للأناجيل، فالرجل النوراني بعيدٌ عن تحقيقه إلا فى معجزات الرب، فقالوا للإنسان الذى يلمح إليه كل فرد (سين) وقالوا للبعيد فى تداولهم (ياسين) أى يا رجل إن كان بعيداً.

ومن يقول فى سيناء كلمة عربية يقول «سين» لفظاً عربياً، لأن «سين» بمعنى النور نقل عن «لغة الصحراء».

الذين شاركوا مائدة المسيح وهو نور بعد بعثه دُعُوا ألياسين: أهل نور أو الأهل الذين دَعُوا النور فكان معهم، وتسمت الأرض التى تجلّى عليها الرب سيناء وسينينا «أنواراً» ولم تكن نوراً وحسب؛ فموسى دعى «ياسين» بعد عودته إلى قومه ونودى بهذا الاسم بعد التجلى، وغريب اللغة أن من قرأ ياسين بالكسر أخذها عن لفظ اعتبر خاطئاً فى قراءته لسفر الخروج العاشر الآية ١٧، وبإجماع المختصين اليوم الكسر خاطئ ويقصد فى العبرية سِينِي باليائين، وليسِينِ، وهى سِيان ومن قرأها بالضم نقلها عما نطقته قمران فى الحفرة الأولى سفر إسحاق وتقرأ «سُونى» والأصل فيها بالعبرية «سِينيم» فى الآية ١٢ من سفر حزقيال الرصحاء ٤٩، وقال القرآن «سينين»، وهى وحدها بمعنى «النور» كما فى العربية القديمة والمتأخرة تجيب عن الإشكال بدقة يتطابق فيها النص القرآنى بلغته والنص السماوى بلسانه من سيناء إلى

صخرتى يوناثان [سِينِيه] الواردة فى صمويل الآيه ٤ الإصحاح ١٤ ، وقد خطها الفلسطينيون «العرب الكنعانيون ساكنى الشمال» لان مفسرى التوراة حاروا فى الألفاظ العربية التى يجدوا لها مخارج أخرى لتكون عبرية، والعربية بلسانها المبين دقيقة فى لفظها ومعناها وفى مرجعها الأرامى المغاير لما طابقه العبريون عن آراميات أخرى من صحف آدم إلى قرآن محمد، وتلك معجزة الله .

٤ - يصدون:

قال ابن الجوزى معناه يضجون بالحشية، قال بهذا ابن المسيب أيضاً أما ابن عباس فى أحد أقواله (يضحكون)، وأبو عبيدة برز ذلك بقوله: من ضَمَّ، فمعناه يعدلون فىكون المعنى من أجل الميل يعدلون، ولا يعدى «يَصُدُّون» بمن، ومن كَسَرَ (يَصِدُّون) فمعناه يضجون، فـ «من» متصلة بـ(يصدون) والمعنى يضجون منه .

فلا يكون معنى الأحباش إلا فى قراءة الكسر . وأيد أبو عبيدة الذى قال: لو كانت من الصدود عن الحق لكانت (إذا قومك عنهم يصدُّون) إلا أن الفراء ردَّ قائلاً: هُمَا سَوَاءٌ مِنْهُ وَعِنَهُ .

و«عن» تعنى من خارج نفوسهم و«من» من داخلها، أى صَدَّ القلوب، وهو الأشد والأصدُّ على الإطلاق، والصدُّ: الإعراض والصدُّود من فعل صدَّ صَدًّا وصدودًا . قال تعالى: (وَصَدَّهَا مَا كَانَتْ تَعْبُدُ مِنْ دُونِ اللَّهِ)، وفى التتريل: فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ، قال امرؤ القيس:

أَنَاسٌ أَصَدُّوا النَّاسَ بِالسَّيْفِ عَنْهُمْ

صَدُّودَ السَّوَاقِ عَنْ أَنْوَافِ الْحَوَائِمِ

وَصَدَّ يَصِدِّفُ صَدًّا: استغرب ضحكًا، يقول الأزهري: صَدَّ كَشَدَّ، قال أبو منصور يقال: صددت فلانًا عن أمره أَصْدُهُ صَدًّا فَصَدَّهُ يَصِدُّ يَسْتَوِي فِيهِ الْوَاقِعُ وَاللَّارِمُ، فإذا كان المعنى يَضِجُ وَيَعِجُ فالوجه الجيد صَدَّ يَصِدُّ مثل ضَجَّ يَضِجُ. وأصل كلمة صَدَّ التي قال الأحباش في معناها: يَضِجُ من نصف كلة صدقياه، فـ(صد) ضد صدق، الصدق: العدل وما دونه الفوضى فقالوا (صِدُّ) ضد (صِدْق) وكسر الصَّاد من الأصل، والكلمة بدون جذر في الأثيوبية القديمة، مما يجعلها في الأصل منقولة عن العرب في قولهم، وكسروها لما يعتقدون، ولما فسروا العبرية بألفاظ عربية، ولفظ صدق من ملكي صادق ومن الكنعانيين وقد أوردنا كتاب Cross لإثبات هذا التوجه وكتابه صدر في ١٩٧٣.

صدق والصد ضده، حيث لا يكتمل العدل لغة عربية قديمة احتفظ بها الأرثوذكس الأثيوبيون، على أن العبريين قالوا بدل الصاد شيئًا، فعوض صَدَّ، شَدَّ، وقالوا صَدُّود وشُدود، وأطلقوها على أمكنة (أشدود) وفي عبرية يشوع قالت (صَرِد) عوضًا عن «شُدود»، وتقال في بعض لهجات المغرب (نَصَرِد لك) أشد إليك الخبر، نقلًا عن يهود فاس وهى الكلمة التى توردها الآية ١٠ - ١٢ من الإصحاح ١٩ من السر (يشوع)، وهذا التحريف وقع فى العبرية لأن الكلمة عربية، وكثير من اليهود أرادوا تمييز لسانهم عن غيره، على أن الأصل ورد بدون «راء» وبصاد ودال فقط أو بتثنية الدال صدود، أو بشين (شدود) وهذه الاشتقاقات من العربية (الفلسطينية) القديمة عند المدققين.

قال شيدلة فى البرهان: يصهر: ينضج بلسان أهل المغرب أى اللفظ
أمازيغى، ويهرته الشمس تطهره صهراً وصهدته: اشتد وقعها عليه وحرها
حتى ألم دماغه وانصهر هو، قال ابن أحرر يصف فرخ قطاة:

تروى لقيّ ألقى فى صفصف
تصهره الشمس فما ينصهر

أى تذيبه الشمس فيصبر على ذلك، والصهر: الحار، حكا، كراع،
وأنشد:

إذ لا تزال لكم مُغْرِغِرَةٌ
تغلى، وأعلى لونها صهر

وصهر الشحم: أذابه فانصهر، وفى التنزيل: يُصْهِرُ به ما فى بطونهم
والجلود: أى يذاب والصهر: المشوى. وعن الأصمعى: يقال أذيب من
الشحم الصهارة والجميل. وما أذيب من الآلية فهو حم، إذا لم يبق الودك،
وفى الحديث: أنه كان يؤسس مسجد قباء فيصهر الحجر العظيم إلى بطنه.

ريصعُ أن يكون «الفعل» معرباً، ولم يشذ سوى شيدلة فى قوله
(يصهر) من غير العربية، واختلف العلماء فى (الصاهور): غلاف القمر.

ويصهر فى القديم من (صو) هار: إكمال قصر الملك (صو)، فهو بمعنى
اكتمل وأنضج بناءه لكنه أقصى عن الحكم فى الفترة الثانية ١١٠٠ - ٦٥٠
ق. م، وعنت الكلمة «حرمة» واكتمال ما تقوم به الآلهة (سايس) وقد عبت
فى كل شمال إفريقيا. فأنضج بالمعنى الأمازيغى - المصرى - والسامى القديم
له معنى: أكمل، ونسبه إلى إله أو إلهة يبعده عن الاصطلاح القرآن.

ولفظ أذاب فى بطونهم والجود أقوى وأقرب للمعنى المقصود فى صهره، وقوة النار إذابتها للحطب والأشياء شواءً (شأخ ثم حرقاً، وهذا ما أريد لإبراهيم، لكن الله عصمه فدعى ما جرى له «تعميد النار» عند Edsan^(٢٣٤).

النار وسيلة تدمير؛ وفى القرايين، وفى هذه الحالة يعتبر الحرق تطهيراً أو إنضاجاً لوضع آخر. والنار أظهرت دعوة حزقيال، وفى حوريب وعند العرب اعتبرت للدمار وفى وحى الرب للحواريين كانت السنة النار، أى أنضجت بألسنتها قلوبهم للرسالة، فما يتعلق بالنار يعنى التدمير والتطهير لإنضاج حالة أخرى جديدة ودخلت كما هو معلوم ضمن طقوس العبادة عند الإسرائيليين^(٢٣٥) كعنصر ميثولوجى أسطورى^(٢٣٦) لأن النار لم تكن عقاباً مؤجلاً بل معجلاً على الأرض^(٢٣٧) فى التوراة^(٢٣٨) وفى كل الشرق القديم^(٢٣٩) لكن محمداً والعرب لم يروا فى النار الحالة التى بعدها، بل ما

(234) C. M. Edsman, le Baptême de feu, seminarii Neotestamentici upsaliensis, n° 9, 1940.

(235) E. Lipinski, La Royauté de Yahuté dans la poésie et le culte de l'ancien ISael, Brussel, 1965, p: 220.

(236) A. Ohler, mythologische Elemente im Alten testament, Düsseldorf, 1969, p: 52.

(237) J. Goettmann, le feu du ciel sur la terr, Bible et vie chrétienne, n° 33, 1960, p: 48.

(238) J. Morgenstern, The fire upon Alter, Leiden, 1963.

(239) T. Fahd, Le feu dans le proche - orient antique, Actes du colloque de strasbourg, 1972, Leiden, 1973.

تفعله، وأجل عملها إلى جهنم، مما يجعل صورة القرآن بعيدة على ما تقدم من أعمال النار وطقوسها في الأرض، فهي وسيلة عذاب وتدمير في هذه الحالة.

إبطال حال النار «المعبودة» في قوم إبراهيم علامة على امتثالها لربها، وعندما تحولت النار نوراً في قلوب حوارى عيسى عكس الله فعلها لإثبات المعجزة، فـ«صهر» بمعنى أكمل وأنضج أو أبقى لا تكون إلا لإثبات معجزة الرب على الأرض أو عبادة النار، والمعتيان بيعدان عن منصوص الآية منطوقاً ومفهوماً، كما أن المعنى الأسطوري «لصهر» عند الأمازيغ والمصريين وباقي الساميين غير متطابق مع سياق الآية.

واللفظ على منطوقه ص/ هر، مركب وفي حالة العبرية واحد في إطلاقه، ويزيد من صعوبة القول بتعريبه أنه فعل مضارع وبناء للمجهول.

٦- اليم:

نقل ابن الجوزي، أنه البحر بلغة العبرانية، وقال غيره بالنبطية، وقال الجوالقي اليم: البحر بالسريانية، يقال يميم مخففة في الآرامية yamo وتسمى في العبرية بحيرة طبريا (يَمَ يِينِرِت) والبحر الميت (يَمَ هَمَلِيح) اليم المالح، والبحر الأحمر يَمَ سوف، وتستعمل في العبرية العصرية حسب الدكتور آلهاشمي لتدل على البحر أو على إناء واسع للسوائل أو على جهة الغرب (جهة البحر في دويلة إسرائيل) وأرى أن هذا الاستخدام لا يمت بصلة للغرب أو الشرق، بل إلى الشمال واليمين، فاختزلت «يمين» إلى «يَمَ» اتجاه الجنوب فسميت جهة «يمين» موسى وهو يقطع الماء أي البحر الأحمر «يَمَ» ودعى «يَمَ» سوف، أي البحر الذي تحول إلى صوف «حريري» تحت أرجل المؤمنين.

والإطلاق عربى، ومن أطلق على جهة الشمال «يم» قالوا بما بين «أشيروا ما ناصى» فسموا بحيرة طربية «يمًا»، ولأن الإسرائيليين ليسوا من شعوب البحر قالوا «يم» للبحيرة وللبحر معًا، وقد شهد سفر الخروج أن للعرب الفلسطينيين بحرهم فى الآية ٣١ من الإصحاح ٢٣، وعلى هذا الإطلاق قال الإسرائيليون (اليم) للبحر، وعلى النهر: النيل والفرات (أرمياه، الآية ٣٦ الإصحاح ٥١).

قول «يم» نقلت إلى السريانية من العبرية، والعبريون أخذوها من لفظ عربى لأن العرب الفلسطينيين اليوسين أطلقوه على بحرهم «يم» تمييزاً لهم عن الفنيقيين، واللفظ «يى» م فى الأصل الماء الذى له «قاع» أو قاع الماء، لأن «يى» أو «ياه» نعت لما هو مكسور أو عميق.

والعبريون القدماء لم ينطقوا مفرد الماء، ولديهم الجمع فقط (ماييم)، وفى العرب مى / م للماء، وعند أى استخدام لحرف الميم على الماء يتسبب لجوارهم اليبوسى، فقولك «يم» عربى قديم.

قال الليث: اليم الذى لا يدرك قعره أو شطاه، وأفردوه - كما أرى - نعت لُجَّتِه الواحدة، والمتأخرون أشاروا إلى هذا الاستخدام، وقول الليث أقرب إلى أصل الكلمة القديمة، لكن القرآن قال باليم الذى له ساحل وأطلق على نهر النيل لكبره (اليم) ليقول ابن منظور وغيره من اللغويين أن اللفظ عربى، وأراه مصرياً فى دفاعه عن النيل ومصر، كما أرى الدكتور الهاشمى غير معلق على الألفاظ التى نسبت فى القرآن للأمازيغية لأنه مغربى، وأجد جهدهم جميعاً مقدراً.

اليم فى سفر الخروج منسوب للعرب لفظاً، وعليه تكون الكلمة قديمة ومتأخرة فى تداول العرب الأعراب وعرب الشمال.

قال الجواليقي: أعجمى معرب منسوب إلى يهود بن يعقوب، فعرب بإهمال الذال، والذال لمن نسب إلى جبل «يهودا»، والاسم غير عبري، لأن الجبل سماه الساميون وهو أرض «العرباه» أى للعرب قبل دخول أشياع موسى إليها، ويهوداه بين بيت لحم والخليل تحديداً، وعنت الأرض الممهدة wahda فقيل إريص أو «إرتس يهوداه»: الأرض المهّاد تدقيقاً، أو التى تذهب وتعود، ومنها هَادَ يهود رَجَعَ منها، والكلمة من العربية، لأن قدماء العبريين يقولون باسم المكان اسمًا لهم، ولم يقولوا أنهم أطلقوا على المكان اسمهم بإجماع مختصيهم وشارحيهم ولغويهم. وذلك فى ألف سنة قبل الميلاد، وسمّى يعقوب ابنا على الأرض التى سكنوها وعادوا إليها بعد زيارتهم إلى مصر، ونسل يهودا بالذال ولا وجود للذال فى الكلمة باللغة العبرية أو غيرها، بل الدال أصل قديم لما قبل ١٥٠٠ سنة ق.م.

الاسم عربى قديم فلسطينى، لأن قبيلة يهودا إحدى قبائل أى أسباط إسرائيل أو شعوبها بتعبير Alt^(٢٤٠) سكنت جنوب فلسطين^(٢٤١) وحاولت أن تحتوى وتستولى على كل إسرائيل^(٢٤٢) ثم كل أرض فلسطين.

(240) A. Alt, Kleine schriften zur geschichte des volks Israel, I, münchen, 1953.

(241) R. Devaux, L'installation des Israelites dans le sud palestinien et les origines de la tribu de juda, in proceedings of the fifth world congress of Jewish studies, I. Jerusalem, 1972, p: 150.

(242) E. Lipinski, Juda et "tout Israel": analogies et contrasters, in E. Lipinski: The land of Israel: Cros - Roads of civilisations, Leuven, 1985, p: 93.

يهودا اسم لا علاقة له بوحى موسى وتوراته ولا بإبراهيم وصحفه ولا بالعبرية وإنما بجبل «يهودا» الذى تسمى من أهله اليبوسيين، وبعد أن أطلق على أحد أبناء يعقوب أصبح نعتاً لقبيلته، فقالوا أن يعقوب سَمَّى ابنه على اسم الجبل ليرثه، ولا يزال الصراع إلى اليوم قائماً.

والمهم فى مقامنا أن نقول أن اسم (يهودا) ليس عبرياً ولا يجد معناه إلا بالعربية القديمة التى سمت الجبل، والمتأخرون قالوا هَاد يهود بمعنى رجع، فما يحفر فى الجبل طريقاً للرجوع دعى (الهَوْد) ويهود الذى يرجع دائماً إلى ربه، وقد مدح القرآن التائبين قصراً فى قوم موسى على معنى الاسم الذى أعطى للجبل، وليس على الجبل نفسه، فتميز بإعادة لفظ «يهودا» إلى أصله مما جعله يرسل رسالته إلى من ضلَّ، وهو يؤكد عروبة لفظته قبل يعقوب وتلك بلاغة القرآن السماوية ولا شك فيها عندما قالت ست مرات (قرأنا عربياً) وصدق الله العظيم.
